[illegible] ... ѥ҆ѵⷢ҇лїа

ГЛА ... КЛ ...

[illegible]

...ници

О ...мпицѣхъ про

по... ки... тко

цѣнос...

И ... атамо ...на

... телкво

О блаженыхъ

О прокаженѣмъ

О въ ... трок...

О ... бещихъ

... не...

О ... ѣнн...

... ...

О ... щенно...

... мъ ...

О ... в ... поу...

щоу ... а

О трѫдовитѣ
О матѳеи мы-
тари .
О дъщери архи-
синагоговѣ .
О кръвоточивѣи .
О двою слѣпцю .
О бѣсноующиисѧ .
О послании .ві. те .
О посланыисѿ іѡ[illegible]
О и[illegible]ѫщиимь соухѫ
рѫкѫ .
О бѣснѣмь нѣмь и слѣ-
пѣ .
О просѧщиихь знаме-
ни .
О притча .
О іѡаннѣ и иродѣ .
О пѧти хлѣбѣхь
и двою рыбоу .
О морьстѣмь хожении .
О прѣстѫплении
заповѣди бжих .
О хананеи .
О исц[illegible]
и[illegible]
[illegible]
[illegible]
О прѣоб[illegible]
нии іс(у)овѣ .
О бѣсноующиисѧ
на новымѣсѧца .
О просѧщиих дан
драхмъ .
О помышлаѣхъ

щи кто е(сть) болии .
О сто ѡвецъ притча .
О длъжни тьмѫ таланть .
О въпрашаѭщиих
аще лѣпо е(сть) ѿ
поущати жены .
О въпросившимь
богатѣмь юноши .
О наатыи дѣлате[illegible]
[illegible]
О сноу зеведео
коу .
О двою слѣпцю .
О ѡслати и жрѣ
бци .
О слѣпыи и хрѡмы .
О исъхшіи смо
ковници .
О въпросивших
гда архиереи и
старець .
О двою сноу при
тча .
О виноградѣ .
О званыи на бра(къ) .
О въпрошении ѿ
кинсонѣ .
О [illegible] пеѡ .
О законницѣ .
О въпрошении
іс(у)овѣ како сн(ъ)
двдѣ е(сть) Х(ристо)с .
О ѡкааннии кни
жницѣхъ и фа
рисеи .
О кончинѣ .
О дни и часѣ .

О десѧтихъ дв҃ѣ.
О приѥмши таланть.
О пришествии х҃вѣ
О помазавши мѵромь г҃а.
О оуготовании пасцѣ.
О ѡбразѣ тани нѣ[illegible]
О прѣдании ісовѣ
О ѡтмѣтании петровѣ
О раскаании иоудинѣ
О прощении

Ѳеофилакта архиепископа бльгарскаго · прѣдисловие еже ѿ Матѳеа с҃таго еѵ҃лиа :·

Иже оубо прѣже закона ѡни бо-
жественіи мѫжіе · не писаними
книгами просвѣщаахѫ сѧ · нѫ чи-
стыи имѫще съмыслъ дх҃а осїа-
ніе просвѣщаахѫ сѧ · и тако бж҃їа
вѣдѣахѫ хотѣнїа · самомоу ѡно-
моу бесѣдоуѫщоу тѣмь оусты
къ оустомь · таковъ бѣ ноѥ · авра-
амь · іакѡвь · мѡусеи · и по-
неже они не могошѧ чл҃ци · и не
достоини быша просвѣщати са оу

чтисѧ ѿ стго дха. дасть ıако любе
вь писанїа, да понѣсимь въспомь
ноуѧ того хотѣнїа. сице ихс апо
столѡ оубо, самолично бесѣдова.
и дха блгть оучителѣ тѣмь посла.
понеже повсихотѣх же ѥсѣ и проѕа
бнѫти, и ѡбычааниша растлити.
благоволи написати сѧ благовѣстїа.
да ѡсноучими истинѣ, не ѿводи
мнѣждемь ѿ лъжныѥ сѣ сеи.
ниже въсекон [illegible] сѧтаатсѧ
ѡбычаанши. Четыри же благо
вѣстїа намь прилежна. зане
съборны и връховными четырем
добродѣтелемь ѡсноучими есмы.
мѫжьствоу. мѫдрости. пра
вдѣ. и цѣломѫдрїю. мѫжьство
ѥгда глетьсѧ. ѿ оубиваѫщих тѣла,
дшѫ же не могѫщи оубити.

Мѫдрости же, ѥгда поучаеть бѫ
дѣте мѫдри ıако змиѫ. и цѣли
ıако голѫбе. правдѣ же ѥгда оу
чить. ıако хощете да творѧть
вамь члци, и вы творите имь такоже.
цѣломѫдрїю, ıако же ѿричеть. въ
зрѣвы на женѫ къ ѥже похотѣти
тѫ. оуже прѣлюбы дѣиль ѫ ѥ въ срдци
своемь. и инако же сѫть четыри
благовѣстїа. ıако да ıавить ıако
четыри сїа ѿдрьжать. сирѣчь прѣда
нїа. заповѣди прѣщенїа. ѡбѣ
тованїа. и вѣровавшим оубо прѣ
данїемь, и заповѣди не хранѧщии.
бѫдѫщїи ими прѣтащемѫками.
хранѧщим же вѣчнаа ѿбѣща
ваѫще благаа. Благовѣстїе же
глетсѧ, зане вѣстить намь вещи,
благи и добрѣ имаща. сирѣ

ѡставленїе грѣхѡм · правдж въсхо
нанїа · с нѡположенїе бжїе · вѣсти
же ꙗко благооудобнѣ сїа прїнахѡм ·
ѥда бо троудних сѧ сами · ѡстажа
ни сїи благь · или ѡ своихъ исправленїи сїа
прїнахѡм · и жбатїж и чаколюбїемь
толикыи благь сподобихѡмсѧ ·
Четыре оубо сѫть еѵглисте · ѡ сихже
оубо два матѳеи и іѡаннь бѣха ѿ
лика · вї тїи · два же марко и лоука
ѡ · ѻ тїи · бѣ же оубо марко послѣдова
тель оученикь петроу · лоука же
павлоу · Матѳеи же оубо прьвѣе
въсѣх написа еѵглїе · еѵренскым ѧзы
ком · къ иже ѿ еѵрен вѣровавшим ·
по ѡсми лѣтѣх гни възнесенїа · прѣ
ложи же е іѡаннь ѿ еѵренска ѧзыка
на еллинскыи ꙗко же глет · Марко же
по · і · тилѣтѣх възнесенїа написа

ѿ петра наоучивсѧ · Лоука же по · еі ·
тилѣтѣ · Іѡаннь же бгословни ви
шипо · л · тиидѣ · Глать бо ꙗко повь
мртни ѡнѣх въззыскавшоемоу прїнне
сенабычни три благовѣстїа давицѣ
сїа · исжднть аще естинѣ сь писа
на бжть · он же видѣвь тайнстины
блть прѣоуказа · елико ѡнн ѡста
виша · тьпона пльнн · и елика сь
кращенѣ рѣше · събраспрострѣть
въ своемь блгсвѣсти · тѣм же и
ѿ бгословїа нача · понеже оубо
дроѕи не въспомѣнжша прѣвѣ
ное бытїе бга слово · тьбгословисѧ
да не възмнитсѧ бжїе слово простѣ
бытичлкь · кромѣ бжтва ·
Матѳеи же ѡпльтнѣмь тьчїж бы
ти хѣ вес вдоуеть · къ еѵреѡм бо
писааше и м же довол [illegible] вы

книжти ꙗко ѿ авраама двда роди са хс ·
почкаеть оубо юден, егда слыши
ꙗко ѿ двда е хс · нѫ глеши ми · ꙗкѡ
не довлѣ ли единь благовѣстникь ;
слыши ꙗко довлѣше оубо, нѫ да
покажет са па че истина · сегора(ди)
попоустиша · четыре написати ·
егда бо видиши не четыре весь пише-
шиса · нижесѣдаши дроугь дроуго(м)
нѫ иноторони десѫща · таже написа-
вши ѿ тѣже ꙗкоже ѿ едини оуста
неоубо лно оудивиши са благовѣстиꙗ
нестинныи рѣши ꙗко ѿ д ха ст(а)а гла-
ахѫ · ине гли ꙗко не съгласоуать в-
всем · егда ѡвь оубо рече ꙗко роди-
са хс · овже глеть ни · или ꙗко ов
оубо въскрсе хс · овже ни · не бѫди
то · вънѫжнѣ иши бо истинѣ
шине разликоуа · что дивиши са

Еже ѿ матѳеа

ѿ стго еѵлїа · глава

Книга родства іс хва сна
двдва, сна аврамлѣ ·
аврамъ роди исаака, исаа
къ роди іакоѡва · іаковже
роди іоудѫ и братиѫ его ·
іоуда же роди фареса и за
ра ѿ ѳамары · фаресже
роди есрома · есромже
роди арама · арамже ро

днамниадава · амннадавже
роднинаасона · наасонжероди
салмона · салмонжеродивоо
засорахавы · воозжеродио
видаашрофы · овиджероди
іесеа · іесеижеродидвдацрѣ ·
двжецрьродисоломонасоу
ріиіж · соломонжеродировоа
ма · ровоамжеродиавіа · аві
ажеродиаса · асажеродиіоса
сафата · юасафатжеродиіо
арама · іорамжеродиозіж · о
зіажеродиіоафама · іоафа
мжеродиахаза · ахазжероди
езекіж · езекіжжеродимана
сіж · манасіажеродиамона · а
монжеродиіосіж · іосіажеро
диехоніжибратіаего · въпрѣ
селеніевавулонское · попрѣсе
леніиже вавилонском. Іехоніа
роди Салафіил. Салафіил же роди
Зоровавела. Зоровавель же роди
Авіуда. Авиуд же роди Еліакима.

Еліаки

Еліаким же роди Азора. Азор же роди Садока.
Садок же роди Ахима. Ахим же роди Еліуда.
Еліуд же роди Елеазара. Елеазар же роди Матфа-
на. Матфан же роди Іакова. Іаков же роди
ипрнатьженжсвож · ине зна-
шеея дондеже родиТ сна своего
пръвенца · инарешнимаемоіе.
Іс. Ха. конц. ноу
вавилонскаго, родове четыре надесяте. и от
преселенія вавилонскаго до Ха, родове четыре
надесяте. Зачало: в. Іс Хво же рство сице
бѣ. Обрученнѣй бо бывши мтри его Маріи, Іо-
сифови, прежде даже не снитися има, обрѣ-
теся имущи во чревѣ от Дха стаго. Іосиф же
муж ея правдн сый, и не хотя ея обличити
восхотѣ тай отпустити ю. Сія же ему по
мысльшу, се Агтл Гдн во снѣ явися
[illegible]
ти Маріам жену твою: рождшееся бо в ней, от
Дха есть стго. Родит же сна, и наречеши имя
ему Іс. Той бо спасет люди своя от грѣх
их. Се же все бысть да сбудется реченное от
Гда пророком глаголющим: Се Дѣва
во чревѣ пріимет, и родит сна. и нарекут
имя ему Еммануил: еже есть сказаемо
с нами Бг.) Востав же Іосиф от сна, со-
твори якоже повелѣ ему Агтл Гдн
и пріят жену свою, и не знаяше ея, дондеже
роди сна своего первенца: и нарече имя ему Іс.

Конецъ нед и оу: [illegible] и а. часу.

На Х... ро... Іс Д... [illegible]

зд г
а

Исоусоу же рождьшоу ся въ виѳлеемѣ
иоудеистѣ въ дни ирода цр҃ѣ
се вльсви от въстокъ приидоша въ ие
рлмь глаголюще, где есть рожеи ся црь иоу
деискыи видѣхомъ бо ѕвѣздоу его
на въстоцѣ, и приидохомъ поклонити
ся емоу. слышавъ бо иродъ црь, смя
те ся и весь иерлмь съ нимь. и събра
вься архиереѧ и книжникы лю
скыя, въпрашааше от них где Хс ра
жает ся. они же рекоша емоу въ
виѳлеемѣ иоудеистѣи. тако бо
писано есть пррком. и ты виѳлееме
земле иоудова, ничимже меньши
еси въ влкахъ иоудова. из тебе бо
изыде кнѧѕь иже оупасеть лю
мя ісрлѣ. тогда иродъ таи при
звавъ вълхвы. испытоваше от ны
времѧ явльшая ся ѕвѣзды.

на рожьство Хв҃а. Исоу же рождьшоу

Сеи младенцемь.

и пославъ и въ виѳлеемъ, рекъ. ше
дше испытаите извѣстно о отро
чати. егда же обрящете е, възв
естите ми. яко да и азъ шедъ поклона
ся емоу. они же послоушавше цря
идоша. и се ѕвѣзда яже видѣ
ша на въстоцѣ, идяше пред ними
доньдеже пришедши ста врьхоу иде
же бѣ отроча. видѣвше же ѕвѣ
здж, възрадоваше радостию вели
ею ѕѣло, и пришедше въ храминж,
видѣша отроча съ мариеж ма
териж его. и падше поклонишася емоу
и отвръзъше скровища своя, прине
соша емоу дары. злато и ливан
и смурнж. и о вѣть приемше въ с
нѣ, не възвратиша к иродоу. и ин
ѣмь пжтемь отидоша въ странж свож.
ко г
зач д
Отшедшем же имъ, се аггелъ гн҃ь въ с

Отне по рождьстве Хв҃е. Отшедшемъ вълхвом
се аггелъ гн҃ь въ сънѣ явися иосифоу

нѣмьнсѧіѡсифꙋ гла· въставь
поимиѻтрочѧимтреего, ибѣжи
въегѵптѣ· ибѫдитамодондеже
рекѫти· хощетбоирѡискати
ѻтрочѧтедапогꙋбитѣ· ѻнжевъ
ставь, поѧтьѻтрочѧимтреегоно
щїѫ, иѻтидевъегѵптѣ· ибѣтоудо
оумрътїѧірѡдова· дасъбѫдетсѧ
реченоеѿгапррокѡглющѐ· ѿегѵ
птавъзвасынамоего· тогдаирѡ
видѣвьꙗкопорѫганьбывьѿвлъ
хвь· разгнѣвасѧѕѣло· ипосла
въизбивъсѧдѣтисѫщѧѧвъви
ѳлеемѣ· ивъвсѣхпредѣлѣхежѿдв
юлѣтꙋиниже· повремениѣже
извѣстноиспыташеѿвлъхвь· то
гдасъбысѧреченоеіеремїемьпррокѡ
глющемь, гласвърамѣслышаньбы·
плачьирыданїевъпльмнѡгь· ра

хилъплачѧщисѧчѧдсвоих, инехотѣ
шеоутѣшитисѧꙗконѣсѫт· оу
мершюжеироду, сеаггль гнь ꙗви
сѧвъсънѣіѡсифꙋвъегѵптѣ
гла, въставьпоимиѻтрочѧимѧ
тереегоиидивъземлѧісрлевѫ·
оумрѣшебоищѫщеидшѫѻтро
чѧте· ѻнжевъставь, поѧтьѻтро
чѧимтреего· ивънидевъземлѧ
ісрлевѫ· Слышавжеꙗкоархела
ецртвоуевъіоудеиъвъіродамѣсто
ѻцасвоего, оубоясѧтамоити· въ
стьжеприемьвъсънѣ; ѻтидевъ
странѫгалилеискѫѧ· ипришедвъ
селисѧвъградънарицаемыиназарет·
дасъбѫдетсѧреченоепррокы, ꙗко
назорѣинареетсѧ· Конець недѣли

зач е

Въднижеоны, прїидеіѡаннъ
Крститель, проповѣдаявъпо

сѫ пнѣ просвѣщенїемь· въврѣ ѿприи

г҃

стыни иоудейстѣи глѧ. покаитесѧ
приближи бо сѧ цр҃твие нб҃ное. съ бо е
реченыи исаиемь прркомь глщемь. гла
въпиѭщааго въ пустыни. оуготоваите
пѫть гн҃ь. правы творите стьѕа его.
тъже иоаннъ имѣше одеждѫ своѭ ѿ
власъ велбѫжь и поѧсъ оусменъ о чрѣ
слѣхъ своихъ. снѣдь же его бѣ, прѫжие и ме
дъ дивии. тогда исхождааше къ немоу
иерлма. и въсѣ иоудеа. и въсѣ страна іо
рданскаа. и кр҃щаахѫ сѧ въ иордани
ѿ него. исповѣдаѫще грѣхы своа.
видѣвъ же мнѡгы фарисеа и садоу
кеа градѫща на кр҃щение его,
речеимь исчадиа ехиднова. кто ска
за вамь бѣжати ѿ градѫщаго
гнѣва. сътворите оубо плоды до
стоины покааниа. и не начинаите глати
въ себѣ, ѡ҆ца имамы авраама.

гла бо вамь, ꙗко можеть бъ ѿ ка
мениа сего въздвигнѫти чада авра
амоу. оуже бо и секыра при корени дрѣ
ва лежитъ. въсѣко оубо древо иже не
творить плода добра, посѣкаемо
бываеть и въ огнь въмѣтаемо. азъ
оубо кр҃щаа вы водоѭ въ покаание.
градыи же по мнѣ крѣплеи мене е.
емоуже нѣсмъ достоинъ сапогы
понести. тъ вы кръстить дх҃омь
ст҃ымь и огнемь. ко҃ е҃х

емоуже лопата въ рѫцѣ его. и потрѣ
бить гоумно свое. и съберетъ пшени
цѫ своѭ въ житницѫ. плѣвел
и же съжежетъ огнемь
негасимымь. тогда приходи
ис҃ ѿ галилеѧ на иордан ко иоаннꙋ,
крестити сѧ ѿ него. иоанн же

Субб(о)т(а) по просв(ещении): (ева)нг(елие) от (Матфея) (зачало) .е. Во (врѣмя) оно. Возведе(н) бы(сть) Д(у)хо(мъ) І(су)с:

Возбраняше ему гл(агол)я, азъ требую от тебе кре
ститися, и ты грядеши ко мнѣ. Отвѣщав же
Іс, рече к нему, остави нынѣ, тако бо подобно есть
нам исполнити всяку правду. Тогда остави его.
И крестився Іс, взыде абіе от воды. И се отверзошася
ему небеса, и видѣ Дха Бжія сходяща яко голубя,
и грядуща на нь. И се глас съ нбсе гла. Сей есть
Снъ мой возлюбленный, о немже благоволихъ.

Конец суботѣ. Зачало глава .з.

Тогда Іс возведе(н) бысть Духомъ в пустыню,
искуситися от діавола. И постився дній четыреде
сятъ, и нощій м, послѣди взалка. И приступи
к нему искуситель, рече аще Снъ еси Бжій, рци
да каменіе се хлѣбы будутъ: Онже отвѣщавъ
рече. Писано есть. Не о хлѣбѣ единомъ живъ будетъ
чл(о)вѣкъ, но о всякомъ глѣ исходящемъ изо устъ
Бжіихъ. Тогда поятъ его діаволъ во святый градъ,
и постави его на крилѣ церковномъ: И гла ему,
аще Снъ еси Бжій, верзися низу: Писано бо есть, яко
аггеломъ своимъ заповѣсть о тебѣ, сохранити
тя, и на рукахъ возмутъ тя, да не когда преткнеши
о камень ногу твоего. Рече же ему Іс, па
ки писано есть, не искусиши Гда Бга своего. Паки
поятъ его діаволъ на гору высоку зѣло, и показа
ему вся царствія мира, и славу ихъ. И гла ему,
сія вся тебѣ дамъ, аще падъ поклонишимися.
Тогда гла ему Іс, иди за мною сатано, писа
но бо есть, Гду Бгу твоему поклони

м

Не(деля) по просвѣщеніи. Въ врѣ(мя) оно слышавъ Іс.

шися. И тому единому послужиши.
Тогда остави и діаволъ. И се аггли при
стѫпиша и слоужаахѫ ему. Ко(нець) с(уботѣ) по просвѣще(нии). За(чало) .и.
Слышавъ же Іс яко Іоаннъ преданъ бы(сть),
отиде въ Галілеѫ. И оставль Назаре(тъ),
пришедъ вселися въ Капернаоумь въ по
моріе въ предѣлѣхъ Заволонѣ и Нефѳа
лимли. Да събудется реченое Исаіемь про
рокомъ глаголющемь. Земля Заволонѣ. И
земля Нефѳалимля, пѫть моря, обонь
полъ Іорданѣ, Галілея языкъ. Людіе
сѣдящеи въ тьмѣ, видѣша свѣтъ
велеи. И сѣдящимь въ странѣ и сѣни
съмр(ть)нѣи, свѣтъ въсіа имь. Отто
лѣ начать проповѣдати и глати.
Покаитеся. Приближи бо ся црство
нбное. Ко(нець) не(дели) по просвещеніи. За(чало) .ѳ.
Ходяже при мори Галілеистѣмь, ви
дѣ два брата. Симона нарицаемаго Пе

Не(деля) в по въсѣ(х) свѧты(х). Въ врѣ(мя) оно ходя Іс.

д

тра · ианрѣа брата его · въмѣтающа
мрѣжѫ въ море · бѣста бо рыбар
и · и гла има · грѧдѣта по мнѣ · и съ
творю вы ловца члкомъ · она же абие
оставлъша мрѣжѧ по немь идоста
и прѣшедъ отъ тѫдоу · видѣ ина дъва бра
та · иакова зеведеова · и иоа
нна брата его въ кораблн съ зеведе
омь оцемь ею · завазаѧща мрѣ
жѧ своѧ · и възва ıа · она же абие
оставлъша ıа оца своего, послѣдоств
ваша емоу · и прохождааше въсѫ
галилеѧ ісоусъ · оуча въ съборищихъ
и проповѣдаѧ еваньліе цртвие · и цѣлѧ
ѧ въсѣкъ недѫгъ и въсѣкѫ болѣ
знь въ людехъ · коне · и изыде слоухъ его
по въсеи сурии · и приведоша емоу
въсѧ болѧщаѧ разлічными недѫ
гы и страстьми одръжими · и

бѣсны · и мѣсачныѧ · и ослаблены
жилами · и исцѣли ихъ
И по немь идоша народи мнози отъ
галилеѧ и десѧтиграда · и отъ ıерслма и іоу
деѧ · и отъ оножде страны ıордана · оу
зрѣвъ же народы възыде на горѫ ·
и сѣдшоу емоу, пристѫпиша къ не
моу оученици его · и отвръзъ оуста
своа, оучаше ихъ гла · блажени ни
щии дхомь, ıако тѣхъ есть црство нбное ·
блажени плачѫщеи, ıако ти оутѣ
шасѧ · блажени кроцни, ıако ти наслѣ
дѧть землѧ · блажени алчѫщеи и жѧ
жѫщеи правды, ıако ти насытѧтсѧ ·
блажени милостивии, ıако ти помило
вани бѫдѫть · блажени чистии
срдцемь, ıако ти ба оузрѧ · блажени
миротворци, ıако ти снве бжіи наре
кѫтсѧ · блажени изгнании правды

зач
е

вто а не · въ врѣ о · поі сѣ нд о нарсо

сежеѡбщеипрпбным

радн, ıакотѣ есцртвонбное · блаженн
есте егдапоносѧвамь, ниженѫвы
нрекѫтьвьсѣкьзлъглънавылъжѫще
менерадн · ѡ҃днтесѧнвеселнтесѧ
ıакомъзда ваша мнѡганамбсе ·
· конецъ прпбным · Такобонзгна
шапрркынжебѣшепрѣждевас · вы
естесольземлн · ащесольѡбоуıає
чимьосолитсѧ · нивьчтожебѫдет
ктомоу · тъчіѫдаиспросыпана
бѫдевънь, ипопираемачлкы · не то
Зач ді
Выестесвѣтьмиро, неможеградоукрі
тисѧврьхоугорыстоѧ · нивъжиго
ѧтьсвѣтилникаипоставлѣѧть
егопосѫдомь, нѫнасвѣщницѣ
нсвѣтитьвьсѣмьижевьхраминѣ
сѫт · такодапросвѣтитьсѧсвѣть
вашьпрѣчлкы · ıакодавидѧтьваша
добраадѣла, ипрославлѧтьоцава

стлеопцю · рєгьсвоноучникѡмьвыесте

м

шегонжеєснанбсе · немнитеıакопріи
доразорнтизаконаилипррокы · непріи
доразорнти, нѫисплънити · аминь
главамь · дондежепрѣидетьнбо
иземлѣ, иотаединаилиединачрьта
непрѣидетьѿзаконадондежевъсѣ
бѫдѫть · ижеащеоуборазорить еди
нѫзаповѣдеисихьмалы · инаоучить
такочлкы, мніинаречетсѧвъцртви
нбнѣмь · аижесътворитьинаоучи
съвеліинаречетсѧвъцртвиинбнѣмь ·
конецъ стлемь, Глаголасмь ıако
Зач ві
Ащенепрѣизбѫдетьправдаваша па
чекнижникьифарисеи, невънидете
въцртвіенбное · Слышастеıакоре
ченобыдревнимь, неоубиеши · иже
бооубиеть, повиненьесѫдоу · азъже
главамь, ıаковьсѣкьгнѣваѧи
сѧнабратасвоеговьсоуе, повинень

вєрѣ · а · нє ѡсма · рєгь ащенєпрѣиз

ѥсѫдѹ · иже бо аще речеть братѹ своемѹ
рака, повиненъ ѥсть сънмищѹ · а иже рече
тъ ѹроде, повиненъ ѥсть геенѣ огньнѣи ·
аще ѹбо принесеши даръ свои къ о
лтарю и тѹ помѣнеши ꙗко братъ твои
имать нѣчто на тѧ, оставитъ тѹ даръ
твои прѣдъ олтаремъ · и шедъ прѣжде съ
мирисѧ съ братомъ твоимъ · и тогда при
шедъ принеси даръ свои · бѫди ѹбѣщаваѧ
сѧ съ съперникомъ своимъ · скоро донь
деже ѥси на пѫти съ нимь · да не прѣдасть
тебе съперникъ сѫдіи · и сѫдіа та прѣ
дасть слѹзѣ и въ темницѫ въвръжеть тѧ ·
аминь глаголю тебѣ, не изыдеши оттѫдѹ
дондеже въздаси послѣдніи кондратъ ·

Зач҃ ѕ҃і. конець ср҃д · Слышасте ꙗко речено
бысть древніимъ не прѣлюбы сътвориши ·
азъ же глаголю вамъ · ꙗко вьсѣкъ иже въз
рить на женѫ съ похотію, ѹже

ч҃е · а · не сомл҃ · рече слышасте ꙗко ре:

м҃

любодѣиство въ ней въ срдци своемь ·
аще же око твое десное съблажнѣетъ
тѧ, изъми е и връзи отъ себе ·
ѹне бо ти ѥсть да погыбнетъ ѥдинъ ѹ
дъ твои, а не въсе тѣло твое въвръ
жено бѫдеть въ геенѫ огньнѫѧ · и
аще десна твоѧ рѫка съблажнѣеть
тѧ, ѹсѣци ѭ и връзи отъ тебе · ѹне
ти ѥсть да погыбнеть ѥдинъ отъ ѹдъ
твоихъ · а не въсе тѣло твое идеть въ
геенѫ · речено бысть · ꙗко иже аще пѹ
стить женѫ своѭ, да дасть ен книгы
распѹстныѧ · азъ же глаголю вамъ · ꙗко
въсѣкъ отпѹщаѧи женѫ своѭ развѣ
словесе любодѣинаго · творить ѭ прѣ
любы дѣати · и иже пѹщеницѫ поѹ
меть · прѣлюбы дѣеть · кон҃ч ч҃е

Пакы слышасте, ꙗко речено бысть древніимъ · не въ лъжѫ кльнеши сѧ · въздаси Зач҃ ѕ҃і

п҃а · а · не сомл҃ · рече пакы слышасте

жегв҃иклѧтвывоѫ· аꙁъжеглѧвамь
неклѧтисѧѿнѫдь· нинбомь, ꙗко
прѣстолъѥбжїи· низемлеѭ, ꙗко
подножїѥѥногамаего· ниѥрлмомь
ꙗкоградъѥвеликагоцр҃ѣ· нижеглавоѫ
своеѭклънисѧ, ꙗконеможешивласа
ѥдиногобѣлаличрьнасътворити·
бѫдижеслововаше, ѥи ѥи; нини ни·
лихоеже сею ѿнепрїꙗзниѥ· слыша-
стеꙗкоречено бы· окозаоко· изѫбъ
заѫбъ· аꙁъжеглѧвамь, непротиви
тесѧзлоу; нъащетѧктооударитвъ
деснѫѭланитѫ, обратиемоуидроу
гѫѭ· хотѧщомоусѫдитисѧстобоѭ
иризѫтвоѭвъзѧти, ѿпоуститемоу
исрачицѫ· иащектотѧпоиметьпоси
лѣпоприщеѥдино· идисънимьдъвѣ·

за҃ еı·

ко҃ пѧ· Просѧщомоутебедаваи
хотѧщ помоѿтебезаѧти, неѿврати·

сѫ҃ а· по н цѝ· рекъпросѧщомоутебе

м

слышастеꙗкореченоѥвъзлюбишиис
кръниготвоего, ивъзненавидиши
врагасвоего· аꙁъжеглѧвамь, люби
тевраги ваша· блгвитеклънѫщѧ
ѧвы· добротворитененавидѧщи
ива· имолитезатворѧщаавамьна
пастииизгонѧщѧѧвы· ꙗкодабѫ
детесн҃веѡц҃авашегоижеѥнанбсе·
ꙗкослнцесвоеѥсїаетьназлыѧиблгыѧ·
идъжитьнаправедныиинеправедны·
ащелюбителюбѧщѧѧвы, кѫѭмъ
ꙁдмате· неимытарилитакоже
творѧтъ· иащецѣлоететедроугыва
шатъкмо, чтолихотворите· неи
аꙁычницитакожетворѧтъ· бѫдѣ
теоубовысъвръшениꙗкожеѿц҃ь
вашьнб҃ныисъвръшенъѥ҆· ко҃ сѫ҃·
ане въсѫѣстысомѧглава· лн· ищи
напрѣ· Вънемлѣтемлтынѧва

за҃ sı·

сѫ҃ сыропоустна· рекъвънемлѣте·

шѧнетворитепрѣдчлкыдавидими
бѫдетеими · Ащелиже ни · мьзды
иматеѿѡцавашегоижее҆нанбсех ·
Е҆гдаоубо творишимлтынѧ · невъ
стрѫбыпрѣдсобоѫ ꙗкожелицемѣри
творѧтьвъсьньмищихъвъстьгна · ꙗ
кодапрославѧтсѧѿчлкь · аминъгла
вамь · въсприемлетьмьздѫсвоѫ ·
тебѣжетворѧщоумлтынѧ · дане
ѹвѣшоуицатвоѧчтотворитьдесни
цатвоѧ · ꙗкодабѫдетьмлтынѣтвоѧ
въ таинѣ · иѿцьтвоивидѧивътаи
нѣ, тъвъздастьтебѣꙗвѣ · ие҆гда
молишисѧ, небѫдиꙗкожелицемѣ
рїи · ꙗколюбѧтьвъстьгнапѫтїисто
ѧщемолитисѧ, ꙗкодаꙗвѧтсѧчлкѡм ·
Аминьглаголювамь, ꙗковъсприимѫтьмь
здѫсвоѧ · тыжее҆гдамолишисѧ ·
вънидивъклѣтьсвоѫ · изатворидвє

рїтвоѫ · помолисѧѿцоутвоемоуиже
въ таинѣ · иѿцьтвоивидѧитѧвъта
инѣ, въздастьтебѣꙗвѣ · молѧщеже
сѧ, нелихоглаголитеꙗкожеѧзыци · мнѧ
тьбоꙗковъмнозѣглаголаниисвоемьоуслыша
ни бѫдѫ · непобитесѧоубоимь · вѣ
стьбоѿцьвашьихжетрѣбоуетепрѣ
жде прошенїавашего · такооубомоли
тесѧвы · Ѿченашьижее҆синанбсех,
дастнтсѧимѧтвое · дапрїидетьца
рствотвое · дабѫдеволѣтвоѧ, ꙗкона
нбиназемли · хлѣбьнашьнасѫщьныи
дажьнамьдне · иоставинамьдлъгы
наша · ꙗкожеимыѡставлѣемьдлъ
жникомьнашимь · иневъвединасъвьна
пасть · нъизбавинасѿлѫкаваго ·
ꙗкотвоее҆црствоисилаислававъвѣкы
Аминь · конець ѕ · Ащебоѿпоу
щаетечлкомсъгрѣшениаих, ѿпоусти

за ѕі

не сыропоу, рєгь · Ащеѿпоуща

вамь ѿць вашь нбныи. аще ли же не ѿпоу
щаете чл҃кѡмъ съгрѣшеніа ихъ, ни ѿць вашь
ѡставить съгрѣшеній вашихъ. егда же по
стите са, не бѫдѣте ıако же и покритесь
тоужаще. помрачаѥть бо лица своа, ıак
да ıавать са чл҃кѡмъ постаще са. аминь
гл҃ѭ вамь, ıако въсприимѫ мъздѫ своѭ.
ты же постаса помажи главѫ своѭ. и
лице свое оумыи, ıако да не ıавиши са чл҃о
вѣкѡмъ постаса. нѫ ѡцоу твоемоу иже
въ таинѣ. и ѿць твои види и въ таинѣ
въздаıать тебѣ. не съкрываите себѣ
скровищь на земли. идеже трьвь и тлѣ
тлить. и идеже татіе подкопаваѥть и
крадѫть. съкрываите же себѣ скро
вищь на нбси. идеже ни трьвь, ни тлѣ
тлить. и идеже татіе не подкопаваѫть
ни крадѫ. идеже бо ѥ скровища ваше,
тоу бѫде и срдце ваше. коч сыропоустели

м

17

Зач лш

Свѣтилникь тѣлоу ѥсть око. аще оубо
бѫдеть око твое просто, въсе тѣло
твое свѣтло бѫде. аще ли око твое
лѫкаво бѫде, въсе тѣло твое темно
бѫде. аще оубо свѣть иже въ тебѣ
тъма ѥ, то тъма колми. никто бо
може двѣма господинома работати.
либо единого възлюбить, а дроугаго
възненавидить. ли единого дръжи
тса, а о дроузѣмь нерадити начь
не. не можеть боу работати и мамо
нѣ. сего ради гл҃ѭ вамь, не пецѣте са доу
шеѭ вашеѭ. что ıасте или что пиете.
ни тѣлѡмъ вашимь въ что облѣчете са,
не дша ли болши ѥ пищѫ, и тѣло о
дежѫ. възрите на птица нбныа.
ıако не сѣѫть, ни жънѫ. ни събира
ѥть въ житницѫ. и ѿць вашь нбныи
питаѥ а. не вы ли паче лоучши есте;

ıа

Ктожеѿвапекыисѧ. можетприло
житит҄ѣлесисвоемулакътъедниь;
ноѡѡдеждитопечетесѧ. съмо
трекриньселны, какорастꙋтъ. ни
трождаетсѧ. нипрадꙋтъ. гла
жевамь, ꙗконисоломѡнъвъвъ
сеиславѣсвоеи, ѡблечесѧꙗкоединь
ѿсии. ашесѣноселное. днесꙋщеиоу
тревъпещьвъметаемобътакоо
дѣеть. колмипачевамаловѣріи.

за҃ fі. Непецѣтесѧоубоглаще, чтоꙗмыили
чтопиемь. иличимьодежимсѧ. въ
сѣхбосихъꙗзыцииштꙋть. вѣстьбоѿ
цьвашьнебныи, ꙗкотребоуетесихъвь
сѣ. иштатепрѣжецртвіабжіаиправды
его, исіавъсѣприложитсѧва. ко҃ не
непецѣтесѧоубонаоутрѣи, оутрьнии
бособожпечетесѧ. доволетъдниꙁлоба
его. прѣстꙋпи понедѣлникꙋ.

пнелнй. в. не ѿма. рѣгь непецѣтесѧ

м҃

сѫб по въсѣсты. рѣгь несꙋдите.

за҃к. Несꙋдитеданесоѡсꙋженнибꙋдете. и
жебосꙋдоміи сꙋдите, сꙋдать
вамь. ивънажемѣрꙋмѣритевъ
ꙁмѣритсѧвамь. чтожевидишисꙋчце
ижеевъѡчесибрататвоего, абрьвнѡ
ижеевъѡцѣтвоемьнечюеши. или
какоречешибратутвоему, остави
даиꙁмꙋсꙋчецьиꙁьѡчесетвоего.
исебрьвновъѡцѣтвоемь, лице
мѣреиꙁмипрьвѣебрьвноиꙁьѡче
сетвоего. итогдаоуꙁришииꙁати
сꙋчецьиꙁьѡчесебрататвоего. не
дадитестаагоусомь, нипомѣта
итебисерьвашь, прѣсвиніми. дане
поперꙋтнхьногамисвоими. ивращь
шесѧ, растрьгнꙋвы.

за҃ка. Просите
идасѧвамь. иштатеиобрѣщете.
тлъцѣтеиѿврьꙁетсѧвамь. вь
сѣкбопросаиприемлеть, иищꙋи

Еѵ҃лієнавъсѣкопрошеніе. рѣгьпросите

обрѣщетъ. и тлъкѫщомоу ѿвръ
зетсѧ. ко҃ сѫ҃ чьти пне. и ли кто е
ѿ вас члкъ егоже въспроситъ снъ его
хлѣба, еда камень подаеть емоу, или аще
рыбы просить, еда змиѫ подаеть емоу.
аще оубо вы лѫкавии сѫще оумѣете дая
ниа блгаа даати чѧдомъ вашимъ, ко
лми паче ѡцъ вашь нбныи дасть благаа
просѧщимъ оу него. ко҃ пне и прошению
всѣ оубо елика аще хощете да творѧ
вамъ члци, тако и вы творите имъ. се
бо есть законъ и прроци. вънидѣте ѫзкы
ми враты. ꙗко пространнаа врата и
широкъ пѫть въводѧи въ пагоубѫ. и
мнози сѫть входѧщеи имъ.
что ѫска врата и тѣсенъ пѫть въво
дѧи въ живо̑т, и мало ихъ есть иже обрѣ
таеть его. вънемлѣте себѣ ѿ лъжныхъ
прркъ. иже приходѧть къ вамъ

зач҃ кв

вто҃ к҃ не҃ сѫ҃ ... ре҃ гь вънемлѣте ѿ

м҃

19

въ одеждахъ овчахъ, вънѫтрь же сѫть
влъци хыщници. ѿ плодъ ихъ познаете ѧ.
еда обемлють ѿ трьниа грозды;
или ѿ рѣпиѧ смоквы. тако всѣко дрѣ
во добро, плоды добры творить, а злое дрѣ
во плоды злы творить. не можеть дрѣ
во добро, плоды злы творити. ни дрѣ
во зло, плоды добры творити. всѣ
ко оубо дрѣво иже не творить плода
добра, посѣкаемо и въ огнь въмѣтаемо.
тѣмже оубо ѿ плодъ ихъ познаете ѧ.
не всѣкъ глѧи ми гй гй. вънидеть въ ца
рство нбное. нъ творѧи волѧ ѡца моего
иже есть на нбсе. ко҃ вто҃ мнози рекѫть
мнѣ въ днь он, гй гй. не въ твое ли
имѧ прорчьствовахомъ; и твоимъ именемь
бѣсы изгонихомъ; и твоимь именемь
силы многы сътворихомъ; и тогда
исповѣмь имъ, ꙗко николиже знахъ

зач҃ кг

срѣ҃ в҃ не҃. ре҃ гь не всѣкъ глѧи ми

сѫ г҃ сп҃са · рече г҃ь вьсѣкь иже слыши

зак҃ д

васо отидѣте ѿ мене дѣлаѫщеи беза
коніе · кѹ ср҃е Вьсѣкь оубо иже слыши
словеса моа си и творит ѧ · оуподо
блаю мѫжоу мѫдроу · иже създа хра
минѫ своѭ на камени · и съниде дъ
ждь · и прідоше рѣкы · и възвѣаше
вѣтри · и нападоша на храминѫ онѫ·
и не паде сѧ основана бо бѣ на камени·
и вьсѣкь слышѫи словеса моа си и не тво
рѧи · оуподобит сѧ мѫжоу оуродиво ·
иже създа храминѫ своѭ на пѣсцѣ ·
и съниде дъждь и прідоша рѣкы · и
възвѣаша вѣтри, и ѿпрѣша сѧ о
храминѫ тоѭ, и паде сѧ · и бѣ разроу
шеніе еѧ велико ѕѣло · и бы егда ско
нча ісъ словеса сіа · дивлѣахѫ сѧ наро
ди ѡ оучении его · бѣ бо оучаи ихъ ѣко
власть имѣѧ , и не ѣко книжници
фарісѣе; съшьдшю же емоу съ горы,

послѣдьствоваша емоу народи мнѡ
ѕи · и се прокаженьи пришедь · кла
нѣаше сѧ емоу гл҃ѧ, г҃и · аще хо
щеши можеши мѧ оучистити ·
и простерь рѫкѫ ісъ коснѫ сѧ емь гл҃ѧ ·
хощѫ очисти сѧ · и абіе очисти сѧ
емоу проказа · и гл҃а емоу ісъ виждь
никомоуже повѣждь, нѫ шедь пока
жи сѧ ієреови · и принеси даръ иже
повелѣ мѡуси въ свѣдѣтелство имь.

ѕ҃

ко҃ сѫ ч б

зак҃ ке

Въшьдшю же емоу въ капернаоумь
пристѫпи къ немоу сътникь мла
его и гл҃а г҃и · отрочищь мои лежи
въ домоу, ослабленъ лютѣ стражѫ.
и гл҃а емоу ісъ азь пришедъ исцѣлѭ и · и ѿ
вѣщавь сътникь рече емоу · г҃и нѣсмь
достоинь да подъ кровь мои вьнидеши·
нѫ тъкмо рьци словомь, и исцѣлѣ
еть отрокь мои · и бо азь чл҃кь е

з

нед҃ д · въ врѣ сѡ, въшьдшю ісоу въ ка

съповластиѭ· имыпособоѭвоины
иглаѭсемоуиди, иидеть· идроугомоу
пріиди, иприидеть· ирабоумоемоусътво
рисе, исътворить· Слышавжеіс
оудивисѧ· ирегрѧдѫщимьпонемь,
ѧминьглаголѭвамь, нивъисраилитоли
кывѣрыобрѣто· глаѫвамь,
ѩкомноѕиѿвъстокьизапапрі
идѫ· ивъзлѧгѫсъавраамомь, іи
саакомь, іиаковомьвъцрствинебнѣ.
ѧсыновецрствіаизгнанибѫдѫвътъ
мѫкромѣшнѫѫ· тоубѫдетьпла
чьискрежетьзѫбомь· ирече іс сътникоу·
идииѩкожевѣровабѫдитебѣ· и
исцѣлѣотрокьеговъчасъ· конецъ·

за кѕ· н

Нпришеіс въдомьпетровь· ивидѣ
тъщѫегоележѫщѫ огнемьже
гомѫ· иприкоснѫсеарѫцѣеѩ· ио
ставиѫ огнь· ивъстанеслоужаа

ежд ѿсѡма· въврѣмѧ ѡно пришеіс въ

шеемоу· поздѣжебывшоу· иприве
дошакънемоубѣсныимногы· и
изгнадоухысловомь· ивъсанедѫ
жныѩисцѣли· дасъбѫдетсѧречено
енсанемьпррком глаѫщемь· тъне
дѫгынашаприѩиболѣзнипонесе·
видѣвжеіс многынародыокрь
стъсебе, повелѣитинаонъполь·
ипристѫпльединьѿкнижникь,
реемоу, оучителю, идѫпотебѣѩмо
жеащеидеши· глаемоуіс· лисиѩзви
ныимать· иптыцанебныѩгнѣзда·
сньжечлкынеиматьгдеглавыпод
клонити· дроугыижеѿоученикьего
реемоу· гипобелимипрѣжеитиипо
гребстиоцамоего· ісжерееемоу,
градыпомнѣ· иоставимрътвы
погребстиеоѧмртьвцѧ·

за· кз·

Нвълѣзшюемоувъкорабль, понем

чебнесома въврѣма оно вълѣзшю

мі

идошаоученицнего. конець ѕ҃ж

Исетрѫсьвеликъбывъмори, іакоже
кораблюпокрытиеавлънами, тъже
спааше. ипришешеученицнего, въ
збоудишеиглаще. гиспинныпогыба
емь. иглаи, чтострашливиестемало
вѣры. тогдавъставь, запрѣтивѣ
трим морю. ибытишинавелиа. чл҃цижe
чюдишаглаще, ктоесъіаковѣтри
иморепослоушаатьего. ко҃ ч҃е

за҃ кн҃

Ипришешюемоунаонъполъ, въстра
ижгергесинскѫа. срѣтостаегодва
бѣснасогробьисходащалютаѕѣ
ло. іаконемощиникомоужеминѫти
пѫтемьтѣмь. исевъзьпистагла
ще. чтонамьитебѣ ісебжіипріише
льесисамопрѣжевременемѫчитина
бѣ [illegible] жедалечесонеюстадосвиніимно
гопасомо. бѣсижемолѣахѫжегогла

не҃ е҃. въвр҃ѣ҃ѡ пришедшюісоувъ

ще, ащеизгонишини, повелинамьити
въсвиное. иреимьидѣте. ѡниже
изъшеше. идошавъстадосвиное. на
бієоустръмисастадовъсепобрѣгоу
въморе. иоутопишавъвѡда. пасѫ
щіижебѣжаша. ишешевъгра, въ
звѣстишавъсѣ, иобѣсною. исевесь
граизыдевъсрѣтеніеісоу. ивидѣвше
его, молишадабипрѣшельѡпрѣдѣлъ
и. Ивълѣзъісвъкорабль, прѣиден
пріидевъсвоигра. ко҃ не҃ Исепринесоша

за҃ кг҃

гі

емоуославленанжиламинаодрѣле
жѫщь. ивидѣісвѣрѫи, речеославле
нномоу. дрьзаичадо, ѡпоущаетти
сагрѣситвои. исенѣцііѡкнижникь,
рѣшавъсебѣ, сьихоулить. ивидѣв
ісъпомышленіаи, рчимь. въскѫвы
мыслителѫкаваавъсрцивои. чтобо
еоудобѣерещиѡпоущаатисагрѣ

не҃ ѕ҃ ѡ҃ма въвр҃ѣ҃ѡ вълѣзъісвъ

си, или рещи въстани и ходи. да же оувѣ
сте, ꙗко власть имать сн҃ъ чл҃чьскыи на зе
мли ѿпоущати грѣхы. тогда гл҃а
раслабленномоу въстани. възми свои
одръ, и иди въ домъ твои. и въстав
възьмъ одръ свои, ѿиде въ домъ
свои. видѣвше же народи чюдиша сѧ.
и прославиша бг҃а, давшаго власть та
ковѫ чл҃кѡмъ. зач҃ ко҃ не И прѣходѧ іс҃ ѿ
тѫдоу, видѣ чл҃ка сѣдѧща на мытни
ци матѳеа глемаго. и гл҃а емоу, по мнѣ
грѧди. и въставь по немь иде. и бы емоу
възлежѫщоу въ домоу. и се мнози
мытаре и грѣшници пришедше, възле
жаахѫ съ іс҃омь и съ оученикы его.
и видѣвше фарисеи. гл҃аахѫ оучени
кѡмъ его почто съ мытари и грѣшни
кы оучитель вашь ꙗсть и пиеть. іс
же слышавь, рече имь. не трѣбоуеть

зач҃ л҃.

сѫ҃б. е. въ врѣ҃ ѡно прѣходѧ іс҃ видѣ

здравїи врача, но болѧщии. шедше же
наоучите сѧ. что есть милости хощѫ а не жь
ртвѣ. не приидохъ бо призвати праве
дникы. но грѣшникы на покаанїе
ко҃ е҃. тогда Пристѫпиша къ
немоу оученици іѡанновы гл҃ѧще.
почто мы и фарисеи постимъ сѧ много,
а оученици же твои не постѧт сѧ.
и рече имь іс҃. еда могѫть сн҃ове брач
нїи плакати донелико врѣмѧ съ ни
ми есть женихъ. прїидѫть же днїе, егда
ѿимет сѧ ѿ нихъ женихъ. и тогда по
стѧт сѧ. никтоже бо приставлѣ
ет приставленїа платна небѣлена, ри
зѣ ветсѣ. възметь бо кончинѫ своѫ
ѿ ризы, и болши дира бѫдеть. ниже
вливаѫть вина нова въ мѣхы ветхы. аще
ли же ни, то просадѧт сѧ мѣси. и
вино пролѣет сѧ. и мѣси погыбнѫт.

зач҃ ла

па҃ в҃ не. въ врѣ҃ ѡно пристѫпиша

нж вливаѧ вино новоє въ мѣхы но
вы · и обоє съблюдєтсѧ · кѕ па л
сж · ищи на зач · гла к · нне в · ищи на
зач гла ф · Сице ємоу глаголющу к нимъ се ·

за лв єі

Кнѧзь нѣкыи пришедъ, кланѣашесѧ
ємоу гла, ꙗко дщи моѧ нынѣ оумрѣ ·
нж пришедъ възложи на нѭ ржкж своѭ
и оживєтъ · и въставъ іс, по нємъ идє
и оученици єго · И се жена кръвоточива · в҃і лѣт · приступльши съза

ѕі

ди, прикоснжсѧ въскрилии ризы єго ·
глаголаше бо въ себѣ · аще тъкмо при
коснжсѧ ризѣ єго, спасена бждж · іс жє
обращьсѧ и видѣвъ ѭ, рече дръзаи дъщи
вѣра твоѧ спасє тѧ · и спасена бысть жена
отъ часа того · И пришедъ іс въ домъ кнѧ
жь, и видѣ сопца и народъ молвѧщь · гла

зі

имъ, отидѣте · не оумрѣ бо дѣвица
нж спитъ · и ржгаахж сѧ ємоу · єгда же

сж ѕ въ врѣмѧ о, кнѧзь нѣкыи пришє

изгнанъ бы народъ, въшедъ ѧтъ ѧ за ржкж
и въста дѣвица · и изыде вѣсть си
по всеи земли тои · конецъ сж

за лг

И прѣходѧщу оттждоу ісови, по нем
идоста два слѣпца · зовжща и глаголюща
помилоуи ны ісе сне двдвъ · пришедшоу же
ємоу въ домъ · пристжписта к немоу
слѣпца · и гла има іс · вѣроуєта ли ꙗко
могж сє сътворити; гласта ємоу, єи
ги · тогда прикоснжсѧ очию ихъ гла
по вѣрѣ ваю бждиъ вамъ · и отврьзостѣ
сє очи има · и запрѣти има іс гла · блю
дѣта да никтожє оувѣсть · она жє изъ
шеша, прослависта єго по всеи зє
мли тои · тѣмъ жє исходѧщимъ,

ні

Се приведоша к немоу члка нѣма
бѣсна · и изгнаноу бѣсоу, проглагола нѣ
мыи · и дивишасѧ народи глаголюще · ꙗко
николижє ꙗвисѧ тако въ ісли · фари

нєз въ врѣмѧ о прѣходѧщу ісоу

пнѣ г҃. въврѣмѧ. видѣ і҆с҃ народы. мило

сеежеглаахж· ꙗкоѡканаѕнибѣсѡ
встѣмь, изгонитьбѣсы· ипрохо
ждаашеі҆сградывъсаивеси, оучана
сънмищихьи· ипроповѣдаеванге
лїецр҃твїа· ицѣлѣавъсѣкынеджгь·
ивъсѣкжболѣзньвълюде· кон҃ нед҃

зач҃ лд

Видѣвженародымилосрьдовасони·
ꙗкобѣхжсмѧтениииѡврьжени,
ꙗкоѡвцанеимащепастырѣ, то
гдаглаоученикѡмсвоимь· жатва
оубомнѡга, аделательмало· мо
литесаоубогнаожатвѣ, ꙗкода
изведеделателанажатвжсвож·

зач҃ ле·

Ипризвавьобанадесатьоученика
своа, даимьвластьнадоухынечисты
ꙗкодаизгонатьи· ицѣлитивъсѣ
кынеджгыивъсѣкжболѣзнь·
станиздѐ· ипоимноугкр҃та· ст҃ыврачѐ·
Ѡбѣмаженаі҆ѳеапл҃смща, именаѥж,

м҃цаюлїа· а҃· иио а҃ ст҃ыврачѐ· въврѣмѧ
призваі҆сѡбанадесатѐ:

сїа· прьвыисимѡнъижеѥнарицаетсѧ
петрь· ианьдрѣабратьего· фили
ппь· иварѳоломеи· ѳомѫ· има
ѳеимытарь· іакѡвьалфеовь·
илевеи, нареченыиѳаддеи· иси
монъкананитъ· іоудаискариѡ
скыи· ижеипредаего· ст҃иврачѐ

ѳі҆

Сїаобанадесатепослаі҆с· запо
давьимьглѧ, напжтьаѕыкьнеидѣ
те· ивъграсамарѣнскыиневьнидѣ
те· идѣтежепачекъѡвцапогыб
шїимьдомоуі҆зл҃ева· ходащеже
проповѣдаитеглаще· ꙗкоприбли
жисацр҃твонбное· болащаацѣлѣ
ите· прокаженїаѡчищаите· бѣсы
изгоните· тоунепрїасте, тоунеда
ите· ко пнѣ иврачемъ· Нестѧ
житезлатаниесребра, ни мѣды
припоасѣхвашиї· ниприпапжты·

зач҃ ле·

вто г҃ нед· рече г҃ь своимоученикѡмъ нестѧ

нидвоюризꙋ · нисапогы · нижезлъ · до
инбоєдѣлательмъздысвоеѧ · въньже
боколиградаиливесьвънидете, испы
тайтектовънемъдостоинъ є · ито
прѣбывайтедондежеизыдете · вхо
дѧщежевъдомъцѣлуйтеже · наще
оубобѫдедомъдостоинъ, прїидемирс
вашьнань · Ащелиженебѫдетьдо
достоинъ, миръвашьквамъвъзвра
титсѧ · нижеащенепрїиметъва, ниже
послоушаетъсловесвашихъ, исходѧ
щеиздомоу, илииз градатого, оттра
сѣтепрахъ отногъвашихъ · аминъ
глаголювамъ · отраднѣебѫдетъземли
содомьстѣиигоморстѣивъдньсѫ
дныи, нежеградоутомоу · конецъ · вто

за лѕ

Сеазъпосылаавасъꙗкоовцѧпосрѣдѣ
влъкъ · бѫдѣтеоубомѫдриꙗко
змиꙗ, ицѣлиꙗкоголѫбе · вънемлѣ

срѣ г не · рекгьсвоиоученикомъ · сеазъ

тежеотчлкъ · прѣдадѧтбовына
сънмы · инасъбсонмищихъоуби
ютвы · ипрѣвлкыженцрѧведоми
бѫдетеменеради · въсвѣдѣнїеимъ
иꙗзыкомъ · Єгдажепрѣдадѧтвы
непецѣтесѧкакоилитовъзглете·
дастьбосѧвамьвътъчастовъзь
глете · невыбобѫдетеглаще · нъ
дхъотцавашегоглаголѧвъва · прѣ
дастъжебратьбратанасъмрть
иотцьчадо · ивъстанѫтчѧдана
родителѧ, иоубиютьѧ · ибѫдете
ненавидимивъсѣмииименимоего
ради · прѣтръпѣвыижедоконца,
тъспсеньбѫде · конецъ срѣ Єгда
жегонѧтвывъградѣсемь бѣга

за · лз ·

итевъдроугыи · аминьбоглаго
вамъ, ꙗконеиматескончати, гра
диїслевъ, дондежепрїидетъснъчлвчскы

чеѓ не · рекгьсвоиоученикомъ, єгда

нѣ оученикъ надъ оучителемь своимь · ни
рабъ надъ г(оспод)имь своимь · довлѣ оучени
коу, да бѫдеть ꙗко оучитель его · и рабъ
ꙗко г(оспод)ь его · аще г(оспод)ина домоу веелзевоу
ла нарекоша, коль ми паче домашнаа его
не оубоите сѧ оубо их · ничтоже бо ѥ по
кръвено, еже не съкрыѥ сѧ · и таино еже
не оувѣдѣно бѫдеть · еже глаголѭ вамь
въ тьмѣ, рьцѣте въ свѣтѣ · и еже
въ оуши слышасте, проповѣдите на кро
вѣхъ · и не оубоите сѧ ѿ оубиваѫщихъ тѣ
ло · дш҃ѫ же не могѫщихъ оубити · оубо
ите сѧ паче, могѫщаго и дш҃ѫ и тѣло
погоубити въ гееннѣ · не дъвѣ ли птици
цѣнитѣ сѧ единомоу ассарию · и ни едина
на же ѿ нею паде на землю безъ ѿца ва
шего · вамже и власи главнии исчетени
сѫ · не оубоите сѧ оубо · мнозѣхъ птиць
лоучши есте вы · конець четврьтк(оу)

а҃ нед(ѣли) въсѣх с(вѧ)тыхъ, и па(мѧ)ть г(осподь)не · ре(че) г(оспод)ь своимъ оу
ченикомъ въсѣкъ оубо :

Въсѣкъ оубо иже исповѣсть мѧ прѣдъ чло
вѣкы · исповѣмь его и азъ прѣдъ ѿцемь
моимь иже на н(е)бсе · а иже сѧ ѿвръжеть
сѧ мене прѣдъ ч(е)л(овѣ)кы, ѿврьгѫ сѧ его
и азъ прѣдъ ѿцемь моимь иже на н(е)бсе ·
прѣ(д) въсѣх с(вѧ)тыимь · Не мните ꙗко прі
идохъ въврѣщи миръ на землѭ · ни прі
идохъ въложити не миреніа, нѫ мечь ·
прііидохъ бо разлѫчити ч(е)л(овѣ)ка на ѿца
своего · и дъщерь на м(а)т(е)ре своеѫ · и не
вѣстѫ на свекръвь своеѫ · и враѕи
ч(е)л(овѣ)коу домашнии его · прѣ(д) п(ѧ)т(ь)къ в(ъ)с(ѣх) с(вѧ)ты
Иже любить ѿца или м(а)т(е)ре паче мене, нѣ
мене достоинь · и иже не приимет кр(ь)ста
своего и въслѣдъ мене грѧде, нѣ мене
достоинь · прѣ(д) въсѣх с(вѧ)ты · въ гл(а)
о҃ · тогда совѣщавьше петръ рече емоу
обрѣтыи дш҃ѫ своѫ погоубить ѭ ·
а иже погоубить дш҃ѫ своѫ мене ради.
с(ѫ)б(ота) з҃ нед(ѣли) прѣдъ въздвиж(ениемь) кр(ь)ста · ре(че) г(оспод)ь любѧи

зач(ало) м҃
зач(ало) ѳ

обрѣщеа· ижевы приемлеть, мене
приемлеѥ· иже приемлеть мене, при
ѥмле пославшаго мѧ· приемлѧи про
рока въ имѧ прр҃че, мъздѫ пррчѫ при
ѥмлеть· и приемлѧи праведника въ
имѧ праведниче· мъздѫ праведничѫ
прїиме· и иже аще напоить ѥдино
го ѿ малыихъ сихъ чашѫ студены во
ды тъкмо въ имѧ оученика, ами
нь глаѭ ва, не погоубить мъзды своеѫ·
чьти па ис҃ И бысть егда съврьши ісъ заповѣ
даѧ обѣма на десѧтема оучени
кома своима· прѣиде ѿтѫдоу оу
чити и проповѣдати въ градѣхъ ихъ·
ко па нсѫ· асѫ г· нназа глѧ кд· нне г
ншн наза глѧ нѕ· Ісоанже Слышавъ
въ юзилищи дѣла хва· посла два
ѿ оученикъ своихъ, рече емоу ты ли еси грѧ
дыи, или иного чаѥмь; и съвѣщавъ

зѧ м
к

іс, рече имь· шедша възвѣстита ісѡа
ннови ꙗже слышата и видѣта· слѣ
піи прозираѫть· и хромии ходѧть·
прокаженни ѿчищаѫтсѧ· и глоусии слы
шать· мртвии въстаѫть· и нищии
благовѣствоуѫтсѧ· и блаженъ ѥсть иже не
съблазнитсѧ ѡ мнѣ· тѣма же исходѧ
щема, начатъ ісъ народомъ глаа
ти ѡ ісоаннѣ· чьсо изыдосте въ поу
стынѫ видѣти; трьсть ли вѣтромь
колѣблемь; нъ чьсо изыдосте видѣти;
чка ли въ мѧкки ризы ѡблъчена·
сеи же мѧккаа носѧть въ домѡхъ црскыхъ
сѫть· нъ чьсо изыдосте видѣти; прр
ка ли; ѥи глѧ вамь и лише пррка· сь
бо есть ѡ немже ѥ писано· се азъ посла
аггла моего прѣд лицемь твоимь, иже
оуготовить пѫть твои прѣд тобоѫ· а
минь глаѭ вамь, не въста въ рожени

сеи на обрѣтениѥ чьныѫ главы прѣтечевы

[illegible]нїи · болїи іѡанна кр҇тлѧ · мнїиже
въ цр҇твии нб҇нѣ болїи его є · ѿ днїи же
іѡанна кр҇тлѧ доселѣ цр҇твїе бж҇їе ноу
дитсѧ и нѫжници въсхыщаѫть е ·
вьси бо прⷪроци и законъ · до іѡанна
прорекоша · и аще хощете прѧти
тъ и есть илїа хотаи прїити · имѣѧи
оуши слышати да слышитъ · кч҃ пнⷣе ·

ꙁа҇ ма ·

Комоу же оуподоблю родъ сь · подобе
нь есть дѣтищемъ сѣдѫщимъ на тръжи
щихъ · и възглашаѫщимъ дроугомъ
своимъ и глаголѫщимъ, пискахомъ вамъ, и
не плѧсасте · плакахомъ вамъ, и не ры
дасте · прїиде бо іѡаннъ ни ꙗдыи ни
пїѧ, и глаголютъ бѣсъ имать · прїиде
снъ чл҇вчьскыи ꙗдыи и пїѧ · и глаголютъ,
се чл҇вкъ ꙗдца и винопиица · мытаремъ
дроугъ и грѣшникомъ · и оправди
сѧ прѣмѫдрость ѿ чадъ своихъ ·

вто дне · сѡма · рецъ Ксамдоупо

Тогда Начатъ іс҃ поношати градѡ
въ нихже быша мнѡжаиша силы
его · занеже не покаашесѧ · кч҃ вто

ꙁа҇ мв ·

горе тебѣ хоразинъ · горе тебѣ ви
ѳсаидо · ꙗко аще въ тѵрѣ и сидѡ
нѣ быша силы былы бывшѧѧ въ ва
ва · древле оубо въ врѣтищи и пе
пелѣ покаали сѧ быша · обаче
глаголю вамъ, тѵроу и сидоноу ѿраднѣ
е бѫдетъ въ днь сѫдныи, неже вамъ ·
и ты капернаоумъ · иже до нб҇ъ възне
сыисѧ, до ада сънидеши · ꙁа҇ Аще
въ содомѣхъ быша силы (были) бывшѧѧ
въ тебѣ, прѣбыли оубо быша до
днешнѣго дне · обаче глаголю вамъ ·
ꙗко земли содомьстѣи, ѿраднѣе
бѫдетъ въ днь сѫдныи, неже тебѣ ·
въ тъи часъ ѿвѣщавъ іс҃ рече · исповѣ
даѫ ти сѧ ѡ҃че гй нб҇си и земли · ꙗ

срⷣѣ дне сѡма · въ врѣмѧ ѡно, нача іс҃ по

ѥ҃ д҃не с҃ѡма· рече ісъ своимъ оученикомъ въсе мнѣ
се же прѣданы и въ скумж моона х҃у

Ꙗко оутаилъ еси сіа ѿ прѣмждры
и разоумны· и ѿкрылъ еси та мла
денцемъ· еи ѡч҃е· ꙗко тако бы
благоволеніе прѣд тобож· кон҃е ср҃ѣ.

зач҃ мг.

Въсе мнѣ прѣдана сжть ѿ оцемъ мо
имъ· и никтоже знаеть сна, тъкмо
ѿць· ни оца кто знаеть, тъчіж
снъ· и емоуже аще волить снъ ѿ
крыти· прїидѣте къ мнѣ вьси троу
ждаащесе и ѡбрѣменении, и азъ по
коꙗ вы· възмѣте иго мое на себѣ, и
наоучитесе ѿ мене, ꙗко кротокъ е
смь и смѣренъ срцемъ· и ѡбрѧщете
покои доушамъ вашимъ· иго бо мое бла
го, и брѣма мое легкое· ко҃ ѥ҃ въ то

зач҃ мд

врѣма Идеіс въ сжботы сквозѣ сѣ
аніа оучени ници же его възалка
шесе· и начаша въстрѣзаати
класы и ꙗсти· фарісеи же видѣвше

п҃а д҃не м҃а· въ врѣма ѡно идеіс въ сж

рѣше емоу· се оученици твои творѧть,
егоже не достоить творити въ сжбо
тж· онъже рече имъ, нѣсте ли чьли что съ
твори двдъ егда възалка самъ, и сж
щіи съ нимъ; како вънидѣ въ домъ бжіи,
и хлѣбы прѣложеніа сънѣ· ихъже недо
стоино емоу бѣ ꙗсти· ни сжщимъ съ ним·
тъкмо ерѣсомъ единѣмъ· или нѣсте чьли
въ законѣ· ꙗко въ сжботы сщенни
ци въ цркви сжботж скврънѧ, и непо
винни сж; гл҃ж же вамъ· ꙗко цркве бо
лее здѣ· аще бисте вѣдѣли что е
мать хощж а не жрътвѣ, николиже
оубо бисте осжждали неповинныхъ· гь
бо есть сжботѣ, снъ члвчьскыи· ко҃ па
ѥ҃ сж҃ д҃· ѿ ринна з҃а гл҃а кѕ҃· пнѣ д҃н
на з҃а гл҃а ке҃· И прѣшедъ ѿтждоу

зач҃ ме ка

Прїиде на сънмище ихъ· и се члкь бѣ тоу
ржкж имы соухж· и въпросиша его

п҃нѐ е҃ не въ врѣмѧ ѡно, прїиде іс на сънмище

вто. е. не въ врѣ сѡ съвѣ сътворнша фарї

глаще, ащедостоннъ въ сжботы цѣлн
тн, да нань възглать. Онже ренмь.
кто есть ѡвачлкь, нже нма овча едннo.
наще въпадет са въ сжботы въ ıамж
не нметлї ен нзметь; колмно убо лоу
чьшїн есть члкь овчате. тѣмже досто
нть въ сжботы добро творнтн. то
гда гла члкоу простерн ржкж твоа,
н простретъ. н оутвърднса. н быць
ла ıакоже дроугаа. Конець пре.

за мѕ за мѕ

Фарнсеєже нзшеше съвѣть сътворн
ша на нь, како да н погоба. ıсже ра
зоумѣвь отнде ѿтждоу. Н попем
ндоша нарѡдн мнсѡзн, н нсцѣлн вь
са. н запрѣтн нмь, да не ıавѣ его тво
рать. прк вто ıако да събждетса
реченое нсаıемь прркомь глащнмь, се
отрокь мон егоже нзволн. възлю
бленныи мон, на ньже блговолн дша моа

сж по ростѣ хвѣ. въ врѣ сѡ поıсѣндоша

знаменїе ıоны прррка. ıако
же бо бѣ ıона въ чревѣ кнтовѣ
трн днн н трн нощн. тако
бждеть н сн члчскын въ срдцн
землн, трн днн н трн нощн.
мжжїе нннев нтстїн въста
нжть на сждь с родомь снмъ
н осждать его. ıако покаа
шеса проповѣдїж ıоннnож.
н се боле ıоны зде. царнца
южскаа въстанеть на сждь
с родомь снмь, н осжднть
его. ıако прїнде ѿ конець зе
мла, слышатн прѣмждро
сть соломона. н се боле
соломона зде. Егда же не
чнстын доух нзыдеть ѿ члка,
прѣходнть скво зѣ безводнаа

мѣста ищѫ покоа. и не обрѣ
тает. тогда речет. възвращѫ
сѧ въ домь мои отнѫдоуже изы
дох. и приш҃е. обрящет пра
здень. пометен. и оукра
шен. тогда идет и поимет
с собою седмь инѣх доух злы
лъших лютѣиших себе.
и вшедше живѫть тоу. и бѫ
дѫть послѣднѣа чл҃коу томоу
горша пръвых. тако бѫде
ть и родоу семоу лѫкавомоу:.
конец. ср҃ѣ. Еще же емоу
гл҃щоу к народом. се мти
его. и братиа его стоахѫ вънѣ
искѫще гл҃ати к немоу. ре
же нѣкыи емоу. се мти твоа
и братиа твоа вънѣ стоѫть

зач мѳ

ке. е. не. въ врѣм. гл҃щоу Iсоу к народом:-

Евангелие / на ... нов ...

хотѧще гл҃ати тебѣ. он же
отвѣщав рече. к гл҃щомоу емоу.
кто есть мти моа. и кто сѫть
братиа моа. и простер рѫкѫ
своа на оученикы своа. рече се
мти моа и братиа моа. иже
бо аще сътворить волю оц҃а
моего иже есть на нбсе. тъ бра
ть мои. и сестра. и мти мнѣ е.
въ дн҃ь же тъ. изшед Iс из до
моу. сѣдѣше при мори. и
събрашасѧ к немоу народи
мнози. яко же емоу въ ко
рабль. влѣсти и сѣсти.
и весь народ на помори стоаше.
и гл҃а им притчами много:.
ко. че. гл҃а. Се изыде сѣ
ай да сѣеть. и сѣѫщоу емоу,

зач н

пе. е. не. рече Iс притчѫ сиѫ. Се изы:

... злотии ... ...

ѡ҆ва падоша при пѫти . и҆ прїи
доша птицѧ нбсныѧ, и҆ позо
башѧ ѧ҆ . Дроугаа же паде на
каменныи . и҆деже не имѣ
ше земля мнѡгы . и҆ абїе про
забоша, зане не имѣше глѫ
бины земли . Слнцоу же въ
сїавшоу присвѣнѫша . и҆ за
не не имѣша корениа и҆съхо
ша . Дроугаа же падоша
въ трьни, и҆ възыде трьнїе
и҆ подавїи ѧ҆ . Дроугаа же по
доша на землѧ добрѫ . и҆ даа
хѫ плѡ, ѡ҆во оубо, р . ѡ҆во же
ѯ ѡ҆во же, л . и҆мѣѧ ѹ҆ши
слышати да слышить :- Ко
па . асѫ, е и҆щи на за глава, л
и҆ не, є҆ и҆щи на за глава, кн.

И҆ приступльша оученици его
рѣшѧ емоу . по что притчами
глеши имь . Ѡн же ѿвѣщавъ
рече имь, ꙗ҆ко вамь дано є҆ разоу
мѣти таины царствїѧ нбсна
го . Ѡнѣмь же не дано є҆ . и҆же
бо имать да сѧ емоу, и҆ прѣи
збѫдеть емоу . А҆ и҆же не имать
не же имать, въз метсѧ ѿ него .
Сего ради въ притчѧ глаѧ имь .
ꙗ҆ко видѧще не видѧть . и҆ слы
шѧще не слышѫть и҆ разоумѣѭть .
и҆ събываеть сѧ имь пррчьство
и҆саиино глаѭщее . Слоухомь
оуслишите, и҆ не имате разоу
мѣти . и҆ зрѧще оузрите, и҆
не имате видѣти . Одебелѣ
бо срце людїи сихъ . и҆ ѹ҆шыма

пне, ѕ не . в врѣ ѡ, приступльша
къ Ісоу:

тм

тажꙗкослышаша · но ѡчи свои смѣжиша · да некогда оузрать ѡчима · ноушима оуслышать · и срцемь разоумѣвать · но братса и ицѣлю ихъ · ваша же блаженна ѡчеса ꙗко видать · и оуши ваши ꙗко слышеть · ѡминь бо глю вамь, ꙗко мнѡзи прорци и праведници въжелѣша видѣти ꙗже видите, и не видѣша · и слышати и не слышаша, ꙗ же слышите вы · вы же оуслышите притча сѣющаго · всѧкомоу слышащомоу слово царствіа и неразоумѣвающоу, приходить лꙗкавыи, и въсхыщаеть всѣанное въ срдци его · сеѥс

34

ѥже при пꙋти сѣанное · а сѣанное на каменныхъ, сеѥсть слышаи слово на абіе съ радостіꙗ приемлать · не имать же корене въ себѣ, нъ временень ѥсть · бывши же печали и ли гоненію словесе ради, абіе съблажнѣется · а сѣанное въ трьни, сеѥсть слышаи слово, и печаль вѣка сего, и льсть богатства подавлѣеть слово, и бесплода бываеть · а сѣанное на добрѣи земли, сеѥсть слышаи слово и разоумѣваа · иже оубо плод приносить · и творить · ово сто · ово же ѯ · ово л · ко пнеи иꙗ притчꙋ предложи имь глагола · оуподобисѧ цртво нбное, чаіку

ѯч
нв

вто, ѕ не · рець притчꙋ сіꙗ · оуподобисѧ цр · сеже наггломь :-

сѣавшомоу добро сѣмѧ на селѣ
своемь · спащимже чл҃комь
приде врагъ его и всѣа плѣве
лы посрѣдѣ пшеницѫ · и отиде ·
егда же прозѧбе трѣва и плод
сътвори · тогда ꙗвишесѧ
и плѣвелие · пришедше же рабы
гн҃а рѣшаемоу, г҃и · не доброе
ли сѣмѧ сѣалъ еси на селѣ своем
ѿкѫдоу оубо имать плѣвелы ·
Онже рече имь · врагъ чл҃къ се съ
твори · раби же рѣше емоу
хощеши ли оубо да шедше исплѣ
вемы ѧ · Онже рече ни · да не
како въсрѣ ѕаѫще плѣвелы ·
въторгнете коупно съ нимь
и пшеницѫ · Оставите ра
сти обое коупно до жѧтвы ·

и въ врѣмѧ жѫтвы рекѫ жѧте
лемь · съберѣте прѣвѣе плѣве
лы · и свѧжате ꙗ въ снопы ꙗко
съжещи ꙗ · а пшеницѫ съберѣ
те въ житницѫ моѫ : конец
вто · прѣ · ѧгглсомь · и нѫ при
тчѧ прѣдложи имь гл҃ѧ ·
Подобно ѥс҃ црс҃твие нбс҃ное · зрь
ноу гороушичноу · еже въ зе
мь чл҃къ въсѣѧ на селѣ своемь ·
еже малѣише ѥс҃ ѿ въсѣх сѣмен
егда же възрастет · более въсѣх
зелии ѥс҃ · и бываеть дрѣво ·
ꙗко приити птицамь нбс҃ны
мь · и витати на вѣтвех его ·
И нѫ притча гл҃а имь · подобно
ѥс҃ црс҃тво нбс҃ное квасоу · иже в
земши жена · съкры въ мѫ

срѣ · ѕ · не · рег ь при чѧсiѧ · побно
ѥс҃ црс҃твиѥ нбс҃ное ·

чнысататри, дондежевъсікы
сошѧвъсе · сїѧвъсеглаїсвъ
притчанародѡм · нбеспритча
нычьсожеглаашеікънимь · ꙗко
дасъбѫдетсърееное, прⷪрікѡмь
глѧщінмь, ѿвръзѫвъпритчаⷯ
оустамоа · ѿрыгнѫсъікръве
наа ѿложенїамиру · тогда
оставльнародѡды, прїидевъ
домь: ко. ср҃е. чьтнагглсѡм

за҃ч нд

Ипристѫпишаікънемуоучте
ницнегоглаще, скажинамъ
притчаплѣвельселны · онже
ѿвѣщаврекенимь · сѣѧ
выидоброесѣмѧ, естьсн҃ь
члчьскын · аселоестьвесьмирь ·
доброежесѣмасїнесѫтьснⷭѡ
вецарствїа · аплѣвелы

че, ѕ. не. въврⷭѣ. пристѫпиⷲ кьісу:

сѫтьснѡвенепріазнинын ·
авраꙇьвъсѣавыи, естьдїаволъ ·
ажѧтвакончинавѣкаесть · ажѧ
телеагглинесѫть · ꙗкожеоубо
събираетьплѣвелы иогнемь
съжнгаѫть · такобѫдеть
въскончанїевѣкасего · после
тьсн҃ьчлчьскыиагглысвоа ·
исъберѫтьѿцртвїаего, въсѧ
съблазны, итворащѫабеза
конїе · ивъвръгѫтьавъпещь
огньнѫа · тоубѫдетьплачь
искръжетьзѫбомь · тогда
праведницнпросвѣтѧтсаꙗко
слнцевъцарствиоцаи · имѣ
аноушислышатидаслышит ·
конец, че. нагласомь · пакы,

за҃ч не.

Подобноецртвїенбное · скро

па, ѕ. не. рег. подобноецртвїенб
мца ѿ, г. стомудїонисїюареопа
гитоу: –

вищ҄ѹсъ крѣвеноу масел҄ѣ. иже обрѣть чл҃къ съкры. и ѿ радо сти его идеть, и въсѣ ѥлико имать продаеть. и коупѹеть село то. Пакы Подобно ѥ цр҃ство нб҃ное, чл҃кѹ коупцоу ищѹщоу добрыхъ бисеры. иже обрѣть ѥдинъ многоцѣнень бисеръ. шедъ продасть вьсѣ ѥлико имѣше. и коупи его. Пакы подобно ѥ царствїе нб҃ное, неводоу въвръженоу въ море. и ѿ вьсѣкого рода събравшоу. иже ѥгда испльни сѧ, извлѣкоша его на краи. и сѣдше избраша добрыѧ въ съсѫды. а гнилыѧ извръгоша вънь. тако бѫдеть вь скончанїе вѣка.

изыдѫть аггли и ѿлѫчать злыѧ ѿ срѣды праведныихъ. и въвръгѫть ѧ въ пещь огнинѫѧ. тоу бѫдеть плачь и скрежеть зѫбомъ. гл҃а имь іс҃, разоумѣсте ли сїа въсѣ. гл҃аше емоу, еи г҃и. онъ же рече имъ. сего ради въсѣкы кънижникъ наоучь сѧ царствїю нб҃номоу, подобенъ ѥ чл҃кѹ домовитоу. иже износить искровища своего новаа и ветхаа. и бы ѥгда скончаі іс҃ притча сїѧ, прѣиде ѿтѫдоу. И пришедъ въ ѿте чьствїе свое. оучаше их на съборищихъ ихъ. ко҃, па҃ не томоу дионисїю. асѫ, ѕ҃. ищи назадѣ глава, лв. и нетѣ, и наза глава, ко҃.

за, нѕ

пне, з҃ не. вврѣмѧ оно прїиде іс въ ѿ се не томоу іаковоу братоу гн҃ю.

ꙗко и дивити сѧ имь и гл҃ати·
ѿкѫдоу семоу прѣмѫдрость сїа
и силы· не сь ли есть тектоновъ
с҃нъ· не мти ли его нарицаетсѧ
марїамь· и братїа его, ıакѡ
въ иїоси, и симонъ, ıоуда·
и сестры ли его не вьсѧ ли въ на
сѫть· ѿкѫдоу оубо семоу сїа
вьсѣ· и блажнѣахѫсѧ о не
мь· і҃с же рече имь· нѣ прр҃къ
бесчьсти, тъкмо въ ѿтеч
ствии своемь· и не сътвори тоу
силь многь за невѣрьство ихь·

ıс҃ч, пне, на пл҃оу · з҃а. нз҃

Въ то врѣмѧ оуслышавъ ирѡдь
четврътовластникь слоух
ıс҃овь· и рече отрокомь своим·
сь есть ıѡаннь крститель· тъ въ

вто, з҃· пе҃· и на оуринд сѣкновенїа·
в врѣмѧ ѡ҃· слышавъ ирѡ

скрсе ѿ мрътвы, и сего ради и си
лы дѣатсѧ о немь· ıрод бо емь
ıѡанна, свѧза его, и въсади въ
темницѫ· иродїади ради же
и филїппа брата своего· гла
ше бо емоу ıѡаннь· не досто
итъ ти имѣти еѫ· и хотѣаше
его оубити, оубоасѧ народа·
занеже ꙗко прр҃ка его имѣахѫ·
дн҃и же бывшю рожьства иро
дова· плѧса дъщи иродїади
на посредѣ· и оугоди иродоу·
тѣмже съ клатвоѫ изрече
ей дати еже аще въспросить·
она же наважена матерїѫ своеѫ·
даждь ми рече здѣ на блюдѣ главѫ
ıѡанна крстителѣ· и печалень
бы царь. клатвы же ради

изавъзлежѧщиисънимь, пове
лѣдатиеи. ипославъоусѣкнѫ
іѡаннавътемници. иприне
сошѧглавѫегонаблюдѣ. ида
шѧдѣвици. иѿнесемтериисво
еи. ипристѫпльшеоученици
его. възѧшѧтѣлоегоипрѣбо
шѧе. иришешевъзвѣстиша
ісови. ислышавыіс. отиде
ѿтѫдоувъкораблипъпоусто
мѣстоедини. ислышавше
народи. попемьидошѧпѣши
ѿграда:· ко, вто. изъшеіс.
Видѣмногынарод. имилосрь
довашѧ ниихъ, иисцѣлинедѫ
жныихъ. поздѣжебывшю
приступишѧкънемуоученици
цинегоглаще. поустоеместо.

за ни кс

пе. н. вврѣсо, видѣісмнѡнарод:· —

ни тлоужемни. ѿпоустина
родыдашешевъокрьстныѧ
весикоупатьбрашнасебѣ. іс
жерены. нетрѣбоуѧтьотит
ти. дадитеимьвыіасти.
онижеглашеемоу, неимамн
зде, тъкмопѧтьхлѣбъидвѣ
рыбѣ. онжерепринесѣтемиа
само. иповелѣнародомьвъ
злещинатрѣвѣ. ипріемьпѧт
хлѣбъ, иобѣрыбѣ. ивъзрѣ
вьнаибобави. ипрѣломивъ
даоученикомьхлѣбы. оуче
ницижепародсмь. иіадоша
въсиинаситиша. ивъзѧша
избиткыоукроу, дванадеса
текошаиспалъни. іадшихже
бѣіакопѧтьтысѧщьмѫжіи.

зач. нѳ

развѣжень и дѣтеи. на бїе,

Пона́ди Іс оученикы своѧ вълѣ
сти въ корабль. и прѣвари
тї и на ономь полу, доньдеже
ѿпоустить народы. к҃о, не҃д.
И ѿпоусти въ народы, възыде
на горѫ едини помолити сѧ.

кз

Поздѣже бывшю едины бѣ тоу.
корабль же бѣ посредѣ морѣ
влаѫсѧ вълнами. бѣ бо про
тивень вѣтрꙋ. в четврътѫ
стражѫ нощи, иде къ нимь
Іс ходѧ по морю. и видѣвше
его оученици его по морю хо
дѧща, смѧтиша сѧ глаще
ѣко призракь есть. и ѿ страха
възъпиша. абїе же рече имь Іс
гла. дрьзаите азь есмь, не бо

не҃д. ѳ҃. в врѣмѧ о. пона́ди Іс оучени:

ите сѧ. ѿвѣщавь же петрь, рече
Ги. аще ты еси повели ми прі
ти к тебѣ по водамь. онь же рече,
прїиди. и излѣзь и с корабла
петрь, хождааше по водамь.
прїити къ Іс ови. видѧ же вѣ
тръ крѣпокь оубоа сѧ. и наче
нь оутапати, възъпи гла. Ги
спси мѧ. на бїе Іс, простерь
рѫкѫ ѧть его. и гла емоу, мало
вѣре почто сѧ въсъмнѣ. и въл
зшема има въ корабль, прѣста
вѣтрь. Сѫщїи же въ корабли
пришедше поклониша сѧ емоу,
глще, въ истинѫ бжїи сынь еси.
И прѣшедше прїидоша въ землѧ
геннисаретскѫѧ. к҃о, не҃д
И познавше его мѫжїе мѣста

зч

срѣ҃д, з҃, не҃д. в врѣмѧ о. прїиде Іс въ зе
млѧ геннисаретскѫѧ, и позна:

того · послашѧ въ всѧ странѫ
тѫ · и принесошѧ к немоу въ
сѧ болѧщѧѧ · и молѣхѫ его
да тъчїѫ прикоснет сѧ въ скри
лїи ризы его · и елико их при
коснѫшѧ сѧ спсени быша · то

кн

гда приступишѧ къ їс҃ови
иже ѿ їер҃лима книжници
и фарисеи глаше · почто оуче
ници твои прѣстѫпаѫть прѣ
данїе старець · не оумываѫ
тъ рѫкъ своих · егда хлѣбъ
ꙗдѫть · он же ѿвѣщав рече
имъ · почто и вы прѣстѫпае
те заповѣдь бж҃їѫ · за прѣда
нїе ваше · бъ бо заповѣда гл҃ѧ
чьти оц҃а и мтре · иже зло
словить оц҃а и мтерь, съмрь

тїѫ да оумреть · вы же глете,
иже аще речеть оц҃оу или мтери
даръ иже коли ждо ѿ мене по
ползевал сѧ еси · и да не почь
теть оц҃а своего, или мтерь ·
и разористе заповѣдь бж҃їѫ, за
прѣданїе ваше · лицемѣри,
добрѣ прорьчьствова ѡ васъ исаїа
гл҃ѧ · приближаѫт сѧ мнѣ лю
дїе сїи, оусты своими и оустна
ми чьтѫт мѧ, срдце их далe
че ѿстоит ѿ мене · въсоуе
же чьтѫт мѧ · оучаще оуче
нїа, заповѣди члчьскы · и
призвавь народы рече имъ ·
Слышите и разоумѣите · не
въходѧщее въ оуста скврънит
члка · нъ исходѧщее из

за
за
ко

оустьего. тоскврънитьчлка.
ко. срѣ. Тогда. Прнстѫпль
шеоученнцнегорѣшаемоу. вѣ
сидн, ꙗкофарисѣееслышавше
словосъблазннша: онже
ѿвѣщавьрѣ. въсѣкьсадьего
жененасаднѿцьмоннбныи
нскорѣнитса, ѡставнтенхь
вожнсѫтьслѣпнслѣпцемь.
нслѣпецьслѣпца ашеводнть.
обавъꙗмѫвъпадетаса. ѿ
вѣщавжепетрьреему. скажи
намьпрнчасїѫ. Ісжереему
единачелнвыбезразоума
есте: неоулнразоумѣвлете.
ꙗковъсѣкоежевъходнтьвъ
оуста, вътрѣбовъмѣщаетса
нафедрономьнсходнть:

чѐ. з. не. вврѣсѡ, прнстѫпльшеїкь
Ісоу оученнцнего:

ѳ
м

42

ансходащаанзьоусть. ѿ
срцансходать, нтаскврь
натьчлка. ѿсрцабонсхо
дапомышленїазлаа. оубін
ствапрѣлюбодѣанїа. нлюбо
дѣанїа. татбы. лъжесвѣ
дѣтелства. хоулы. сїасѫ
скврънащачлка. аежене
оумывенамарѫкамаꙗстн
несквръниатьчлка. нзшше
ѿтѫдоу Ісотнде,
Въстраныту́рскыа нендѡ
нскыа. кѡнѐ. чѐ. нсежена
хананенскаѿпрѣдѣльтѣх
нзьшешн. възьпнкънемоу
глщн, помилоуммагнсне
двдвь. дъщнмоазлѣбѣсоу
етса. онженеѿвѣщавьен

нѐ. зі. вврѣсѡ, вънндеісвъстраны
турскыа:

за
зв
ко

словесе · и приступльше оуче
ници его молѣхѫ его глаще
ѿпоусти ѭ ıако въпїеть въслѣ
на · Онъже ѿвѣщавъ рече · нѣ
смь посланъ, тъкмо къ ѡвца
мь погыбшимь домоу ıслева ·
Она же пришедши поклонисѧ
емоу глѭщи, ги помози ми ·
Онъже ѿвѣщавъ рече, нѣ добро
отѧти хлѣба чѧдомъ, и по
врѣщи псомъ · Она же рече
ей ги · и бо пси ıадѧть ѿ
кроупиць падаѭщиихъ ѿ трапе
зы господїи своихъ · Тогда
ѿвѣщавъ ıсъ рече ей · ѡ же
но велїа вѣра твоѧ · бѫди те
бѣ ıако же хощеши · и исцѣ
лѣ дъщи еѩ ѿ того часа · ко

па · з · не · в врѣмѧ, прїиде ıс на море г

не · И прѣиде ѿтѫдоу ıс ·
Прїиде на море галїленское ·
и възшед на горѫ сѣдѣше тоу ·
И приступиша къ немоу на
роди мнози, и имѫще съ со
бoѭ хромы · слѣпы · нѣмы ·
бѣдны · и ины мнoгы · и
привръгоша ѩ къ ногама ıсо
вама · и исцѣли ихъ · ıако
же народомь дивити сѧ видѧ
ще · нѣмы ѩ глѫща · бѣдны
здравы · хромы ѩ ходѧща ·
и слѣпы ѩ видѧща · и славлѣ
ахѫ бга ıслева · ко, па · ас, з
нщи на о па, глава, лѳ : и не, з
нщи на з а · глава, лг : Iс же
Призвавъ оученикы своѧ, рече
имь · млрьдоуѭ о народѣ се ·

сѫ, д · в врѣмѧ, призвавы ıс оучени
кы своѧ, рече имь.

ꙗко оуже три дни пр҄исѣдать мнѣ, и не имать что ѣсти. и ѡпоустити ихъ не ꙗдшѧ не хощѫ. да не како ослабѣать на пѫти. и глаашѧ емоу оученици его. ѿкѫдоу нам въ поусти ни сен хлѣба толико; ꙗко да насити тѧ толикь нарѡд. и гла имь ıс. колико хлѣба имате. они же рѣшѧ. з҃. мь. и ма ло рыбиць. и повелѣ нарѡдоⷨ възлещи на земли. и приемь з҃. мь хлѣбь и рыбы, и бл҃года ривь прѣломи. и дасть оуче никѡмь своимь. оученици же нарѡдоⷨ. и ꙗдоша въси и насытишѧ сѧ. и възѧшѧ избы ткы оукроухъ. седмь кошиць

испльнь. ꙗдшїи же бѣше. че тыри тысѧщь мѫжїи развѣ же нь и дѣтеи. и ѿпоущь нарѡды вълѣзе въ корабль. и прїиде въ прѣдѣлы магдалинскы. ко. сж.

И пристѫпишѧ къ немоу фари сее и садоукее, искоушаѫще. въпросишѧ его. знаменїа съ нбсе показати имь. онъ же ѿвѣщавь рече имь, вечероу бы вшоу. глете ведро. чрьмноу еть бо нбо. и оутро. дне зима. чрьмноует бо сѧ драсело нбо. лицемѣри. лице оубо нбси оумѣете расѫждати; знаме ни же времене имь, не можете искоусити. рѡд лѫкавь и прѣ любодѣаныи, знаменїа ищ…

пнед. н. нед. в врѣмѧ. пристѫпишѧ къ ıсоу фарисее:

ть · и знаменїе не дасѧ емоу·
ткмо знаменїе iѡны прр҃ка·
и оставль их, отиде · и пришедше
шеоу ученици его на ѡнъ поль·
забышѧ хлѣбы възѧти · ıс же
рече имъ, Вънимаите и блю
дѣте сѧ ѿ кваса фарисеиска,
и садоукеиска · ко҃, пн҃е, ѡни
же помышлѣахѫ въ себѣ гл҃а
ще, iако хлѣбы не възѧхѡмъ ·
разоумѣв же iс҃ рече имъ · что
мыслите въ себѣ маловѣры ·
iако хлѣбы не възѧсте · не оу
ли разоумѣете, ни же помните
пѧть хлѣбъ пѧтымъ тысѧщамъ,
и колико кошь възѧсте ; ни
ли седмь хлѣбъ четыремъ тысѧ
щамъ · и колико кошниць въ

вто҃, н҃, не҃. рече ıс҃ своимъ оученикѡмъ
Вънимаите :—

зѧсте · како не разоумѣете,
iако не о хлѣбѣ рекохъ вамъ вън
имати · нъ ѿ кваса фарисеи
ска и садоукеиска · тогда ра
зоумѣшѧ iако не рече хранити сѧ
ѿ кваса хлѣбнаго, нъ ѿ оуче
нїа фарисеиска, и садоукеи
ска · ко҃, вто҃· Пришедше iс҃
въ страны кесарїѧ филипповы·
въпрашааше оученикы своѧ
гл҃ѧ кого мѧ гл҃ютъ члц҃и сѫща
с҃на чл҃чьскаго · ѡни же рекошѧ
ѡви оубо iѡана кр҃стителѣ ·
ини же илиѭ · друѕiи же iере
миѭ · или единого ѿ прр҃къ ·
гл҃а имъ iс҃, вы же кого мѧ глете
быти · ѿвѣщавъ же симонъ пе
тръ рече · ты еси хс҃ с҃нъ б҃жии ваго·

ію҃, ко҃. ст҃ма ап҃ломa петру и павлоу·
вв҃рѣмѧ ѡ. пришедъ iс҃ въ · се же нил ос ще
нїе црк҃ви :—

за
зѕ
лв

зѕ
зз
лг

м

и ѿвѣщавъ іс҃ рече емꙋ. блаженъ
еси симоне варъ ꙇѡна. ꙗко плъ
и кръвь не ꙗви тебѣ. нъ ѡтцъ мои
иже на нб҃се. и азъ же тебѣ гла
ꙗко ты еси петръ. и на семь ка
мени съзиж҃ж црк҃вь мою. и
врата адова не оудолѣють еи.
конец, сщ҃енію. и дамь тебѣ
ключа црт҃віа нбн҃аго. и еже
аще свѧжеши на земли, бѫдет
свѧзано на нб҃сехъ. и еже аще
раздрѣшиши на земли, бѫде
ть раздрѣшено на небесехъ.
ко. ап҃лсѡмь. тогда за.

зн

запрѣти ісъ оученикѡмъ своимь.
да никомоу же рекѫть, ꙗко
сь есть хс҃. ѿтолѣ начать іс҃ ска
зовати оученикомь своимь.

срѣ. и. не. въ врѣ ѿ. запрѣти іс҃ оуче:

46

ꙗко подобаеть емоу ити въ иеро
салимь. и много пострадати
ѿ старець, и архиереи и книж
никь. и оубиеноу быти, и тре
тіи день въскрснѫти. и петръ
же натать прѣрицати емоу гла.
милосръ ти гн҃и, не имать быти
тебѣ се. онъ же обращса рече пе
трови. иди за мною сатана, съ
блазнь мнѣ еси. ꙗко не мысли
ши ꙗже сѫть бж҃іа, нъ ꙗже чл҃в
ска. тогда іс҃ рече оученикомь
своимь. аще кто хощеть по
мнѣ ити, да ѿвръжет сѧ себе.
и възметь крт҃ъ свои и по мнѣ
грѧдеть. ко. срѣ. иже бо аще
хощеть дшѫ своѭ спасти, погꙋ
бить ѭ. а иже погоубить

за
зѳ

че. и. не. рече іс҃ своимь оученикѡмь
аще кто хощеть по мнѣ:

дшѫ своѫ мене ради, обрѧщетъ ѫ·
ꙗкаѧ же полꙃа чл҃коу, аще миръ весь
приобрѧщетъ, дшѫ же своѫ
отъщетитъ· или что дастъ
чл҃къ измѣнѫ за дшѫ своѫ·
прїити бо имать сн҃ъ чл҃чьскы,
въ славѣ о҃ца своего съ агг҃лы
своими· и тогда въздастъ ко
моужьдо по дѣанїѭ своѥмь его· амин
ь гл҃ѭ вамъ, сѫть нѣцїи отъ зде
стоѧщиⷯ, иже не имать въкоу
сити съмръти, донде же види
дѧтъ сн҃а чл҃чьскаго грѧдѫща
въ цр҃твии своѥмь :· ко҃ че҃· и по
днехъ шестиⷯ. Поѧтъ ї҃с петра
ꙗкωва· и їωанна брата его·
и възведе ѧ на горѫ высокѫ
единны· и прѣобрази сѧ прѣ

на прѣображенїе нашего г҃а ї҃ха· въ вр҃ѣ о҃. поѧ
ї҃с петра и ꙗкω: с томоу илїи:

за҃ ... о ... лд

ними· и просвѣтѣ сѧ лице
его ꙗко слнце· ризы же его бы
шѧ бѣлы ꙗко свѣтъ· и се ꙗви
стасѧ имъ, мωѵсии и илїа съ
нимь гл҃ѭща· отвѣщавъ же пе
тръ, рече къ ї҃сови г҃и· добро ѥ
намъ зде быти· аще хоще
ши сътворимъ, три кровы зде·
тебѣ единъ· и мωѵсеови
единъ· и илїи единъ· єще
же ѥмоу гл҃ѭщоу се облакъ свѣ
тьлъ осѣни ѧ· и се гл҃ъ из облака
глѧ· сь ѥсть сн҃ъ мои възлю
бленныи о немже бл҃говолиⷯ,
того послоушаите· и слыша
вше оученици падошѧ ниць·
и оубоꙗшѧ сѧ ѕѣло· и пристѫ
пль ї҃с прикоснѫ сѧ иⷯ· и рече

м

станѣте, и не боитеся. възве
шеже очи свои, никогоже видѣ
ша, тъкмо іс͠а единного. и съ
ходящемъ имъ съ горы, запо
вѣда имъ іс͠ гл͠а. никомоуже
повѣдите видѣнія, дондеже
с͠нъ ч͠лчьскыи из мрътвыхъ въ
скрьснеть:. к͠о. преображенію.

п͠а. н͠. н͠е. въ врѣмя оно, въпроси
ша іс͠а оученици –

зач͠ о͠з

И въпросиша его оученици его гл͠а
ще. что оубо книжници гл͠ать.
яко илїи подобаеть прїити преже.
іс же отвѣща рече имъ. илїа
оубо прїидеть преже и оустрои
ть вьсѣ. гл͠ю же вамъ, яко илїа
оуже прїиде и не познаша его.
на сътвориша о немъ елико
въсхотѣша. тако и с͠нъ ч͠лчь
скыи, имать пострадати от
них. тогда разоумѣша оучени
ци, яко о іоаннѣ кр͠тители
рече имъ. к͠о, илїи. И прише
шемъ имъ къ народоу,

зач͠ о͠в ле

Приступи къ немоу ч͠лкъ нѣкыи,
кланѣяся емоу и гл͠а. г͠и по
милоуи с͠нъ мои, яко на новы
м͠ца бѣсноуется, и злѣ стра

не. і. в врѣмя оно, ч͠лкъ нѣкыи присту:

ѧ м

жеть · мнѡгажибопадаетьвъ
огнь, имнѡгаживъводѫ · и
приведоегоученикѡмтвоимь,
иневъзмогошаегоисцѣлити ·
ѿвѣщавжеісре : ѡродеевѣ
рнын, иразвращенныи · доко
лѣбѫдѫсъвами · доколѣтръ
плаваа · приведѣтемиегосамо ·
изапрѣтиемоуіс, иизыдеизне
гобѣсь · иисцѣлѣотрокьѿча
сатого · ко, па · асж, и · ищинаа
задь · глава, мз · ине, и, ищиназа
глава, ни · Тогдапристѫпи
шаоученицііісовнединомоу
рѣша · почтомыневъзмогого
хомизгнатиего · ісжеречемь,
заневѣрствіеваше · аминьбо
глаголемь, ащеимате вѣрѫ ꙗко

49

зрьногороушно, речетегорѣсеи
прѣидиѿсѫдутамоипрѣиде ·
иничтожененемощнобѫдеть
вамь · сьжеродънеисходить,
тъкомолитвоюипостомь ·
живѫщемжеимьвъгалілеи,
рече имьіс · прѣданьимьбы
тисиъчлчьскын, въръцѣчлкѡм
иоубиютьего, итретідиьвъ
станеть · ко, нели · И сіскорьбни
бышаѕѣло · пришешемже
имьвъкапернаоумь ·
Пристѫпишаприемлѫщеиди
драхма, къпетровиреша ·
оучительвашь, недаетлиди
драхма · гла ей · егдавънии
девъдомь, варнегоісгла · Сімо
нечтотисѧмнить · царіезем

за ог лѕ

Сж, і, вврѣѡ · пристѫпишпріемлѫ:

стїе ѿкыи прнемладанїи нли
кинеонь, ѿсвонлиснѡвь нлисѡ
тоуждн. глаемупе бъсѡ тоуждїн
рееемоуїе, оубосвободнне ѧтьсно
ве. нѫданесъблазнимьи. шедь
въморевъвръзнѫдицѫ. нѫже
прѣженмешнрыбѫ, възминсѡ
връзьоустаен нобращешнета
тирь. тъвъземь, дажьнльза
мѧнзаса. въ тъча. Пристѫ
пишѧоученици къ їсоу глаше.
кто оубо болїи, въцртвїи небесни
мь. ипризвавыї сотрочѧпоста
вїепосредѣнихъ нре, аминьглаѧва
мь. ашенеобратитесѧ, нбѫде
теѧкодѣти, невънидетевъ
цртвїенбное. нжебосѧсмѣрн
тьѧкоотрочасе, тъеболїи въ

пне. д. не. вврѣсѡ. пристѫпиоуче:
сжеиестмоу кѵрнкоу:

за ча
лз

цртви нбнѣмь. ко. сѫ. нстомоу.
Нжеаще прїиметьотрочатаково
вънималмое, менепрнемлеть. а
нжеаще съблазнить единого
ѿмалыи снхъ вѣроуѫщїн въмѧ.
оунеестьемоу, даобѣснтсѧ
жрънов ныносель навынего. н
потонеть въпѫчинѣмор стѣн.
горемироусѡсъблазнь. неволѣ
боепрїнтнсъблазномь. обаче
горечлкоутомоу, нмжесъбла
знаприходнть. ашелнрѫка твоѧ
нлиногатвоѧсъблажнѣетте,
ѿсѣцї ѧнвръзнѡсебе. добрѣ
ншнтне въннтнвъживоть хромоу
нлнврѣдноу. нежелндвѣ рѫцѣ
ндвѣнозѣнмѫщоу. въвръже
ноубытнвъогнь вѣчныи. наше

ѻкотвоесъблажнѣетте. нѕміе
нврьѡнсѡсебе. добрѣншнтнє
съєднньмьѻкомьвъжнвоввънн
тн, нежелндвѣѻчннмаѱоу, вь
вржженоубытнвъгеенжѻгньнж.

за ѻе (margin)

Блюдѣтеданепрѣзрнтеєдного
ѿмалыхснхъ. глаголювамь
ꙗкоаггелнннанбсе, внніжвндеть
лнцеѻцамоегонбнаго. пріндѣ
босныуатьсікын, възыскатн
непггнпогыбшаго. ꙗко, пне, ѳ
моу. чтосевамьмннть. ащебж
детьнѣкоемоучлкоу, р овець.
нзаблждитьєднаѡтнн. неѡ
ставнтлн, ч҃ѳ. въгорах. ншенщ
заблжжьшжа; нащебжтедьѻ
брѣстіж, амннь глаголювамь, ꙗко
раетсеѡнен, пачеежже. ѿ, ч

лн (margin)

пне, а, непо, н, стгодха. рег, блю
дѣте: —

тнхь ндеватннезаблжжьшн.
такоьнѣволѣпрѣѻцемьвашнмь
нбнымь. дапогыбнеєднньѿ
малыхснхъ. ащесъгрѣшнтыкте
бѣбратьтвон, ндноблнчнего
межоусобожнтѣмьєднѣмь. є
нащетебепослоушаеть, прнобр
льеснбрататвоего. ащелнтебе
непослоушаеть, поимнсъсобож
пакыєдного нлндва. дапрн
оустѣдвою нлнтрехсвѣдѣтель
станетьвсѣкыглъ. ащелнне
послоушаетн, повѣжьцркьвн.
ащелнжеѻцркьвнерадитнна
чьнеть. бждитнꙗкоѧзычнн
кьнмытарь. амннь глаголювамь.

за ѻѕ (margin)

Єлнкаащесвжжетеназемлн.
бждуть свѧзананаиебсн. нелн

вто, ѳ, не. регсвоноученнкѡ,
єлнкаащее: —

каащеразрешитеназемли, бу-
тьразрешенананебесе. пакы
аминьглаголювамь, якоащедвасъва
съвещаетаназемлиовсекоиве
щиежеколиждопросита, бу
детьимаотоцамоегоижененане
бесе. идежебоестадваилитріе
събраниименемамое. тоубесмь
посредеи. ко пне по. н. тогда
пристжпльикънемупетрь, рече ги.
колькратыащесъгрешитьвъ
мнебратьмои, отпоущжемоу.
доседмижили, глаемуіс. не
глатебедоседмижиныждосе
дмьдесатьседмерицеж. прѣ
вто. Сегоради, оуподобисѧ
цртвіенбное, члкоуцрю. иже въ
схотетеистѧзатисѧсословесиь

за
3
оз
лѳ

не. аі. рече гь притчасія. оуподобисѧцр:

ѳ
лі

52

рабысвоими. наченшюжеемоу
стѧзатисѧ, приведошаемоу
единогодлъжникатьмжта
лантъ. неимжщоужеемоувъзда
ти. повелегьего, продатиего
иженжегоичада, ивъселика
имеше. иотдатиемоу. падь
оуборабътьи, кланешесжемоу
гла. ги. потрьпинамнеиве
сетивъздамь. милосердовавъжегь
рабатого, простии. идлъгь
отпоуститемоу. изшеджерабътъ
обретееданогоотклевретъ
свои, ижебедлъженьемоу, р
пенасъ. иемьдавлешеего
гла, дажьмиижемиесидлъже
нь. падьоубоклевретьегона
ногоусъегомолешисѧ, гла. потрь

пинамнѣ и вьсѣти въздамь.
онже не хотѣше. нъ ведь въса
ди его въ темницѫ. дондеже
въздадѧ длъжное. видѣвше же
клеврѣти его бывшаа, съжали
шѧсѧ зѣло. и пришедше сказа
шѧ г҃ноу своемоу, въсѣ бывшаа.
тогда призвавь и г҃нъ его, гл҃а
емоу. рабе лѫкавыи вьсь дългь
онь ѿпоустихъ тебѣ, понеже
оумоли мѧ. не подобааше ли и те
бѣ помиловати клеврѣта свое
го, ꙗкоже и азъ тѧ помиловахъ.
и прогнѣвав сѧ г҃ь его прѣдасть и
мѫчителемь. дондеже въздасть
весь длъгъ свои. тако и ѿць мои
н҃бныи сътворить вамь. аще
не ѿпоущаете къждо братоу

своемоу. ѿ срдць вашихъ прегрѣ
шениꙗ их. ко҃нць. не҃д. чьти в то҃.
И бы егда скончаи іс҃ словеса сиꙗ.
прѣиде ѿ галилеѧ. и прииде въ
прѣдѣлы иоудеискыѧ, обонь
полы иорданѣ. и по немь идо
шѧ народи мнози. и ицѣли ꙗ
тоу. прѣиди пакы в то҃. и понми
оу кр҃та. И приступиша къ не
моу фарисеи искоушающе его.
и глаше емоу. аще достоить
ч҃лкоу поустити женѫ своѭ по
вьсѣкои винѣ. онже ѿвѣща
вьреи имь. нѣ есте ли чьли ꙗко
сътворивыи испрьва мѫжь
скыи полъ и женскыи сътвори
лье есть. и ре, сего ради оставит
ч҃лкъ оца своего и матерь. и при

з҃а
зач҃
он

м

еж҃ аі. ѿ мт҃н. приступиши фарисее
къ иесоусоу:

лѣпитсѧ женѣ своеи · и бѫдета
оба въ плъть единѫ · ꙗкоже к тоⷨ
моу нѣста два, нѫ плъть една ·
еже оубо богъ съчета, чл҃къ да не ра
злѫчаеть · гл҃аше емоу · что оубо
мѡѷси заповѣда дати книгѫ
распоустнѫѭ, и ѿпоустити ѭ ·
гл҃а имь, ꙗко мѡѷси по жесто
срдїю вашемоу повелѣ вамь
поустити жены ваша · из на
чала же не бы тако · гл҃а же ва
мь, ꙗко иже аще поустить же
нѫ своѭ, развѣ словесе прѣлю
бодѣина, и оженитсѧ иноѭ,
прѣлюбы дѣеть · и женеи сѧ
поущенницеѭ прѣлюбы дѣеть ·
гл҃аше емоу оученици его, аще
тако есть вина съ женоѭ чл҃кꙋ,

оу не есть не женити сѧ · он же рече
имь, не вьси вмѣщаѫть слове
се сего · нѫ имже дано есть · сѫть бо
каженици иже из чрѣва матерн҄ь
родишѧ тако съ ѿ чл҃къ · и сѫть
каженици, иже сказишесѧ
сами себе цр҃ствїа ради нб҃наго ·
могыи вмѣстити да вмѣсти
ть · ко҃. сж҃. чьтиво · Тогда прї
ведошѧ емоу дѣти да рѫцѣ въ
зложи на нѧ, и помолитсѧ ·
оученици же запрѣтишѧ имь ·
іс же рече имь · оставите дѣти
и не възбраните имь прїити
къ мнѣ · таковыихъ бо есть цр҃ство
нб҃ное · и възложи на нѧ рѫцѣ,
отиде ѿтѫдоу · ко҃. бто҃ ·
И се единь нѣкыи приступль,

зача оѳ

ллл

рече ємоу · Оучителю бл҃гыи, что
сътворь да имамь живоⷮ вѣчныи ·
Онь же рече ємоу, что ма гл҃еши бла
га · никтоже єⷭ благь, тъкмо
єдинь бъ҃ · аще ли хощеши вънн
ти въ живоⷮ, съблюди заповѣди ·
гл҃а ємоу кыи · іс҃ же рече еже не
оубиеши · не прѣлюбы сътвори
ши · не оукрадеши · не лъжесвѣ
телствуеши · чьти оц҃а и м҃тер ·
и възлюбиши искрънѣго своє
го іако сам сѧ · гл҃а ємоу юноша,
въсѣ сіа съхраниⷯ ѿ юности моеѧ ·
и что єсмь єще не доконча ль ·
рече ємоу іс҃ · аще хощеши съвръ
шень быти, иди и продаждь имѣ
ніе твоє, и даждь нищимь и
имѣти имаши скровище на не

не҃. ві. в вр҃ѣмѧ о҃. юноша нѣкыи при
стѫпи къ ісоу · кланѣѧсѧ ємоу
и гл҃а. оучителю бл҃гыи:

беседⷯ · и гради въслѣдь мене · слы
шав же юноша слово, отиде скръ
бе · бѣ бо имѣѧ стѧжаніа мно
га · іс҃ же рече оученикомь своим ·
амин глаголѧ вамь, іако неоудобь
богатыи въниде тъ въ цр҃ствіе
нб҃ное · пакы гл҃ѧ вамь, іако
оудобѣе єсть велбѫду сквозѣ иглѣ
нѣ оуши проити · неже богату
въ цр҃тво нб҃ное вънити · слы
шавше же оученици его диваⷯ
хѫсѧ зѣло гл҃аще, кто оубо мо
жеть спсень быти · възрѣв же
іс҃ рече имь, ѿ чл҃къ се невъзмо
жно єⷭ · ѿ ба҃ же въсѣ възможна ·
ко. не. ві. чьти нелн въ сѣ стыхъ ·
Тогда ѿвѣщав петрь рече ємоу · се
мы оставихомь въсѣ, и въслѣдь

тебе идохѡм. что оубо бѫдеть на-
мь. і҃с же рече имь, амин глаголю вамь.
ꙗко вы послѣдствовавше мнѣ, въ
пакы бытіе егда сѧдеть сн҃ъ
ч҃лчьскы на прѣстолѣ славы своє-
ѧ, сѧдете и вы на двоюнадеса-
те прѣстолоу. сѫдаще обѣма
надесѧте і колѣнома ирелевома.
и въсѣкь иже оставить домь.
или братиѫ. или сестры. или
оц҃а, или м҃тер. или женѫ.
или чѧдь. или села, имени моє-
го ради. сторицеѫ пріиметь
и живо вѣчныи наслѣдить.
мнози же бѫдѫть прьвіи послѣ-
дни. и последни прьвіи. ко.

зач҃ п

въсѣсты. Подобно єсть цртвіе
нбное члкꙋ домовитоу. иже

срѣ. ѳ. не. рече гь притчѫ сіѫ. подобно є
цртвіе. се же не стмь, м. лѣ. ѳ:

изыде коупно с оутро наѧти дѣ-
лателѧ въ виноградъ свои. и съвѣ-
щавъ съ дѣлатели по сребрьникꙋ
на днь, посла ѧ въ виноградъ свои.
и изшедъ въ третіи ча, видѣ иныѧ
стоѧща на тръжищи праздны.
и тѣмь рече идѣте и вы въ виногра-
дъ мои. и еже бѫдеть правда дамь
вамь. пакы же изшедъ въ ше-
стыи и въ деватыи ча. сътвори
такожде. въ единыи же надесѧ-
те ча изшедъ. обрѣте другыѧ сто-
ѧща праздны. и гла имь. что здѣ
стоите праздни весь днь. глаша ємоу.
ꙗко никто же насъ не наѧть. гла
имь и идѣте и вы въ виноградъ мои.
и еже бѫдеть правда приимете.
вечероу же бывшю, глагь вино-

градаикъ строителю своемоу · при
зови дѣлателѧ, и даждь имь мъ
здѫ · начень ѿ последнихъ до прьвыхъ
и пришедше иже въ единыи на де
сѧте час, приѩшѧ по сребрь ни
кꙋ · пришедшеже прьвїи мнѣхѫ
сѧ вѧщьше приѩти · и приѩшѧ
и ти по сребрьникꙋ · приемше
же, рьптаахѫ на г҃на гл҃ѧще · ꙗко
си последнїи единь часъ створи
ша · и же равны намь сътворил
еси, понесшимь тѧготѫ дне
и зной · Онже ѿвѣщавь рече
единомоу ихь, дроуже, не ѡби
ждѫ тебе · не по сребрьникоу ли
съвѣщасѧ съ мноѭ ; възми свое
и иди · хощѫже семоу последне
моу дати ꙗко и тебѣ · или не

милѣ ть сътворити, ѥже хощѫ
въ своихъ си · аще ѡко твое лѫкаво
ѥ҃, ꙗко азь бл҃гъ есмь · тако бѫдѫть
последнїи прьвїи · и прьвїи послѣ
днїи · мнози бо сѫть звани, ма
ло же избранныи · кⷪ҃ · срⷣ҃ · нⷣ ты
мь, мⷣ · И сходѧщоу Ісоу вь
ιерлмь, поѧть оба на десѧте
оученика единых на пѫти, и рече
имь, Се въсходимь въ ιерлмь ·
и снь чл҃чьскыи прѣдань бѫдеть
архиереѡмь и книжникѡмь ·
и осѫдѧть его на съмрть · и прѣ
дадѧть его ѩзыкѡ, на порѫга
нїе · и бїенїе, и распѧтїе · и въ
третїи днь въскрьснеть · Тогда
пристѫпи къ немоу мти сноу зе
ведеовꙋ · съ снѡма своима · кла

зⷣ па

лг

чⷭ҃е, ѳ҃, не · вв рѣсѡ · въсходѧщꙋ Ісоу вь:

нѣѭщиса. и просащи нѣчьсо ѿ не
го. онже рече еи. чьсо хощеши.
гл҃а емоу. рьци да сѧдета сїа оба
сн҃а моа. едінь одеснѫѭ тебе. и
едінь ѿшоуѭѫ тебе. въ цр҃твии тво
емь. ѿвѣщавъже ісъ рече. не вѣста
чьсо просита. можета ли пити
чашѫ ѭже азъ имамь пити. или
кр҃щениемь имже азъ кр҃щѫса
кр҃титаса. гл҃аста емоу можевѣ.
гл҃а има. чашѫ оубо моѭ испиета.
и кр҃щениемь имже азъ кр҃щѫса
кр҃титаса. а еже сѣсти о дес
нѫѭ мене и ѿшоуѭѫ мене. нѣ҃ мо
дати. нъ имже оуготовасѧ ѿ
оц҃а моего. и слышавъше десать
негодоваша ѿ ѡбою ю братоу. ісже
призвавъ их рече. вѣсте ꙗко иже на

іс и сн҃ь емоу ѥ҃: и ни іс тоже можаше ѿвѣщати
емоу словесе, ни смѣаше іс ото дне въпросити его моу:
ісони нелк.

Тогда гл҃а ісъ къ народомъ и оученикомъ
своимъ гл҃ѧ. на мосеѡвѣ сѣда
лищи сѣдоша книжници и фарї
сеи. въсѣ оубо елика аще рекѫтъ
вамъ блюсти, съблюдаите и тво
рите. по дѣломъ же ихъ не творите.
гл҃ѭтъ бо и не творѧть. свѧзаѫ
тъ бо бремена тѧжка, и неоудобь
носима. и възлагаѫтъ на плеща
чл҃чьска. прьстомъ же своимь не
хотѧть двигнѫти их. въсѣ же дѣ
ла своꙗ творѧть. да видими бѫдѫ
тъ ѿ чл҃къ. расширѣѭть же на бдени
а а хранилища своꙗ. и величаѫ
тса покровы ризъ своих. любѧ
тъ же прѣжде възлеганїа на вечерѣ,
и прѣжде сѣданїа на сънмищихъ
и цѣлованїа на тръжищих. и зва

ча
за
сг

с҃ж. ді. въ врѣ҃ ѡ. гл҃а іс къ народом и оучене:

тисѧ ѿ чл҇къ · оучителю оучите
лю · вы же не нарицаете сѧ оучи
теле · єдинъ бо єсть вашь оучитель
х҇с · вьси вы братїа есте · но ц҇а
не нарицаите на земли · єдинъ бо
єсть ѡ҇ць вашь, иже на н҇бсе҇х, ни же
нарецѣте сѧ наставници · єди
нъ бо єсть наставникь вашь х҇с · бо
лїи же въ ва҇с, да бѫдеть вамь слоу
га · а иже възнесет сѧ самь,
смѣрит сѧ · и смѣрѣаи сѧ въ
знесет сѧ · ко҇ч, сѫ҇б · Горе вамь
книжници и фарисее лицемѣ
рїи, ꙗко сънѣдаете домы вдови
ць · и вино ѫдалече молитвѫ тво
рѧще · Сего ради лише прїимете
осѫжденїе · Горе вамь книжни
ци и фарисее, лицемѣри · ꙗко

за҇ч, сд

нѕ

п҇не, ді, не, реґь, къ пришедшимъ къ нему
іоудео҇м, горе вамь.

затварѣете цр҇ствїе н҇бное прѣд чл҇кы ·
вы бо не въходите, ни въходѧщи҇х
оставлѣете вънити · Горе вам
книгочиѧ и фарисее лицемѣрїи ·
ꙗко прѣходите море, и соушѫ
сътворити єдиного пришльца ·
и егда бѫдеть, творите его сна
геенѣ соугоубѣиша вась · Горѣ
вамь вожди слѣпїи · гл҇ѫщеи,
иже аще кльнет сѧ црькви ни чь
со же є҇с · а иже кльнет сѧ злато҇м
црьковныимь, дльжень є҇с · боуи
слѣпїи · кто болїи є҇с, злато ли
или црькви свѧтѧщїа злато · и
иже кльнет сѧ олтаремь, ничто
же є҇с · а иже кльнет сѧ даромь
иже вр҇ъхоу его, дльжень є҇с · боуи
слѣпїи · что бо ѡ боле є҇с · дар ли,

илиолтарь, свѧтандары. иже
оубо клънетсѧ олтаремь, клъне
тсѧ имь и соущиимь връхоу его.
и иже клънетсѧ црквиѫ, клъне
тсѧ еѭ и живѫщиимь въ неи. и
клънъисѧ нбсемь, клънетсѧ прѣ
столомь бжиимь, и сѣдѧщиимь
на немь. кѡ, пне. Горе вамъ кни

за, се.

жници и фарисее лицемѣри.
ꙗко одесѧтствоуете мѧтѫ,
и копръ и коуминъ. и оставль
шетѫжкаа закона. сѫдь, и ми
лость, и вѣрѫ. сиаже подобааше
творити, и онѣхъ не оставлѣти.
вожди слѣпии. оцѣждаѫще ко
маре, велбѫды же пожираѫще.
Горе вамъ книжници и фарисее,
лицемѣрии. ꙗко отищаете внѣ

вто, аі, не. регы къ пришешниꙗ къ немоу
иоудеом. Горе вамъ:

шнее стькльници и блюдоу. въ
натрь же сѫть плъны хыщениꙗ и не
правди. фарисеу слѣпыи, очи
сти прѣжде вънатрьнее стькле
ници и блюдоу, бѫдеть и вънѣ
шнее имъ чисто. Горе вамъ кни
жници и фарисее лицемѣрии.
ꙗко подобитесѧ гробомь пова
пленомь. иже вънѣ ѫдоу оубо
ꙗвлѣатсѧ красни. вънатрь
ѫдоу же плъни сѫть кости мрь
твы, и вьсекоа нечистоти.
тако и вы, вънѣ ѫдоу, оубо ꙗвлѣ
етесѧ члкомь праведни. вън
атрь ѫдоу же есте плъни лицемѣ
риа и беззакониꙗ. кѡ, вто.
Горе вамъ книжници и фарисее
лицемѣрии. ꙗко зиждете гробо

за
сѕ

срѣ, аі, не. регы къ пришешниꙗ къ немоу
иоудеом, Горе вамъ:

кы пророческыя · и красите
ракы праведныхъ · и глаголете·
аще бихомъ были въ дни отьць
нашихъ, не бихомъ оубо обещни-
ци имъ были въ кръви пророкъ ·
тѣмже сами свѣдѣтелствоу-
ете себѣ, яко сынове есте
избившихъ пророкы · и вы
испълните мѣроу отьцъ ва-
шихъ · змiя порожениа ехи-
днова · како оубѣжите
отъ суда геенскаго · Сего ра-
ди се азъ посилаю къ вамъ
пророкы · и премоудры и кни-
жникы · и отъ нихъ оубиете
и пропънете · и отъ нихъ биете
на сънмищихъ вашихъ · и ижде-
нете отъ града въ градъ · яко

да приидеть на вы вьсѣка кръвь
праведна пролиемаа на
земли · отъ кръве авеля праве-
днаго, до кръве захарiя сна
варахiина · егоже оубисте
междоу црквiя и олтаремь ·
аминь глаголю вамъ · яко приидеть
вьсѣ сiа на родъ сь · iерусалиме iерусалиме
избивый пророкы и каменiемь
побиваяй посланныя къ немоу ·
колькраты въсхотѣхъ събрати
чада твоа · якоже събираеть
кокошь птенца своя подъ кри-
лѣ и не въсхотѣсте · Се оста-
вляется домъ вашь поу-
сть · глаголю вамъ · яко не и-
мате мене видѣти, донде-
же речете · благословенъ грядый
въ имя гне · конецъ срѣ · и изъше-
дъ исоусъ отъ црькве · И пристоу-
пиша къ немоу оученици его
показати емоу зданiа црковна

зд
ѥѕ

ѥѵ еі Въ четвъкъ · приступиша къ iсоу оученици его ·

Іс же рекъ имъ • не видите ли сїа
въсѧ • аминь глаголю вамъ • не имать
остати сьде камень на камени
иже не разорит сѧ • Седѧщоу
же емоу • На горѣ елеонстѣи •
и приступиша къ немоу оученици
его единомоу глаголюще • рьци нам
когда сїа бѫдѫть • и что есть зна
менїе твоего пришествїа • и ко
нчинѣ вѣкоу • И отвѣщав Іс
рече имъ • блюдѣте сѧ да никто
же васъ прѣльстить • мнози бо
прїидѫть въ имѧ мое глаголюще,
азъ есмь Хс • и многы прѣ
льстѧть • оуслышати же имате
брани и слышанїа бранемь •
зрите не оужасаите сѧ • подоба
етъ бо въсѣмъ быти • нъ не то
гда есть кончина • въстанеть бо
ѧзыкъ на ѧзыкъ • и црство на
црство • и бѫдѫть глади и пагоу
бы • и трѫсы по мѣстомъ • Сїа

ѧне кє нач г • зач кѳ • Седѧщоу Іс на гор

же вьсѧ, начало болѣзнемь • то
гда прѣдадѧть вы въ скръби •
и оубиють вы • и бѫдете нена
видими въсѣми ѧзыкы имене
мени моего ради • и тогда събла
знѧть сѧ мнози • и дроугъ
дроуга прѣдадѧть • и възне
навидѧть дроугъ дроуга •
и мнози лъжи пророци въстанѫть
и прѣльстѧть многы • и за
оумноженїе беззаконїа, исѧкне
ть любы многыхъ • Прѣтръ
пѣвыи же до конца тъ спсеть сѧ •
и проповѣсть сѧ еѵалїе се црствїа
по вьсеи вселенѣи, въ свѣдѣтель
ство въсѣмъ ѧзыкомъ • и тогда
прїидеть кончина • егда оубо
оузрите мрьзость запоустѣнїа
реченнѫю даниломъ прркомъ •
стоѧщѫ на мѣстѣ стѣ • иже
чьтеть да разоумѣеть • тогда

че лі не • Бгс вон оученикомъ • пр...

вѫщии въ июдеи · да бѣжать
на горы · иже на кровѣ, да не
съходить възѧти ꙗже въ домоу
его · иже на селѣ, да не въз
вратить сѧ въспѧть възѧти
ризы своеи · горе же непраздныимъ
и доѫщиимъ въ тыи дьни · моли
те же сѧ да не бѫдеть бѣжьство
ваше зимѣ ни въ сѫботѫ · бѫде
ть бо тогда скрьбь велиꙗ · ꙗкоже
не бысть отъ начала мира досели
ни же имать быти · и аще не бы
ша прѣкратили сѧ дьние ти,
не бы оубо спасла сѧ вьсѣка плъть
за избранныꙗ же, прѣкратѧть
сѧ дьние ти · тогда аще кто
речеть вамъ · се сьде христосъ или
онде, не имѣте вѣры · въ
станѫть бо лъжи пророци · и да
дѧть знамениꙗ велиꙗ и чюдеса · ꙗко
же прѣльстити аще възмо

жно избранныꙗ · се прѣжде
рѣхъ вамъ · аще оубо рекѫть
вамъ · се въ поустыни есть, не и
зыдѣте · се въ скровищихъ, не и
мѣте вѣры · ꙗкоже бо мльниꙗ
исходить отъ въстокъ и ꙗвлѣеть сѧ
до запада, тако бѫдеть и пришествие
сына чловѣческаго · идеже бо аще бѫде
троупъ, тоу събереть сѧ орли · исх[од] те ·
абие же по скрьби дьнии тѣхъ, слъньце
помрькнеть · и лоуна не дасть
свѣта своего, и звѣзды спадѫть
съ небесе · и силы небесныꙗ подвигнѫ
ть сѧ · и тогда ꙗвить сѧ знаме
ние сына чловѣческаго на небеси · и то
гда въсплачѫть сѧ вьсѣ колѣна
земьскаꙗ · и оузрѧть сына чловѣ
ческаго грѧдѫща на облацѣхъ небесныхъ
съ силою и славою многою · и по
слеть ангелы своꙗ съ трѫбьнымь
гласомь велиемь · и събереть избра

сѫ҃ ѕі · рече г҃ь своимоу оученикомъ · дашли гла

ныꙗ его сѫ четыре вѣтръ · ѿ ко
нець небесъ до конець ихъ · ѿ смо
ковницѧ же наоучите сѧ притч
ѫ · егда оуже бѫдеть вѣтвь ѥя млада
и листвиѥ прозѧбаѥ, вѣсте ꙗко
близъ жатва ѥ҆ · такожде и вы егда
видите сиꙗ вьсѣ, вѣдите ꙗко близъ
ѥсть при двьрехъ · прѣстѫпльци па
···ныи ··· · аминь гл҃ю вамъ
ꙗко не мимоидеть родъ сь, доньдеже вьсѣ си бѫдѫть ·
небо и земля мимоидеть · словеса
же моꙗ не мимоидѫть · ··· ·
о дни же томь и часѣ никтоже не вѣ
сть · ни ангели небесныи · тъкмо
ѿць мои единъ · ꙗкоже бо
бѣахѫ дьни ноеви, тако бѫдеть и при
шьствиѥ сн҃а чл҃вчьскаго · ꙗкоже
бо бѣхѫ въ дьни прежде потопа
ꙗдѫще и пиѭще · женѧще сѧ
и посагаѭще · до негоже дьне
вьниде ноѥ въ ковчегъ · и не

кг҃ въ б҃ недѣлю · рече г҃ь своимоу оученикомъ · ѡдни т···

оразоумѣшѧ доньдеже приде по
топъ и вьзѧть вьсѣ · тако бѫ
деть и пришьствиѥ сн҃а чл҃вчьскаго ·
тогда два бѫдета на селѣ · еди
нъ поѥмлеть сѧ а дроугыи оставлѣѥ
тсѧ · дьвѣ мелѭщи въ жрьнвахъ ·
едина поѥмлетсѧ а ѥдина оста
влѣѥтсѧ · чти па · бдите оубо
ꙗко не вѣсте въ кыи часъ г҃ь вашь при
идеть · се же вѣдите · ꙗко аще бы
вѣдѣлъ домовитыи въ кыѭ стражѫ та
ть приидеть, бдѣлъ оубо бы
и не бы далъ подкопати храмины сво
еѧ · сего ради и вы бѫдѣте
готови · ꙗко въ нь же часъ не мните,
сн҃ъ чл҃вчьскыи приидеть · кѡ сѫ ·
кто оубо ѥсть вѣрныи рабъ и мѫдрыи ·
ѥгоже поставить г҃ь его надъ домомъ своимъ ·
ꙗже дати имъ пищѫ въ врѣмѧ · блаженъ
рабъ тъ ѥгоже пришедъ господинъ

въ л · рече г҃ь своимоу оученикомъ · бдите

ѥго [illegible] обрѧ-
ща. аминь глаголѭ вамъ. ꙗко
надъ вьсѣмь имѣниѥмь своимь
поставитъ ѥго. Кон҃. ст҃ла.
Аще ли же речетъ злыи рабъ въ
сръдьци своѥмь. коснитъ
господинъ мои прити. и на-
чнетъ бити клеврѣты своѩ. ꙗсти
же и пити съ пиꙗницами.
приидетъ господь раба того въ день
въ ньже не чаѥтъ. и въ часъ въ нь-
же не вѣсть. и прорѣжетъ и по-
лъма. и часть ѥго съ лицемѣ-
ры положитъ. тѹ бѫдетъ
плачь и скрежетъ зѫбомъ. Кон҃
нед҃. а҃і. на з҃а. г҃. он. и нед҃. а҃і.
на з҃а. г҃. о҃з.

зач. рд҃

Тогда ѹподобитъ сѧ цѣсарьство небесьное
десѧти дѣвамъ. ѩже приимъ-
шѧ свѣтилникы своѩ изи-
дошѧ въ срѣтение женихѹ.

В҃ зі. нед҃ кд҃. рⷱ҇е г҃ъ притчѫ сиѭ. ѹподоби
сѧ цр҃тво.

пѧть же ѿ нихъ бѣ мѫдръ. и пѧ-
ть юродъ. юродивыѩ же приемъше свѣ-
тилникы своѩ. не възѧшѧ съ
собою елеа. мѫдрыѩ же
възѧшѧ елеи въ съсѫдѣхъ своихъ
съ свѣтилникы своими.
Косьнѧщѹ же женихѹ въз-
дрѣмашѧ вьсѧ и съпаахѫ.
Полѹнощи же вьпль бысть. се
женихъ грѧдетъ. исходите въ срѣ-
тение его. Тогда въсташѧ
вьсѧ дѣвы тыѩ и ѹкрасишѧ свѣ-
тилникы своѩ. юродивыѩ же
мѫдрыимъ рекошѧ. дадите
намъ отъ масла вашего. ꙗко
свѣтилници наши ѹгасаѭтъ.
Отъвѣщашѧ же мѫдрыѩ глаголѭще.
еда како не достанетъ намъ и вамъ.
идѣте же паче къ продающимъ
и кѹпите себѣ. Идѫщемъ
же имъ кѹпитъ, приде

женихъ. и готовыя вънидоша съ
нимъ на бракъ, и затворени быша две-
ри. послѣди же придоша и прочая
дѣвы глаголюще: господи господи, отверзи
намъ. онъ же отвѣщавъ рече:
аминь глаголю вамъ, не вѣдѣ васъ.
бдите убо, яко не вѣсте дне ни
часа, въ ньже сынъ человѣчьскыи приидетъ.
ко҃ сѣ҃ Яко же бо человѣкъ отходя при-
зва своя рабы, и предастъ имъ
имѣние свое. и овому убо да-
сть пять талантъ. овому же
два. овому же единъ. комуж-
до противу силѣ своеи, и отиде
абие. шедъ же приемыи пять
талантъ, дѣлаше въ нихъ, и сътво-
ри другыя пять талантъ. тако
же и иже два, приобрѣте и тъ
другая два. а приемыи еди-
нъ, шедъ раскопа въ земли, и съ-
кры сребро господина своего.

не҃ ѕі. рече господь притчу сию. человѣкъ нѣкыи отхо-

по мнозѣ же времени, приде
господинъ рабъ тѣхъ, и стяза ся
съ ними о словеси. и приступль
иже пять талантъ приемыи, при-
несе другыя пять талантъ, глаголя:
господи, пять талантъ ми еси
предалъ. се другыя пять тала-
нтъ приобрѣтохъ ими. рече же
ему господь его: добрыи рабе
благыи и вѣрныи, о малѣ бы
вѣренъ, надъ многыми тя поста-
влю. вниди въ радость господа
своего. приступль же
и иже два таланта приемыи, рече:
господи, два таланта ми еси
предалъ. се другая два тала-
нта приобрѣтохъ има. рече ему
господь его: добрыи рабе благы-
и вѣрныи, о малѣ бы вѣренъ,
надъ многыми тя поставлю.
вниди въ радость господа своего.

приступль же и иже единъ та
ланть приемыи, рече · господи ·
вѣдѣхъ тѧ ꙗко жестокъ еси чл҃вкъ ·
жьнеши идеже не сѣꙗль еси · и съ
бираѭ идоуже не растачилъ еси ·
и оубоꙗвъсѧ, шедъ съкрыхъ тала
нть твои въ земли · и се имаа
ши твое · отъвѣщавъ же госпо
динъ его, рече емоу · лѫкавыи рабе
и лѣнивыи · вѣдѣаше ꙗко жьнѫ
идеже не сѣꙗхъ · и събираѭ
идоуже не растачихъ · подоба
ше оубо тебѣ вдати сребро
мое тържникомъ · и пришедъ
азь възѧлъ бихъ свое съ лихвоѭ ·
възьмѣте оубо отъ него таланть ·
и дадите имѫщомоу десѧть
талантъ · имѫщомоу бо въ
сѣкомоу дано бѫдетъ и избѫдетъ ·
отъ неимѫщаго же и еже мьни
тъ сѧ имѣти, отъметъ сѧ отъ не

го · и неключимааго раба въвръзѣ
те въ тьмѫ кромѣшнѭѭ · тоу
бѫдетъ плачь и скрьжетъ зѫбомъ ·
кѡ нє
Егда же приидетъ сн҃ъ чл҃вчьскыи въ сла
вѣ своеи и вьси свѧтии аггели съ нимь ·
тогда сѧдетъ на прѣстолѣ славы свое
ѧ · и съберѫтъ сѧ прѣдъ нимь вьси
ѧзыци · и разлѫчитъ ихъ дроугъ
отъ дроуга · ꙗкоже пастырь разлѫ
чаетъ овьцѧ отъ козлищь · и поста
витъ овьцѧ о деснѫѭ себе ·
а козлища отъ шоуѭѭ · тогда ре
четъ цр҃ь сѫщимъ о деснѫѭ его ·
приидѣте благословени отца моего на
слѣдоуите оуготованное вамъ
цр҃ствие отъ сложениꙗ мироу ·
възалкахъ бо сѧ и дасте ми ꙗсти ·
въждадахъ сѧ и напоисте мѧ ·
страненъ бѣхъ, и въведосте мѧ ·
нагъ и одѣꙗсте мѧ · болѣнъ и по
сѣтисте мене · въ темьници

недѣлѧ по · вечеръ · егда приидетъ сн҃ъ

бѣ и прїидохомъ к тебѣ. тогда
отвѣщаютъ емꙋ праведници
глаще. ги. когда тя видѣ
хомъ алчюща и напитахомъ. или
жаждюща и напоихомъ. ко
гдаже тя видѣхомъ странна
и въведохомъ. или нага и одѣ
ахомъ. когдаже тя видѣхомъ
болна или въ темници и прїи
дохомъ к тебѣ. и отвѣщавъ
црь речетъ имъ. аминь гла
вамъ. понеже сътвористе
единомꙋ сихъ братїи моихъ
меншихъ, мнѣ сътвористе.
тогда речетъ и сꙋщимъ ошꙋюю.
идѣте от мене проклятїи въ
огнь вѣчныи. уготова
ныи дїаволꙋ и аггломъ его.
възалкахбо ся и не дасте ми
ясти. въжждахся и не
напоисте мене. страненъ

бѣхъ и не въведосте мене. нагъ и не
одѣасте мене. боленъ и въ те
мници и не посѣтисте мене.
тогда отвѣщаютъ емꙋ и тии
глаще. ги. когда тя видѣ
хомъ алчюща. или жаждюща.
или странна. или нага. или бо
лна. или въ темници. и не
послꙋжихомъ тебѣ. тогда
отвѣщаетъ имъ гла. аминь
глю вамъ. понеже не сътво
ристе единомꙋ сихъ меншихъ,
ни мнѣ сътвористе. и идꙋтъ
сии въ мꙋкꙋ вѣчнꙋю. правед
ници же въ животъ вѣчныи. ко
нецъ недели. и бысть егда скончаⲁ іс
словеса сїа, рече ученикомъ своимъ.
вѣсте яко по двою дни пасха
бꙋдетъ. и снъ члчскыи преда
нъ бꙋдетъ на распятїе. коне
цъ ке. тогда събрашася архї

зачало зг

че ке нлⷣ. ѡ сꙋббѡтѣ ученикомъ. еѵⷢлїе ѡ…

ѥрени и книжници и старци
людстїи на дворъ архїерѣовъ
глемаго каїафа. и съвѣщаша
да іса лестїѫ имѫть и оубиѭть.
глаахѫ же не въ праздникъ. да
не млъва бѫдетъ въ людехъ.
Ісоу же бывшоу въ виѳанїи. въ
домоу симонова прокаженаго,
приступи к немоу жена.
алавастръ мѵра имѫщи мало
цѣнънаго. и възливаше
на главѫ его възлежѫщоу.
видѣвше же оученици его,
негодоваша глаще. чесо ради
гыбѣль сїа. можаше бо мѵро
се продано быти многа и да
ти нищимъ. разоумѣвъ же
іс рече имъ. что троуждаете
женѫ. дѣло бо добро сътвори
о мнѣ. всегда бо нищѫѭ
имате въ себе. мене же

не въ всегда имате. възлїавши
бо сїа мѵро се на тѣло мое, на погре
бенїе мѧ сътвори. аминь глѭ
вамъ. идеже аще проповѣдано
бѫдетъ еѵлїе се въ всемъ мирѣ,
речетсѧ и еже сътвори сїа в памѧть
еѧ. тогда шедъ единъ отъ обою
на десѧте глемыи їоуда искарїо
тъ къ архїереомъ, рече.
что ми хощете дати, и азъ вамъ
предамъ его. они же поста
виша ѥмоу тридесѧтъ сребреникъ.
и отъ толѣ искаше подобна врѣмене
да его предасть. [illegible]
Въ прьвыи же днь опрѣснокъ.
приступиша оученици къ ісви
глаще ѥмоу. где хощеши оуго
товаемъ ти ясти пасхѫ. онъ же
рече. идѣте въ градъ къ онсици.
и рцѣте ѥмоу. оучитель глетъ.
врѣмѧ мое близъ ѥсть. оу тебе

сътворѭ пасхѫ съ ѹченикы мо
ими. и сътвориша ѹчени
ци ꙗкоже повелѣ имъ іс҃. и оу
готоваша пасхѫ. вечероу же
бывшоу, възлежеше съ обѣма
надесѧте. прѣдци ч҃е в҃е
кы ѿ г҃ мд҃. ѥдаимже іс҃.
ниꙗкоаше маз҄детти. и ꙗдѫщи
имъ, р҄е. аминь гл҃ѭ вамъ. ꙗко
ѥдинъ ѿ васъ прѣдастъ мѧ.
и скрьбѧще ѕѣло, начѧша гл҃а
ти ѥмоу къжьдо ихъ. ѥда азъ
ѥсмь г҃и; онъ же ѿвѣщавъ ре
че. омочивыи съ мноѭ
въ солило рѫкѫ, тъ мѧ прѣда
стъ. сн҃ъ же чл҃вчскыи, идетъ ꙗкоже
ѥсть писано о немь. горе же чл҃кꙋ
томоу имже сн҃ъ чл҃вчскы прѣ
даетъ сѧ. добрѣ бы было
ѥмоу аще сѧ не бы родилъ чл҃къ
тъ. ѿвѣщавъ же ꙇоуда прѣда

ѧи его, р҄е. ѥда азъ ѥсмь равви;
гл҃а ѥмоу. ты р҄е. Ꙗдѫщимъ же
имъ, приемъ іс҃ хлѣбъ и бл҃вь
прѣломи и даꙗше ѹченикомъ,
и р҄е. приимѣте ꙗдите се ѥсть
тѣло мое. и приемь чашѫ и хва
лѫ въздавъ, дасть имъ гл҃а. пиите
ѿ неѩ вьси. се бо ѥсть кръвь моꙗ ново
го завѣта ꙗже за многы изли
ваѥмаꙗ въ оставлениѥ грѣховъ.
гл҃ѭ же вамъ. ꙗко не имамъ пи
ти ѿ нынѣ ѿ сего плода лозънаго.
до дне того ѥгда и пиѭ съ вами
новъ въ цр҃твии ѿца моѥго. и въ
спѣвъше, изидѫ въ горѫ ѥле
онъскѫ. тогда гл҃а имъ іс҃.
вьси вы съблазните сѧ о мнѣ
въ нощь сиѭ. писано бо ѥсть. по
ражѫ пастырꙗ и разидѫтъ сѧ
овьцѧ стадныꙗ. и по въскрс
нии же моѥмь, варѭ вы въ гали
леи

ꙁа

лєи · ѿвѣщавже петръ ре
ємоу · аще и вси съблазна
тсѧ о тебѣ, азъ николи же
съблажнюсѧ · рєче ємоу іс ·
аминь глаголю тебѣ · яко въ сию
нощь прѣжде даже алекто
ръ не възгласить, трикраты
ѿвръжеши сѧ мене · гла
ємоу петръ · аще ми є
сть с тобою оумрѣти, не ѿвръ
гѫсѧ тебе · такожде и
вси оученици рѣша · то
гда пріиде с ними іс въ весь
нарицаемѫ гефсимани ·
и гла оученикомъ сѣдите тоу
доньдеже шедъ помолю сѧ тамо ·
и поемь петра и ѻба сна зеве
деѡва · начат скръбѣти
и тѫжити · тогда гла имъ
іс · прискръбна єсть дша моа
до съмрьти · прѣбѫдѣте

здє и бдите съ мною · и прѣ
шедъ мало, паде на лици своє
мь молѧсѧ и гла · ѿче мои ·
аще възможно єсть, да мимо
идеть ѿ мене чаша сиа · обаче
не якоже азь хощѫ нъ якоже
ты · прѣиди тебе влоу въ г
ро · якниже · и па здє възвра
тисѧ чти · И пришедъ къ
оученикомъ · и обрѣте ихъ
спѧщѧ · и гла петрови та
коли; не възмогосте єди
нагоу часа побдѣти съ мною ;
бдите и молитесѧ да не въ
нидете въ напасть · доухъ о
бодръ плъть же немощна ·
пакы вторицею шедъ, помо
лисѧ гла · ѿче мои · аще
не можеть сиа чаша мимо и
ти ѿ мене · аще не пію єѧ,
бѫди волѧ твоа · и пришедъ

ѡбрѣте ихъ паки спѧща·
бѣхѫ бо имь ѡчеса отѧгото
нна · и оставль ихъ шедь
паки помолисѧ третицеѫ
то же слово рекь · тогда при
де къ оученикомь своимь и гла
имь · спите прочеи и почива
ите · се приближисѧ чѧ · и снъ
члвчьскы прѣдаетсѧ въ рѫкы
грѣшникь · востанѣте
идѣмь · се приближисѧ прѣ
даѫи мѧ · и еще емоу глѧ
щоу · се июда единь ѿ обою
надесѧте прииде · и с нимь
народь многь съ орѫжіемь
и дрьколми ѿ архиереи и ста
рець людскы · прѣдаѫи же
его · дасть имь знаменіе глѧ
его же аще лобжѫ · тъ есть
имѣте его · и абіе приступль
къ ісви рече · радуисѧ равви ·

[illegible] въскрьнѣ [illegible]

ꙗко же наоучени быша · и про
слоусѧ слово се въ іоудеех даже
до сего дне · единии же на десѧте оученик идоша въ
галилеѫ въ горѫ амо же повелѣ
имь ісъ · и видѣвше его покло
нишасѧ емоу · ѡви же оусѫ
мнѣшасѧ · и пристѫпль ісъ
рече имь глѧ · дасть ми сѧ вѣ
скаꙗ власть на нбси и на земли
шедше наоучите вьсѧ ꙗзыкы ·
крьстѧще ихь въ имѧ ѿца и сна
и стго дха · оучаще ихь
блюсти вьсѣ елика заповѣ
дахь вамь · и се азъ съ вами есмь
въ вса дни · до скончаніа вѣка
аминь ·

конецъ [illegible] ве·
нѣ въскрьноу а слоу · [illegible] еже
ѿ [illegible] стго еуглиа · стих · кр
еже [illegible] то зачало [illegible]
[illegible] пол [illegible]
[illegible] ченіа :-

Еже ѿ Марка стго еѵглиа главы

а҃ О бѣсноующимся: м҃ [illegible]

в҃ О тещи петровѣ: м҃ и҃ лоу [illegible]:

г҃ О исцѣлѣвшиихъ ѿ различныхъ недугъ: м҃ [illegible] лоу [illegible]:

д҃ О прокаженнѣмъ: м҃ з҃ лоу [illegible]:

е҃ О разслабленѣмъ: [illegible] лоу [illegible]:

ѕ҃ О левии мытари: м҃ д҃і лоу [illegible]:

з҃ О имущиемъ сухꙋ рꙋкꙋ: м҃ [illegible] лоу еі:

и҃ О избрании апль: м҃ [illegible] лоу ѕі:

ѳ҃ О притчи сѣющаго: м҃ [illegible] лоу [illegible]

і҃ О запрещении вѣтра: м҃ аі лоу кг:

аі О легеонѣ: м҃ ві лоу [illegible]:

ві О дщери архисинагоговѣ: м҃ еі лоу [illegible]:

гі О кровоточивѣи: м҃ ѕі лоу [illegible]

ді О послании [illegible]

[illegible] м҃ [illegible] лоу [illegible]:

еі О иѡаннѣ и иродѣ: [illegible]

ѕі О пяти хлѣбѣхъ и двою рыбꙋ: м҃ [illegible] лоу [illegible]:

зі О хождении по морю: м҃ [illegible] іѡ [illegible]:

иі О преступлении [illegible]: м҃ [illegible]:

ѳі О финикиссѣ [illegible]: м҃ [illegible]:

к҃ О [illegible]: [illegible]

ка О седми хлѣбѣхъ: м҃ [illegible]:

кв О квасѣ фарисеистѣмъ: м҃ [illegible] лоу [illegible]:

кг О слѣпци:

кд О въпрошении иже в кесарии [illegible]: м҃ лг лоу [illegible]:

ке О преображении спасовѣ: м҃ лд лоу [illegible]:

кѕ О бѣсноующимся [illegible]: м҃ ле лоу [illegible]:

кз О помышляющихъ кто болии: м҃ лз лоу лв:

ки О въпрошении фарисеи о поимении жены: м҃ м҃:

кѳ О въпрошающем богатѣмъ: м҃ [illegible] лоу [illegible]:

л҃ О сынꙋ зеведеовꙋ: м҃ [illegible]

ла О вартимеи слѣпци: м҃ [illegible]

лв ѻ жрѣбѧти: м҃ ѯе лоу҃ рзи їѡ дї:
лг ѻ иссъхшїи смоковници: м҃ ѯз:
лд ѻ непомненїи зла:
ле ѻ въпросиши архїереи и книжници: м҃ [illegible] лоука [illegible]
лѕ ѻ винѣ и градѣ притъча: м҃ и лоу о:
лз ѻ въпросившиⷯ ѡ дани и о кинсонѣ: м҃ нв лоу оа:
лн ѻ саддоукеѡⷯ: м҃ нг лоу ов:
лѳ ѻ книжницѣ: м҃ нд лоу ле:
м ѻ въпрошении г҃ни: м҃ не лоу зд ог:
ма ѻ въвръгшеи двѣ цатѣ: лоу од:
мв ѻ концѣ: м҃ нѕ лоу ое:
мг ѻ дни и часѣ: м҃ ни:
мд ѻ помазавшеи г҃а мѵромъ: м҃ зв лоу ка їѡ кї:
ме ѻ пасцѣ: м҃ [illegible]
мѕ лоу [illegible] ѻ [illegible] м҃ [illegible]
мз ѻ [illegible] м҃ [illegible]
мн ѻ непрѣщенїи петровѣ: м҃ зи лоука пи їѡ ни:

Прѣдсловїе еже ѿ марка ст҃го еѵаглїа:

Сїе же ѿ марка ст҃ое еѵаглїе. пиcа се по десѧтихъ лѣтѣхъ х҃вѣ възнесенїа съ писано бѣ въ рїмѣ. сїи оубо сыи марко, петровъ оученикъ же и послѣдователь. егоже и сына своего именоуетъ петръ. дх҃овнаго глю ѧко. нарицаше же сѧ иѡаннъ. анепсїи же и варнавѣ. и павлоу съпоутникъ. ѡбаче оубо съ петромъ прѣбываше множае. иже и въ римѣ съ нимъ бысть. молиша оубо его иже въ римѣ вѣрнїи. не тъчїю без писанїа проповѣдати, нъ и писанїемъ изложити имъ ѧже ѡ х҃ѣ житїа. едва же оубо прѣклонивсѧ въписа. петроу же ѿкръвено бысть ѿ б҃а

ıакосамадиосъписеакгл҃ѭщетїе·
вицдѣвьоугоинзкѣтакоаба
ıакосистини· ѡтажиеєписпо
єгописалъєгупетъ· ид
женипропокѣдаба· ѡалез҃о
ѡлиженпрноѡсъстакн· пра
полоуднемтистранкъвсетпро
свѣтни· єсть жи начрьстанї
єуаллсабестабно· инит[illegible]
нааповрѣнио· прикланѣ
покъе кланѣ отнеѡвисъни
съ єуанисть· разбѣ ако
кламфенипростраписнини·
иакоубо[illegible]
[illegible]
[illegible]· сѣжеѡ[illegible]
[illegible]· [illegible]
[illegible]
[illegible]· сицеоу[illegible]
[illegible]єуан
[illegible]· [illegible]хеѡ[illegible]

съдание· их же четворолич
ными писание глаголеть· прѣдасть
нам четворообразное еуглие·
единѣм же дх҃ом съдръжимо·
яко же бо оубо херувими имамь
ксемоуждо· единомоу бо
лице рѣша пѣтьскнолъвоу· иноже
чл҃коу· иномоу орлоу· ино
телцоу· сице еуглие пропо вѣ
дникоу пл҃ѣ· еже оубо от Иоа
нна еуглие, начатъ лъвоволице·
црьско лъвьне начатьство· то
кождо оубо Иоанна, от црьскаго
начатьскаго о сана бжтва словоу
зачать· рече· Въначалѣ бѣ
слово· еже от Матфеа, чловѣ
литно· от еже по плъти рожде
ниа и къ чтениа словоу начать·
Марьскаже, от орлоу приклада евь·
от прорчьства бо начать Иоаннова·
прорчьскаа же благдѣть провидитела
[illegible]

иоугда ли жа ви да шии
оуслове. рекоша же ѥдали о бра
зи тела на бытии. ако же
ѥдинатъ уїж сотий жи во
тныи к въсанцоу или кошна възи
рати не поколы зах. т. елицоу
же посочное же р и солоукы. тъ
иже освещение тад захарїи
на чать. со гръкск х ли юси кыи
подащоу. и телицже въ
хреееъ тогда асогръкскъ.
начинает оу въ марко
ѥуаліе о пр т у капр в вы
ваніа и показаніа. слыши
оу ко т п о с е те. зачало
ѥуаліе и у ха:

Ѥже от марка стое еуаліе въс
ванїе. не пр просвещеніе. зачало еуліа

Зачало еуаліа іу ха сна
бжіа. ако же есть писа
но въ пррцѣх. се азъ посылаж
аггла моего пре лицемь
твоимь иже оуготовить
пѫть твои пре тобою.
гласъ вопїющаго въ поусты
ни. оуготоваите пѫ
гнь. правы творите сте
за его. бысть іоаннъ
крестя въ поустыни
и проповѣдаа крщеніе покаа

к
гла
в

ул
а

анїа въ ѿпоущенїе грѣхѡвь. и и
схождааше к немоу вьсѣ
їоудеискаа страна. и ієросоли
млѣне. и крѣщаахѫ сѧ вьси
въ їордани рѣцѣ ѿ него. и
сповѣдаахѫ грѣхы своѧ. бѣ
же їѡаннь ѡблѣченъ власы
вельбѫжди. и поѧсь оусенїань
ѡ чрѣслѣхъ его. и ꙗдыи акри
ды и медъ дивіи. и проповѣ
даашеглѧ. грѧдеть крѣ
плѣи мене въслѣдъ мене. ему
же нѣсмь достоинь поклони
тисѧ развѧꙁати ремень сапо
гь его. азь оубо крьстихь вы
водѫ. тъ же крьститъ вы
дх҃омь стымь. конєць. и бы
по днехъ тѣхъ. прїиде ис҃
ѿ назарета галилеискаго.
и крьсти сѧ ѿ їѡанна въ їорда
ни. и абїє въсходѧ ѿ водꙑ

ѱ҃не. аї не. нетогаавленїи. зачало. прїиде ис҃.

видѣ разводаща сѧ нб҃са.
и дх҃ъ ꙗко голѫбь сходѧ
щь на нь. и гла бысть нб҃се.
ты еси снъ мои възлюбленыи
ѡ немже благоволихь. конєць.
И абїе дх҃ъ изведе и въ поусты
нѫ. и бѣ тоу въ поустыни
дни четыридесѧть. искоу
шаемь сатаною. и бѣ съ звѣ
рьми. и агг҃ли слоужаахѫ ему.
по прѣдании же їѡанновѣ
прїиде ис҃ въ галилеѫ проповѣ
даа еѵ҃ліе цр҃твиꙗ бж҃іа. и гла.
ꙗко испльни сѧ врѣмѧ. и при
близи сѧ цр҃ствїе бж҃іе. пока
итесѧ и вѣроуите въ еѵ҃ліе.
ходѧ же при мори галилеистѣ.
видѣ сїмона и андреа брата
того сїмона. въметаѫща
мрежѫ въ море. бѣста бо
рыбарѣ. и рече има ис҃. прїидѣ

втѡ вї не. зачало. ходѧ ис҃ при мо.

тевъслѣдьмене исътворюва
быти ловца чл҃комь. и абіе
оставльше мрежу свою,
по немь идоста. и прѣшед
мало ѿтоудоу, оузрѣ іакова
заведеова. іоанна бра
та его. и та въ кораблице стро
ѧща мрежѫ. и абіе възва ꙗ
и оставльша ѿца своего зе
ведеа въ кораблі съ наемни
кы, по немь идоста. и вънид
оша въ капернаоумъ. *
и абіе въ сѫботы вшедь въ съ
нмище, оучаше. и дивлѣ
хѫсѧ ѿ оученіи его. бѣбо
оучѧ ихь ꙗко власть имы.
и не ꙗко книжници. ко в҃т
И бѣ въ сънмищи ихъ. зач
бѣ въ сънмищи іоудеистѣмь
члкь въ доусѣ нечистѣ. и въз
зва гла. остави. что на

зд

сре кі не

мь и тебѣ іс҃е назарѣнине.
пришель еси погоубити на.
вѣмь та кто еси, стыи бжіи.
и запрѣти емоу іс гла.
оумлъчи и изыди из него.
и стрѧсе его доухь нечи
стыи. и възъпи въ гласъ
великъ, изыде из него.
и оужасошѧ сѧ вси. ꙗкоже
стѧзати имь къ себѣ
глѫщіимь. что есть се. что
оученіе новое се. ꙗко по ѡбла
сти и доухѡмь нечистымь,
повелѣваеть и послоушаѭть
его. изыде же слоухъ его
абіе въ всѧ странѫ галілеискѫ. ко
сре. и абіе из сънмища исхо
даще* Пріидоша въ домь
сімоновь и андреовь.
съ іаковомь и іоанномь.
тещаже сімонова лежаше

зд
е
г

чт кі не. зач. пріиде іс въ домь сімонов.

ѿгнемь жегома · и абие гл҃а
ша емоу о неи · и пристѫ
пль възвиже ю · емь за рѫ
кѫ ее · и остави ю огнь абие

г҃

и слоужаше имь · поздѣ же
бывшоу, егда захождаше
слнце, приношаахоу къ немоу
вьсѧ недѫжныѧ · и бѣсныѧ ·
и бѣ весь градь събрасѧ къ две
рем · и исцѣли многы зълѣ
страждѫщаѧ различными
недѫгы · и бѣсы многы изгна
и не ѡставлѣаше гл҃ати бѣсы ·
ꙗко вѣдѣахоу и х҃а сѫща ·
и оутро нощи сѫщи зѣло въ

за҃ ѕ

ставь изыде и иде въ поу
сто мѣсто и тоу молитва
дѣаше · к҃о ч҃е · и гнаша
по немь симонь и сѫщии съ
нимь · и ѡбрѣтше его
гл҃аша емоу · ꙗко вьси

с҃ѫ в по · ев҃ ѿ мр҃ · и де і҃с въ поустое мѣсто ·

тебе ищоуть · и гл҃а имь · идѣ
мъ въ ближнаа веси и грады ·
да и тоу проповѣмь · на се бо
изидох · и бѣ проповѣдаѧ
на сонмищих ихъ, въ всеи га
лилеи · и бѣсы изгонѧ · и при
иде к немоу прокаженъ ·

д҃

молѧ его и на колѣноу падаѧ
прѣд нимь · и гл҃а емоу · ꙗко
аще хощеши, можеши мѧ
оцѣстити · і҃с же милосердовавь,
простеръ рѫкѫ, коснѫсѧ его ·
и гл҃а емоу · хощѫ · оцѣсти
сѧ · и рекшоу емоу, абие
ѿиде ѿ него прокаженїе ·
и оцѣстисѧ · и запрѣщь емоу,
абие изгна его · и гл҃а емоу ·
блюди ни комоу же ничьсо
же рьци · нъ шедъ покажисѧ
іереови · и принесе за оци
щение твое ꙗже повелѣ мѡѵсеи

въ свѣдѣтелство имъ. ко(нецъ).
Онъ же изшедъ начатъ пропо-
вѣдати много. и проно-
сити слово. яко же к то-
му не мощи ему явѣ въ градъ
вънити. нъ вънѣ въ пу-
стѣхъ мѣстѣхъ бѣ. и прихо-
ждахѫ к нему отвъсюду.

з҃и И

въниде пакы въ Капер-
наумъ по днехъ. и слыша-
но бысть яко въ дому есть.
и абие събрашася мнози. яко
же к тому не вмѣщати
ни при двере(хъ). и глаголаше имъ
слово. и приидоша к не-
му носяще разслаблена-
но носима четырми. и не
могѫще приближити ся
к нему народа ради. и
открыша покровъ идеже
бѣ. и прокопавше, свѣси-

н҃е в по(нед.) въ н(е)д(ѣлю) по вс(ѣ)хъ с(вя)тыхъ. Въ онъ дьнь иде Ісъ въ Капе-

ша одръ. на немь же разсла-
бленыи лежаше. видѣвъ же
Ісъ вѣру ихъ, гл(агол)а разслабленому.
чадо. отпущаютъ ти ся грѣ-
си твои. бѣху же нѣции
отъ книжникъ тоу сѣдя-
ще и помышляюще въ с(е)рдцих
своихъ. что сь глаголетъ хулы.
кто можетъ отпущати
грѣхы, токмо единъ б(ог)ъ.
и абие разумѣвъ Ісъ д(у)хомъ
своимъ яко тако ти помы-
шляютъ въ себѣ. рече имъ.
что помышляете въ с(е)рдцих
вашихъ. что есть удобѣе рещи
о разслабленому отпущаю-
т ти ся грѣси. или рещи
въстани. и възми одръ
твои и ходи. нъ да оувѣ-
сте яко власть имать с(ы)нъ ч(е)л(овѣ)ч(ь)-
скыи на земли отпущати

м҃

гр҃ѣхы. г҃лати расла́бленомоу.
въста́ни. и възми
одръ твои. и иди въ
домъ твои. и въстав абїе
и възем одръ изыде пр҃ѣ
всѣми. ꙗко дивити сѧ
всѣмь и славити б҃а г҃лющ҃е.
ꙗко николи же та́ко видѣх.
ко҃нь. кѡ не. и изыде пакы
къ морю. и весь народь идѣ
ше къ немоу. и оучаше ѧ҃.

з҃а н ѕ

И мимоходѧ, видѣ левїѫ
алфеова сѣдѧща на мытници.
и гл҃а емоу, послѣдоуи ми.
и въстав въслѣдъ его
иде. и бы́сть възлежѫщоу
емоу въ домоу его. и мнози
мытарие и грѣшници въз
лежахѫ съ ис҃омь и оученикы
его. бѣхѫ бо мнози...
и по немь идоша. и книжни

с҃ж г҃ по. ѿ мр҃кѡ. е҃д мимогрѧдыи іс҃ видѣ левїѫ

м҃

ци и фарисеи видѣвше его
ꙗдѫща съ мытари и грѣшни
кы, гл҃ахѫ оученикомъ его.
что ꙗко съ мытари и грѣшни
кы ꙗсть и пїеть. и слышавъ
ис҃ гл҃а имъ. не трѣбоують
здравїи врача, нъ болѧщїи. не
прїидъ призвати праведни
кы. нъ грѣшникы на покаанїе. ко҃нь.

з҃ѳ

И бѣхѫ оученици иѡанови
и фарисеи постѧще сѧ.
и прїидоша и гл҃аша емоу.
почто оученици иѡанови
и фарисеистїи постѧть сѧ. и ре
че имъ ис҃. еда могѫть сынове бра
чнїи дондеже женихъ съ ними
есть постити сѧ. елико врѣмѧ
съ собою имѫть жениха, не могѫть
постити сѧ. прїидѫть же днїе.
егда отъимет сѧ отъ них женихъ,
и тогда постѧть сѧ въ тъи дни.

на лї не. ѿ мр҃кѡ. к҃. къ ис҃оу оученици иѡан...

ві

и никтоже приложениꙗ плат
ꙗ небѣлена, пришиваеть
къ ризѣ ветсѣ. аще ли же ни
въземлеть конецъ его новое
отъ ветхаго. и горши дира
бѫдеть. и никтоже въливает
вина нова въ мѣхы ветхы.
аще ли же ни. просадить
вино новое мѣхы. и вино про
лѣет сѧ. и мѣхы погыбнѫт.
нъ вино новое въ мѣхы новы
въливати. зач пн. и бысть минѫ
ходити емоу въ сѫботы
сквозѣ сѣꙗниꙗ. и начаша
оученици его пѫть твори
ти въстръгающе класы. и фа
рисеи глаахѫ емоу. виждь
что творѧть въ сѫботы еже
недостоино есть. и тъ глаше имъ.
нѣсте ли николиже чли что
сътвори давидъ. егда трѣ

съ а по. в вр... и дѣꙗше ис въ сѫботы.

ѕі

бованіе имѣ. възалка сам
и иже съ нимъ. како вниде
въ домъ божіи при авиаѳарѣ
архиереи. и хлѣбы прѣдло
женіа снѣсть. ихже не до
стоꙗше ꙗсти. тъкмо иере
омъ. и дасть и сѫщіимъ
с нимъ. и глаше имъ. сѫ
бота члка ради бысть. а не члкъ
сѫботы ради. тѣмже гъ
есть сн члчскыи и сѫботѣ.
и вниде пакы въ сънмище.
и бѣ тоу члкъ соухѫ имы
рѫкѫ. и назирахѫ и, аще
въ сѫботѫ исцѣлить его.
да на нь възглѫть. и гла члкоу
соухѫ имѫщоу рѫкѫ.
стани посредѣ. и гла имъ.
достоить ли въ сѫботы до
бро творити. или зло творити.
дшѫ спсти. или погоубити.

ѡни же мльчаахѫ · и възрѣвъ
на нѧ съ гнѣвомь · скрьбѧ
о ѡкаменении срдць ихъ · гла
чл҃кꙋ · простри рѫкѫ твоѭ
и простьрѣ · и оутвьрди сѧ
рѫка его цѣла ꙗко дроу
гаа · зач҃ сі · И изшьдъше
фарисеи абие съ иродианы
съвѣтъ творѣахѫ на нь ·
в вр҃ѣ ѡ · съвѣтъ сътвориша
фарисеи на іс҃а съ иродианы
како его погоубѧть · іс҃ же
отиде съ оученикы своими
къ морю · и мнози народи
ѿ галилеѧ по немь идѣше · и ѿ
иоудеѧ · и ѿ иерлма · и ѿ
идоумеѧ · и изъ оного полоу
иордана · и ѿ тура и сидѡ
на и множьство мъного ·
слышавше елико творѣаше
приидоша къ немоу · и рече

зач҃ лі

пн҃е гі н҃е ·

оученикомъ своимъ да корабль
бѫдеть оу него народа ради ·
да не сътѫжаѭть емоу · мно
гы бо исцѣли · ꙗко нападати
на нь, да его прикоснѫть сѧ
елици имѣахѫ раны · и доу
си нечистии егда видѣахѫ
его, припадаахѫ къ немоу ·
и зъвахѫ глаголюще · ꙗко ты еси
сн҃ъ бж҃ии · и мъного прѣщаа
ше имъ, да не ꙗвлена его тво
рѧть · кон҃ пн҃е · И възиде
на горѫ · и призъва ѩже хо
тѣ самъ · и приидоша къ
немоу · и сътвори дъванадесѧ
да бѫдѫть съ нимь · и да по
сылаеть ѩ проповѣдати ·
и имѣти власть цѣлити
недѫгы · и изгонити бѣ
сы · и нарече симонови имѧ петръ ·
и иакова зеведеова · и иоанна

зач҃ аі н

вто гі н҃е · в вр҃ѣ ѡ · възиде іс҃ на горѫ ·

братаіакѡвлѣ · инарече имъ
имена воанергеса · иже є
сть снагромова · иандреа · ифи
ліппа · иварфоломеа · има
тфеа · ифомѫ · иіакѡва
алфеѡва · ифаддеа · исі
мѡнакананита · иіоудѫ
іскаріѡтьскаго · иже ипреда
стъ єго · Конецъ вто[...] ·
Ипріидоша въдомъ · исъбра
сѧпакынародъ · ꙗконемо
щиимънихлѣбаꙗсти · ислы
шавше иже бѣхѫ оунего
изыдоша ѩтиѥго ·
глаголахѫ боꙗко неистовъ є ·
икнижници иже отъ ієрслма
низшедше, глаголахѫ · ꙗко
веелзевоула имать · иꙗко
окнѧзи бѣсовьстѣмъ изго
нить бѣсы · ипризвавъ ѩ
въпритъчахъ глаголаше имъ · ка

срѣ г і не · вкрсѡ · пріидеісвъдомъ · и

комowжетъ сатана сатанѫ изго
нити · иаще црство насѧ ра
здѣлитсѧ, неможетъ стати
домъ тъ · иаще сатана въста
санѧ ираздѣлисѧ · немо
жетъ стати · нѫ конецъ имать ·
никтоже неможетъ съсѫды крѣ
пкаго въшедъ въдомъ его расхы
тити, аще непрѣжде крѣпкаго
свѧжетъ · итогда домъ его
расхытитъ · Конецъ срѣдѣ ·
Аминь глаголѭ вамъ · ꙗко вьсѣ ѿпоу
стѧтсѧ съгрѣшеніа снѡмъ
чл҃вчьскымъ · ихоуленіа елико
аще въсхоулѧтъ · а иже въз
хоулитъ на дх҃ъ стыи · не има
ѿпоущеніа въ вѣкы · нѫ повин
енъ есть вѣчномоу сѫдоу · зане
глаголахѫ доухъ нечистъ имать ·
пріидоша оубо братіа и мати его ·
ивънѣ стоѩще, послаша къ немоу

· чт г і не · рцѣ · аминь глаголѭ вамъ · ꙗко

зовѫще его · и сѣдѣаше народъ
о немь · рѣшѧ же емоу · се
мт҃и твоꙗ и братриꙗ твоꙗ · и се
стры твоꙗ вънѣ ищѫтъ тебе ·
и отъвѣща имъ гл҃ѧ · кто есть
мт҃и моꙗ или братриꙗ моꙗ · и съ
глѧдавъ о крьстъ сѣдѧщ
ихъ · гл҃а · се мт҃и моꙗ и бра
триꙗ моꙗ · иже бо аще сътво
ритъ волѭ бж҃иѭ · съ братъ
мои и сестра моꙗ и мт҃и ми естъ · ко
нецъ · И пакы начѧтъ оучити
при мори · и събра сѧ къ немоу
народъ мъногъ · ꙗко же емоу
вълѣзъшоу въ корабль сѣдѣти
въ мори · и вьсь народъ при
мори на земли бѣаше · и оучи
ше притъчами мъного · и гл҃а
ше имъ въ оучении своемь ·
слышите · се изиде сѣѧи
сѣꙗти · и бысть егда сѣꙗше ·

з҃а
є҃і

ово паде при пѫти · и придѫ
пътицѧ и позобашѧ е ·
дроугое же паде на каменьи ·
идеже не имѣаше земли мъногы ·
и абие прозѧбе · зане не имѣ
аше глѫбины земли · слъньцоу же
въсиꙗвъшоу присвѧде · и зане
не имѣаше корене · исъше
и дроугое паде въ трьние · и въ
зидѫ трьние и подавишѧ е · и плода
не дастъ · и дроугое паде на земли
добрѣ · и даꙗше плодъ въсходѧ
щь и растѫщь · и приношаше
на тридесѧть · и на шестьдесѧтъ ·
и на съто · и глаголаше · имѣѩи
оуши слышати да слышитъ ·
Егда же бы единъ · въпросишѧ
его иже бѣахѫ съ нимь съ обѣма
на десѧте · въ кр҃ѣ сѫб · приступ
ишѧ оученици къ ісоусоу единомоу
и въпросишѧ его о притъчи ·

ко л҃а
з҃а
ѕ҃і

и гл҃аше имъ. вамъ єсть дано
вѣдѣти таины цр҃ствїа бж҃їа.
ѡнѣмъ же внѣшнимъ въ
притъчахъ вьсѣ бываѭтъ. да зрѧ
ще зрѧтъ и не видѧтъ. и слышѧ
ще слышѧтъ и не разоумѣѭтъ.
єда когда ѡбратѧт сѧ
и ѡставлѧт сѧ имъ грѣси.
и гл҃а имъ. не вѣсте ли притъ
чѧ сеѧ. и како вьсѧ притъчѧ ра
зоумѣєте. сѣѧи слово
сѣєтъ. сїи же сѫтъ иже на
пѫти идеже сѣєт сѧ слово.
и єгда оуслышѧтъ. абїє при
ходитъ сатана и ѿемлетъ сло
во всѣѧнное въ срдцихъ ихъ. и сїи
сѫтъ иже на камени сѣѧнни.
иже єгда оуслышѧтъ слово, абїє
съ радостїѭ приємлѭть є.
и не имѫтъ корене въ себѣ. нъ
врѣменни сѫть. таже бы

вшїи скръби и гонению словесе
ради, абїє съблажнѣѭт сѧ.
а сїи сѫть иже вь трънїи сѣѧнни.
слышѧщеи слово. и печаль
вѣка сего. и льсть богатьства.
и ѡ прочїихъ похоти вънходѧ
щиѧ. подавлѣѭть слово, и бе
сплодно бываєть. и сїи сѫть
иже на земли добрѣи сѣѧнни,
иже слышѧть слово и приємлѭ.
и плодъ творѧть. ѡвъ на тридесѧ
тъ. и ѡвъ на ѯ҃. и ѡвъ на сто. и гл҃а
аше имъ. єда свѣтилникъ
приходитъ да подъ спѫдомь
положенъ бѫдетъ. или подъ одромь.
не да ли на свѣщници положенъ бѫдетъ. и нѣсть бо таино,
єже не ꙗвит сѧ. ни бысть по
таено. нъ да придеть въ ꙗвле
нїє. аще кто имать оуши
слышати, да слышитъ.

и глаголаше имъ · Блюдѣте
что слышите · въ нюже
мѣру мѣрите, възмѣри
тся вамъ · и приложится
вамъ слышащимъ · иже
бо аще имать, дастся ему ·
и иже не имать · и еже имать
възметься отъ него · и глаго
ше · тако есть цр҃твие б҃жие ·
якоже ч҃лкъ въметаеть
сѣмя въ землю, и спитъ ·
и въстаетъ нощию и денью ·
и сѣмя прозябаетъ · и ра
стетъ, якоже не вѣсть онъ ·
въ себѣ бо земля плодитъ ·
прѣжде · трѣву · потомъ
класъ · таже исплънъ
пшеницу въ класѣ · егда
же съзрѣетъ плодъ, абие
послетъ сръпъ, яко наста
жатва · и глаголаше · како

зѳ
зі

вто д҃і · не · рече г҃ь своимъ ученикомъ
блиꙗ ·

уподобимъ цр҃твие б҃жие ·
или коеи притчи приложимъ ·
яко зрьно горушично ·
еже егда въсѣяно будетъ
въ земли, менше всѣхъ
сѣмень есть земныхъ · и егда
въсѣяно будетъ, въсходитъ
и бываетъ вьсѣхъ зелии болшее ·
и творитъ вѣтви велие · яко
мощи подъ сѣнию его · пти
цамъ н҃бснымъ витати · и таце
ми притчами многами глаголаше
имъ слово · якоже можахѫ
слышати · безъ притчи же
не глаголаше имъ · о собѣ же уче
никомъ своимъ сказоваше
вьсѣ · конецъ · и глагола имъ
въ тъ день вечеру бывшу ·
Прѣидѣмъ на онъ полъ ·
и отпущьше народы · по
яша его яко бѣ въ корабли

зо
нi

срѣ д҃і не · рече г҃ь своимъ ученикомъ · приид ·

ле

т

бан · и инии же корабле бѣ
хѫ съ нимь · и бы боурѣ
вѣтрьна велика · валны
же вливахѫ сѧ въ корабль
ꙗко оуже погрѫжати сѧ
емоу · и бѣ самь на кръ
мѣ на възглавници спѧ ·
и възбоудиша его · и гла
шѧ емоу · оучителю ·
не радиши ли ꙗко погыба
емь · и въстав запрѣ
ти вѣтроу · и рече морю ·
млъчи · прѣстани ·
и оулеже вѣтръ · и бы ти
шина велиꙗ · и рече имь ·
что тако страшливи есте ·
како не имате вѣры ·
и оубоашѧ сѧ страхомь велиемь ·
и глаахѫ дроугъ къ дроу
гоу · кто оубо сь есть ·
ꙗко и вѣтръ и море послоу

ді

шаѫть его · конъ ·

И приидоша на онъ полъ
морѣ въ странѫ гадарин
скѫѧ · и излѣзшоу емоу
из корабла · абие срѣте его
отъ гробъ чл(овѣ)къ въ доусѣ нечи
стѣ · иже жилище имѣше
въ гробѣхъ · и ни вериги ими
никто же можаше его съвѧ
зати · зане емоу многаш
и пѫты и ѫжи желѣзны
съвѧзаноу сѫщоу · и растръ
зати сѧ отъ него ѫжемь желѣ
зныимь · и пѫто сътроуша
ти сѧ · и никто же можа
его оукротити · и выинѫ
нощь и дьнь въ гробѣхъ и въ го
рахъ · въпиѩ и тълцы сѧ
каменіемь · оузрѣвъ же
ісоуса издалече, тече и покло
ни сѧ емоу · и възъпивъ

ли

зє
ді

аі

чеді не · вср(ѣдѫ) · приидеіс на она ·

гласомъ велиемь, рече · что мнѣ
и тебѣ ісе сне бжїи вышнѧго ·
заклинаю тѧ бгомъ не мѹчи
мене · глаголаше бо емѹ ·
изыди, дѹше нечистыи
ѿ члка · и въпрашаше его ·
что ти имѧ тебѣ · и ѿвѣ
ща гла · легеѡнъ имѧ
мнѣ · ꙗко мнози есмы ·
и молѧше и много · да не
послетъ ихъ вънѣ из страны ·
бѣ же тѹ при горѣ стадо
свиное пасомо ·
и молиша его вси бѣси ·
глаголюще · посли ны въ свиниꙗ
да в нѧ внидемъ · и повелѣ
имъ абие іс · и изшедше
дѹси нечистии внидо
ша въ свиниꙗ · и оустреми
сѧ стадо по брегѹ въ
море · бѧхѹ же ꙗко двѣ

тысѧщи · и оутапаахѹ
в мори · пасѹщии же свин
иꙗ, бѣжаша · и възвѣсти
ша въ градѣ и въ селѣхъ · и изы
доша видѣти, что есть бы
вшее · и приидоша къ ісви ·
и видѣша бѣсновавшагосѧ
сѣдѧща · и облечена и
смыслѧща · и имѣвшаго легѣ
онъ · и оужасошасѧ · и повѣ
даша же имъ видѣвшеи
како бысть бѣсноватомѹ · и ѡ свин
иꙗхъ · и начаша молити
его ѿити ѿ предѣлъ ихъ ·
и влѣзшѹ емѹ въ корабль
молѧше его бѣсновавыисѧ ·
да бы с нимъ былъ · ісъ же
не дастъ емѹ · но рече емѹ ·
иди в домъ твои къ своимъ
и възвѣсти имъ елико ти
гь сътвори · и помилова тѧ ·

Въ пѧ҃ д҃і· ева҃ мр҃ѡ· прїиде ісъ ѡ гадарсⷮ...

и иде· и начатъ проповѣда-
ти въ десѧти градѣхъ, єли-
ка сътвори ємꙋ ісъ· и въ-
си дивлѧхꙋ сѧ· Кⷪ҃ ѹс҃·
и прѣшедшꙋ ісꙋ въ кораблї
паки на ѡнъ полъ, събра сѧ
народъ многъ ѡ немъ·
и бѣ при мори· и се
Прїиде єдинъ ѿ архїсина-
гогъ, имєнемъ іаиръ· и видѣвъ
єго, паде при ногꙋ єго·
и молѣаше єго много глаголѧ
ꙗко дъщи моа на исходѣ
єс· да пришедъ възложиши
на нꙗ рꙋцѣ· ꙗко да спасетсѧ
и живъ бꙋдетъ· и иде
съ нимъ· И по немъ идѣхꙋ
народи мнози· и
и ѹтѣснѣахꙋ и· Прⷱ҇ е пⷣ·
И жена нѣкаꙗ сꙋщи въ точе-
нїи кръве лѣтъ дванадесѧтъ

...еїне· ѡкрⷭ҇ѡ· пoї...

и много пострадавши ѿ мно-
гъ врачевъ· и издавши вса
ꙗже имѣ· и ни єдинꙋже ползы
ѡбрѣтши· нъ паче въ горе
пришедши· слышавши ѡ ісѣ·
пришедши въ народѣ съза-
ди, прикоснꙋ сѧ ризѣ єго·
глаголаше бо· ꙗко аще прико-
снꙋ сѧ ризамъ єго, спасена
бꙋдꙋ· и абїе исъше источ-
никъ кръве єѧ· и разꙋмѣ
тѣломъ ꙗко исцѣлѣ ѿ раны·
и абїе ісъ разꙋмѣвъ въ себѣ
силꙋ изшедшꙋ ѿ него
ѡбращь сѧ въ народѣ глаголаше·
кто ми прикоснꙋ сѧ ризахъ моихъ·
и глаголахꙋ ємꙋ ѹченици єго·
видиши народъ ѹтѣсна-
ющь тѧ· и глаголеши кто мѧ
прикоснꙋ сѧ· и ѡбглѧда-
ше видѣти ꙗже се сътворша

женаже оубоꙗвшисѧ и тре-
пещѫщи · вѣдѫщи ꙗко
же бꙑ о неи, прїиде и при-
паде къ немоу · и рече емоу
въсѫ истинѫ · онже рече
еи · дъщи · вѣра твоꙗ спасе
тѧ · иди въ миръ · и бѫ-
ди цѣла ѿ раны твоеѧ · ко-
нє · ч҃ти п҃а · Еще емоу
глаголющоу · прїи доша
ѿ архїсинагѡга глаголаше ·
ꙗко дъщи твоꙗ оумрѣть ·
что еще движеши оучи-
телѧ · іс же абїе слꙑшавъ
слово глемое, гла архїси-
нагѡгови · не бои сѧ ·
тъкмо вѣроуи · и не ѡста-
ви ни єдиного по себѣ
ити, тъкмо петра ·
и ꙗкѡва · и їѡанна брата
ꙗкѡвлѧ · и прїиде въ до-

архїсинагѡговъ · и видѣ
млъвѫ · плачѫще сѧ и кри-
чѫще много · и въшед гла имъ ·
что млъвите и плачете сѧ ·
отроча не оумрѣть · нѫ
спить · и рѫгаахѫ сѧ емоу ·
онже изгнавъ вьсѣ, поѧтъ
ѡца отроковицѧ и матерь ·
и иже бѣхѫ съ нимь · и вьни-
де идеже бѣ отроковица
лежѫщи, и ємь за рѫкѫ отро-
ковицѫ, гла еи · талїфа коумь ·
еже есть сказаемо, дѣвице тебѣ
гла · въстани · и абїе въста
дѣвица · и хождааше · бѣ бо
лѣтъ дванадесѧтимь · и оужа-
сошѧ оужасомъ велїемь · и запрѣ-
ти имь много · да никтоже
оувѣсть сего · и рече дати еи
ꙗсти · и изиде ѿтѫдоу ·
И прїиде въ ѡтьчьствїе свое

к҃ц еі не · ѐврѡ · прїиде іс въ ѡтьчьствїе

немь идоша оученици
его. ко҃ па҃. и бывши сѫ-
ботѣ. начатъ на сънми-
щи оучити. и мнози
слышавше. дивлѣхѫ сѧ
глаше. отъкѫдоу семоу сиꙗ.
и что прѣмѫдрость даннаꙗ
емоу. и силы таковы рѫка-
ма его бывахѫ. не сь ли есть
тектонъ. сн҃ъ мариинъ.
братъ же иаковоу. и иосии.
и иоудѣ. и симоноу. и не
сѫтъ ли сестры его сьде къ нам;
и блажнѣахѫ сѧ о немь.
глаше же имъ ис҃. ꙗко нѣ-
стъ прркъ бесчьстенъ тъ-
кмо въ отьчьствии своемь
и въ сродьствѣ. и въ до-
моу своемь. и не можаше
тоу ни единоѧ силы сътво-
рити. тъкмо малонедѫж-

жны възложь рѫцѣ. исцѣли.
и дивлѣаше сѧ за невѣрьствие их.
и прохождааше веси окръ-
стъ оуча. И призъва обана-
десяте. въ врѣмѧ оно. призъва
ис҃ обанадесяте оученикы своѧ.
и начатъ ихъ посылати два два.
и даꙗше имъ власть надъ доухы
нечистыими. ко҃ вто҃. и запо-
вѣда имъ. да ничтоже въ-
зьмѫть на пѫть. тъкмо
жезлъ єдинъ. ни пиры.
ни хлѣба. ни при поѧсѣ мѣди.
нъ обоувени въ сандалиꙗ.
и не облачити сѧ въ двѣ ризѣ.
и глаше имъ. идеже аще
вьнидете въ домъ. тоу прѣ-
бываите. донъдеже изыде-
те отътѫдоу. и єлици аще
не приимѫтъ васъ. ни же
послоушаѭтъ васъ. исходѧще

зд кг д

ѕ

ѿтрѧсѣте пра
хъ иже подъ ногами вашими
въ свѣдѣтелство имъ. ами
нь глаголю вамъ. ѿраднѣе
бѫдеть содомомъ и гоморромь
въ день сѫдный, нежели граду
тому. и изшедше, пропо
вѣдахѫ да покаѫтсѧ.
и бѣсы многы изгонѣхѫ.
и мазаахѫ елеѡмь мно
гы недѫжныѧ. и исцѣлѣ
вахѫ. конець срѣдѣ. и услы
ша царь иродь. в връмѧ ѡно.
оуслыша царь иродь слоу
хъ ісовь. ѩвѣ бо бы имѧ его.
и глаголаше. ѩко іѡаннъ кр(ес)ть
ель ѿ мрьтвыхъ въста.
и сего ради не дѣютсѧ
о немь. инии глаголахѫ. ѩко
илиѩ есть. инии же глаголахѫ.
ѩко пророкъ есть ѩко же єдин

з҃а ік҃д

є҃і

л҃г іг҃а.

р҃л

93

нъ ѿ пророкъ. слышавъ же иродъ
рече. ѩко егоже азъ оусѣкноухъ
іѡанна, сь е(сть). тъ въста ѿ мръ
твыхъ. тъ бо иродъ пославъ
ѩть іѡанна. и свѧза и въ те
мници. иродиады ради. и
жены филиппа брата своего.
ѩко тоѫ оженисѧ. глаголаше бо
іѡаннъ иродови. ѩко недо
стоино е(сть) тебѣ имѣти жены
брата твоего. иродиѩ же
гнѣвашесѧ на нь. и хотѣ
аше его оубити. и не можа
ше. иродъ бо боѩшесѧ іѡанна.
вѣдыи его мѫжа праведна и
свѧта. и съблюдаше его.
и послоушавъ его, многа тво
рѣше. и сладцѣ его послоу
шаше. и прилоучившоу сѧ
дню потребьноу. егда иро
дъ рожьствоу своемоу вечерѧ

в҃

творѣше вечерю вельможамъ
и тысѧщникомъ. и ста
рѣишинамъ галилеискымъ.
и въшедши дъщери тоѧ иро
диады. и плѧсавши и оуго
жьши иродови и възлежѧ
щимъ с нимь. рече цсрь дѣви
ци. проси оу мене егоже аще
хощеши и дамь ти. и клѧ
тсѧ еи. ꙗко аще попросиши
дамь ти. и до пол
цсрствиꙗ моего. она же
изшедши рече матери своеи.
чесо прошу. она же рече.
главы иоанна кртлѣ.
и въшедши абие съ тъщаниемъ
къ цсрю, проси глщи. хощѫ
да ми даси отъ него на блюдѣ.
главѫ иоанна кртлѣ. и при
скрьбенъ бывъ цсрь. и кла
твы же ради и възлежа

з҃ 94

щиⷯ съ нимь. не въсхотѣ отърещи
еи. и абие пославъ цсрь спекоу
латора, повелѣ принести главѫ
его. онъ же шедъ оусѣкнѫ его
въ темници. и принесе главѫ
его на блюдѣ. и дасть ю дѣви
ци. и дѣвица дасть ю матери
своеи. и слышавше оученици
его, приидоша и възѧша троу
пъ его. и положиша и въ гробѣ.

зл҃ ке҃

И събрашасѧ апли къ ісоу. и възвѣ
стиша емоу вьсе, и елико сътво
риша. и елико наоучиша. ко
оуединению. и рече имъ. приі
дѣте вы сами въ поусто мѣ
сто едини. и почиите мало.
бѣхѫ бо приходѧщеи и исхо
дѧщеи мнози. и ни ѣсти
имъ бѣ кога. и идоша въ
поусто мѣсто корабльмь еди
ни. и видѣша ѣ идѫщѧ.

чⷮ е҃і не҃. вр҃съ. събрашасѧ апли.

м҃в

и познавше и мнози .
и пѣши ѿ вьсѣхъ градъ вьтѣ
цаахѫ же тамо . и прѣвари
ша ихъ . и сънидоша къ
немоу . и изшедъ видѣ і҃с
народъ мъногъ . и милосрьдова о
нихъ . зане бѣахѫ яко овьца
не имѫще пастырѣ . и на
чатъ оучити ихъ мъного .

ѕі

и оуже часоу мъногоу бывъшоу
приступльше къ немоу оученици
его глаголаахѫ
поусто есть мѣсто . и оу
же часъ мъногъ . ѿпоусти ихъ
да шедъше въ окрѫстьныя се
ла и веси, коупятъ себѣ хлѣбы
не имѫть бо чьсо ясти .
онъ же ѿвѣщавъ рече имъ .
дадите имъ вы ясти .
и глаголаша емоу . да шедъше коу
пимъ дъвѣма сътома пѣнязь

95

на ѕ҃ хлѣбы, и дадимъ имъ ясти;
онъ же рече имъ, колико хлѣбы
имате; идѣте и видите. и оу
вѣдѣвше глаголаша, пять хлѣбъ,
и двѣ рыбѣ. и повелѣ имъ поса
дити вся на сподмы на сподмы на
травѣ зеленѣ. и възлегоша на
лѣхы на лѣхы, по сто и по пять
десятъ. и приемъ пять хлѣбъ
и двѣ рыбѣ, възрѣвъ на небо,
благослови, и преломи хлѣбы, и даяше
оученикомъ своимъ, да пред
лагають предъ ними, и обѣ рыбѣ
раздѣли всѣмъ. и ядоша вси,
и насытишася. и взяша оукроу
хъ двана десяте кошница и от
рыбъ. бяше же ядшихъ
хлѣбы пять тысящь мужий.

м

па҃. е҃і. н҃і. б҃к ѿ. понⷮдн҇і.

зл҃ іс҃ѕ

И абїе понѹди Іс҃ оучникы своѧ вни|ти в корабль, и варити его на оно|полѹ к видсаидѣ, дондеже самъ
ѿпѫститъ народы. ко҃ ч҃етв҃.
и ѿрекъсѧ имъ, иде в горѹ помо|литисѧ: и вечерѹ бывшю, бѣ
корабль посредѣ морѧ, и самъ
единъ на земли. и видѣ ихъ
страждѹщихъ въ плаванїи. бѣ бо вѣ|тръ противенъ имъ. и о четвер|тѣи стражи нощнѣи, прїиде к ни(м)

ѕі

по морю ходѧ, и хотѧше минѫ|ти ихъ. они же видѣвше его хо|дѧща по морю, мнѣхѫ призра|къ быти, и възопиша. вси бо его ви|дѣша, и смѧтошасѧ, і абїе гла|с ними. и рече имъ, дръзайте, азъ есмь,
не боитесѧ. и вниде к нимъ в корабль,
и оуслеже вѣтръ.

в 96

и зѣло излиха въ себѣ оужас|ахѫсѧ и дивлѣхѫ. не разѹмѣ|ша бо о хлѣбѣхъ. бѣ бо ср҃це
ихъ окаменено. и прѣшедше,
прїидоша въ землѧ генисар|тескѫ. ко҃ пѧ҃. и присташа.
и излѣзшемъ имъ из корабля,

зд҃ іс҃з

Абїе познавше и. вр҃ ѡ. излѣ|зшоу Ісоу из корабля. позна|ша его людїе землѧ генни|саретскаа. обтекше въсѫ
странѫ тѫ, начаша на одрѣ|болѧщаа приносити. идѣ|же слышахѫ ꙗко тоу е҃. и идѣ|же аще въхождаше въ веси
или въ грады. или въ села, на ра|спѫтїи полагахѫ недѫжныѧ.
и молѣхѫ и. да понѣ въскри|лїи ризы его прикоснѫтсѧ.
и елици аще прикасахѫсѧ
емѹ. спасахѫсѧ. и събраша

исънемоу фарісеие · и нѣции
ѿ книжникъ · пришедшеи
ѿ ієросолима · и видѣвше
нѣкыѧ ѿ оученикъ его ·
нечистами рѫкама · си
рѣчь неоумывенами ıадѫ
ще хлѣбы, рѫгаахѫсѧ · фа
рісеие бо · и вьси іоудеие ·
аще не трыѫще оумыѭть
рѫкы, не ıадѫть · дрьжѫ
ще прѣданіа старець · и ѿ
тръжища аще не покрѫпла
тсѧ, не ıадѫть · и ина
многа сѫть · ıаже прѣѩшѧ
дрьжати · погрѫженіа
стькланицамь · и чьвано
икотломь · и одрь ·

П отсемже въпрашаахѫ его
фарісеие и книжници ·
почто оученици твои не хо
дѧть по прѣданію старець ·

кто зі не · в вр(е)ѡ · въпрашаахѫ
іс фарісеие ·

нѫ неоумывенама рѫкама
ıадѫть хлѣбь · онже ѿвѣ
щавъ рече имь · ıако добрѣ
пррчьствова исаіа ѿ васъ лицѣ
мѣрь · ıако есть писано ·
сіи люди оусты мѧ чь
тѫть · срдце же их далече
ѿстоить ѿ мене · всоуе же
чьтѫть мѧ · оучаще оуче
ніа заповѣди члчьскыѧ ·
оставльше бо заповѣдь бжію,
дрьжѫть прѣданіа члча
скаа · кѡ пнѐ · крщеніа
чашамь · и стькльницамь ·
и ина подобна таковаа многа
творите · и глааше имь ·
добрѣ ѿмѣтаете заповѣдь
бжію · да прѣданіе ваше
съблюдете · мѡусеи бо ре
че чьти ѿца твоего и матерь
твоѭ · и злословѧи ѿца

ѡв

или мтрь, смртїю да оумрѣ-
ть. вы же глаголете. аще рече-
тъ чл҃къ отцоу или мтри
корвань. еже есть даръ.
иже аще ползевал еси
ѿ мене. и не к томоу оста-
влѣете его ничьсоже сътво-
рити ѿцоу своемоу или
мтри своеи. прѣстоупающ-
е слово бж҃їе прѣданїемь
вашимь еже прѣдасте.
и подобна таковаа многа
творите. И призвавь вьсь
нарѡдъ глаголаше имъ. послоу-
шаите мене вси и разоумѣ-
ите. ничьтоже есть вънѣ
члка вьходе въ него.
еже можеть осквьрнити
его. нъ исходещаа ѿ него
та сквьрнить члка.
аще кто имать оуши

зѳ
іс

ср҃ѣ ѕі не. ѿ марко. призва іс вьсь
народъ

ц
ко вт҃о. слышати. да слышит.
и егда вьниде въ домь ѿ на-
рода. въпрашаахѫ же его оуче-
ници его ѿ притъчи. и ре-
че имъ. тако ли и вы неразоу-
мливи есте. неразоумѣете
ли яко вьсе еже извънѫ
вьходе въ члка, не можеть
его осквьрнити. яко не вь-
ходить емоу въ срдце, нъ въ
трѣбо. и афедрѡнъ исходи-
ть. истрѣбляѭщи вьсѣ брашна.
глаголаше же. яко исходещее
ѿ члка, то сквьрнить члка.
изьвънѫтрь бо оубо ѿ срдца члч-
ьска. помышлениа злаа исхо-
дять. прѣлюбодѣанїа. лю-
бодѣанїа. оубїиства. татьбы.
лихоимьства. лѫкавьствїа.
лесть. стоудодѣанїе. око
лѫкаво. хоула. грьдыне.

безоумьство · вьсѣ сиа зълаа,
извъноутрь исходать и сквръ
нать чл҃ка · И отътѫдоу въста
въ иде въ прѣдѣлы тѵрськыа
и сїдѡньскыа · конⷰ҇ срⷣѣ ·
и въшедъ въ домъ · никогоже
не хотѣше да вѣ него тиль ·
и не може оутаити сѧ · слы
шавши бо жена о немь · ѥиже
дъщи имѣше доухъ нечистъ
пришедши и припаде къ нога
ма ѥго · жена же бѣ ѥлли
ниска · сѵрини · фїнїкїсска
родомь · и молѣше ѥго, да
бѣса ижденеть из дъщере ѥѧ ·
ис҃ же рече ѥи · остави да прѣ
жде насытѧть сѧ чада · нѣ(сть)
бо добро отъѩти хлѣба ча
дѡ(мъ) · и поврѣщи псомь ·
она же отвѣщавши глаголаше моу ·
ѥи г҃и · и пси под трапезѫ

ѩдѧть отъ кроупиць дѣтїи ·
и рече ѥи · за сїе слово · иди ·
изыде бѣсь из дъщере твоѥѩ ·
и шедши въ домь свои, обрѣте
бѣсь изъшедша · и дъщерь ле
жѧщѫ на одрѣ · конⷰ҇ чⷷ ·
И пакы изъшедъ отъ прѣдѣль тѵр
ськъ и сїдѡньскъ · прїиде
на море галїлеиско между
прѣдѣлы декаполиска ·
и приведоша къ немоу глоуха
гѫгнива · и молѣхѫ ѥго
да възложить рѫкѫ на нь ·
и поѥмь ѥго отъ народа ѥди
ного · вложи прьсты своѩ
въ оуши ѥго · и плюнѫвъ,
коснѫ сѧ ѩзыка ѥго · и възрѣвъ
на нб҃о, въздъхнѫ · и гл҃а
ѥмоу · ефъфаѳа · ѥже ѥс(ть)
развръзи сѧ · и абїѥ развръ
зоста сѧ слоуха ѥго · и раз(рѣ)

шисѧ ѫза ꙗзꙑка его · и гла-
ше правѣ · и запрѣти имь,
да никомоуже повѣдають ·
елико же имь тъ запрѣща-
аше, паче излиха пропо-вѣ-
даахѫ · и прѣизлиха дивлѣ-
хѫсе глаголюще · добрѣ вьсѣ
твори · и глоухꙑѧ твори
слꙑшати · и нѣмꙑѧ глати ·
ис҃о ск҃ж · Въ тꙑ дьни ѕѣло мно-
гоу народоу соущоу · и не и-
мѫщемь ѥсти чесо · призва
ꙇс҃ оученикꙑ своѧ · гл҃а имь ·
милосрьдоую о народѣ · ꙗко
оуже три дьни прѣбꙑвають мнѣ ·
и не имать чесо ѥсти · и аще
отпоущѫ ихь не ѣдьша въ до-
мꙑ своѧ, ослабѣѭть на пѫ-
ти · нѣции бо отъ них, из дале-
че пришли сѫть · и отвѣща-
шѧ ѥмоу оученици его ·

отъкѫдоу сихь възможеть кто
сде насꙑтити хлѣбꙑ въ поу-
стꙑни · и въпроси ихь, коли-
ко имате хлѣбь · они же
рѣша · седмь · и повелѣ наро-
доу възлещи на земли · и приѥмь
седмь хлѣбь · хвалѫ въздавь,
прѣломи · и даааше оучени-
комь своимь · да прѣлагаѭть ·
и прѣложиша прѣдъ народомь ·
и имѣахѫ рꙑбицъ мало · и благо-
вь, прѣложити и тꙑѧ · ꙗша
и насꙑтишѧ · и възѧша
избꙑткꙑ оукроу, седмь ко-
шьниць · бѣахѫ же ꙗдшеи,
ꙗко четꙑри тꙑсѫщѧ · и отпоу-
сти ихь · и абиѥ вълѣзе въ ко-
рабль съ оученикꙑ своими,
прииде въ странꙑ далманоу-
фанскꙑ · коне пѧ ·
И изидоша фарисеи · начаша

рм

стѧзати сѧ съ нимь. Въ врѣмѧ оно

за лг

пріидоша фарісеи. и начаша
стѧзати сѧ съ ісомъ. ищѫще
отъ него знаменіа съ нбсе. искоу
шаѭще его. и въздъхнѫвъ
дхомь своимь. гла. что оу родъ
сь знаменіа ищеть. аминь
глаголю вамъ, аще дасть сѧ родоу
семоу знаменіе. и оставль
ихъ. вълѣзъ пакы въ корабль,
иде на онъ поль. и забыша
оученици его възѧти хлѣ
бы. и развѣ единого хлѣба
не имѣахѫ съ собоѭ въ кора
бли. и прѣщаше имъ гла.

ка

зрите блюдѣте сѧ ѿ кваса
фарісеиска. и ѿ кваса ирѡ
дова. и помышлѣахѫ дроу
гъ къ дроугоу глаще. ꙗко
хлѣбъ не имамы. и разоу
мѣвъ ісъ. гла имъ. что по

пнє гінє. лоу ти начела. въ врѣмѧ оно. пріи

рв

мышлѣете ꙗко хлѣбъ не има
те. не оу ли разоумѣете ни разоу
мѣете; еще ли окамѣнено
срдце ваше имате. очи има
ще не видите. и оуши има
ще не слышите. и не помни
те ли. егда пѧть хлѣбъ прѣло
мих въ пѧть тысѫщь. колико
кошь исплънь оукроухъ при
ѧсте. глаша емоу, двана
десѧ. егда же седмь въ четы
ри тысѫща. колико кошни
ць исплънениіа оукроухъ възѧсте.
они же рѣша, седмь. и гла
имъ. како не разоумѣете. ко
нць. И пріиде въ виѳсаидѫ.
и приведоша къ немоу слѣпа.
и молѣахѫ его да его коснетъ
сѧ. и имъ за рѫкѫ слѣпаго.
изведе и вънъ из веси. и плю
нѫвъ на очи его. възложь рѫк

зач лд

кг

кто гі нє. въ врѣмѧ оно. пріиде ісъ въ виѳсаидѫ.

рв

ржщѣ нань · въпрашааше его,
аще что видить · и възрѣвъ
глаше · виждѫ члкы, ꙗко
дрѣвїе зрѫ ходѧща · потом
же пакы възложи рѫцѣ на
очи его · и створи его про
зрѣти · и оутвориса ·
и оузрѣ свѣтло въсѣ · и посла
его въ домъ его глѧ · ни въ
весь вънидѣи · ни повѣжд
комоу въ веси · ко вто ·

зач лє

И изыде іс и оученици его · въ ве
си кесарїѧ филипповы · и на пѫ
ти въпрашааше оученикы
своѧ · глѧ имъ · кого мѧ глѧ

кд

ть члци быти · они же отвѣ
щашѧ · їоанна крстлѣ · и инїи
илїѫ · дроузїи же единого
от прркъ · и тъ глааше имъ · вы же
кого мѧ глете быти · отвѣ
вже петръ · гла емоу ·

съ же по · свршк от · изыде іс оученици ·

срѣ гі не ·

102

ты еси хс · И запрѣти имъ,
свршк от · запрѣти іс оучени

зач лѕ

ком своимъ · да никомоу
же глѫ о немъ · и начѧть
оучити ихъ · ꙗко подобаеть
сноу члчьскомоу много по
страдати · и искоушеноу
быти от старець · и архиереи
и книжникъ · и оубиеноу быти
и третїи днь въскрьснѫти · ко
съ · и не обинноу слово
глааше · и приимъ его петръ ·
начѧть прѣтити емоу ·
онъ же обращьсѧ и възрѣвъ
на оученикы своѧ, запрѣти
петрови глѧ · иди за мною
сатано · ꙗко не мыслиши
ѧже сѫть бжїѧ · нѫ ѧже члчьскаа ·
и призвавъ народъ съ оученикы
своими, рече имъ · Иже хощеть
по мнѣ ити, да отврьжетсѧ

зач лз

нед по · свг · иже хощеть ·
се ни по стрн гоу ве с збра ·

кв

себе · и възметъ крстъ свои
и по мнѣ грядетъ · конѣ срѣ ·
иже бо аще хощетъ душѫ своѭ
спасти, погоубитъ ѭ, а иже
погоубитъ душѫ своѭ мене
ради и еуглиа, тъ спасетъ ѭ ·
кая бо полза есть члвкоу, аще при
обрящетъ миръ весь и отъ
щетитъ сѧ душѫ своеѭ · или
что дасть члвкъ измѣнѫ на
души своеи · иже бо аще по
стыдитъ сѧ мене и моихъ сло
весъ · въ родѣ семь прѣлю
бодѣинѣмь и грѣшнѣмь,
и снъ члвчьскыи постыдитъ сѧ
его · егда приидетъ въ славѣ
отца своего съ аггелы стыми ·
и глаголаше имъ · аминь гла
голѭ вамъ · яко сѫть етерии ѿ здѣ
стоѭщиихъ · иже не имѫть въ
коусити съмрьти · донь

кв

видятъ црствие бжие пришедша
въ силѣ · конѣ пе · и по сем ре ну ·
и по днехъ шести поятъ исъ
петра и иякова · и иоанна ·
и възведе ихъ на горѫ высокѫ
особь единыхъ · и прѣобрази
сѧ прѣдъ ними · и ризы его
быша блещѫщѧ сѧ бѣлы
зѣло яко снѣгъ · яко же
не можетъ бѣлилникъ оубѣлити
на земли · и яви сѧ имъ илиа
съ моусеомъ · и бѣста
глаголаща съ исомъ · и ѿвѣща
петръ · гла исови · равви ·
добро есть намъ здѣ быти ·
и сътворимъ кровы три ·
тебѣ единъ · и моусеови
единъ · и илии единъ · не вѣ
дяше бо что рещи · бѣ бо ѹбо
прѣпрашни · и бы облакъ
осѣняя ихъ · и прииде

за
ли
ке

на прѣѡбраꙁание · еуа ѿ ма · пожи іс пе

глаанъ облаіса · съ е҆сть снъ
мои възлюбленыи · того по
слоушаите · и вънезаапѫ
възрѣвше, к томоу никого
же видѣша · тъкмо иса єдин
ого съ собоѭ · сходѧщи
мъ же имъ съ горы, запрѣти
имъ да никомоуже повѣдѧ
ть же видѣша · тъкмо егда
снъ члчьскы из мртвыхъ
въскрьнеть · ко прѣ собра ·

И слово оудръжаша к себѣ сътѧ
зающеса, что е҆ еже из мрт
выи въскрьнѫти · и въпра
шаахѫ его глаще · ꙗко глть
книжници · ꙗко илиѣ подо
баеть прити прѣжде · онъ же
отвѣщавъ рече имъ · илиа оубо
пришедъ прѣжде, оустрои
въсѣ · и ꙗко е҆сть писано
о снѣ члчьстѣмь · да мно

чєті нє · вр҃ ро · оудръжаша оученици сло

го пострадаеть и оуничиже
нъ бѫдеть · нъ глѭ вамъ ·
ꙗко илиа приде · и сътвори
ша емоу елика въсхотѣша ·
ꙗкоже е҆сть писано о немь ·
и пришедъ къ оученикомъ · видѣ
народъ многъ о нихъ · и кни
жникы стѧзаѭщеса с ними · и а
біѥ весь народъ видѣвъ его
оужасеса · и притекѫще
цѣловахѫ его · и въпроси
книжникы, что стѧзаетеса
къ себѣ · ко чє · И отвѣщавъ
єдинъ от народа · рє · вр҃
о · члкъ нѣкыи приде къ
ісоу кланѣѧса емоу и гла ·
оучителю · привєдъ снъ мои
к тебѣ имѫща доухъ нѣмъ ·
и идеже аще имать и, разби
ваеть его и пѣны тѣчеть ·
и скрежещеть зѫбы своими

оцѣпѣнѣваⷮ · и рѣхъ оуче-
ницемъ твоимъ да и ижде-
нѫть его, и не възмогоша ·
онъ же отъвѣщавъ емоу гла ·
о роде невѣрене · доколѣ
въ васъ бѫдѫ · доколѣ тръ-
плѭ вы · приведѣте его къ
мнѣ · и приведоша его къ
немоу · и видѣвъ его абие
доухъ, стрѧсе и · и падъ на
земли, валѣаше сѧ пѣны
тѣкѫща · и въпроси отца его ·
колико лѣтъ естъ, отнелиже
се бы емоу · онъ же рече · из дѣ-
тьска · и многащи его, и въ
огнь въвръже и въ воды
да погоубитъ его · нъ аще
что можеши, помози намъ
милосрдовавъ о на · іс же рече емо,
аще можеши вѣровати,
вьсѣ възможна вѣроуѭщемо

моу · и абие възпивъ отцъ
отрочѧте съ слъзами глаголаше ·
вѣроую ги · помози моемоу
невѣрию · видѣвъ же іс ꙗко
сърищет сѧ народъ, запрѣ-
ти доухоу нечистомоу · гла
емоу · доуше нѣмыи и глоу-
хыи, азъ ти повелѣваѭ · изиди
из него · и к томоу не въниди
в него · и възпивъ · и много
пружав сѧ изиде · и бы ꙗко
мрътвъ · ꙗко же многомъ
глати · ꙗко оумрѣтъ · іс же
ємь и за рѫкѫ, въздвиже его
и въста · и вшедшоу емоу въ до
оученици его въпрашахѫ
его единого · ꙗко мы не въ-
змогохомъ изгнати него · и ре-
имъ · сь родъ ничимже мо-
жетъ изити, тъкмо молитвоѭ
и постомь · и оттѫдоу изъ

рі (margin)

же
се игнатию.

шедше иде Ісъ сквозѣ Гали-
леѧ. и не хотѣше да кто
оувѣсть. оучаше бо оуче-
ники своѧ. и глаголаше имь.
ꙗко сн҃ъ чл҃вчьскы предань
бѫде въ рѫцѣ чл҃чы. и тѣ
и оубиѭть его. и оубиенъ бывъ
и въ третіи дн҃ь въскрсне. кѡ
не. ѡни же не разоумѣша
гл҃а. и боахѫ сѧ его въпросити

за (margin)
ла (margin)

Н прїиде въ Капернаоумъ. и въ
домоу бывь. въпрошаше и
что на пѫти въ себѣ помы-
шлѧасте. ѡни же млъчахѫ.
дроугъ къ дроугоу стѧза-
шасѧ на пѫти. кто е болы-
и. и сѣдь. пригласи ѡбанадесѧте.
десѧте. и гл҃а имь. аще хо-
щеть прѣвыи быти. да бѫде
въсѣхъ послѣдніи. и въсѣмъ
слоуга. и приемь отрочѧ

к҃а. гї не. ѿ мрк. прїиде ісъ на оучени

рі (margin) 106

постави е посрѣдѣ ихъ.
и ѡбъемь е рече имь. иже аще
единого сицевыхъ отрочать
прїиметь въ имѧ мое, мене
прїемлеть. и иже аще мене
прїемлеть. не мене прїемлеть,
нъ пославшаго. ѿвѣща же
емоу Іѡаннь гл҃а. оучителю.
видѣхомъ нѣкоего именемь
твоимь изгонѧща бѣсы. иже
не ходить по насъ. и възбрани-
хомъ емоу. ꙗко не послѣ-
доуеть намь. Ісъ же рече. не бра-
ните емоу. никтоже бо е
иже сътворить силѫ о име-
ни моемь, и възможеть
въскорѣ злословити мѧ.
иже бо нѣ на вы, по васъ е. иже
бо аще напоить вы чашеѭ водꙑ
въ имѧ мое ꙗко Хв҃и есте,
аминь гл҃ѭ вамь. не погоуби

ѵр

зл
ѵв

мьздꙑ своеѧ. конецъ пк. н сто

Иже аще съблазнить единого ѿ малꙑихъ вѣроущиихъ въ мѧ,
добрѣе же есть ѥмоу паче. аще
облежить камень жрьно
вьныи окꙑи нѥго. и въврьже
нь бѫдеть въ море. и аще събла
жнить тѧ рѫка твоꙗ. ѿсѣ
ци ѭ. добрѣ ти ѥсть бѣдьникоу
въ животъ вънити. неже дьвѣ
рѫцѣ имѫщоу вънити въ
геенѫ. въ огнь неоугаса
ѭщии. идеже чрьвь неоумн
раѥть. и огнь неоугасаѥть.
и аще нога твоꙗ съблажнѣѥ
тъ тѧ, ѿсѣци ѭ. добрѣ ти
ѥсть вънити въ животъ хромоу,
неже дьвѣ нозѣ имѫщоу въ
вьрженоу быти въ геенѫ.
въ огнь неоугасаѭщии. иде
же чрьвь ихъ неоумираѥть.

пне ді. рет. иже аще съблазнить.

ѵр

и огнь неоугасаѥть. и аще
око твоѥ съблажнѣѥть тѧ,
изъми ѥ. добрѣ ти ѥсть
ѥдинѣмь окомь вънити
въ цр҇твиѥ бж҇иѥ. неже дьвѣ очи
имѫщоу, въвръженоу быти
въ геенѫ огньнѫѭ. идеже
чрьвь ихъ неоумираѥть. и огнь
неоугасаѥть. вьсѣко бо огне
мь осолить сѧ. и вьсѣка жрь
тва, солиѭ осолить сѧ. добро
соль. аще ли же соль несолана
бѫдеть, чимь ѭ осолите сѧ. имѣ
ите соль въ себѣ. и миръ
имѣите межю собоѭ. и ѿтѫ
доу въставъ, приде въ прѣ
дѣлꙑ июдеискꙑꙗ. об онъ
полъ иѡрдана. и сънидоша
пакꙑ народи къ немоу.
и ꙗко обꙑчаи имѣ пакꙑ
оучаше ѧ. конецъ пне.

И приступльше фарисеи
въпросиша его · аще до
стоить мѫжоу женѫ
поустити · искоушаѭ
ще его · онъ же отъвѣщавъ
рече имъ · что вамъ заповѣ
да моусі · они же рѣ
ша · моусі повелѣ
книгѫ распоустнѫ на
писати и поустити ·
и отъвѣщавъ іс · рече имъ ·
по жестосрьдию вашемоу
написа вамъ заповѣдь
сїѭ · отъ зачала же създа
нїа, мѫжа и женѫ сътво
рилъ ꙗ есть бъ · сего ра
ди оставить члкъ отца
своего и матерь, и прилѣпи
тсѧ къ женѣ своеи · и бѫ
дета оба въ плъть еди
нѫ · ꙗкоже ıсто двоунѣ

сла дъва, нѫ плъть едина · еже
оубо бъ съчета, члкъ да не ра
злѫчаеть · и въ домоу пакы
оученици его о семь въпро
сиша его · и гла имъ ·
Иже аще поустить женѫ своѭ ·
и оженить сѧ инои, прѣлю
бы творить на нѭ · и аще
жена поустить мѫжа своего ·
и посѧгнеть за иного, прѣлюбы
творить · конець втрк · и прино
шаахѫ къ немоу дѣти · да ко
снеть сѧ ихъ · оученици же
прѣщаахѫ приносѧщимъ · ви
дѣвъ же іс, негодова и рече имъ ·
не дѣите дѣти приходити
къ мнѣ · не браните имъ ·
таковыхъ бо есть црствие бжие · амин
глаголю вамъ · иже аще не прии
меть црствиꙗ бжиꙗ ꙗко отро
ча · не имать вънити въ нѥ ·

и҆ ѡбьемь и҆хъ, въꙁложь рꙋ
цѣ на нꙗ · бл҃вл҃ѣаше ꙗ · ко ср҃ь ·

ꙁа
ме
ко

И҆ исходꙗщоу ѥмоу на пѫть ·
притекъ нѣкы и поклонсѧ
на колѣноу ѥмоу, въпраша
аше его · оучителю бл҃гыи ·
что сътворѫ да жизнь вѣ
чныи наслѣдствоую · ис
же рече ѥмоу · что мѧ бл҃глеши
бл҃га · никтоже бл҃гъ · тъ
кмо ѥдинь б҃ъ · заповѣди
вѣси · не прѣлюбы сътвори ·
не оубіи · не оукради · не
лъжесвѣдѣтелствоуи · не
ѡбиди · чти ѡ҃ца твоего
и м҃тра · ѡнже ѿвѣщавь
рече ѥмоу · оучителю · сіа
въсѣ съхраних ѿ юности
моеѧ · ис же възрѣвь на нь ·
възлюби и его · и рече ѥмоу ·
ѥдиного не доконталь ѥси ·

иди ѥлико имаши · продаи ·
и даждь нищимь · и имѣти
имаши съкровище на нб҃си ·
и приди, и ходи въ слѣдь мене
въꙁемь крь҃ть · ѡнже съжаль
бывь ѡ словеси · иде отиде
скръбь · бѣ бо имѣа сѧ мѣста
жаніа многа · и възрѣвь ис ·
гл҃а оучеником своимь ·

ꙁа
мѕ

Како неоудобь имѫщеи богат
ство въ цр҃твіе б҃жіе вънни
дѫ · оученици же оужаса
ахѫ сѧ ѡ словесех его · ис же
пакы ѿвѣщавь, гл҃а имь ·
чѧда · како неоудобь оупова
ющим на богатство въ цр҃твіе
б҃жіе вънити · оудобѣе ѥс
вельбꙋдоу сквозѣ игльнѣ
оуши проити · неже богатоу
въ цр҃твіе б҃жіе вънити ·
ѡни же ꙁѣло дивлꙗхѫ сѧ

гла҆шеі҆с҇ъ себѣ · то кт҇о
можеть сп҇сенъ быти · въ
зрѣвже на нѧ і҆с҇, гл҇а · ѿ чл҇к
не възможно · нъ не ѿ бг҇а ·
вьсѣ бо възможна сѫть
ѿ бг҇а · ко҇ ч҇ · Начатъже
петръ гл҇ати немоу · се
мы ѡставихомъ вьсѣ и въ
слѣдъ тебе идохомъ · ѿвѣ
щавже і҆с҇ рече · аминь гл҇ѧ
вамъ · никтоже є҆ иже
ѡставиль є҆ домъ · или
братїѫ · или сестры · или
ѿца · или матерь · или же
нѫ · или чѧда · или села
мене ради и єу҇лїа ради и·
аще не прїиметь сторицеѭ
ныне въ врѣмѧ се ·
домовь · и братїѫ · и се
стръ · и ѿца · и матерь ·
и чѧда · и сель · по изгна

нїи · и въ вѣкъ грѧдѫщїи,
живота вѣчныи · мнози же
бѫдѫтъ прьвїи, послѣдни ·
и послѣднїи прьви · бѣхѫ
же на пѫти и въсходѧще
въ їероусалимь · и бѣ пре
варѧѧ и҆хъ і҆с҇ · и оужасахѫсѧ ·
и въ слѣдь идѫще
боѧхѫсѧ · ко҇ гл҇а · а сѫ ді
и вл҇ѹ г҇ па · и не ді и вл҇ѹ г҇ ѕг҇
Поемль пакы ѡба на десѧте ·
въ врѣмѧ ѡно · поемль і҆с҇ ѡба на де
сѧте оученикы своѧ · начѧ
имъ гл҇ати иже хотѣахѫ
ємоу быти · ѣко се въсхо
димъ въ їеросолимъ · и снъ чл҇вчьскыи прѣ
данъ бѫдеть архиереѡмъ и кни
жникомъ · и осѫдѧть єго на
съмрьть · и прѣдадѧть
єго ѧзыкомъ · и порѫгаѭтсѧ

не є по ·

ѕ

емоу. и оуꙗзвати и. и оплю
ють его. и оубиють и. и тре
тїи дн҃ь въскрьснеть. и прѣд
него прїидоста іакѡвь и іѡа
ннь сн҃а зеведеѡва. гл҃щее.
оучителю. хощевѣ да еже
аще просивѣ, сътвориши
нама. Онъ же рече има. что
хощета да сътворѫ вама.
Ѡна же рѣсте емоу. даждь
нама. да единъ одеснѫѫ
тебе. и единъ ѡшоуѫѫ тебе
сѧдевѣ въ славѣ твоеи. Іс же
рече има. не вѣсте чесо проси
та. можета ли пити чашѫ
ѭже азъ пиѭ. и крщенїемь
имже азъ крщаѭсѧ крсти
тисѧ; Ѡна же рѣсте емоу.
можевѣ. Іс же рече има. ча
шѫ оубо ѭже азъ пиѭ. испи
ета. и крщенїемь имже

азъ крщаѭсѧ, крститасѧ. а еже
сѣсти одеснѫѭ мене и ѡшоуѭ.
нѣ҃ мнѣ дати. нѫ имже оуго
товано есть. и слышавше
десѧ. начѧшѧ негодовати
о іаковѣ и іѡаннѣ. Іс же
призвавъ ихъ. гл҃а има. вѣ
сте ꙗко мнѧщеисѧ владати
ꙗзыкы, съдолѣваѭть ими.
и велицїи ихъ ѡбладаѭть
ими. не таꙗко же бѫдеть
въ вась. нѫ иже аще хощеть
быти велїи въ вась, да бѫдеть
вамь слоуга. и иже аще хощеть
въ вась быти прьвыи, да бѫде
въсѣмь рабъ. и бо снъ чл҃вь
не прїиде да послоужѫтъ емоу,
нъ да послоужить. и дати
дш҃ѫ своѭ избавленїе за мно
гыѧ. Ісо не. И прїидошѧ
къ іерїхонь. И исходѧщоу

за
ин

пн҃е еі не. вь рбрсѡ. исходѧщоу іс҃ан

ⷪ҇

ємоу ѿ ієрихона. и оучє-
ници єго. и народоу многоу.
лд
сн҃ъ тимєѡвъ вартимєи слѣ-
пыи, сѣдѣшє при пѫти и про-
сѧ. и слышавъ ꙗко іс назарѣ-
нинъ єс҇, начѧтъ звати и гла-
ти. сн҃е дв҃въ іс҇е помилоуи
мѧ. и прѣщаахѫ ємоу
мнози да оумлъчитъ.
онъже много паче зваашє.
сн҃оу дв҃довъ помилоуи мѧ.
и ставъ іс҇, рєче єго възгласити.
и възгласишє слѣпца, глаще
ємоу. дръзаи. въстани.
зовєтъ тѧ. онъже ѿвръгъ
ризѫ свою. въставъ, прїидє
къ іс҇ви. и ѿвѣщавъ. гл҃а ємоу
іс҇. что хощєши да сътворѭ
тєбѣ. слѣпыи же глаашє
ємоу. раввоуни. да прозрѭ.
іс же рєчє ємоу. иди. вѣра

твоа спасє тѧ. и абиє прозрѣ. ⷪ҇в
и поиде въ слѣдъ въ пѫть. к҃о прн҃е.
Нєгда приближишѧ въ ієрслмь
в врѣѡ. єгда приближи сѧ
іс къ ієрслмь и прїиде къ вио-
ѳагиї и виѳаниї къ горѣ
єлеѡнстѣи, посла два ѿ оучє-
никъ своих. и гла има. идѣ-
та въ вєсь ꙗже єсть прѣмо вама.
и абиє въходѧща въ нѭ, ѡбрѧ-
щєтє жрѣбѧ привѧзано. на
нєже никтоже ѿ члкъ нє въсѣдє.
ѿрѣшьша є, привєдѣта. и
аще кто вамъ рєчєтъ что дѣ-
єтає, рьцѣта. ꙗко гс҇оу
єго трѣбоуєтъ. и абиє послєтъ
ємо. и идоста же и ѡбрѣтоста
жрѣбѧ привѧзано при двєрех
вънѣ на распѫтии. и ѿрѣшиста
є. и нѣции ѿ стоѧщиих
тоу, глаахѫ има. что тво-

зл҃
лѳ
лк

прн҃е длѧ поу

рита ѿрѣшаѭща жрѣбѧ·
ѡна же рѣста имъ· ꙗкоже за
повѣда ис· и ѡставишѧ ꙗ·
и привѣдоста жрѣбѧ къ исови·
и възложиша на нѥ ризы своѩ·
и въсѣде на нѥ· мнози же ри
зы своѩ постилаахѫ по пѫти·
дроузии же вѣтви рѣзаахѫ
ѿ дрѣвъ· и постилаахѫ по пѫ
ти· и прѣходѧщеи и вслѣдъ
грѧдѫщеи звaахѫ глаше·
осанна· блвенъ грѧдыи въ
имѧ гне· блвено грѧдѫщее
цртво въ имѧ гне ѡца нашего
двда· ѡсанна въ вышних·

ꙁа н

И въниде въ ієрлмъ· и въ црковь·
и съглѧдавъ вьсѣ· позде же
сѫщоу часоу, изыде въ виѳаниѭ
съ ѡбѣманадесѧте· ко пне
ма поу· и наоутрѣи изшед
шемъ имъ ѿ виѳаниѧ, възъ

лг

вто еі не· вр с ѿ· въниде іс въ ієрлм·

ргм

113

лка· и вниде въ село ико вници
издалече имѫщѫ листвиѥ·
прииде аще оубо что обрѧщетъ
на неи· и пришедъ къ неи, ничь
соже обрѣте· развѣ листвиѥ·
не бѣ бо врѣмѧ смоковамъ·
и ѿвѣщавъ рече еи· да не ктo
moy ѿ тебе въ вѣкы никтo
же плода снѣсть· и слышаа
хѫ оученици его· и приі
дошѧ въ ієрлмъ· и пришедъ
іс въ црквь, начатъ изгони
ти продаѭщѧ и коупоуѭ
щѧ въ цркви· и трапезы
тръжникъ· и сѣдалища
продаѭщиихъ голѫбы испро
връже· и не ѡставлѣаше·
да кто въсхощетъ несетъ съсѫдъ
сквозѣ црквь· и оучаше гла
и имъ· нѣсть ли писано· ꙗко
храмъ мои храмъ молитвѣ

наречетсѧ въсѣмь ѧзыкомь:
вы же сътвористе и врътопь
разбоиникомь. и слышавше
книжници и архиереи. и и
скаахѫ како ѥго погоубѧт.
боахѫ бо сѧ ѥго. ꙗко весь на
родь дивлѣаше сѧ ѡ оучении
ѥго. и ꙗко позде бы, и исхо
ждааше вънъ из града.
и оутро мимоходѧще видѣ
смоковницѫ исъхшѫ
из корениꙗ. и въспомѣнѫ
въ петръ, гла ѥмоу. равві.
виждь же смоковница ѭже про
клатъ, исъше. И ѿвѣщавь
(за на) ісъ гла имъ. имѣите вѣрѫ
бжїѫ. аминь бо гла вамь.
ꙗко иже аще речетъ горѣ сеи.
двигни сѧ и въврьзи сѧ въ
море. и не размыслить въ
срдци своемь. нъ вѣроуеть

срѣ ѥі не. рече гь своимь оученикомь. и имѣ
ите вѣрѫ.

ꙗко ѥже глетъ бываеть, бѫ
деть ѥмоу ꙗко ѥже аще речеть. ко
нць. сего ради гла вамь.
въсѣ ѥлика аще молѧще сѧ
просите. вѣроуите ꙗко
приемлете. и бѫдеть вамь.
и егда стоите молѧще сѧ,
ѿпоущаите аще что имате (лд)
на кого. да и ѿць вашь иже
ѥсть на нбсѣ. ѿпоустить вамь
съгрѣшениꙗ ваша. аще ли же
вы не ѿпоущаѥте, ни ѿць
вашь иже ѥсть на нбсѣ. ѿпоу
стить вамь съгрѣшении
ваших. ко срѣ. И приидо
шѧ пакы въ ієрслмь. и въ (за нв)
цркви ходѧщоу ѥмоу,
приидошѧ къ немоу архи
ерѣи. и книжници.
и старци. и глашѧ ѥмоу. (ле)
коеѭ ѡбластиѭ сиꙗ твориши.

че ѥі не. въ врѣм ѡ. прииде ісъ пакы въ

и кто ти ѡбласть сиѭ дадѧ· да
сиꙗ твориши· ис же ѿвѣщаꙗ
рече имъ· въпрошѫ вы и азъ сло
во едино· и ѿвѣщаите ми·
и реку вамъ коеѭ ѡбластиѭ
сиꙗ творѭ· крещеніе иѡанноко
съ нбсе ли бѣ, или ѿ члкъ·
ѿвѣщаите ми· и мышлѣаха
къ себѣ глаше· аще речe
мъ съ нбсе, рече· по что оубо
не вѣровасте емоу· нъ аще
речемъ ѿ члкъ, боꙗхѫ сѧ людии·
вьси бо имѣахѫ иѡанна, ꙗко
въистинѫ прркъ бѣ· и ѿвѣ
щавше глашѧ исви, не вѣмы·
и ѿвѣщавъ ис· гла имъ· ни
азъ глѭ вамъ коеѭ ѡбластиѭ
сиꙗ творѭ· ісо ѵе· И начѧ имъ
въ притчахъ глати· виногра
насади члкъ· и ѡгради и
ѿплотомъ· и ископа точило

за нг та ѕ

Гла е іне· рече гь притчѫ сиѭ· винограна·

и създа столпъ· и предасть и
тѧжателемъ и ѿиде· и посла
къ тѧжателемъ въ врѣмѧ
рабъ· да ѿ тѧжатель прії
меть ѿ плода винограда·
ѡни же емше его, биша
и послашѧ и тъща· и пакы
посла къ нимъ дроугы рабъ·
и того каменіемъ биша,
прогнѣваша и же емоу и по
слашѧ бесчьстенъ· и пакы
иного посла· и того оуби
шѧ· и многы ины· ѡвы
оубиѭще· ѡвы же оубиваꙗ
ще· еще оубо единого сна
имѣѧ възлюбленнаго своего,
посла и того къ нимъ послѣ
ди· гла· ꙗко оусрамлѣѭт сѧ
сна моего· ѡни же тѧжате
ліе, рѣшѧ къ себѣ· ꙗко сь е
наслѣдникъ· прїидѣте

рм

оубиѥмь ѥго · и наше бѫдеть на
слѣдьствиѥ · и ѩмше ѥго оуби
шѧ · и извѣргошѧ вънъ из ви
нограда · что оубо сътворить
господь винограда · приидеть
и погоубить тѧжателѧ · и да
сть виноградъ инѣмь · ни писаниꙗ
ли сего чьли нѣсте · камень
ѥгоже небрѣгошѧ зиждѫщеи · сь бꙑсть въ главѫ
ѫглоу · отъ г҃а бꙑсть си · и ѥсть дивьн
на въ очию нашею · и искаа
хѫ ѥго ѩти · и оубоꙗшѧ на
рода · разоумѣшѧ бо ꙗко
къ нимъ притъчѫ рече · и оста
вльше ѥго отидошѧ · к҃о п҃а ·

ꙁа
ни
лз

И послашѧ къ немоу · В кр҃ кѡ ·
послашѧ къ ис҃оу архиереие
нѣкꙑѩ отъ фарисеи и иродиꙗ
нъ · да ѥго оуловѧть слово
мь · они же пришедъше глаша

пне ѕі не ·

116

словоу · оучителю · вѣмꙑ
ꙗко истиненъ еси · и не радиши
ни о комьже · не зьриши бо
на лице чл҃вкомъ · нъ въ истинѫ
пѫть бж҃ии оучиши · достои
ть ли кинсонъ кесареви дати
или ни · дамъ ли или не да
мъ · онъ же вѣдꙑ ихъ лицемѣ
рие рече имъ · что мѧ искоу
шаѥте · принесѣте ми пѣнѧ
зь да виждѫ · они же принесо
шѧ · и гл҃а имъ · чии образъ
сь и написаниѥ · они же рѣ
шѧ ѥмоу · кесаревъ · и отъвѣ
щавъ ис҃ · рече имъ · въздадите
кесарева · кесареви · и бж҃иꙗ
бв҃и · и чюдишѧ сѧ о немь · к҃о
пне · И приидошѧ садоукеие
къ немоу · иже глаголѭтъ въскрсе
ниꙗ не бꙑти · и въпросишѧ
ѥго глѧще · оучителю · мосѵи

не
лн

вто ѕі не · В кр҃ кѡ · приидошѧ садоу

р҃и

·написа намъ · яко аще комоу
братъ оумретъ · и оставитъ
женѫ · а чадъ не оставитъ ·
да поиметъ братъ его женѫ его ·
и въскреситъ сѣмѧ братоу
своемоу · седмь братїи бѣ ·
и прьвыи поѧтъ женѫ · и оуми
раѧ не остави сѣмене · и вто
рыи поѧтъ ѭ и оумрѣтъ · и ни
тъ не остави сѣмене · и третїи
такожде · и поѧшѧ ѭ седмь ·
и не оставишѧ сѣмене · послѣ
ди же всѣхъ оумрѣтъ и жена ·
въ въскрѣшенїе егда въскрь
снѫтъ · которомоу ихъ бѫдетъ
жена · седмь бо имѣшѧ ѭ
женѫ · и отвѣщавъ Ис҃ рече имъ ·
не сего ли ради прѣльщаете
сѧ не вѣдѫще писанїи ни си
лы божїѧ · егда бо из мрътвы
въскрьснѫтъ · ни женѧт сѧ

ни посагаѭ · нъ сѫть яко аг҃гли
иже на нб҃сехъ · о мрътвыихъ же
яко въстаѭтъ · не чьтосте ли
въ книгахъ моусеовѣхъ при кѫп
инѣ · яко рече емоу б҃ъ гл҃а ·
азъ б҃ъ авраамовъ · и б҃ъ исаковъ ·
и б҃ъ яковль · нѣсть б҃ъ мрътвыихъ ·
нъ б҃ъ живыихъ · вы оубо много
прѣльщаете сѧ · кон҃е вт҃о ·
И пристѫпль единъ книжни
къ · слышавъ ихъ стѧзающи
сѧ · видѣвъ яко добрѣ отвѣ
ща имъ · въпроси его · кая е
прьва въсѣхъ заповѣдь · Ис же
отвѣща емоу · яко прьвѣиши
въсѣхъ заповѣди · слыши
Їзраилю · г҃ь б҃ъ вашь · г҃ь единъ
е҃ · и възлюбиши г҃а б҃а твоего
въсѣмь срдцемь твоимь,
и въсеѭ д҃шеѭ · и въсеѭ мыслїѭ
твоеѭ · и въсеѭ крѣпостїѭ

за҃ на҃s
лі҃

срѣ҃ s҃ i не҃ · въ вр҃ѣмѧ · пристѫпль къ Ісоу

вı

твоѧ· сиѥ ѥ прѣвелазаповѣдь·
ина вторая подобна ѥи· възлюби
ши ближнѣго своѥго ꙗко са
мь себе· болши сеѧ ина запо
вѣди нѣ· и рече ѥмоу книжни
к добрѣ оучителю· въ истин
нѫ рече ѥси· ꙗко ѥдинь ѥ· и нѣ
инаразвѣ ѥго· и ѥже любити
ѥго въ всѣмь срдцемь· и въ всѣ
мь разоумомь· и въсеѭ дꙋ
шеѭ· и въсеѭ крѣпостиѭ·
и ѥже любити ближнѣго
ꙗко себе· болѥ ѥ въсѣсъжеже
нїи и жрътвь· ис же видѣв
ь ꙗко съмыслъно отвѣща
рече ѥмоу· недалече ѥси ѿ црства
бжїа· и никтоже ктомоу
смѣаше ѥго въпросити·
и ѿвѣщавъ ис глаголаше оуча
въ црк҇ви· како глют книжни
ци· ꙗко хс снъ ѥ двдвь·

вı 118

самъ бо двдъ рече дхомь стымь·
глагола гь гви моѥмоу· сѣди
ѡ деснѫѭ мене· дондеже
положѫ врагы твоѧ подно
жїе ногама твоима· самь
оубо двдъ глеть ѥго га· и ѿкѫ
доу снъ ѥмоу ѥ· и многа на
родъ послоушаашеѥго въсласть·
ср҇д· и глаголаше имъ въ оуче
нїи своѥмь· блюдѣте сѧ
ѿ книжникъ· хотѧщи
хъ въ одеждахъ ходити· и цѣ
лованиї на тръжищих· и прѣд
сѣданиї на сонмищих· и прѣ
возлежениї на вечерѧхъ· пожира
ѭщеи домы вдовиць· и непщ
еванїемь далече молѧщесѧ·
сїи прїимѫть лишьше осѫжде
нїе· и сѣдѣ ис прѣмо сокровищ
ницѣ хранилищоу зрѣше
ꙗко народ мещеть мѣдь

чт е ѕı не· рецꙑ своѥмоу оученикомь· блюдѣте·

ри

въсокровищное хранилище·
и мнѡзи богатїи въмѣтаахѫ
многа· и пришедши єдина
вдовица оубога, въвръже ле
птѣ двѣ· єже єсть кодрантъ·
и призвавъ оученикы своѩ, ре
че имь· аминь глаголю вамъ· ꙗко
вдовица сїа оубогаа, множае
вьсѣхъ въвръже въмѣтающїихъ
въсокровищное хранилище·
вьси бо отъ избытка своего
въвръгоша· сїа же отъ лишенїа
своего, вьсѣ єлика имѣаше
въвръже· все житїе свое· ко
ць· И исходѧщоу ємоу
отъ цркве· гла ємоу єдинь
отъ оученикъ его· оучителю·
виждь каково камєнїе и каково
зданїа· и отвѣщавъ іс рече ємоу·
видиши ли сїа велика зданїа;
не имать остати зде камень

за ни

па ѕі нє· вр ѡ· и исходѧщоу іс ви
єуан…

ри

119

нь на камени· иже не разорить сѧ·
И сѣдѧщоу ємоу на горѣ єлеѡн
стѣи прѣмо цркви· въпра
шаахѫ и єдиного· петръ·
и иаковъ· и ішаннъ· и андреа·
рьци намъ, когда сїа бѫдѫть·
и кое знаменїе єгда хотѧтъ
вьсѣ сїа скончати сѧ· іс же
отвѣщавъ нача имъ глаголати·
блюдѣте сѧ да не кто васъ прѣль
стить· мнози бо прїидѫть
въ имѧ мое глаголюще· ꙗко азъ
єсмь· и многы прѣльстѧть·
єгда же оуслышите брани
и слышанїа бранемъ, не оужа
саите сѧ· подобаеть бо быти·
нъ не оу конъчина· въстанеть
бо ꙗзыкь на ꙗзыкь· и цртво
на цртво· и бѫдѫть трѫси
по мѣстомъ· и бѫдѫть глади
и мѧтеже· начѧло болѣзнемь си· ко па·

ик

Блюдѣте же себе вы сами · прѣдадѧ
тъ бо вы на сънмища · и на събо
рищихъ биени будете · и прѣ
дъ владыкы и цари ставлени будете
мене ради · въ свѣдѣтелство
имъ · и въ всѣ ꙗзыцѣхъ подобаетъ
прѣжде проповѣдати сѧ
еѵ҃лию · егда же поведѫтъ вы
прѣдающе, не прѣжде пецѣ
те сѧ · что възглаголете · ни по
оучаите сѧ · нъ еже аще да
сѧ вамъ · въ тъ часъ, се глаголите ·
не вы бо будете глаголюще, нъ дх҃ъ
с҃тыи · прѣдасть же братъ
брата на съмрьть · и о҃ць
чадо · и въстанѫтъ чада
на родитела · и оубиѭтъ ѧ ·
и будете ненавидими вьсѣ
ми имене моего ради · прѣ
тръпѣвыи же до конца, съ спсе
нъ будетъ · Конецъ ꙁ҃не ·

ꙁ҃не ꙁі не · рекъ своимъ оученикомъ · блю
дѣте сѧ ·

Егда же оузрите мрьзость
запоустѣниꙗ реченоую да
ниломъ прр҃комъ · стоѭщоу
идеже не подобаетъ · чьтыи
да разоумѣетъ · тогда
сѫщии въ июдеи да бѣжѧтъ
на горы · и иже на кровѣ, да не
сълазитъ въ домъ · ни да
вънидетъ възѧти что от дому
своего · и иже на селѣ сыи,
да не възвратит сѧ въспѧть
възѧти ризъ своихъ · горе же
не праздныимъ и доѧщиимъ
въ ты дни · молите же сѧ
да не будетъ бѣгство ваше
зимѣ · бѫдѫтъ бо дни ти
скрьбь · ꙗкова не бы такова
отъ начала създанию · еже
създа бъ҃ до нынѣ · и не бѫ
детъ · и аще не бы гь҃ прѣ
кратилъ дни, не бы оубо

въ т҃о ꙁі не · рекъ своимъ оученикомъ · егда оузри

рл

спаслаѥа бъ вьсѣка плъть · нъ и-
збранныхъ ради, ихъже избра,
прѣкрати дьни · тогда аще
кто речеть вамъ · се здѣ Хс
или се онде, не имѣте вѣры ·
въстанѫть бо лъжехристи и
лъжепророци · и дадѧть зна-
мениꙗ и чюдеса · еже прѣль-
стити аще възможно избранныꙗ ·
вы же блюдѣте сѧ, се прѣже
рѣхъ вамъ вьсѣ · конѣць въ тр ·

за
зд

И въ ты дьни · по скърби той,
слъньце помрькнеть · и луна
не дасть свѣта своего · и звѣ-
зды съ небесе бѫдѫть падающе ·
и силы еже на небесехъ подвижѫ-
тсѧ · и тогда оузрѧть сна
члвчьскаго грѧдѫща на облацѣ-
хъ съ силою многою и славою ·
и тогда послеть агглы своѧ ·
и събереть избранныꙗ своꙗ

ср ѕі не · рече гь своимъ оученикомъ · въ ты
дни ·

Се на срд не пападарни

рл

121

отъ четырь вѣтръ · отъ конець зе-
мли · до конца небоу · отъ смоко-
вницѧ же наоучите сѧ при-
тчи · егда оуже вѣтвь ѥ-
ѣ млада бѫдеть · и изра-
щаеть листвие, вѣсте ꙗко
близь жѧтва ѥ · такожде и вы
егда сиꙗ видите бываѭща,
вѣдите ꙗко близь ѥ при две-
рехъ · аминь глю вамъ · ꙗко
не прѣидеть родъ сь, дондеже
вьсѣ сиꙗ бѫдѫть · Небо и зе-
млꙗ прѣидеть · сло(веса) же
моꙗ не прѣидѫть · ко ср ·
о дни же томь или о часѣ ни-
ктоже вѣсть · ни аггели иже
сѫть на небесехъ · ни снъ · тъ-
кмо отьць · блюдѣте · бдите ·
молитесѧ · не вѣсте бо когда
врѣмѧ бѫдеть · ꙗко же члвкъ
отходѧ · оставль домъ свои ·

за
зв
мг

че ѕі не · рече гь своимъ оученикомъ · нбо
и земля ·

ч

и въдавь рабомъ своимъ власть · и
комоуждо дѣло свое · и врата
рю повелѣ да бдить · бдите
оубо · не вѣсте бо когда господь
домоу приидеть · вечерь · или
полоунощи · или въ пѣтлогла
шение · или оутро · да не при
шедь вьнезаапѫ, обрящеть
вы спяща · а яже вамь
глю, всѣмь глю · бдите ·
бѣ же пасха и опрѣсньци
по двою дьни · и искахѫ архи
ереи и книжници, како
его льстиѭ ємше оубиѭть ·
глахѫ же нъ не въ праздникь ·
еда како млъва бѫдеть люд
скаа · коⷩ҇ чⷭ҇ · И сѫщоу ѥмоу
въ виѳании · въ домоу симо
на прокаженнаго · възлежѫ
щоу емоу, прииде жена · има
щи алавастрь мѵра нарда нагг

зл
зг
з
ад

па з҃і не · вроⷪ҇ · сѫщоу исконьчании · а
нїи ·

ѕ

вънемь · и тъ вамь покажеть
горницѫ велиѭ постланѫ гото
вѫ · тоу оуготовайте намь ·
и изидоста оученика его и при
идоста въ градь · и обрѣтоста
ꙗко же рече има · и оуготова
ста пасхѫ · и вечероу бывшоу
прииде съ обѣма на десяте ·
и възлежѫщимь имь и ядѫ
щимь, рече іс · аминь глѭ вамь
ꙗко единь отъ вась прѣдасть мя
ꙗдыи съ мноѭ · они же начя
шя скръбѣти и глати емоу
единь по единомоу · еда азь
и дроугыи · еда азь · онъ же
отвѣщавь рече имь · единь отъ обою
на десяте · омочеи съ мноѭ
въ солило · снъ оубо члчьскыи
идеть ꙗко же писано о немь ·
горе же члкоу томоу, имже
снъ члчь прѣдаеться · добрѣ

бл҃о бѣ емоу аще не бы родилъ
сѧ чл҃къ тъ. и ꙗдѫщимъ имъ.
приємь іс хлѣбъ и благословивъ,
прѣломи и дасть имъ. и рече
приимѣте ꙗдите. се ѥсть тѣ
ло мое. и приемь чашѫ хвалѫ
въздавъ, дасть имъ. и пиша
ѿ неѩ вьси. и рече имъ. се ѥ
кръвь моꙗ новаго завѣта.
за многы изливаема. аминь
глаголѭ вамь. ꙗко к томоу не имамь
пити ѿ плода лозьнаго
до дне того егда пиѭ ново
въ цр҃ьствии бж҃ии. и въспѣвше
изидошѧ въ горѫ елеоньскѫ.
и гл҃а имь іс. ꙗко вьси съблазнитесѧ о мнѣ въ нощь сиѭ.
ꙗко писано ѥ поражѫ пастырѣ. и разидѫтсѧ овьца. нъ
по въскрьсении моемь варѣѭ
вы въ галилеи. петръ же рече емоу.

аще и вьси съблазнѧтсѧ. нъ не
азъ. и гл҃а емоу іс. аминь гл҃а
тебѣ. ꙗко ты дьнесь въ нощь сиѭ.
прѣжде даже вторицеѭ пѣтель
не възгласить, трикраты
ѿвръжешисѧ мене. онъже
множае гл҃аше паче. аще ми
ѥсть с тобоѭ оумрѣти. не ѿвръ
гѫсѧ тебе. такожде же и вьси
гл҃ахѫ. и приидошѧ въ весь.
ѥйже имѧ гефсимании.
и гл҃а оученикомъ своимь сѣдѣ
те зде. дондеже шедъ
помолюсѧ. и поѩть петра.
и іакова. и иоанна съ собоѭ
и начѧ оужасатисѧ и тѫжити.
и гл҃а имь. прискрьбна ѥсть душа
моꙗ до съмрьти. бѫдѣте
зде и бдите. и прѣшедъ мало,
паде на земли и молѣшесѧ.
да аще възможно ѥсть, да мимоидеть

ѿ него часъ. и гл҃аше. авва оче.
въсѣ възможна тебѣ. ими
мо неси ѿ мене чашѫ сиѭ. нъ
не еже азъ хощѫ, нъ еже ты.
и прїиде, и обрѣте ихъ спа
щѫ. и гл҃а петрови с҃не. сїмоне
спиши ли; не възможе едї
ного часа побдѣти. бдите
и молите сѧ да не въниде те въ
напасть. дх҃ъ бо бодръ.
а плъть немощна. и пакы шьдь
помолисѧ. тожде слово рекь.
и възвращьсѧ, обрѣте ихъ
пакы спѧщѫ. бѣхѫ бо очите
са ихъ отѧгчена. и не оумѣ
ахѫ что бы ѿвѣщали.
и прїиде третиицеѭ. и гл҃а
имъ. спите прочее и почива
ите. доволѣеть. прїиде ча
се прѣдаеть сѧ с҃нъ ч҃лскы
въ рѫцѣ грѣшникомъ. въста

нѣте идѣмъ. се прѣдаѩи мѧ
приближисѧ. ісо вт҃о.

И абїе еще емоу гл҃ащоу, еѵ҃гл ѿ.
гл҃ащоу ієвьніс ъ оучени к҃
своимъ. прїиде юда, едїни
сынъ ѿ обою на десѧте. и съ
нимь народь мно гъ съ орѫ
жїи и дрѣкольми, ѿ архї
ерей и книжникъ. и старець.
дасть же прѣдаѩи его знѧ
менїе имъ гл҃а. егоже аще
лобжѫ, тъ есть. имѣте и и ведѣ
те съхранно. и пришедь абїе.
приступль къ ісоу. гл҃а ему
равви. равви. и облобыза его.
ѿни же възложиша рѫцѣ
свои на нь. и ѩша и. едини же
нѣкто ѿ стоѩщихъ. извлѣкъ
ножь, оудари раба архїереова.
и оурѣза емоу оухо. и ѿвѣщавь
ісъ рече имъ. ѩко на разбоини

зⷭ҇а
з҃е
мѕ

срѣ кла поу.

ка ли изидосте съ орѫжиемь
и дрѣколи ꙗти мѧ. по вьсѧ
дни бѣхъ при васъ въ цр҃кви
оучѧ. и не ѩсте мене. нъ да сѧ
бѫдѫть писаниꙗ. и оставль
ше его вьси бѣжаша. и єди
нъ нѣкыи юноша идѣше по немь.
одѣанъ въ плащаницѫ по на
гоу. и ѩша его юноша. он
же оставль плащаницѫ нагъ
бѣжа отъ нихъ. и ведоша ис҃а къ
архиереови. и сънидошѧ сѧ къ
немоу вьси архиереи и кни
жьници и старьци. и петръ
издалеча въслѣдь его иде
до вънѫтрь въ дворъ архи
ереовъ. и бѣ сѣдѧ съ слоу
гами и грѣѩ сѧ при свѣщи.
архиереи же и вьсь сънъмъ,
искаахѫ на ис҃а свѣдѣтельства
да оумрътвѧть его. и не

обрѣтаахѫ. мнози бо лъже
свѣдѣтельствоваахѫ на нь.
и равьна свѣдѣтельства не бѣахѫ.
и нѣции въставъше, лъже свѣдѣ
тельствоваахѫ на нь. гл҃ще.
ꙗко мы слышахомъ его гл҃ща.
ꙗко азъ разорю црк҃ъвь сию рѫкотво
реную. и трьми денми ин
ѫ нерѫкотвореную съзижѫ.
и ни тако равьно бѣ свѣдѣте
льство ихъ. и въставъ архиереи
посрѣдѣ, въпроси ис҃а гл҃ѧ.
не отвѣщаеши ли ничьсоже;
что си на тѧ свѣдѣтельствоуѭтъ.
онъ же млъчаше. и ничьтоже
отвѣщаваше. пакы архиереи
въпроси его. и гл҃а емоу.
ты ли еси хс҃ сн҃ъ благословенаго;
ис҃ же рече азъ есмь. и оузрите
сн҃а чл҃вчьскаго одеснѫѭ сѣдѧ
ща силы. и грѧдѫща съ

ѿ клакгы и кни҆жникы ‧ оу̑ архїереи
же раꙁтръꙁа ри͛ꙁы своа ‧ гл҃а ‧
что е҆ще трѣбꙋемь свѣдѣте
ль ‧ слышасте блꙗсфимїю ‧
хꙋлꙋ
что са вамь мнить ‧ ѡни же
вьси ѡсꙋдиша его бꙑти
повинна сьмрьти ‧ и начаша
нѣции плюкати на нь ‧ и по
крывати лице его ‧ и пако
стидати ѥмꙋ ‧ и гл҃ати
ѥмꙋ ‧ прорьци ‧ и слꙋгы
по ланитамь его бїахꙋ ‧ и
сꙋщꙋ петрови надворѣ ни
зꙋ ‧ прїиде ѥдина ѿ рабынь
архїересовь ‧ и видѣвши
петра грѣюща са ‧ вьꙁрѣ
вши на нь ‧ гл҃а ‧ и ты съ наꙁарѣ
нином ісмь бѣ ‧ онь же ѡвр
же са ‧ гл҃а ‧ не вѣдѣ ни свѣ
мь что ты глаголеши ‧ и иꙁыде
вънъ на прѣдворїе ‧ и алекто

се и на павечерни г҃ ча ‧ непрѣсвѣтно ‧ ісꙋ а въ Іерлмѣ

рь вьꙁгласи ‧ и рабыни видѣ
вши его пакꙑ ‧ начать глати
прѣстоѧщимь ‧ ꙗко сь ѿ нихь ѥ ‧
онь же пакꙑ ѿмѣтааше са ‧
и по малѣ пакꙑ стоѧщеи гл҃а
хꙋ петрови ‧ въ истинꙋ ѿ них
еси ‧ и бо галилеанинь еси ‧
и бесѣда твоа подобить са ‧ онь же
начать ротити се а клати
са ‧ ꙗко не вѣмь чл҃ка сего
егоже вы глаголете ‧ и второе але
кторь вьꙁгласи ‧ и помѣнѫ
петрь глаголь ѥже рече ѥмꙋ іс ‧
ꙗко прѣжде даже петель не
вьꙁгласить два краты ‧ ѿвръ
жеши са мене три краты ‧
и начень плакааше са ‧
И абїе на оутрїа съвѣть сътво
рише архїереие съ старцы и кни
жникы ‧ и весь сънмь свѧ
ꙁавше іс҃а ведоша и прѣда

ше пилатꙋ ‧ свршенѡ ‧ съвѣть сътвориш ‧

ша пилатоу. зач. срѣ. и въпро
си его пилатъ. ты ли еси црь
иоудеискы. онъ же отъвѣщавъ
рече. ты глаголеши. и глаахѫ на
нь архиереи много. пилатъ же
пакы въпрашааше его гля.
не отъвѣщаваеши ли ничьсо же.
виждь колико на тѧ свѣдѣтел
ствоуѭтъ. ис же к томоу
ничьсо же отъвѣща. яко дивл
ти сѧ пилатоу. на вьсѣкъ же
праздникъ отпоущааше имъ
единого свѧзна егоже про
шаахѫ. бѣ же нарицаемыи
вараавва съ ковникы свѧзанъ.
иже въ крови оубиство сътво
риша. и възпивъ народъ
начатъ просити. якоже въ
сегда творѣаше имъ. пила
тъ же отъвѣща имъ глагла. хо
щете ли отпоущѫ вамъ цря

иоудеиска; вѣдѣаше бо яко
зависти ради прѣдашѧ и
архиереи. архиереи же подво
ниша народоу, да паче
вараввѫ поустить имъ.
пилатъ же отъвѣщавъ пакы ре
че имъ. что оубо хощете сътво
рю егоже глаголете цря иоуде
иска. они же пакы възъпи
шѧ. пропни его. пила
тъ же глаголааше имъ. что бо зъ
ло сътвори. они же изли
ха въпиахѫ. пропни его.
пилатъ же хотѧ народоу хо
тѣние сътворити, поусти
имъ вараввѫ. и прѣдасть
исъ бивъ да пропнетъ сѧ. кс. ѵе.
Вони же ведоша его вънѫ
трь двора. еже есть преторъ.
и съзваша вьсѫ спирѫ.
и облѣкоша его въ прѣпрадѫ.

еѵ҃ г҃. стыѥ стр. ... они же ...

възложиша на нь съплѣтъше тръ
новъ вѣнецъ. и начаша цѣло
вати его и глати. радоуи сѧ црю
иоудеискы. и биꙗхѫ его тръ
стїѭ. и плюваахѫ на нь. и прѣ
гыбаѭще колѣнѣ покланѣахѫ
сѧ емоу. и егда порѫгаша
сѧ емоу, съвлѣкоша ѥ съ него прѣ
прадѫ. и облѣкоша его
въ ризы своѧ. и изведоша его
да пропьнѫть и. и задѣ
ша мимоходѧщоу нѣкоемоу
етероу. сїмоноу кѷринеискоу
грѧдѫщоу съ села. отьцю
алеѯандровоу и роуфовоу
да възметь крьстъ его.
и приведоша и на голгота мѣ
сто. еже есть съказаемо
лобьное мѣсто. зач. и да
ꙗхѫ емоу пити езми
рнизмено вино. онъ же не

тї ма[...]пау. еврѣскы. ѿ... и поемше іса
и съвѣша его да распнѫть и. и пониже

пропнѫть. и распеньше его, и раз
дѣлиша ризы его. метаѭ
ще жрѣбїꙗ о нихъ. кто что
възметь. ѵтнпѧ. бѣ же
часъ третїи. и пропѧша и.
пркпѧ. и бѣ написанїе вины
его написано. црь иоудеискъ.
и съ нимь распѧша два разбо
иника. единого ѡ деснѫѭ
не, а единого ѡшюѭ его.
и събыса писанїе глщее. и съ
безаконьными вмѣни сѧ.
и мимоходѧщеи хоулѣахѫ
его. покываѭще главами
своими и глаще. оуа. раза
рѣꙗи црк҃вь и три дни
ми съзидаѭ, спси сѧ самъ
и съниди съ крта. такожде
и архїереи рѫгаѭще сѧ
дроугъ къ дроугоу и съ книж
ники глаахѫ. иныѧ спсе.

мд

сеᲂбе ли не можетъ съпасти. аще
црь іилевъ. да сънидетъ нинѣ
съ крьста. да видимъ и вѣроу
емъ емоу. кѡ҃ ѕ҃ стр. и тѣ с про
патаа съ нимь. поношааста
емоу. т҃ч҃ ніа. Ѿ шестаго
же часа тьма бысть. т҃ гла
бы по вьсеи земли. до часа
девятаго. и ѡ девятомъ же часѣ
и, възъпи Ісъ гласомъ вели
емь. гла. Елѡи. Елѡи.
ламасавахтани. еже е
сть бже мои. бже мои въскоую мя
въ, поманостави. нѣціи
ѿ стоящиихъ слышавше.
глааху. се Илиа глашаетъ.
теі же едінь. и напльни
гоубу оцта. възложи
же на тръсть, напааше его.
гла. ѡставите да видимъ.
аще придетъ Илиа спасти его.

се н҃ч҃е г҃ мѵроносицамъ. е

Ісъ же поуще гласъ велиі. изд
ше. и се запона цркове раздра
са на двое. съ выше до низоу.
Видѣвъ же сотникъ стоя прѣ
моемоу. яко тако възъпивъ
издъше рече. въ истиноу члкъ
сь снъ бжіи бѣ. бѣахоу же
и жены издалече зряще.
въ нихъ же бѣ мариа магда
лини. и мариа іаковлѧ малаго
и іѡсиѡ мати. и саломи.
яже егда бѣ въ галилеи,
хождаху по немъ. и слоу
жахоу емоу. и инны многы
[illegible] же възшедшаа съ нимъ
въ ієроусалимъ. кѡ҃ пл҃ и та
г҃ емоу. поуже поздѣ бывшоу
понеже бѣ патокъ еже есть къ сѫб
[illegible] Пришедъ іѡсифъ
[illegible] ѿ аримаѳеа
[illegible] съвѣтникъ. иже

пе

ев҃ и стыѧ страсти. ѡ прише
ствіи іѡсифъ.

129

млн иже бѣ чаѧ црⷭ҇твіа бж҃іа · дрьз
нѫвь вниде къ пилатоу ·
и просить тѣла ісвⷭ҇а · пилатже
дивиса аще оуже оумрѣть ·
и призвавь сътника · въ
проси его аще древле оумр
ть · и оувѣдѣвь ѿ сътни
ка, дасть тѣло іосифови ·
и коупивь плащаницѫ ·
и снемь е, обвить плаща
ницеѫ · и положи е въ гробѣ ·
иже бѣ изсѣчень ѿ камене ·
и привали камень надвери
гробоу · маріа же магдали
ни · и маріа іосиева, зрѣстѣ
где и полагаахѫ · ко҃ г҃ мц҃
за сб҃ · НИ минѫвши сѫбо
тѣ · маріа магдалини ·
и маріа іаковлѣ · и саломіан
коупиша ароматa · да при
шедше помажѫть ıего · и зѣло

ев҃ к въскрⷭ҇но · минѫвши сѫ
ботѣ ·

заоутра въ едінѫ ѿ сѫботь
придоша на гробь въсіавшоу
слнцоу и глаахѫ къ себѣ ·
кто ѿвалить намь камень
ѿ двереи гроба · и възрѣвше
видѣша іако ѿвалень бѣ
камень бѣ бо велеи зѣло и въ
шедше въ гробь, видѣша
юноша сѣдаща въ десныѧ ·
ѡдѣіань вь одеждѫ бѣлѫ,
и оужасоша сѧ · онже гла
имь, не оужасаите сѧ · ісѧ
ищете назарѣнина распа
таго · въста · нѣсть здѣ ·
се мѣсто идеже положиша
его · но идѣте рьцѣте
оученикомь его и петрови ·
іако варіаеть вы въ галилеи ·
тамо его видите іакоже рече
вамь · и изшедше бѣжаша
ѿ гроба · имаше же ıѣ тре

рі

петъ и оужасъ. и никомоу
же ничьсо же рѣкоша. боахѫ
бо сѧ. исо(д) к(о)нь(цъ) въ сѫботѫ
и мѵроносицамъ. Въскрьсъ же
исоусъ заоутра въ прьвѫ сѫбо
тѫ, авис(ѧ) прѣжде марии
магдалини. из неѩже
изгна седмь бѣсъ. она же
шедши, възвѣсти иже съ нимь
бывшимъ. плачѫщимъ сѧ
и рыдаѭщимъ. и они слы
шавше ѣко живъ есть и видѣ
нъ бысть отъ неѩ, не ѩсѧ вѣры.
по сихъ же дъвѣма отъ нихъ грѧдѫ
щема, авис(ѧ) инѣмь обра
зомъ идѫщема на село.
и та шедша възвѣстиста
прочиимъ. ни тѣма вѣры
ѩшѧ. послѣди же възле
жѫщиимъ имъ единомоу
на десѧте ѩви сѧ. и поноси

еѵ(г) г҃ въ сѫбо(т)ѫ. и на възнесение. спасеніе.

невѣрьствию ихъ и жестосрьдию.
ѣко видѣвъшимъ его въставъша
не вѣроваша. и рече имъ. шедше
въ весь миръ, проповѣдите
евангелие вьсеи твари. иже вѣроу
иметь и крьстить сѧ, спасенъ бѫде
тъ. а иже не вѣроваль осѫжденъ
бѫдетъ. знамения же вѣро
вавшиимъ се послѣдоуѭтъ.
именемь моимъ бѣсы ижде
нѫтъ. ѩзыкы възглаголѭтъ новы.
змиѩ възьмѫтъ. аще и съ
мрьтьно что испиѭтъ, не врѣ
дить ихъ. на недѫжныѩ
рѫкы възложѫтъ. и здрави
бѫдѫтъ. Гь же оубо по глагола
нии его къ нимъ, възнесе сѧ
на небо. и седе о деснѫѭ
ба. они же изшедше, про
повѣдашѧ вьсѫдоу. гоу по
спѣшьствоуѭщоу и слово

оу вєрꙋждаѧщиѡу · послѣд
ствоуѫщими из наменми
ѡцꙋ :— Конецъ вѣкꙋ · и сонец
еже ѿ марка еѵаглїю · стиⷯ
а҃р : Еже ѿ марка с͛тое еѵаглїе
издаст въ сапо лѣтѣхъ десѧтих
хр҃ва възнесенїа :— Ѡдо пода
есть · ꙗко еже ѿ марка
еѵаглїе, речено бы петром
въ ерме · сътворено же
начало ѿ пророческаго
слова · еже съ ми
от ы на шедша
и саї ина · кон
латъ ѡбраз
еѵаглїа
ꙗвлѣѧ :—

Сѫже ѿ лоукы с͛тго еѵаглїа главы :—

а҃ о написании :—
в҃ о стрѣтающиⷯ пастырехъ :—
г҃ о сїмеѡнѣ :—
д҃ о аннѣ пророчици
е҃ о бывшиⷯ глаⷭ къ їѡанноу м҃ г҃ · ді
ѕ҃ о въпросившиⷯ
з҃ о искоушении спсовѣ :—
и҃ о имѫщиⷯ доуⷯ оуⷬ в сенъ м҃ а҃ :
ѳ҃ о тъщи петровѣ вѣ м҃ и҃ лѣ҃ к҃ :
і҃ о исцѣлѣвшиⷯ ѡбразанитны

неджгъ · м҃ в҃ лѣ г҃ ·
аі о ловитвѣ рыбъ :
ві о прокаженѣмъ · м҃ ѕ҃ лѣ д҃ :
гі о расслабленнѣмъ · м҃ гі лѣ е҃ іѡ з҃ :
ді о левїи мытари · м҃ ді лѣ ѕ҃ :
еі о имѫщиⷯ соухꙋ рѫкѫ · м҃ іга лѣ з҃ :
ѕі о избраннї апⷭлъ стⷯ · м҃ ѳі лѣ и҃ :
зі о блаженныⷯ · м҃ е҃ :
иі о сътницѣ · м҃ зі іѡ ѕ҃ :
ѳі о вдовичи сынѣ :
кі о посланныⷯ ѿ іѡанна · м҃ кі :

кА О показавшиⷨ га
мꙋ̈рѡⷨ. м̄ зв. л
м̄ мд. і҆ѡ̄ ві:
кв О притчи сѣющаⷢ. лА О бѣсноующиⷨ са
м̄ кд м̄ г: на новы мца.
кг О запрѣщении мо м̄ ле м̄ кѕ:
рю и вѣтромъ. лв О помышлѧю
м̄ аі м̄ і: щиⷯ кто болїи
кд О легеѡнѣ. м̄ ві е. м̄ лз м̄ кз:
м̄ аі: лг О непо[illegible]
ке О дщери архи послѣдовати и.
сінагѡгове. лд м̄ і: О ѡставлении о:
м̄ еі м̄ ві: ле О въпросившиⷨ законникъ
кѕ О кровоточивѣи. мнициѣ. м̄ кд
м̄ ѕі м̄ гі: м̄ лѳ:
кз О послании оученикъ лѕ О въпадшиⷨ въ
[illegible]ати. м̄ ѳі разбоиники:
кн м̄ ді: О пати хлѣбъ лз О марѳѣ и марии:
ѣ и двою рыбꙋ. лн О молитвѣ:
м̄ [illegible] і҆ѡ̄ н: лѳ О имащиⷨ бѣса
кѳ О [illegible]въпрошении. нѣма. м̄ кв:

м О възпивше гласомъ ѿ нарѡ:
мА О просащиⷯ зна мениа. м̄ кг:
мв О фарисеи зва вшимъ іса:
мг О ѡклаани законникъ:
мд О квасѣ фарисеи стѣ. м̄ лв м̄ кв:
ме О хотащиⷯ ра здѣлити имѣние:
мѕ О богатѣмъ емꙋ же оугобзи саниваа:
мз О галілеехъ и въ сілоамѣ:
мн О имащи дꙋхъ недꙋжень:
мѳ О притча. м̄ кд м̄ в:
н О въпросившиⷨ аще мало есть спсаемыи:
нА О рекшиⷯ іс҃ви за ирѡда:
нв О водно трꙋдовитѣ:
нг О нелюбити пръвовъзлеганиа:
нд О званныиⷯ на вечера. м̄ на:
не О стлъпѣ:
нѕ О сто овець притча:
нз О сꙋщемъ въ стра нѣ далнѣ:
нн О приставници неправеднѣмъ:
нѳ О богатѣмъ и лазари:
ѯ О десати прокаженыи:
ѯА О сꙋди неправеднѣ:
ѯв О фарісеи и мытари:
ѯг О въпросившиⷨ богатѣ іса. м̄ ла м̄ кѳ:
ѯд О слѣпцѣ. м̄ мд м̄ лз:

ѯе О҆ ꙁолъ хх ѣн :·
ѯѕ О҆ шедших при лѣнцы церкве :·
ѯз О҆ преемлющих таланты :·
ѯи О҆ жребѧти · м҃ ме
м҃ лв ї҆ѡ д҃і :·
ѯѳ О҆ въпросивших глаголюще
ерен · м҃ мн м҃ ле :·
о҃ О҆ виниграде · м҃
н҃ : м҃л лѕ :·
ѻа О҆ въпросивших о кинсѣ
несѧ тѣ · м҃ нк м҃
ѻв ꙁ :· О҆ садꙋкеех
ѻг О҆ въпрошени гни
иꙁ фарисеом :·
м҃ нг м҃ м҃ :·
ѻд О҆ вдовици нѧже
двалепьна ѕа ·
м҃ щ :·
ѻе О҆ конечнемъ въпро
шенїе · м҃ нѕ м҃
ѻѕ ла · О҆ пасцѣ · м҃
єг м҃ ме :·

ѻз О҆ стѧзающих сѧ
кто есть болїи :·
ѻи О҆ нестрошении сѧ
ꙗнни тѣ :·
ѻѳ О҆ сꙋнинти жени
и праведе :·
п҃ О҆ плачꙋщих сѧ
женахъ :·
па О҆ покаавшимсѧ
разбоиницѣ :·
пв О҆ испрошении тѣ
лесвѣ ісвѣ · м҃
ꙁн м҃ мн їѡ
ні :·
пг О҆ клеопѣ :·

б

134

Прѣсловїе ѥже ѿ Лꙋкы ст҃го еѵ҃лїа :·

Лоука ꙋбо антїохиани
нь бо оубо бѣ родомъ · врачь же
хытростїю · и не кънижни
прѣжде мꙋдростии ꙗзыкъ · не
вѣдѣтїж же, нъ не еврѣискоѥ наказа
нїе изъ вниидѣ до конца · въ
ієрⷭ҇лмъ пришедъ и гⷭ҇а нашего оучита
шѥ · ꙗкоже нѣкыи рѣша
и того быти ѿ седмидесѧти
апⷭ҇лъ · и ѡ клеопѫ тѣкы въставшꙋ
хⷭ҇ꙋ, ерѣже тнѣ ꙗвлѥсѧ спохъ · в
ꙁнесшоуже сѧ гїи и павлоу
вѣровавшоу бытие съшеств
вна и послѣдователѥ тоемꙋ
гла павлоу · и оубо съписа въ
еѵ҃лїе съ вьсѣкыми изрѣцѣта
сты · ꙗкоже не самое то нача
ло его ѡкываваѥть · по пана

да сл҃нца [illegible] хвалъ несѣ
пишет же къ [illegible] ѳеофилоу
еуⷢ҇глистъ иоу [illegible] щоу и [illegible]
зоу [illegible] ѿ же моу [illegible]
жоу [illegible] ньи, на [illegible] и прѣ
[illegible] глаголаше [illegible] и пакы
[illegible] еуⷢ҇глїа ноу ѳеофилоу,
[illegible] же [illegible] ньи [illegible]
и въ [illegible] же тако [illegible]
вьи, [illegible] жи [illegible]
ѿ [illegible] не [illegible]
ѡ ѳ [illegible] же [illegible]
сн [illegible]
до [illegible] ни [illegible] п [illegible]
ни [illegible]

ѿ лꙋкы зач. [illegible] мцⷭа феврꙋарїа въ в҃. на срѣтенїе гн҃е

Бѣ чл҃къ въ ієрлⷭ҇мѣ. емоу же имѧ сумеѡнъ. и чл҃къ съ праведенъ и благочьстивъ, чаѧ оутѣхы ісраилевы. и дх҃ъ ст҃ъ бѣ на немь. и бѣ емоу ѡбѣщано дх҃омь ст҃ымь, не видѣти съмрьти, прѣжде даже не видить хрⷭ҇та гн҃ѣ. и прїиде дх҃омь въ цркве. и егда въвѣдоста родителѣ отрочѧ іс҃а, сътворити има по обычаю законномоу ѡ немь. и тъ приѧтъ и на рѫкоу своѥ. и благослови б҃а и рече. нынѣ отпоущаеши раба твоего влⷣко по гл҃ѹ твоемоу съ миромь. ꙗко видѣсте очи мои спасенїе твоѥ. еже еси оуготовалъ прѣдъ лицемь всѣхъ людїи. свѣтъ въ ѿкровенїе

Конецъ оутр:

азыкѡмь · и славꙋ людїи
твоихъ їил҃ѣ · кѡ оутрн · и бѣ
їѡсифъ и мт҃и его дивѧща
сѧ ѡ гл҃емыи о немь · и бл҃ви ꙗ
сѵмеѡнъ · и рече къ марїи
мт҃ри его · се лежить сь
на паденїе и на въстанїе мно
гымъ въ ил҃и · и въ знаменїе
прѣрѣкаемо · и тебѣ же само
и дшꙋ пройдеть ѡружїе · ꙗко
оубо да ѿкрыютсѧ ѿ мно
гыи срдць помышленїꙗ ·

д

И бѣ анна прр҃тица · дъщи фа
ноуилева · ѿ колѣна асири
ва · сїи заматорѣвши въ дне
множѣхъ · живши съ мꙋжемь
седмь лѣтъ ѿ дѣвьства своего ·
и та вдова · ꙗко лѣтъ осмьдесѧ
и четыри · ꙗже не ѿхождаа
ше ѿ црк҃ве · постомъ и мо
литвами слоужащи нощь и дн҃ь ·

и та · въ тъ часъ приставши
исповѣдаашесѧ гв҃и · и гла
ше о немь въсѣмь чающимь
избавленїа въ їерлмѣ · кѡ сбѡ ·
и ꙗко сконьчаша въсѣ по законоу
гню, възвратишасѧ въ галилеѫ
въ градъ свои назареть · чтн ѿ събр҃ ·
Отроча же растѣше · и крѣ
плꙗшесѧ дх҃омь · исплънѣѧсѧ
прѣмѫдрости · и бл҃гть
бж҃їа бѣ на немь · кѡ срѣтенїю ·
и хождааста родителѣ его
на вьсѣко лѣто въ їерлмь ·
въ праздникъ пасхы · и егда
двою на десѧте лѣтоу · въсхо
дѧщимъ имъ въ їерлмь по
ѡбычаю праздника · и ско
нчавшемъ дни · вънегда
възвратити сѧ има, ѡста
іс отрокъ въ їерлмѣ · и не
разоумѣ їѡсифъ и мт҃и его ·

мнѣвша же его въ дроужинѣ сѫ
ща, прїидоста дне пѫть.
и искааста его въ сѫродницѣхъ
и въ знаемыхъ. и не обрѣтъша
его, възвратиста сѧ въ їерслмь.
възыскающа его. и бы по трї
ехъ дьнехъ. обрѣтоста и въ
црькве сѣдѧща посрѣдѣ оучи
тель. и послоушающа ихъ.
и въпрашающа ихъ. оужасаа
хѫ же сѧ вьси послоушающеи
его. о разоумѣ и о отвѣтѣхъ
его. и видѣвша и, дивиста
сѧ. и къ немоу мти его рече.
чѧдо. что сътвори нама
тако. се отецъ твои и азъ.
болѧща искааховѣ тебе.
и рече къ нима. что ꙗко и
скаасте мене. не вѣсте ли
ꙗко въ тѣхъ ꙗже сѫть отца
моего достоить быти мнѣ;

и та не разоумѣста глагола иже
гла нима. и съниде съ нима.
и прїиде въ назаретъ. и бѣ
повиноуѧ сѧ нима. и мти
его съблюдааше вьсѧ глаголы
сиѧ въ срдци своемь. ис прѣ
спѣваше прѣмѫдростїѧ.
и възрастомь. и блгдтїѧ
отъ бга и члвкъ. кцо обрѣзанїю.

Въ пѧтоенадесѧтое лѣто
владычьства тїверїа кесарѣ.
обладающоу понтїи
скомоу пилатоу їоудеѧ.
и четврътовластвоующоу
итоурїеѫ и трахонїтьскоѫ
страноѫ. и лѵсанїѫ авилї
нѣ четврътовластвоующоу.
при архїереи аннѣ и каиафѣ,
бы глъ бжїи къ їоаннѫ захарїи
ноу сыноу въ поустыни.
и прїиде въ вьсѫ странѫ їорда

въ нед прѣ бгоꙗвле. ѿ пѧтоенадесѧ

неискѫ. проповѣдаѧ крщ҃е
нїе покаанїа въ ѿставленїе
грѣхо̑. ꙗко же є̑ писано въ
книгахъ словесъ исаиѧ прр҃ка
гл҃ѭща. гласъ вопиѭщаго въ пꙋ
стыни. ꙋготоваите пѫть
гн҃ь. правы творите стъꙁа
є̑го. вьсѣка дъбрь наплънит
сѧ. и вьсѣка гора и хлъмъ
смѣритсѧ. и бѫдѫтъ стръ
пътнаа въ праваа. и остри
въ пѫти гладъкы. и оуꙁрит
вьсѣка плъть спсенїе бжїе.
глаше же исходѧщимъ народо
крстити сѧ ѿ него. поро
жденїа є̑хїднова. кто сказа
вамъ бѣжати ѿ грѧдѫща
го гнѣва. сътворите оубо
плоды достоины покаанїа.
и не начинаите гл҃ати въ се
бѣ ѿца имамы аврама.

гл҃ю бо вамъ. ꙗко можетъ бъ
ѿ камениа сего въꙁдвигнѫти
чада аврамоу. оуже бо и сѣкы
ра при корени древа лежитъ.
вьсѣко оубо древо не творѧщее
плода добра посѣкаетсѧ и въ
огнь вълагаетсѧ.
И въпрашаахѫ же народи гл҃ѭ
ще. что оубо сътворимъ.
ѿвѣщавъ же гл҃аше имъ. имѣѧи
двѣ риꙁѣ, да подаст неимѫщемоу.
и имѣѧи брашна, тако жде
да творитъ. прїидошѧ же
и мытарїе крститисѧ ѿ него.
и рѣшѧ къ немоу. оучителю.
что сътворимъ. онъ же рече къ
нимъ. ничто же множае
повелѣннаго вамъ творите.
въпрашаахѫ же его и воини
гл҃ѭще. и мы что сътворимъ.
и рече имъ. никого же обиди

дк

⁘ инесѡклеветанте ·
днте ⁘ идоволнибѫдѣте
ѡброкꙑвашими · чаѫщимже
людемь · ипомꙑшлѧѭщимъ
вьсѣмьвъсрдцихъсвоихъ оіѡаннѣ ·
едатъестьхс · ѡтвѣщавааше
іѡаннъвъсѣмьглаа · азъоубо
водоѫкрщѫвꙑ · грѧдетьже
крѣплиимене емоуженѣсмь
достоинъѿрѣшитиремене
сапогоуего · тъвꙑкрститъ
дхомьстꙑмьиѡгнемь · емоу
желопатавърѫцѣего · ипо
трѣбитьгоумносвое · исъ
беретьпшеницѫвъжитни
цѫсвоѫ · плѣвꙑже съжежетъ
тъѡгнемьнегасѫщиимь ·
многаажеоубоиинаоутѣ
шаѫблговѣствовашелюдемъ ·
ісо навериію · Иродъжететра
тоувластникъѡбличаемь
ѡнего бврѣсо · ирѡдьтезра

зл
т

пне а не,

дк

139

тоувластникъѡбличаемь
ѡіѡанна оирѡдиіадѣженѣ
братасвоего · иѡвъсѣхъже
сътворизлаанрѡдь , прило
жииѥсенавъсѣхъ · изатво
риіѡаннавътемьници · бꙑже
егдакрститишавъсилюдіе ·
ісоукрщьшоусѧ имолѧщоусѧ
ѿврьзесанбо · исънидедхъ
стꙑитѣлеснꙑмьѡбразомь
ꙗкоголѫбьнань · иглаасънбсе
бꙑгла · тꙑесисꙑнъмоивъзлю
бленнꙑи · отебѣблговолих · ісо пне ·
Исамьбѣісꙗколѣтътѡмьтрі
десѧтимь · натинаемь · сꙑн
ꙗкожемнимь, снъіѡсифовъ ·
илиевъ · матѳановъ · левиинъ ·
мелхиевъ · іѡаннаевъ · іѡси
ѳовъ · маттаѳиевъ · амѡ
совъ · наоумовъ · есліимовъ ·
нагъгеовъ · маафовъ · матѳа

зв
аі

вто а не · бврѣсо · бѣісꙗколѣтъ ·

ѳиевъ · семеиевъ · іосифовъ ·
іудинъ · іоаннановъ · рисаевъ ·
зоровавелевъ · салаѳиилевъ · ни
риевъ · мелхиевъ · аддиевъ ·
косамовъ · елмодамовъ ·
ировъ · іосиевъ · еліезеровъ ·
іоримовъ · матѳатовъ ·
левиинъ · сумеѡновъ · іуди
нъ · іосифовъ · іонановъ ·
еліакимовъ · мелеавъ ·
маинановъ · маттаѳаевъ ·
наѳановъ · двдвъ · іессеовъ ·
овидовъ · воозовъ · салмо
новъ · наассоновъ · амина
давовъ · арамовъ · іоракимовъ ·
есромовъ · фаресовъ · іуди
нъ · іаковлевъ · исааковъ ·
авраамовъ · ѳаррановъ · нахо
ровъ · серуховъ · рагавовъ ·
фалековъ · еверовъ · сала
иновъ · каинановъ · арфаза

довъ · симовъ · ноевъ · ламе
ховъ · маѳусаловъ · ено
ховъ · іаредовъ · малелеилевъ ·
каинановъ · еносовъ · сиѳовъ ·
адамовъ · бжіи · Ісъ же испль
нь дха свта · възврати ся
ѿ іордана · и веденъ бѣше дхмь
въ поустыню · [illegible]
дніи четыридесать искоу
шаемъ ѿ діавола · и не ꙗстъ
ничьсоже въ дни ты · и ско
нчавшимъ ся имъ, послѣди
възалка · и рече емоу діаволъ ·
аще сн҃ъ еси бжіи, рьци ка
меневи семоу да бѫдетъ
хлѣбъ · и ѿвѣща къ ісъ
немоу · гла · писано е ·
ꙗко не ѡ хлѣбѣ едином
живъ бѫдетъ члкъ · нъ ѡ вс
екомь глѣ бжіи · и въ
зведе его діаволь на горѫ

срѣ а не · въ врѣ ѡ · възврати ся іс
ѿ іорданѣ ·

ꙁа
кі
ꙁ

высокꙋ, показа ємꙋ вьсѧ
црствїа вьселенныѧ. въ часѣ
врѣменнѣ. и рече ємꙋ дї
аволъ. тебѣ дамь власть
сїю вьсю. и славꙋ ихъ. ꙗко
мнѣ предана єсть. и ємꙋже
аще хощꙋ дамь ю. ты ꙋбо
аще поклониши сѧ предъ мною,
бꙋдꙋть тебѣ вьсѣ. и ѿвѣ
щавъ рече ємꙋ ис. иди за мною
сатано. писано бо єсть. покло
нишисѧ гꙋ бгꙋ твоємꙋ и
томꙋ єдиномꙋ послꙋ
жиши. и веде єго въ ієрлмь.
и постави єго на крилѣ црко
вьнѣмь. и рече ємꙋ. аще
снъ єси бжїи, врьзи сѧ ѿсюдꙋ
долꙋ. писано бо єсть. ꙗко
агглмъ своимъ заповѣсть
ѿ тебѣ съхранити тѧ. и на
рꙋкахъ възмꙋть тѧ. да не ко

ѵѕ а не. єврѣсѿ. прїиде ісъ въ на заретъ.

гда преткнеши о камень
ногꙋ твою. и ѿвѣщавъ рече ємꙋ
ис. ꙗко речено єсть. не искꙋсиши
га ба твоєго. и скончавъ вьсе
искꙋшенїє дїаволъ, ѿиде
ѿ него до врѣмене. и въз
врати сѧ ис въ силѣ дхвнѣ.
въ галїлеѫ. и вѣсть изыде
по вьсеи странѣ ѡ немь. и тъ
оучаше на сънмищихъ. сла
вимъ вьсѣми. конець срд.
и прииде въ назаретъ. иде
же бѣ въспитанъ. и вьни
иде по ѡбычаю своємꙋ въ
дьнь сꙋботныи въ сънмище.
и въста чьсти. и дана ємꙋ
книга исаиа пророка. и ра
згнꙋвъ книгꙋ, ѡбрѣте
мѣсто идеже бѣ написано.
дхъ гнь на мнѣ. єгоже ради
помаза мѧ. блговѣстити

се и новомꙋ лѣтꙋ.

д҃ҝ С҃тⷢо и прⷪрка Илїи ·

нищимь посла ма · исцѣли
ти съкроушеныа срⷣцемь ·
проповѣдати плѣненымь
ѿпоущенїе · и слѣпымь прозрѣ
нїе · ѿпоустити съкроуше
ныа въ ѿрадж · проповѣда
ти лѣто гнⷭе приатно · и съ
гнжвы книгж, ѿдавь слоу
зѣ · сѣде · и вьсѣмь вь сьнми
щи очи бѣхж зращена нь ·
начатъ же глати къ нимь ·
ꙗко днⷭь събыса писанїе се
въ оушию вашею · и вьси
свѣдѣтелствоваахж емоу ·
И дивлѣахж сѧ ѡ словесехь блгⷣти
исходащиихь изь оусть его · кⷪ

за҃ дї

це · и новомоу лѣтоу · вь врѣⷨ ѡ ·
дивлѣахж народи ѡ словесе
блгⷣти исходащиихь изь оусть
ісвѣхь · и глаахж · не сь ли єсть ішсифовь; и рече къ нимь · вьсѣко

пⷣа а҃ не ·

ꙋ҃ 142

речете ми притчж сїж · вра
чю исцѣли сѧ самь · єлика
слышахѡмь бывшаа вь капе
рнаоумѣ, сътвори и здѣ
вь ѿчьствѣ твоемь · рече же ·
аминь глаю вамь · ꙗко никото
рыи прⷪрк приатень єсть
вь ѿчьствѣ своемь · по истинѣ
же глаю вамь · ꙗко многы
вдовица бѣхж вь дни
илїины вь ісли · єгда за
ключи сѧ нбⷭо три лѣта
и шесть мцⷭь · ꙗко бы гладь
великь по вьсеи земли · и ни
кь єдинои ихь посланъ
бы илїа · тькмо вь сарептж
сидѡнскж къ женѣ вдо
вици · и мнози прокаже
ни бѣхж при єлїсеи прⷪроцѣ
вь ісли · и ни єдинь же ѿ нихь
ѡчисти сѧ, тькмо неєманъ

ѥу꙽рѣ ѩнимь · и испльнишѧ вси
на съборищи ꙗрости вьсѣ · слы
шавъше сїꙗ · и въставъше изгна
шѧ его вънъ из града · и ве
доша его до врьха горы ·
на неиже градъ ихъ създанъ бѣ
ше · да и изринѫтъ его ·
онъ же прошедъ посрѣдѣ ихъ
идѣаше · конецъ пѧ и пророкъ соумъ ·

зд
еі
н

И сънидє въ капернаоумь гра
дъ галилеискы · и бѣ оучѧ ихъ
въ сѫботы · и ѹжасаахѫ сѧ
о оучении его · ꙗко съ властиѭ
бѣ слово его · и бѣ въ сънмиш
ти чл҃къ имы дѹхъ
бѣса нечиста · и възьпи гла
съ великомь гл҃ѧ · ѡставн
что намъ и тебѣ іс҃е назарѣ
нине · пришелъ еси погоуби
ти насъ · вѣмь тѧ кто еси
с҃тыи бж҃ии · и запрѣти емоу

ѥѵⷢ ꙁ҃ вр͠сѡ · прїиде іс҃ въ кa
пернаоумь ·

іс҃ · гл҃ѧ · прѣмльчи и изы
ди из него · и повьргъ и бѣсъ
посрѣдѣ, изиде из него ни
что же врѣдивъ его · и бы
оужасъ на вьсѣхъ · и сътѧзаахѫ
сѧ дроугъ къ дроугоу глаше ·
что слово се · ꙗко властиѭ
и силоѭ повелѣваетъ нечи
стымъ дх҃омъ и исходѧтъ · конецъ ср҃ѧ ·
и исхождааше гласъ о немь
въ вьсѣко мѣсто страны ·
въставъ же из сънмишта вниде
въ домъ сїмоновъ · тешта же
сїмонова бѣ одрьжима
ѡгнемь великомь · и молиша
его о неи · и ставъ надъ неѭ
запрѣти ѡгнiю · и ѡстави ѭ ·
абїе же въставъши слоужааше
имъ · заходѧштоу же слънцоу ·
вьси елико имѣахѫ болѧштѧ
недѫгы разлиными, и при

зд
sі
ѳ
і

ⷫнⷭ҃ ⷭ҃ ⷬⷭ҃ · ѡ вр͠сѡ · въ нѣ едїⷬ҃ въ дⷦ҃

оуши слышати. да слышит
ть. ісо пе. И никтоже оусв
свѣтилника вьжегъ. покры
ваетъ его съсѫдомъ. или по
дъ одръ полагаетъ. нъ на свѣщни
цѣ възлагаетъ. да въходѧщеи
видѧтъ свѣтъ. нѣсть бо таино,
еже не явлено бѫдетъ. ни же
оутаено еже не познаетъ сѧ.
и на явление приидетъ. блю
дѣте сѧ оубо како слышите.
иже бо аще имать дастъ сѧ
емоу. и иже аще не имать и
еже аще мнитъ сѧ имѣѧ,
възьметъ сѧ отъ него. приидо
ша же къ немоу мати и бра
тіа его. и не можаахѫ бесѣ
довати къ немоу народа
ради. и възвѣстиша
емоу глаголюще. мати твоа
и братіа твоа. вънѣ стоѧтъ

сѫ ѕ ре. и никтоже свѣти.

и видѣти тѧ хотѧще.
онъ же отвѣщавъ рече къ нимъ.
мати моа и братіа моа си сѫть
слышащеи слово божіе и тво
рѧще е. ісо ѕж. и бысть въ едн
инъ отъ дьніи. и тъ вълѣзе въ
корабль и оученици его.
и рече къ нимъ. прѣидѣмъ
на онъ полъ езера. и приидо
ша. и идѫщимъ же имъ, оуспе.
нѫ. и сниде бѹрѧ вѣтрьна
въ езеро. и исконьчавахѫ сѧ
и бѣдѣахѫ. и прист
пльше, възбоудиша его глаголюще.
наставниче наставниче.
погыбаемъ. онъ же въставъ
запрѣти вѣтроу и вълънению
водномоу. и оуста и бы
тишина. рече же имъ. где есть вѣра
ваша. оубоявше же сѧ дивлѣахѫ
глаголюще дроугъ къ дроугоу.

срѣ д не. сирѣ ѡ. ѡ лѣзеи іс въ кора.

къто оубо сь ѥсть · ꙗко и вѣтромъ
повелѣваѥть и водѣ · и послоу
шаютъ ѥго · кѡ ср҃ѣ · и прѣи
доша въ странѫ гадаринскѫ ·
ꙗже ѥсть ѡбонъ полъ галилеѧ ·
изшедшоу же ѥмоу на землѭ
срѣте ѥго мѫжь нѣкыи ѿ гра
да · иже имѣаше бѣсы ѿ лѣтъ
многъ · и въ ризѫ не ѡблача
ашесѧ · и въ храмѣ не жи
вѣше · нѫ въ гробѣхъ · оузрѣ
въ же іса и възъпивъ припа
де къ нѥмоу · и гласомъ вели
ѥмь рече · что мнѣ и тебѣ іс҃е
сн҃е бога вышнѧго · молѭ ти
сѧ не мѫчи мене · повелѣ
бо доухоу нечистомоу
изити ѿ члка · ѿ многъ
бо лѣтъ въсхыщааше ѥго ·
и вѧзаахѫ ѥго ѫжы желѣ
зны и пѫты стрѣгѫще и ·

За ли
кд

нє ѕ · вкрѡ · приидеш оученици къ іс҃ви...

и расторгаѫ ѫзы, гонимь
бывааше ѿ бѣсомь скрозѣ по
стынѧ · въпроси же ѥго
іс҃ гла · что ти ѥсть имѧ ·
ѡн же рече · легеѡнъ · ꙗко бѣ
си мнози вънидоша въ нь ·
и молѣахѫ ѥго · да не повелит
имь въ безднѫ ити · бѣ же
тоу стадо свинии много
пасомо въ горѣ · и молѣхѫ ѥго
да повелить имъ въ ты
вънити · и повелѣ имъ ·
изшедше же бѣси ѿ члка
вънидоша въ свиния ·
и оустръми сѧ стадо по
брѣгоу въ ѥзеро и истопе ·
видѣвше же пасѫщии бы
вше, бѣжаша · и възвѣ
стиша въ градѣ и въ селѣ ·
изыдоша же видѣти бы
вшеѥ · и приидоша къ іс҃ви

и ѡбрѣтоша чл҃ка сѣдѧща·
из негоже бѣси изыдоша·
ѡблъчена и съмыслѧща при
ногоу ісвоу· и оубоѧшасѧ· въ
звѣстишаже имь видѣ
вшеи· како спсесѧ бѣсноу
ємыи· и моли єго весь народ
страны гадаринскыѧ· ѿити
ѿ них· ꙗко страхомь велі
емь ѡдръжими бѣхѫ·
Онже влѣзь въ корабль,
възвратисѧ· молѣшеже
сѧ ємоу мѫжь изнегоже
бѣси изыдоша· да би съ
нимь былъ· ѿпоусти
же єго ісъ гла· възвратисѧ
въ домь свои· и повѣдаи
єлика ти сътвори бъ· и иде
по въсемоу градоу· пропо
вѣдаѧ єлика сътвори
ємоу ісъ· ко҃ не҃· Бысже єгда

възвратисѧ ісъ· приѧтъ єго
народъ· бѣхѫ бо вьси чаѧще єго·
И се прииде мѫжь ємоуже имѧ
іаиръ· и тъ кнѧзь съньмищѹ
бѣ· и падъ при ногоу ісвоу,
молѣше єго вънити въ домь
свои· ꙗко дъщи єдиночѧ
да бѣ ємоу· ꙗко лѣтъ двана
десѧте· и та оумираше·
єгда же идѣше· народи
оугнѣтахѫ єго· и жена
сѫщи въ точении кръве
ѿл, коѭ надесѧте лѣтоу·
ꙗже врачемъ издавши въсе
имѣние, не възможе ни ѿ єди
ного исцѣлити· присту
пльшиже създади, коснѫсѧ
краа ризы єго· и абіе ста
токь кръве єѧ· и рече ісъ·
кто єсть коснѫвыисѧ мнѣ·
ѿмѣтаѭщимже сѧ въсѣмъ,

нє ꙁ· скрѣ ѿ· такъ ни кы приплы кісоу

ре҃ петръ и иже съ нимь · наста-
вниче · народи съдръжать тя
и гнетуть · и глеши кто е-
сть прикоснувыи ся мнѣ · іс же ре҃ ·
прикоснуся мнѣ нѣкто ·
азъ бо чюхъ силу изшедъшую
из мене · жена же видѣвши
яко не утаи ся, трепещущи
приде · и падши прѣдъ
нимь · за ню же вину при-
коснуся ему, повѣда ему
прѣдъ всѣми людьми · и яко
исцѣлѣ абие · онъ же рече ей ·
дръзаи дъщи · вѣра твоя
спасе тя · иди въ миръ ·
еще ему глющу, приде
нѣкыи от архисинагога гла
ему · яко умрѣ дъ-
щи твоя · не движи учи-
теля · іс же слышавъ,
отвѣща ему гла · не бои

ся · тъкмо вѣруи · и спасе-
на будеть · пришедъ же въ домъ,
не остави ни единого вън-
ти · тъкмо петра и иоанна
и иакова · и отца отроковн-
цю и матерь · плакаху же ся
вси и рыдааху ея · онъ же
рече · не плачите ся · не умрѣ
бо, нъ спить · и ругааху
ся ему · вѣдуще яко умр-
ть · онъ же изгнавъ вънъ
вся · и емъ за руку ея
възгласи гла · отроковн-
це въстани · и възврати
ся духъ ея · и въскрьсе абие ·
и повелѣ дати ей ясти ·
и дивиста ся родителя ея ·
онъ же повелѣ има, никому
же повѣдати бывъшее · ко҃н ·
Съзвавъ же обанадесяте,
дасть имъ силу и власть

ꙁ҃
м҃

въ ꙁ҃ · скр҃кѡ · съзва іс обанадесятомъ учени

кз

на въсѣ бѣсы. и недѫгы исцѣ
лити. и посла ихъ пропо
дати црствїе бжїе. и исцѣ
лити болѧщѫѧ. и рече къ ни
мь. ни чьсо же възмѣте на
пѫть. ни жезла. ни пиры.
ни хлѣба. ни сребра. ни по
двѣма ризама имѣти. и вь
ньже домь вънидете, тоу
прѣбываите. и отътѫдоу
исходите. и елици аще
не прїимѫть васъ. исходѧ
ще отъ града того, и прахъ отъ но
гъ вашихъ отрасѣте въ свѣ
дѣтелство на нѧ. исходѧ
щеже, прохождаахѫ скро
зѣ веси. благовѣствѫюще
и исцѣлѣѭще въсѫдоу. ко сѫ.

за мa

Слыша же ирѡдъ тетрархъ вьсѧ
бываѭщаа отъ него
и недомышлѣашесѧ. зане

чед не. вкрѣ. Слыша ирѡдъ тетрархъ

глаголемо бѣше отъ нѣкыихъ. ꙗко
іѡаннь въста отъ мрътвыи.
отъ иныхже. ꙗко илїа ꙗви сѧ.
отъ другыхже. ꙗко прркъ
єдинь отъ древнїихъ въскрсе.
и рече ирѡдъ. іѡанна азь оусѣкохъ.
къто же єсть о немже азь слы
шѫ такова. и искааше ви
дѣти него. Възвращьше сѧ
апли, повѣдаша ємоу єли
ка сътвориша. и поѥмь ихъ
отиде єдинь въ мѣсто поу
сто града нарицаємаго вит
саїда. нарѡди же разоумѣ
вше, по немь идоша. и прї
ємь ихъ, глаголаше имь о црь
ствїи бжїи. и трѣбоу
ѭщѫѧ исцѣлѣнїа, цѣлѣше. ко че.
дньже нача тъ прѣклонѣ
ти сѧ. Приступльше же
обанадесѧте, рекоша

зѳ мк

чд не. вкрѡ. приступльше къ ісоу
обанадесѧте.

ємоу · ѿпоустинарѡдь · да
шєдшє въ окрьстнꙑѩ вєси
и сєла витажтъ · и ѡбращѫ
брашно · ꙗко здє въ поустѣ
мѣстѣ єсмꙑ · рєчє жє къ нимь ·
дадитє имь вꙑ ꙗсти · ѡни
жє рѣша · нѣ коу бовашє тѣ
ко мо пѧ хлѣбъ · и рꙑбѣ двѣ ·
аще оубо нє шєдшє мꙑ коупи
мъ вьсѣмь людєм сєи брашна · бѣ
хѫ бо мѫжїи ꙗко пѧть тꙑсѫ
щь · рєчє жє къ оученикомъ свое
имъ · посадитє и на крьни
пꙑ по пѧдєсѧ · и сътвори
ша тако · и посадиша вьсѧ ·
приємь жє пѧть хлѣбъ и ѡбѣ
рꙑбѣ · възрѣвъ на нбо · и
благви · и прєломи · и даашє
оученикомъ прѣложити на
родоу · и ꙗдоша и насꙑти
шѧ вьси · и вьзѧша избꙑ

вшиѩ имъ оукроухъ копиць двана
дєсѧ · Н бꙑ єгда молѣшє
сѧ єдинь, съ ними бѣхѫ оучє
ници · ко · па · и въпроси ихъ
гла · кого мѧ глѫ народи
бꙑти · ѡни жє ѿвѣщавшє
рѣша · їѡанна крститєлѣ · ини
жє илїѫ · дроугїи жє · ꙗко
прокъ нѣкꙑи ѿ дрєвнїихъ въ
скрсє · рєчє жє имь · вꙑ жє кого
мѧ глєтє бꙑти · ѿвѣща
жє пєтръ рєчє · хрїста бжїа ·
ѡнь жє запрѣщь имь, нико
моужє повѣдати сєго · рєкь ·
ꙗко подобаєть сноу члчьско
моу много пострадати ·
и нєискоушєноу бꙑти ѿ ст
рєць · и архїєрєи · и кни
жникь · и оубїєноу бꙑти ·
и трєтїи дьнь въстати · ко пнє ·
глаашє жє къ вьсѣмь ·

пнє е нє · срдѡ · бꙑ єгда ис молѧшє

за
мд

ѹ҃г. Кто ѥ не. рекъ. Аще кто хощеть

Аще кто хощеть по мнѣ ити
да ѡтвръжет ся. и възме
ть крⷭ҇тъ свои и послѣдоуе
тми. иже бо аще хощеть
дшѫ своѭ спсти, погоуби
тѫ. иже бо погоубить
дшѫ своѭ мене ради и, сь спсе
тѫ. что бо полѕоует ся
чл҃къ. приобрѣть миръ
весь. себе же погоубивь
или ѡтъщетивь. иже бо
аще постыдит се мене
и моих словесь, сего и снъ чл҃чь
скы постыдит се егда при
идеть въ славѣ своеи. и ѡ҃ца и
стыи аг҃гль. гл҃а же вамь.
въистинѫ, ѥсть нѣции
ѡт зде стоѭщиих. иже не имѫ
тъ коуситн съмрьти. до
ндеже видать црⷭ҇твие бж҃ие.

за
ме

ѥс кто. Бысть же по словесе

на прⷭ҇ ѡбрⷭ҇а нат. врⷭ҇ш. по реⷱ҇ петра.

сихъ, ѣко дни и смь. и по
ѥмь петра и ѡанна. и иакѡ
ва, възиде на горѫ помо
лит се. и бысть егда молѣ
ше се, видѣние лица его
ино. и ѡдѣѣние его, бѣло
блиставаѫ се. и се мѫжа два
съ нимь глаѫща. ꙗже бѣ
ста моусии илиа. ꙗвль
ша се въ славѣ. гл҃аста исхо
дь его иже хотѣше скон
чати се въ иерлмѣ. петрь
же и иже сь нимь. бѣх
ѡтягчени сномь. оубу
ждьше же се видѣше славѫ
его. и ѡба мѫжа стоѭща
съ нимь. и бысть егда разлѫ
чисте се ѡт него, рече петрь къ
исоу. наставниче. добро
нам ѕде быти. и сътвори
сѣни три. едино тебѣ.

Л

д҃і

и единъ мѡѵсеови · и еди
нъ илїи · не вѣды нѥже
глаше · се же еще емоу гла
щоу · бы ѡблакъ и ѡсѣни
их · оубоꙗше же се вълше
шимъ имъ въ ѡблакъ · и гла
съ из ѡблака глаголѧ · сь е
снъ мои възлюбленыи того
послоушаите · и егда бы
гла · ѡбрѣте се ісъ единь
и тїи оумлъчаша · и нико
моу же възвѣстиша въ
ты дни ничьсо же ѡ тѣх
ꙗже видѣша · ко нц прѣ

за мѕ

Бысть же въ протїндн · съ
шедшимъ имъ съ горы ·
срѣте его народъ мно
гь · и се моужь из народа
възьпи глѧ · оучителю

ла

молю ти се призри на снъ
мои · ꙗко единороденъ ми

єт н · в кр ѡ · Съшешоу ісоу съ горы

д҃і

166

ѥ · и се доухъ емлеть его · и вн
езаапꙋ въпиеть · и прѣжа
етъ съ пѣнами · и едва ѡтхо
дить ѿ него съкроушаꙗ и ·
и молих се оучеником твоим
да ижденоуть его · и не възъ
могоша · ѿвѣщавъ же ісъ ре ·
ѡ роде невѣрныи и развра
щенъ · доколѣ бꙋдꙋ въ ва
и трьплꙗ вы · приведи
снъ твои сакмо · еще же
грѧдꙋщоу емоу · повръже
и бѣсь и сътрасе · запрѣ
ти же ісъ доухоу нечистомоу ·
и исцѣли отрока · и въда и
ѡтцоу его · дивлꙗхоу же
се вьси ѡ величии бжїи · ко нц сѫ ·
вьсѣмъ же чюдꙗщимсе
ѡ вьсѣхъ ꙗже твораше
ісъ · рече къ оученикомъ
своимъ · Въложите вы

за мз

срѣ ѥ не · рече ісъ къ оученикомъ · въ
ложите ·

въ оуши ваши словеса сиꙗ· сн҃ъ
бо чл҃чьскыи имать прѣдати сѧ
въ рѫцѣ чл҃чьстѣ· они же
не разоумѣшѧ гл҃а сего·
нѣ бѣ прикровенъ ѿ нихъ·
да не ѡщютѧтъ его· и бо
ꙗхѫ сѧ въпросити его
ѡ гл҃ѣ семь· Вниде же
помышленіе въ нѧ· кто
их бы болеи бꙑлъ· іс҃
же вѣдꙑ помышленіе срд҃ца
ихъ· пріемь ѡтрочѧ по
стави е оу себе· и рече имъ
иже аще пріиметь ѡтро
чѧ се въ имѧ мое· мене при
емлетъ· и иже аще мене
пріиметь, пріемлетъ посла
вшаго мѧ· иже бо мнеи
есть въ васъ вс҃ѣхъ, се велии есть· ѿвѣ
щавъ же іѡаннъ рече· вр҃ѣ ѿ:
при стѫпникы іс҃ ісоу едини

лк

зл҃

мн

ѡученикъ его рече емоу·
Наставниче· видѣхомъ нѣкого
ѡ имени твоемъ изгонѧ
щаа бѣсы· и възбранихомъ
емоу ꙗко въслѣдъ не ходитъ
с нами· и рече емоу іс҃·
не браните· иже бо нѣ на вы
по васъ есть· конецъ ср҃ѣ·
Бысть же егда скончаша сѧ
дние въсхождения его· рѣ
ѿ· бысть егда скончавашѧ сѧ
дние въсхожения ісоу·
и тъ оутвръди на лице свое
ити въ ієрслмъ· и посла
вѣстники прѣд лицемь
своимъ· и изъшедше въ
нидоша въ весь самарѣни
скѫ· ꙗко да оуготоватъ
емоу· и не пріѧша его·
ꙗко лице его бѣ грѧды и
въ ієрслмъ· видѣвша же

оученіка его · іакωвъ і іω-
аннъ · рекѣста · г҃и · хощеши
ли речевѣ да ωгнь сънидет
съ нбсе і погоубитъ ѧ · ꙗко
же і иліа сътвори; ωбраща
же сѧ іс҃ запрѣти има і ре-
че · не вѣста кого есте д҃ха
естава · снъ бо чл҃чь · не прі-
иде дш҃ь чл҃чьскы погоуби-
ти · нъ спс҃ти · і идоша въ
инѫ весь · ісо з҃ · пр҃ воу бро(у)
зⷣа мѳ г҃ нк · Бꙑсть же идѫщимь
имь по пѫти, рече нѣкыи
къ немоу · идѫ по тебѣ
ꙗможе аще идеши г҃и ·
лг і рече емоу іс҃ · лисы ꙗзвины
имать · і птица нбснꙑꙗ
гнѣзда · снъ же чл҃чь не і-
мать где главꙑ подклонити ·
рече же къ дроугомоу · ходи
въ слѣдь мене · онъ же рече · г҃и ·

повели ми шедъшоу прѣжде
погрести ωтца моего · рече же
емоу іс҃ · ωстави мрътвыѧ
погрести своѧ мрътвьца ·
ты же шедъ възвѣщаи цр҃ствіе
бжіе · рече же і дроугыи · идѫ
по тебѣ г҃и · прѣжде же пове-
ли ми ωтвѣщати сѧ иже
сѫть въ домоу моемь · рече же
іс къ немоу · никтоже
възложь рѫкѫ своѧ на ра-
ло · и зрѧ въспѧть · оупра-
вленъ естъ въ цр҃ствіе бжіе · ісо б҃ съ ·
Посих же · ꙗви г҃ь и инѣхъ зⷣа н па г
седмьдесѧтъ · и посла ꙗ по дъва
по дъва прѣд лицемь свое-
имь · въ всѣкъ градъ і мѣ- лд
сто ꙗможе хотѣше самъ
ити · глаголаше же къ нимь ·
жатва оубо многа, а дѣ-
латель мало · молите же

іс
лоу

сѧ господиноу жатвѣ.
ꙗко да изведе дѣлателѧ
на жѧтвѫ своѭ. идѣте.
се азъ посылаѭ вы ꙗко агнь
цѧ посрѣдѣ влъкъ. не но
сите влагалища. ни пи
ры. ни сапогы. и никого
же на пѫти не цѣлоуите.
въ нѭже аще домь въходи
те, прѣжде глаголите миръ
домоу семоу. и аще оубо
бѫдетъ тоу сн҃ъ мира, по
чиетъ на немь миръ ва
шь. аще ли же ни, къ ва
мь възвратитъ сѧ. въ то
же домоу прѣбываите.
ꙗдѫще и пиѭще ꙗже есѫ
оу нихъ. достоинъ бо е
дѣлатель мъзды своеѧ.
не прѣходите из домоу
въ домъ. и въ нѭже аще гра

входите, и приемлють вы. ꙗди
те предлагаемаѧ вамъ, и ицѣлѧи
те недѫжныѧ иже сѫть в нихъ,
и глаголите имъ, приближи сѧ на вы
црьствие бж҃ие. в онже аще градъ вхо
дите, и не приемлють васъ, изше
ше на распѫтиѧ его рцѣте, и прахъ
прилѣпшии насъ ѿ града вашего
ѿтрясаемь вамъ. обаче се вѣдите,
ꙗко приближи сѧ на вы црьствие бж҃ие.
глю вамъ, ꙗко содомѧномъ въ
дн҃ь тои ѿраднѣе бѫдетъ, неже
градꙋ томѫ. горе тебѣ хоразинѣ.
горе тебѣ виѳсаида. ꙗко аще в тѵрѣ
и сидонѣ быша силы былѣ бывшиѧ
в васъ, древле оубо въ вретищи и пе
пелѣ сѣдаще покаꙗли сѧ быша.
обаче тѵрꙋ и сидонꙋ ѿраднѣе бꙋ

сѫ. е. гл. ко. іне. г. пг.

еѵлїе. обще апслѡ и аггеломь. рече гь своимь ѹчникѡ

детъ на сѫдѣ, неже вамь. и ты ка
перна[ѹ]мь, иже до небесь вьзнесыи
се, до ада низведеши се. ко пн.

Слоушаеи васъ, мене слѹшаеть. и
ѿметаеи се васъ, мене ѿмета
ет се. ѿметаеи же се мене,
ѿметаеть се пославшаго ме. Вь
звратише же се седмь десеть съ ра
достїю глаголюще. гї, и бѣси покарѣють
ны се о имени твоемь. рече
же имь. видѣхь сатанѹ ѣко млъ
нїю съ небесе спадша. Се дахь вамь
власть настѹпати на змїе и ско
рпїе, и на всѹ силѹ вражїю. и
ничесоже васъ вредить. обаче
о семь не радѹите се, ѣко дѹси
вамь повинѹют се. радѹите же
се ѣко имена ваша написана

сѹ. і. рече гь своимь ѹчнкѡ

Се же и прѣбнымь.

сѫть на нбсехь. вь тьи часъ вьзрадова
се дхомь ісъ, и рече. исповѣдаютти
се оче, гї нбси и земли, ѣко ѹта
иль еси сиа ѿ премѹдрыхь и разѹмныхь,
и ѿкрыль еси та младенцемь. еи оче,
ѣко тако бысть благоволенїе прѣдъ тобою.
ко. апслѡмь. и аггломь. ...

Обраще се ісъ ко ѹченикѡмь, рече вьсе
мнѣ предана быша ѿ оца моего. и
никтоже вѣсть кто есть снъ, токмо
ѿць. и кто есть ѿць токмо снъ; и е
мѹже аще хощеть снъ ѿкрыти. и
обращь се ісъ ко ѹченикѡмь едини ре
че. блаженѣ очи видѧщеи ѣ
же видите. глю бо вамь, ѣко мно
зи пррци и црїе вьсхотѣше видѣти,
ѣже вы видите, и не видѣша. и
слышати, ѣже слышите, и не слы

пне, ѕ, не. рече гь своимь ѹченикѡмь.

н

нє, н, въ ѿ.

слышащиⷯ. ісо, тнє. неⷣ кв. и прѣкъ.

зл
нг

И҆ се законникъ нѣкый въста, и҆
скѹшаѧ єго и глѧ. ѹ҆чтлю, что сѧ
творивъ животъ вѣчный наслѣдую;
О҆нже рече к нєму. в законѣ что
писано єсть; како чтеши; о҆нже
ѿвѣщавъ рече. възлюбиши гаⷭ бга
твоего всѣмъ срцемъ, ѿ всего срца
твоего, и ѿ всеѧ дша твоеѧ, и
всею крѣпостїю твоею, и всѣмъ
помышленїемъ твоимъ. и
ближнѧго своего ꙗко самъ се
бе. рече же ємѹ. право ѿвѣ
щѧ, се сътвори, и живъ буде
ши. о҆нже хотѧ оправдити
сѧ самъ, рече къ ісѹ. и кто єⷭ
ближный мой; ѿвѣщавъ
же іс, рече. члкъ нѣкій схо

жаше ѿ ієрлма въ ієрихонъ,
и въ разбойники въпаде, иже съвле
кше єго, и ꙗзвы възложивше
ѿидоша, оставльше єдвѣ жи
ва сѹща. по слѹчаю же свѧще
никъ нѣкій схождаше пѫтемъ
тѣмъ, и видѣвъ єго, мимо иде.
такожде же и левїтъ бывъ на то
мъ мѣстѣ, пришедъ и видѣвъ,
мимо иде. самарѧнинъ же
нѣкто грѧдый прїиде надъ не
го, и видѣвъ єго милосердова. и
приступль обвѧза стрѹпы єго,
възливаѧ масло и вино. всад
ивже єго на свой скотъ, и при
веде єго въ гостинницѹ, и при
лежа ємъ. и на ѹтрїа изшедъ,
извадь два сребреника дасть

гостиницѫ. и рече ємоу, прилежи
ємь, и ѥже аще приiждивеши,
азъ єгда възвращоуся въздамь
ти. кто оубо от тѣхъ трiехъ бли-
жнiи мнить ти сѧ быти впа-
дшемоу въ разбойникы; онъ же
рече, сътворивыи милость с нимь.
рече же ємоу іс҃. иди и ты твори
такожде. іс҃о, пн҃е. Бысть же
ходѧщемъ имъ, и самъ вниде
въ весь нѣкоую. жена же нѣкаѧ и-
менемъ марѳа прiатъ его въ до-
мъ свой. и бѣ сестра ей нарица-
ємаѧ марiа, ѣже и сѣдши
при ногоу іс҃овоу, слышаше
слово єго. марѳа же молва-
ваше о мнозѣ слоужбѣ.
ставши же рече. г҃и, не бре-

Єѵ҃лїе, на всѧ пра. бц҃и. въ ѡ҃,
вниде іс҃

зал пд

жеши ли, ѣко сестра моꙗ єди-
ноу мѧ остави слоужити;
рци оубо ей, да ми поможетъ.
отвѣщавъ же іс҃, рече ей. марѳа
марѳа, печеши сѧ, и молвиши
о мнозѣ. єдино же єсть на
потребоу. марiа же благоую чѧсть
избра, ѣже не отиметьсѧ от неѧ.
прѣ. бц҃и. И бысть внегда быти
ємоу на мѣстѣ нѣкоемь мо-
лѧщоу сѧ, и ѣко престаша, ре-
че нѣкыи от оученикъ его к немоу.
г҃и, наоучи ны молити сѧ, ѣко
же и іѡанъ наоучи оученикы
своѧ. рече же имъ. єгда молите
сѧ, г҃лте. оч҃е нашь, и-
же на нб҃сехъ, да свѧтитсѧ имѧ
твое. да прiидеть црс҃твiе твое.

Єв҃ ѡ҃. бы внегда быти іс҃ови.

зал нє

да бѫдетъ волѧ твоꙗ, ꙗко
на небеси и на земли. хлѣбъ на
шъ насѫщьныи подаваи намъ на вся
къ дьнь. и отъстави намъ грѣхы
наша. ибо и сами отъставлѣемъ
всѣкомѫ длъжникоу нашемоу.
и не въведи насъ въ искоушение,
но избави насъ отъ лоукаваго.
и рече къ нимъ. кто отъ васъ дроуга,
и идетъ к немѫ полоуноштии,
и речетъ емѫ. дрѫже, даждь
ми взаимъ три хлѣбы. поне
же дрѫгъ прииде съ пѫти къ мнѣ,
и не имамъ чесо предложити
емѫ. и тъи извѫтрь ждоу
отъвѣщавъ
речетъ.

не твори ми троуды. оуже
двери затворени сѫтъ. и дѣ
ти моѧ съ мноѭ на ложи сѫ
тъ. не могѫ въставъ дати
тебѣ. глаголѭ. аще и не
дастъ емоу въставъ за не есть
дроугъ емоу. за безочь
ства же его, въставъ дастъ емоу
елико трѣбоуетъ. и азъ
вамъ глаголѭ. Просите и да
стъ сѧ вамъ. ищете и обрѧ
щете. тлъцѣте и отврѣзе
тъ сѧ вамъ. всѣкъ бо про
сѧи приемлетъ. и ищѧи
обрѣтаетъ. и тлъкѫ
щомоу отврѣзетъ сѧ. ко҃ кт҃о.
котораго же въ васъ отца въспро
ситъ сынъ хлѣба. еда
камень подастъ емоу. или рыбы.
еда въ рыбы мѣсто
змиѭ подастъ емоу. или аще

ꙁ҃ѳ
н҃ѕ

ср҃ к҃ѕ не҃. рече гь своимъ оученикомъ. пооучение.

просить яица · еда подаст
ему скорпию; аще убо вы
злии суще · умеете даяния
блага даяти чадом вашим,
колми паче отць иже с небесе
дасть духа свята просящим
у него · ко(н) ср(ѣ)д(а) · И бѣ изго
ня бѣса · и тъ бѣ нѣмъ ·
бысть же бѣсу изшедшу,
проглагола нѣмыи · и дивиша
ся народи · нѣции же от них
рѣша · о веелзевулѣ кня
зи бѣсовьстѣм изгонит
бѣсы · друзии же иско
шающе · знамения от него
искаху съ небесе · он же
вѣды помышления их ре
че им · всяко цр(ь)ство са
мо в себѣ раздѣлився,
запустѣеть · и дом
на дом, падает · аще же и

зач нз

л. ѳ

и сатана сам в себѣ раздѣ
лися, како останет царство
его · яко глаголете о веелзевоу
лѣ изгоня ми бѣсы · аще
азъ о веелзевулѣ изгоня
бѣсы, сынове ваши о ком
изгонят · сего ради тии
будут вам судия · аще
ли же о перстѣ божии изго
ня бѣсы, убо постиже на
вас цр(ь)ствие божие · егда кре
пкыи въоружься хранит
свой двор, в мирѣ сут
имѣния его · егда же крѣ
плии его нашедь побѣдит
его, всѣ оружие его възмет
на неже уповаше · и ко
рысть его раздает ·
Иже не съ мною, на мя есть ·
и иже не събирает съ мною,
расточает · ко(н) чт(в) · егда же

зач нн

нетнестьи доухъ изыдеть
ѿ чл҃ка, прѣходитъ скрозѣ
безводнаа мѣста ищѧ по
коа и не ѡбрѣтаѧ. глеть.
възвращѫ сѧ въ домъ мои
ѿнѫдоуже изыдох. и при
шед ѡбращетъ оупражненъ
и оукрашенъ. тогда идет
и поиметъ седмь дроугы
доух ѡкь горшіихъ себе.
и въшедше живѫтъ тоу.
и бываѫтъ последнѣа чл҃ка
томоу, горша прьвыихъ. кѡ
нца. чт҃ние. Бысть же
егда глаголаше сіа, въздвигши
нѣкаа жена гласъ ѿ народа.
рече емоу. блаженоутробо носи
вшее та. и съсца ıаже еси
съсалъ. онъ же рече. тѣмже
оубо. блажени слышѫще
слово бж҃іе и хранѧще. кѡ
нци.

Народомъ же събираѫщи сѧ.
начатъ глати. родъ съ лѫ
кавъ е. знаменіа ищетъ.
и знаменіе не дасть сѧ емоу.
тъкмо знаменіе іѡны
прр҃ка. ıакоже бо бы іѡна
знаменіе нинеvітомъ, тако
бѫдетъ и сн҃ъ чл҃вчь родоу семоу.
црца южьскаа въстанетъ
на сѫдъ съ мѫжи рода сего
и ѡсѫдитъ ıа. ıако пріиде
ѿ конецъ земла слышати
прѣмѫдрость соломонѫ.
и се боле соломона зде.
мѫжіе нинеvітьстіи въста
нѫтъ на сѫдъ съ родомъ
симъ и ѡсѫдѧт и. ıако по
каашѧ сѧ проповѣдію іѡни
нож. и се болѣ іѡны
зде. никто же оубо свѣ
тилника въжегъ, въ скровѣ

пнеѯ не. вкр҃ѣ ѿ. събираѫщимсѧ
народомъ. начатъ глати.

полагаѥтъ. ни подъ спѫдомъ.
нъ на свѣщницѣ. да въходѧщеи свѣтъ
видѧтъ. ко пѧ.
Свѣтильникъ тѣлоу ѥсть око.
ѥгда оубо око твоѥ просто
бѫдеть, въсе тѣло твоѥ свѣтло
бѫдеть. ѥгда же лѫкаво бѫдеть,
и тѣло твоѥ темно. блюди
оубо еда свѣтъ иже въ тебѣ
тъма ѥсть. аще оубо тѣло
твоѥ въсе свѣтло. не имы
нѣкыѩ ѧсти темны бѫдеть
въсе свѣтло. ѣко се ѥгда
свѣтильникъ блистаниѥмь
просвѣщаѥтъ сѧ. Ѥгда же
глаголаше, молѣше ѥго фарі
сеи нѣкыи да обѣдоуеть
оу него. въшедъ же възлеже.
фарісеи же видѣвъ, диви
сѧ. ѣко не прѣжде крьсти сѧ
пръвѣе обѣда. рече же г҃ь къ

нѥмоу. нынѣ вы фарісее, въ
нѣшнеѥ стъклѣници и блю
доу очищаѥте. вънѫтрь
нее же ваше плъно грабленіа
и лѫкавьства. безоумніи.
не иже ли сътвори вънѣшнеѥ,
и вънѫтрънеѥ сътвори ѥсть;
обаче въсѫщіихъ дадите
милостынѧ. и се въсе чисто вамъ
бѫдеть. ко вто. Нъ горе вамъ
фарісеомъ. ѣко одесѧт
ствоуете мѧтвы и пига
нанъ и въсѣкого зеліа. и мимо
ходите сѫдъ и любовь бжію.
сіа же подобаше сътворити
и онѣхъ не оставлѣти.
горе вамъ фарісеомъ. ѣко
любите прѣдѣданіа на съ
нмищихъ. и цѣлованіа на тръ
жищихъ. горе вамъ книжьници
и фарісеи лицемѣри.

мг

ꙗко есте ꙗко гроби невѣдо
ми · и чл҃ци ходѧще връхоу
ихь не вѣдать · ѿвѣщавже
нѣкыи ѿ законникь, рече емоу·
оучителю · сїа гл҃аи нама
досаждаеши · онь же рече · и ва
законникѡ горе · ꙗко на
кладаете на члкы брѣмена
неоудобь носима · и сами
єдинѣмь прьстѡ вашими не
прикасаете сѧ брѣмене · ко ср҃д ·

Горе вамь ꙗко зиждете гро
бы пр҃рк · а ѿц҃и же ваши
избиша ихь · оубо свѣдѣте
лствоуете и съблговолите
дѣлѡ ѿц҃ь ваших · ꙗко ти
избиша ихь · вы же зижде
те ихь гробы · сего ради и
премоудрость бж҃їа рече ·
послаю на пр҃ркы и ап҃лы ·
и ѿ нихь оубиють и ижденоуть ·

чт҃е з҃ нє · рече г҃ь к пришедшимь к немоу иоудеѡм ·
горе ·

да възыщет сѧ кръвь всѣх
пр҃рк проливаемаа ѿ сложе
нїа мироу ѿ рода сего · ѿ кръ
ве авела, до кръве захарїа
погыбшаго межд(оу) олта
ремь и храмомь · єи гл҃ю вамь
възыщет сѧ ѿ рода сего ·
горе вамь законникѡ · ꙗко
възѧсте ключь разоумѣ
нїю · сами не вънидосте,
и въходѧщимь възбрани
сте · гл҃ющоу же ємоу сїа
къ нимь, начаша книж
ници и фарїсеє бѣднѣ
гнѣвати сѧ на нь и прѣ
стаати его ѡ мнозѣ
лающе єго · и ищѫще оуло
вити нѣчто ѿ оуст єго ·
да на нь възглють · ѿ них
же събравшим сѧ тьмамь
народа ꙗко же попирати

мд

дроугъ дроуга. на чѧ глати
къ оучениікомь своимь прѣжде-
вънимаитесебѣ ѿ квасафа-
рисеиска ѥже ѥсть лицемѣ-
рїе. ко҃ зач. Ничтоже покръ-
вено ѥсть, ѥже не ѿкрыѥ-
тсѧ. и таино ѥже не разоу-
мѣетсѧ. зане ѥлико въ
тьмѣ рѣчете, въ свѣтѣ
оуслышитсѧ. и ѥже къ оухоу
глаcте въ храмѣхъ, проповѣ-
стьсѧ на кровѣхъ. глаголю же
вамъ дроугомъ моимь. не оубоите-
тесѧ ѿ оубивающиихъ тѣло.
и по томъ не имащихъ лише
что сътворити. скажѫ
вамъ кого сѧ оубоите. оубо-
итесѧ имащаго власть
по оубиении въврѣщи въ дъ-
бръ ѿгньнѫѭ. ѥи глаголю
вамъ того оубоитесѧ. не

за҃ оу҃г

пѧть ли птиць цѣнѣ тѣ-
сѧ пѣнѧзема двѣма. и ни
единаѥ ѿ нихъ нѣ забъвена прѣ-
бмь. нъ и власи главы ва-
шеѧ вьси иштени сѫть.
не оубоитесѧ оубо. мно-
зѣхъ птиць оуншии ѥсте
вы. глаголю же вамъ
Въсѣкь иже аще исповѣсть
мѧ прѣдъ члкы, и снъ члчь
исповѣсть ѥго прѣдъ аггелы
бжиими. а отъвръгыисѧ
мене прѣдъ члкы, отвръжен
бѫдеть прѣдъ аггелы бжиими.
и въсѣкь иже речетъ слово на
снъ члчьскы, ѡставитсѧ
ѥмоу. на стыи же дхъ хоу-
лившомоу, не ѡставитсѧ.
ѥгда же приведѫть вы на съ-
борища и власти и влады-
чьства. не пецѣтесѧ како

за҃ ѯд

пн҃е н҃не. вѣрѡ. оучащꙋ ісви. рее м

нлми что ѡбѣщаетѣ. нам
творетете. етими кодѣ ръ
наоучити вы кътъча ꙗже пѡ
каетъ решни. ісо пл҃а нетлѹ.

з҃а ч҃е ме

Р ечеже емоу нѣкы исѡ нарѡ
да. оучителю. рци братоу
моемоу раздѣлити издосто а
ніе. Онжерече емоу. чл҃че.
кто мя постави сд҃ію. нли
дѣлителѣ на вами. рече же
къ нимь блюдѣте и храните
сѧ ѿ лихоимства. ꙗко не
ѿ избытка комоуживо
его е ѿ имѣнія его. прѣ
пне. рече же притчю къ ним гл҃а.

з҃ѳ ч҃ѕ мѕ

Ч лкоу нѣкоемоу богатоу
оугобзи сѧ нива. и мышлѣ
ашевъ себѣ гл҃а. что сътво
рю ꙗко не имамъ где събер
плода моа. и рече. се сътво
рю. разорѧ житници

не ѳ. рече притчю сію. чл҃коу нѣко.

моа и болшаѧ съзиждѫ. и съ
берѫ тоу въсѣ жита моа и бла
га моа. и рекѫ дши моеи. дше.
имаши многа блага лежѫща
на лѣта многа. почивай.
ꙗждь. пїи. веселисѧ. рече же
емоу бъ. безоумне. въ сїѫ
нощь дшѫ твоѫ истѧжѫ
ѿ тебе. а ꙗже оуготова
комоу бѫдѫ. тако събн
раѫи себѣ а не въ бга богатѣѫ.
ко не. рече же къ оученико
своимъ. чтни пне. Сего
ради глаголю вамь. не пецѣте
сѧ дшеѫ вашеѫ что ꙗсте.
ни тѣломь въ что облѣчете
сѧ. дша болши е пищѫ.
и тѣло одеждѫ. съмо
трите врань. ꙗко не сѣѫть.
ни жънѫть. им же нѣсть
скровища ни житница.

ѫ҃і

ик҃ъ питаеть их. колми
паче вы есте лоучшии пти
ць. кто же ѿ вас пекыисѧ
можеть приложити възра
стоу своемоу лакоть един.
аще оубо ни малааго можѣ
те, о прочиих печетесѧ. съ
мотрите кринъ ѣко растѫть.
не троуждаютсѧ ни прѧдѫ.
гл҃ю вамъ. ни соломон въ
всеи славѣ своеи ѡблечесѧ
ѣко единъ ѿ них. аще же
трѣвѫ днесь на селѣ сѫщѫ
и оутрѣ въ пещь въмеще
мѫ б҃ъ тако ѡдѣеть, ко
лми паче вас маловѣри.
и вы не ищите что ѣсте.
или что пиете. и не възноси
тесѧ. вьсѣх бо сих ѧзыци
мира сего ищѫть. вашь же
ѡц҃ь вѣсть ѣко трѣбоуете

сих. ѡбаче ищѣте ц҃рствиѣ
б҃жиѣ. и сиѣ вьсѣ приложѧ
тсѧ вамъ. конѣ҃ нѣ҃.
Не боисѧ малое стадо. ѣко
благоизволи ѡц҃ь вашь да
ти вамъ ц҃рство. прода
дите имѣниѣ ваша и дади
те милостинѧ. сътворите
себѣ влагалища не ветша
ѫща. скровище неѡскѫ
дѣемо на н҃бсе. идеже та
ть не приближаетсѧ. ни
моль растлѣваеть. иде
же бо есть скровище ваше,
тоу и срце ваше бѫдеть. бѫ
дѣте же чресла ваша препоѧсана.
и свѣтилници горѧще. и вы
подобни ч҃лкѡмъ чающим
господа своего. когда въ
звратитсѧ ѿ брака. да
пришедшоу и тлъкнѫвшоу,

сѫ л҃г. рекъ не боисѧ малое.

аки ѿврьзуть ему. бла
жени раби ти иже при
шедъ господь обрящеть бдяща.
аминь глаголю вамь. яко пре
поящется и посадить ихъ.
и мимоидъ послужить имъ.
и аще приидеть въ вторую стра
жу и въ третию стражу
приидеть и обрящеть тако, бла
жени суть раби ти. се же
вѣдите. яко аще бы вѣдѣ
ль господинъ храмины
въ кыи часъ тать приходить,
бдѣль убо би. и не бы по
копати дому своего. и вы
убо будѣте готови. яко
въ нь же часъ не мните, сынъ человѣчьскыи
приидеть. конець. рече же ему
петръ. господи. къ намъ ли
притчу сию глаголеши, или къ
всѣмъ. рече же господь.

зл
зн

Кто убо есть вѣрныи строи
тель и мудрыи. егоже
поставить господь надъ челя
дию своею. даяти имъ
въ врѣмя житомѣрениє.
блаженъ рабъ тъ. егоже
пришедъ господь его обрящеть
творяща тако. въ истину
глаголю вамъ. яко надъ
всѣмъ имѣниемь своимъ
поставить его. аще ли
же речеть рабъ тъ въ срдци свое
емь. коснить господи
нъ мои приити. и начь
неть бити рабы и рабыня.
ясти же и пити и упи
ватися. приидеть господь
раба того. въ день в онъже
не чаеть. и въ часъ в онъже не
вѣсть. и протешеть и.
и часть его съ невѣрными и

кто и не. рече господь. кто убо есть вѣ.

положитъ. тъже рабъ вѣ
дѣвыи волю господина своего
его. и не уготовавъ ни съ
творивъ по воли его, бьенъ
бѫдеть много. невѣдѣвы
иже. сътворь же достоина
ранамъ, бьенъ бѫдеть мало.
Въсякомоуже емоуже дано
бѫдеть много, много възыще
тся от него. и емоуже прѣ
даша множаише. лишьше
просять от него. конецъ вто.
огнь приидохъ въврѣщи на
землю. и что хощѫ аще
оуже възгорѣся. крщение
же имамь крститися. и ка
ко оудрьжѫся дондеже ско
нчаеться. мните ли яко
миръ приидохъ дати на зе
млю. ни глаголю вамь. нъ ра
здѣлениа. бѫдѫть бо отсе

Срѣ и не. рѣчь. Въсѣкомоу емоу

пять въ домоу единомь раздѣ
лени. трие на двѣ. и два на трие.
раздѣлиться отець на сна. и снъ
на отца. мати на дъщерь. и дъ
щи на матерь. свекры на невѣ
стѫ свою. и невѣста на све
крьве своѫ. глаголаше же и на
родомь. егда оузрите облакъ
въсходящь от запада. абие
глаголете тѫча грядеть. и бывае
тако. и егда югъ вѣѫщь,
глаголете знои бѫдеть. и бываеть.
лицемѣри. лице бо оубо земли
и небеси оумѣете искоушати,
врѣмене же сего, како не и
скоушаете. что же и о себѣ
не сѫдите правды. яко бо
грядеши съ съперникомь
своимь къ кънязоу, на пѫти
дажди дѣлание избыти от не
го. да не како привлѣчеть

тебе къ сѫдїи · и сѫдїа та
прѣдаетъ слоузѣ · и слоу
га въсадитъ та въ тъмницѫ ·
гла тебѣ не изидеши отътѫ
доу · донъдеже послѣднѫѭ
мѣдницѫ въздаси · ко ср ·

зач ·

Прїидоша же нѣцїи въ то врѣ
мѧ повѣдающе емоу о гали
лѣехъ · ихже кръвь пїла
тъ смѣси съ жрътвами ихъ ·
и отвѣщавъ ісъ рече имъ · мни
те ли ꙗко галилеане сїи грѣ
шнѣиши паче въсѣхъ галиле
анъ бѣхѫ · ꙗко тако пострада
шѧ ; ни гла вамъ · нъ аще
не покаете сѧ, въси тако же
погыбнете · или онии осемь
надесѧ · на нѧже паде стлъ
пъ сїлоамскыи и поби ѩ · мни
те ли ꙗко ти длъжнѣиши
бѣхѫ паче въсѣхъ живѫщїи

чт нине · Вѣрсѡ · прїидоша нѣцїи
къ ісоу повѣдѫще ·

въ ѥрслмѣ ; ни гла вамъ · нъ
аще не покаете сѧ, въси тако
же погыбнете · глаше притъчѫ ·
Смоковницѫ имѣаше нѣкы
въ винограде своемъ въсаже
нѫ · и прїиде ищѫ плода на
неи и не обрѣте · рече къ
винарю · се третїе лѣто
отнелиже прихождѫ ищѫ
плода на смоковници сеи
и не обрѣтаѫ · посѣци ѭ
оубо въскѫ и землѫ оупра
жнѣетъ · онъ же отвѣщавъ
рече емоу · господи ·
остави ѭ и се лѣто · донде
же ископаѫ окръстъ еѩ
и осыплѭ гноемъ · и аще
оубо сътворитъ плодъ ·
аще ли же ни, въ грѧдѫщее
посѣчеши ѭ · ко чт ·

зач

Бѣше же оучѧ на единои

не т · Вѣрсѡ · бѣ оучѧ ісъ на единои
къ

ѿ сънмищь въ сѫботѫ.
мі и се жена бѣ имѫщи доуха
недѫженъ лѣ҃ осмьнадесѧ҃.
и бѣ слѧкъши сѧ и не могѫщи въ
склонити сѧ ѿинѫдь. видѣ
въ же ї҃с, пригласи и рече ей.
жено. ѿпоущена єси ѿ не
дѫга твоего. и възложи на
нѭ рѫцѣ. и абиє прострѣ
тъ сѧ. и славлѣаше б҃а. ѿвѣ
щавъ же старѣишина събо
роу негодоуѧ зане въ сѫботѫ
исцѣли ї҃с. глаголаше народоу.
шесть дниї єсть въ нѧже достоӥ
ть дѣлати. въ тѣхъ оубо
приходѧще цѣлите сѧ.
а не въ дьнь сѫботьны. ѿвѣ
ща оубо ємоу г҃ь и ре҃. лицє
мѣре. къжьдо васъ въ сѫботѫ
не ѿрѣшаєть ли вола своєго
или осла ѿ ѩсли и ведъ на

напаѥ҃. сиѭ же дъщерь авраамлѣ
сѫщѫ. ѭже съвѧза сатана
се осмоенадесѧто лѣто.
не достоꙗше ли разрѣшити
сѧ ѿ ѫзы сеѩ въ дьнь сѫбо
тныи. и сиꙗ ємоу глаголѭщоу,
стыдѣахѫ сѧ вьси проти
влѧѭще сѧ ємоу. и вьсь
народъ радоваше сѧ ѿ вьсѣхъ
славныихъ бываѭщиихъ ѿ него. к҃о
не҃ глаголаше же. комоу подо
бно єсть ц҃рствиє б҃жиє. и комоу
оуподоблѭ є. Подобно єсть
(ц҃рствиє) Пасїж. подо
бно єсть ц҃рство небесное зрънѫ
ноу горѫшноу. єже при
ємь ч҃лкъ въврьже въ вьр
тоградъ свои. и възрасте и бы
дрѣво велиє. и пътица
небесныѩ въселишѧ сѧ въ вѣтви
єго. паки рече. комоу

к҃о . за҃ . ок҃ . мѳ

сѫ҃ ві҃ . не҃ пр҃ кр҃о.

ѯ҇

оупоблѭ цр҇твїе бж҇їе. по
добно ѥсть квасоу. иже при
ємши жена, съкрꙑ въ мѫ
цѣ сата три. дондеже
въскꙑсе въсе. и прохо
ждаше скроꙁѣ градꙑ
и веси оучаще и творѧ пѫть
въ иерлмь. рече же нѣ
кꙑи ѥмоу. г҇и. аще ма
ло ѥ спсаѭщиихсѧ; онже
рече къ нимъ подвиꙁаите
сѧ вънити скроꙁѣ тѣснаꙗ
врата. ꙗко мноꙁи гл҇ѭ
вамь въꙁꙑщѫтъ вънити
и не въꙁмогѫть. ѿнели
же въстанетъ домовлка
и ꙁатворитъ двери. и на
чнете вънѣ стоꙗти.
и оударꙗти въ двери гл҇ѭ
ще. г҇и г҇и ѿвръꙁи намь.
и ѿвѣщавъ речеть вамь.

ѯ҇ 185

мирени. ꙗко оубо въсѣкъ
ѿ вась. иже не ѿречетсѧ
въсего своего имѣниꙗ, не
можеть бꙑти моимъ оученикъ.
добро соль. аще ли же соль
обоуѣеть, чимь сѧ осолит
сѧ. ни въ землѭ ни въ гнои
трѣбѣ ѥ. вънъ исꙑплѭть.
имѣѩи оуши слꙑшати да
слꙑшить. кѡ҇. кт҇о.
Бѣхѫ же приближаѭще сѧ
ѥмоу. Въ вр҇ѣ ѡ҇. бѣхѫ же
приближаѭще сѧ к ісоу вьси
мꙑтаріе и грѣшници по
слоушати его. и ръпътаа
хѫ фарісеи и кънижници
гл҇ѭще. ꙗко съ грѣшникꙑ
приѥмлеть и съ ними ꙗсть.
рече же къ нимь притчѫ сїѫ
гл҇ѧ. кꙑи чл҇къ ѿ вась имꙑи
сто овець. и погоубль ѥдинѫ

ѡни, не ѡставить ли девѧдесѧ
и девѧ въ поустыни · и идеть въ
слѣдъ погыбшаго, доньдеже
ѡбрѧщеть · и ѡбрѣть възла
гаеть на рамѣ своемь радоуѧсѧ ·
и пришедъ въ домь, съзываеть
дроугы и сѫсѣды глагола имъ ·
радоуите сѧ съ мною ꙗко ѡбрѣ
тъ овцѫ моѭ погыбшѫѭ ·
глаголѭ вамъ · ꙗко тако радость
бѫдеть на небеси ѡ единомь грѣ
шьници кающимсѧ, неже
ѡ девѧдесѧти и девѧти пра
ведникъ · иже не требоу
ѭть покаанїа · или каа же
на имащи десѧть драхъмь ·
аще погоубить драхмѫ
единѫ · не въжижаеть ли
свѣтилника и помететь
храмины и ищеть прилежно
доньдеже ѡбрѧщеть · и ѡбр

тши, съзываеть дроугынѧ и сѫ
сѣды глаголющи · радоуите сѧ съ мноѭ
ꙗко ѡбрѣтохъ драхмѫ погы
бшѫѭ · тако глаголѭ вамъ радо
сть бываеть прѣдъ агглы бжїи
ѡ единомь грѣшници кающи
мсѧ · реч же ·
Чл҃къ нѣкыи имѣ два сна ·
и рече юнѣишїи ею ѡтцоу · ѡтче
дажд ми достоинѫѭ часть
имѣнїа · и раздѣли има имѣ
нїе · и не по мнозѣхъ днехъ · съ
бравь вьсѣ имѣнїе свое, и ѿти
де въ странѫ далнѭ · и та
мо расточи имѣнїе свое живы
блѫдно · иждивьшоу же
емоу вьсѣ · бы гладъ крѣ
покъ на странѣ тои · и тъ
нача лишати сѧ · и шедъ
прилѣпи сѧ единомоу
жителю страны тоѧ · и по

не з҃і · ѿ блѫднѣ · рече гь притьчѫ сиѫ ·
члкъ нѣкыи

ѥлаѥгонаселасвоапастисвини
ніа · ижелаашенасытити
чрѣвосвоеѿрожецьꙗжеꙗдѣ
свиниꙗ · иникътожедааше
ѥмоу · въсебежепришедъреч ·
коликонаѥмникъѡтцамоѥго
избываѫтъхлѣби · азже
гладомъгыбла · въставьидѫ
къѡтцоумоѥмоу · ирекѫ ·
ѡтче · съгрѣшихнанб҃оипрѣ
тобоѫ · иктомоунѣсмь
достоиньнарещисѧснътвои ·
сътворимѧꙗкоѥдиного
ѿнаѥмникътвоихъ · ивъстав
ьидекъѡтцоусвоѥмоу ·
ѥщежеѥмоудалечесѫщоу
оузрѣиѡтцьѥгоимилъѥмоу
бы · итекънападенавыѫ
ѥгоиѡблобызаи · рчежеѥмоу
снъ · ѡтче · съгрѣшихнанб҃о
ипрѣдтобоѫ · иктомоу

нѣсмьдостоиньнарещисѧ
снътвои · рчежеѡтцькърабѡ
мъсвоимъ · изнесѣтеодеждѫ
прьвѫѫ · иѡблѣцѣтеѥго ·
идадитепрьстеньнарѫкѫ
ѥго · исапогынаногѣ · ипри
ведшетелецьоупитанныи
заколите · иꙗдшевеселимъсѧ ·
ꙗкоснъмоимрьтвъбѣ
иоживе · иизгыбльбѣиѡбрѣ
тесѧ · иначашавеселити
сѧ · бѣжеснъѥгостарѣи
населѣ · иꙗкограденипри
ближисѧкъдомоуслыша
пѣніаилики · ипризъвавъ
ѥдиногоѿотрокъвъпра
шааше · тосѫтьсиꙗ · онъже
рчеѥмоу · ꙗкобратътвои
приде · изаклаѡтцьтвои
телецьоупитанныи · ꙗко
здраваѥгоприѩтъ · разгнѣ

кавжеса ннероут҄ѣшевънитти·
ѿцьжеегоизъшедьмолѣше
и· ѡнжеѿвѣщавьреѿцоу·
сетолико лѣтработаютебѣ·
ининиколижезаповѣдитвоѫ
прѣстѫпих· имнѣникогда
жедальѥсиколазлатедасъдроу
гымоимивъзвеселюса·
ѥгдажесынътвоиеънизѣдыи
имѣниетвоесълюбодѣица
мипријде, заклаѥмоутеле
цьпитомыи· онжеречеѥмоу·
чадо· тывьсегдасъмноѭ
ѥси· ивьсѣмоатвоасѫть·
възвеселититижесаивъзра
доватипоказаше· ѣкобра
тътвоись, мрътьвѣбѣиожи
ве· иизгыбльбѣисобрѣтте
са· конецъ нѥ· глаашежекъ
оученикомъсвоим· чловѣкъсы
ибѣбогатъ· ижеимѣѣше

ѥ ѿ нѥ· оуѥгарпритъчасиѫ· чловѣкъсыи·

приставникъ· итъоклеве
танъбысътьнемоу· ѣкорасъта
чаѭимѣниеѥго· ипризва
иреѥмоу· чтосеслышѫ
отебѣ· въздаждьѿвѣтъ
ѿприставлениадомовнѣ·
невъзможешибоктомоу
домоустроити· рѣжеоу
вьсебѣприставникъдомо·
уштосътвора ѣкогосподинмои
ѿемлетьстроениедомоу
ѿмене· копатинемогѫ·
проситистыждѫса· разоу
мѣхъчтосътвора· да
ѥгдаотставленъбѫдѫ
ѿстроениадомоу, приимѫ
тмавъдомысвоѧ· ипри
звавьѥдиногокогождодлъ
жникъгосподинасвоѥго·
глаашепрьвомоу· колицѣ
длъженъѥсигосподинимоу

моемоу. Онже рече: сто мѣръ
масла. И рече емоу: пріими
писаніе твое, и сѣдь скоро
напиши пѧтьдесѧт. Потомже
другомоу рече: ты же коли
цѣмь длъженъ еси. Онже
рече: сто мѣрь пшеницѧ.
И гла емоу: пріими писаніе
твое и напиши осмьдесѧт.
И похвали господинь домоу
строителѣ неправеднаго
ꙗко мѫдрѣ сътвори. Ꙗко
с(ы)нове вѣка сего мѫдрѣиши
паче с(ы)новь свѣта въ родѣ сво
ѥмь сѫть. И азь гл(аго)лѫ вамь:
сътворите себѣ дроугы ѿ мама
моны неправды. Да егда
ѡскѫдѣете, пріимѫть вы
въ вѣчныѧ кровы. Ко(нець) (вто)р(ни)ка.
Вѣрныи въ малѣ, и въ мнозѣ
вѣрень ѥ. И неправедныи въ

Сѫ(бота) ді. Рече г(осподь): Вѣрныи въ малѣ.

малѣ, и въ мнозѣ неправеденъ
ѥ. Аще оубо въ неправеднѣмь
житіи не быстѣ вѣрни, ѡ истин
нѣмь кто вамь вѣрѫ иметь.
И аще въ тоуждемь вѣрни не
бысте, ваше кто вамь дасть.
Никыиже рабь можеть двѣма
господинома работати. Либо
ѥдиного възненавидить, а дроугаго възлюбить,
или ѥдиного дрьжит сѧ,
а дроугаго неброжеть. Не
можете б(о)гоу работати и мама
монѣ. Слышахѫ же сіа
и фарісеи сребролюбци сѫще,
и рѫгаахѫ сѧ ѥмоу. И рече имь:
вы есте ѡправдающе себе
прѣд ч(е)л(овѣ)кы. Б(ог)ъ же вѣсть
ср(ь)дца ваша. Ꙗко ѥже въ ч(е)л(овѣ)цѣх
высоко, мрьзость ѥсть прѣд
б(ого)мь. Ко(нець) с(ѫ)б(оты). Законь и пр(о)р(о)ци
до Іѡанна. Ѿтоле ц(а)рствіе

П(о)н(едѣльни)к, не. Рече г(осподь): пришешѫ к нимъ ѡдесѫ
вѣсте.

за
пг

бж҃їе благовѣствоуетсѧ · и вьсѣкыи въ не нѫдитсѧ · оудобѣе же есть нбоу и земли прѣити · неже ѿ закона единои чрътѣ погыбнѫти · вьсѣкъ поущаѧи женѫ своѭ и приводѧи инѫ, прѣлюбы дѣеть · и вьсѣкыи иже ѿ мѫжа поущенѫ женѫ поимѧсѧ, прѣлюбы творитъ · прѣ па · Чл҃къ же нѣкыи бѣ богатъ · и ѡблачаашесѧ въ порфѵрѫ и вѵссонъ · веселѧсѧ на вьсѧ дни свѣтло · нищь же бѣ нѣкто именемь лазарь · иже лежаше прѣ вратꙑ его гноенъ · и желааше насытитисѧ ѿ кроупиць падаѭщиихъ ѿ трапезы богатаго · нъ и пси приходѧще облобызоваахѫ гнои его · бꙑ же оумрѣ

нє е · рѣ при часи ѧ · чл҃къ нѣкыи бѣ ·

весь · Срѣтоша его десѧть прокаженъ мѫжь · иже сташа издалече · и ти възнесоша гла гл҃ѭще · ис҃е наставниче · помилоуи ны · и видѣвъ рече имь · шедше покажитесѧ свѧщенникѡмъ · и бꙑ идѫщиимъ имъ, ѡчистишѧ · единъ же ѿ нихъ видѣвъ ꙗко исцѣлѣ възвратисѧ съ гласомъ велиемь славѧ ба҃ · и паде ниць при ногоу его хвалѧ емоу въздаѩ · и тъ бѣ самарѣнинъ · ѿвѣщавъ же ис҃ рече · не десѧти ли ѡчистишѧсѧ · да девѧть где · како не ѡбрѣтоша възвращьшесѧ дати славѫ бо҃у · тъкмо иноплеменникъ сь · и рече емоу · въставь иди · вѣра твоꙗ спасе тѧ · кѡ не ·

В ъпрошенъ же бꙑвъ ѿ фарисеи

зд
пѕ

не ѳ не · въ вр҃ѡ · въпрошенъ бꙑвъ ис҃ ѿ фарисеи ·

когда прїидеть цр҃твїе б҃жїе, ѿвѣ
щавъ имъ рече · не прїидеть цр҃твїе
б҃жїе съ съблюденїемь · ни же
рекѫть се зде · или се онде ·
се бо б҃жїе въ вась е҃ · ре
же къ оученикомъ · прїидѫть
днїе · егда въжделѣете
единого дне с҃на ч҃лч҃скаго
видѣти · и не оузрите ·
и рекѫть вамь се зде или се
онде · не изидѣте · ни же
поженѣте · iако же бо млъ
нїи блистающи са ѿ по
небныа на поднебнѫѭ сїаеть
тъ са, тако бѫдеть с҃нъ ч҃лч҃ь
въ д҃нь свои · прѣжде же
подобаеть ємоу много пострада
ти · и искоушенѹ быти
ѿ рода сего · конецъ пне ·

зач. пз

И iако же бы въ д҃ни ноевы,
тако бѫдеть въ д҃нь с҃на ч҃лч҃а ·

в҃то(р)нѣ · рече г҃ь · iако бы въ д҃ни ноевы ·

iадѣахѫ · пїахѫ · женѣахѫ са
посагаахѫ · до него же д҃не
вълѣзе ноє въ ковчегъ ·
и прїиде потопъ · и погоуби
вса · тако же и iако же
бы въ д҃ни лѡтовы · iадѣхѫ ·
пїахѫ · коупоуваахѫ · про
даваахѫ · саждаахѫ ·
зьдаахѫ · въ нь же д҃нь изиде
лѡть ѿ содома,
ѡдъжди камы горащь
и огнь съ нб҃се · и погоуби
вса · по томоу же бѫдеть
въ д҃нь, въ нь же с҃нъ ч҃лч҃ь iави
тса · въ тъ д҃нь и же бѫдеть
на кровѣ · не съсѧди его
въ домоу, да не слазить въза
ти ихъ · и иже на селѣ тако
же · да не възвратить са въспать ·
поминаите жены лѡтовы ·
и же аще възыщеть дшѫ свою

· лиѣма · жизатнѡпи лиѕѳ · ıѕ̃ · мѫ

єї҆ти, погоубитъ ю. а иже
аще погоубитъ ю, живитъ ю.
въ тѫ нощь бѫдєта два на
одрѣ єдиномь. єдинъ поє
млєтъ сѧ. а дроугыи ѡставлѣ
єтъ сѧ. бѫдєтє двѣ мелющи
въкоупѣ. єдина поємлєтъ сѧ,
а дроугаа ѡставлѣєтъ сѧ.
и ѿвѣщавше глаше ємоу.
гдє г҃и. онъ же рєчє имъ. идєже
тѣло, тоу събєрѫтъ сѧ ѡрли.
к҃о и҃по. глаше и притъчѫ
к нимъ, како подобаєтъ вьсєгда
молити сѧ и нє стѫжити си.
г҃лѧ. сѫдиа нѣкыи бѣ въ нѣ
коємь градѣ. б҃а нє боѫ сѧ.
и ч҃лка нє срамлѣѫ сѧ. в҃дова
жє бѣ въ градѣ томь. и при
хождааше къ нємоу глѭщи.
сътвори ми ѿмьщєниє ѿ съ
пєрника моєго. и нє хотѣаше

за
пн
за

Сб҃т .ѕ҃і. рєчє г҃ь притъчѫ сиѭ. сѫдиан.

на врѣмена. посли жє рєчє въ сєбѣ.
аще и б҃а нє боѫ сѧ и ч҃лка нє срамлѣ
ѭ сѧ. нъ занє творитъ ми троу
дъ вдовица си, сътворѭ єи
ѿмьщєниє. да нє когда при
ходѧщи застоитъ мєнє. рє
жє г҃ь. слышитє что сѫдїи
нєправды глаєтъ. б҃ъ жє
нє имать ли сътворити ѿмь
щєниꙗ избранныхъ своихъ въпиѭ
щихъ к нємоу днь и нощь.
и длъготръпаєтъ ѡ нихъ. гла
голѭ вамъ. ꙗко сътворитъ ѿмь
щєниє ихъ въскорѣ. к҃о с҃л.
обаче с҃нъ ч҃лчъ пришедъ.
оубо обрѧщєтъ ли вѣрѫ
на земли. рєчє г҃ь къ нѣкыимъ
оуповаѭщимъ о сєбѣ ꙗко
сѫтъ правєдни и оуничи
жаѭщимъ прочии притъчѫ сиѭ.
ч҃лка два вънидостє въ цр҃кво

за
пн

Нєд .ѕ҃і. рєчє г҃ь притъчѫ сиѭ. ч҃лка два.

зк

помолитисѧ · єдинь фарісеи
а дроугыи мытарь · фарісеи же
ставь сице, вь себѣ молѣшесѧ
бже хвалѫ тебѣ въздаѭ · ꙗко
нѣсмь ꙗкоже прочіи члци ·
хыщници · неправедници ·
прѣлюбодѣе · или ꙗко и сь
мытарь · пощѫ сѧ двакраты
въ сѫботѫ · десѧтинѭ даѭ
вьсего єлико притѧжѫ ·
а мытарь издалече стоѧ · не
хоутѣшени ѡчію възвести
на нбо · нъ біаше прѣси своѧ
гла · бе милостивь бѫди мнѣ
грѣшникоу · глѭ вамь · ꙗко
сьниде сь оправдань въ домъ
свои · паче онаго · ꙗко вьсѣ
възносѧи сѧ смѣритсѧ ·
а смѣрѣѧи же себе възнесетсѧ ·
ксо не · Приношаахѫ же кь
немоу и младенца · да и ко

срѣ ті не · въ ирѣ ѡ · приношаахѫ же кь
младенца ·

193

снетсѧ · Видѣвъше же оучени
ци, запрѣтишѧ имь · Іс же
призвавь ихь рече · Оставите
дѣти приходити къ мнѣ ·
и не браните имь · таковыхъ бо
єсть црствіє бжіє · Аминь глѭ
вамь · иже не пріиметь црства
бжіа ꙗко ѡтрочѧ, не имать
вънити вьне · прѣстѫпи нерѣ ·
И въпроси его нѣкыи кнѧзь
гла · оучителю благыи
что сътворь жизнь вѣчнѫѭ
наслѣдьствоуѭ · рече же ємоу Іс
что мѧ глеши блага · никтоже
бла · тъкмо єдинь бъ ·
заповѣди вѣси · не прѣлюбо
дѣи не сътвориши · не оуби
єши · не оукради · не лъже
свѣдѣтельствоуи · чьти
ѡца твоего и матрь твоѭ ·
онъ же рече · сіа вьсѣ сьхрани

не ті · въ ирѣ ѡ · чт мрѣ кыни при сѧ…

за
сі
зг

ѿ юности моеѧ. слышавъже
сиа ісъ. рече емоу. еще единого
тнѣ. въсѣ елика продаждь,
и раздаи нищиимъ. и имѣти
имаши скровище на нб҃си.
и гради въслѣдъ мене. онъже
слышавъ се, прискрьбенъ бы.
бѣ бо богатъ зѣло. видѣвъ
же ісъ прискрьбна бывша, рече.
како неоудобь имѫщеи бога-
тство въ црⷭ҇твіе бж҃іе вънидѫ.
оудобѣе бо есть велбѫдоу скво-
зѣ игълинѣ оуши проити.
неже богатоу въ црⷭ҇твіе бж҃іе
вънити. тт нср. рекоша же
слышавшеи. то кто мо-
жетъ спсенъ быти. онъже рече.
не възможна сѫ ѿ бг҃а. ко не
Рече же петръ. се мы ѡстави-
хомъ въсѣ и потекѣ идохомъ.
онъже рече имъ. аминь глаголѭ.

ꙗко никтоже есть иже ѡстави
домъ. или родителѧ. или
братіѫ. или женѫ. или ча-
да. црⷭ҇твіа ради бж҃іа. иже
не пріиметъ множицеѭ въ вре-
мѧ се. и въ вѣкъ грѧдѫщіи
живота вѣчнаго. ко ср҃к.
Поемъже ѿ ба на десѧте, Въ врѣмѧ ѡно.
поемы ісъ ѿ ба на десѧте оуче-
никы своѧ, рече къ нимъ. се
въсходимъ въ ієрлмъ.
и скончаютсѧ въсѣ писа-
нна пррки о сн҃ѣ члчьстѣ.
предадѧть бо его ѧзыкомъ.
и порѫгаютсѧ емоу.
и оукорѧть и. и оплюютъ
его. и раны възложше на нь
оубиѭть его. и въ третіи
день въскреснетъ. и ти ничьто
сожеѡ сихъ не разоумѣша.
и бѣ глъ сь съкровенъ ѿ них.

у҃г

за҃ ст

зд

и не разоумѣвахѫ глемыи.
ко҃ те҃. Бысть же егда
приближи сѧ къ ієрихѡн
слѣпець нѣкыи сѣдѣаше
при пѫти проса. Слышав
же народь мимоходѧ
щь. въпрашааше что е се.
повѣдаша же ємоу. ꙗко
іс назарѣнинь мимоходит
и възапи гла. іс сн҃е дв҃
помилоуи мѧ. и прѣ идѫ
щеи прѣщаахѫ ємоу да
оумлъчить. онь же мно
жае въпиаше. сн҃е дв҃ по
милоуи мѧ. ставь же іс
повелѣ его привести к се
бѣ. приближившоу
же сѧ ємоу, въпроси его
гла. что хощеши да ти
сътворѭ. онь же рече. г҃и.
да прозрѭ. іс же рече ємоу.

прозри. вѣра твоа спасе та.
и абие прозрѣ. и въслѣдь его
идѣаше славѧ ба҃. и вси люде
видѣвше, въздашѫ хвалѫ
бв҃и. ко҃ не҃. И въшедь про
хождааше ієрихѡнь. и се
мѫжь нарицаемыи закхеи.
и тъ бѣ старѣи мытаремь. и съ
бѣ богать. и искааше видѣ
ти іса кто е. и не можаше
ѡ народа. ꙗко възрастомь маль
бѣ. и прѣтекь възлѣзе на
ꙗгодичинѫ да видить его.
ꙗко тѫдѣ хотѣше минѫти.
и ꙗко прїиде на мѣсто, възрѣ
вь іс видѣ его. и рече къ немоу.
закхее. потъщав сѧ слѣзи.
днесь бо въ домоу твоемь подо
баеть ми быти. и потъща
сѧ слѣзе. и приѧть его ра
дꙋѧ сѧ. и видѣвше вси ръптаа

за҃ ед

зе

ахѫ глаголюще · ꙗко къ грѣшноу
мѫжоу вьниде витати · ста
же закхеи рече къ гоу · се пол
имѣнiа моего ги, даамь нищимъ ·
аще кого чимь обидѣхъ · въ
звращѫ четворицеѭ · рече же къ
немоу ис · ꙗко днесь спасенiе домоу
семоу бы · зане и сь снъ авраа
мль е · прiиде бо снъ члчскы
взыскати и спасти погыбшаго ·
исконе · Слышащимъ же имь
сiа, приложь рече притчѫ ·
зане близь емоу быти иерслма
· и мнѣхѫ ꙗко абiе хощеть
црствiе бжiе ꙗвити сѧ · рече обо
члкъ нѣкыи доброродъ иде
въ странѫ далнѫ приꙗти
себѣ црьтво и възвратити сѧ ·
призвавъ же десѧть рабъ своихъ,
да имь десѧть мнась · и рече къ
нимь · коуплѧите дондеже

прiидѫ · граждане же его
ненавидѣхѫ его · и послашѫ
слъ вѣ слѣдъ его глаголюще ·
не хощемъ сего да црствоуеть
на нами · и бысть егда възврати
сѧ · приемь црство, рече призвати
емоу рабы ты · имже дасть
сребро · да оувѣсть кыи како кѫ
коуплѧ сътвори ·
прiиде же прьвы глѧ · господи
мнась твоꙗ придѣла десѧть
мнась · и рече емоу · благыи
рабе и добрыи · ꙗко о малѣ
вѣренъ бы · бѫди ѡбласть
имѣѧ надъ десѧтiѭ градъ · прiи
де вторыи глѧ · господи
мнась твоꙗ сътвори пѧть мнас ·
рече же и томоу · и ты бѫди
на пѧтiѭ градъ · и дроугыи
прiиде глѧ · господи · се
мнась твоꙗ ѫже имѣхъ

нач не · рече гь притчѫ сiѭ · члкъ нѣкы ·

положенъ въ оубрꙋсѣ · боахъ
сѧ тебе ꙗко ч҃лкъ ꙗръ ѥси · въ
земл̾еши ѥже не положилъ ѥси
и жънеши ѥгоже не сѣꙗлъ ѥси ·
гл҃а же ѥмоу · ѿ оустъ твоихъ сѫ
ждѫ ти лѫкавыи рабе · вѣдѣ
ше ꙗко азъ ч҃лкъ ꙗръ ѥсмь · въ
земл̾ѧ ѥгоже не положихъ · и жнѫ
иже ѥгоже не сѣꙗхъ · и почто
не вда сребро моѥ коупцемъ ·
и азъ пришедъ съ лихвоѫ истѧза
лъ ѧ бимь · и прѣдстоꙗщиимь рече · въ
змѣте ѿ него мнась · и дади
те имѫщоу .і҃. мнась ·
и рѣша ѥмоу · господи · имать
десѧть мнась · гл҃ю бо вамъ · ꙗко
вьсѣкомоу имѫщомоу дасть
сѧ · а ѿ неимѫщаго и ѥже имать
ѿиметсѧ ѿ него · обаче вра
гы моѧ ѡны иже не хотѣвших
мнѣ · да црь быхъ надъ ними, и

приведѣте сѣмо · и исѣцѣте
прѣдъ мноѫ · и та рекъ · идѣше
прѣдъ въсходѧ въ ѥр҃слмъ · ко҃ пм҃ ·
И бысть ꙗко приближисѧ въ виѳ
сфагїѫ и виѳанїѫ къ горѣ
нарицаемѣи ѥлеѡнь, посла
два оученика своꙗ рекъ · идѣ
те въ прѣмнѧѫѧ вьсь · въ нѭ
же въходѧща, обрѧщета
жрѣбѧ привѧзано · на неже
никтоже николиже ѿ ч҃лкъ
въсѣде · ѿрѣшьша ѥ приве
дѣта · и аще кто вы въпраша
ѥ почто ѿрѣшаѥта, сице рь
цѣта ѥмоу · ꙗко г҃ь ѥго трѣ
боуѥть · шедша же посланнаꙗ,
обрѣтоста ꙗкоже рече има ·
ѿрѣшаѭщема же има жрѣбѧ
рекоша господїе ѥго къ нима ·
что ѿрѣшаѥта жрѣбѧ · ѡна
же рекоста · г҃ь ѥго трѣбоуѥ ·

п҃не сыр҃ · въ вр҃ѣ · ꙗко приближисѧ іс҃ къ ви

и приведоста и къ Ісви · и въз
връгъше ризы своѩ на жрѣбѧ
всадиша Іса · идѫщоу же
ѥмоу, постилаахѫ ризы своѩ
по пѫти · Приближаѭщоу
же сѧ ѥмоу · оу же къ нисхожде
нию горы ѥлеоньскыѩ · нача
ша вьсе мьножьство оучени
къ · радоуѭще сѧ хвалити Ба
гласомь велиемь · ѡ вьсѣхъ силахъ
ѥже видѣша глаше · благословенъ
грѧдыи црь въ имѧ гне · мир
ъ на нбси и слава въ вышних ·
и нѣции фарисеи отъ народа ре
кошѧ къ немоу · оучителю
запрѣти оученикомъ своимъ ·
и отвѣщавъ рече имъ · глѭ вамъ
ѩко аще си оумлъчѧтъ, камение
възопиѥтъ · прѣ пне сры к гри ·
И ѩко же приближи сѧ видѣвъ
градъ плака сѧ о немь глѧ · ѩко

пне аі не · Зачѧло · Приближаѭщоу сѧ
Ісви оу же ·

аще бы разоумѣлъ и ты въ дьнь
съ твои и, иже къ мироу твоѥмоу ·
нынѣ же съкры сѧ отъ очию твоѥю ·
ѩко придѫтъ дние на тѧ ·
и обложѧтъ врази твои острогъ
о тебѣ · и обидѫтъ тѧ ·
и обьимѫтъ тѧ въсѧдоу · и ра
збиѭтъ тѧ · и чѧда твоѩ въ
тебѣ · и не оставѧтъ камене
на камени въ тебѣ · поне
же не разоумѣ врѣмене посѣ
щениѩ твоѥго · ко пне аі ·
И въшедъ въ црквь, начѧтъ изго
нити продаѭщѧѩ въ неи
и коупоуѭщѧѩ · глѧ имъ ·
писано ѥсть домъ мои домъ
молитвѣ ѥсть · вы же сътвори
сте ѥго пещерѫ разбоини
комъ · и бѣ оучѧ по вьсѧ дни
въ цркви · архиереи же
и книжьници искаахѫ ѥго

вто аі не · Зачѧло · вьшедъ Ісъ въ цркв
начѧтъ ·

оучити · и старѣишины лю
демь · и не обрѣтахꙋ что
сътворѧть · людїе бо вси дер
жахꙋсѧ его послоушающе · ко͠н
кт͠д · и бысть въ единъ от дьнїи о
учащоу емоу люди въ церкви и
благовѣстѧщоу · сташа свѧ
щенници и книжници
съ старцы · и рѣша къ немоу
глще · рьци намъ коеѧ вла
стїѧ сїа твориши · и кто е
даваи тебѣ властъ сїѧ · отвѣ
щавъ же рече къ нимъ · въпрошоу
вы и азъ единого словесе · и рь
цѣте ми · крщенїе иоанново
съ нбсе ли бѣ, или от чл͠къ ·
они же помышлѣахꙋ к себѣ
глще · ꙗко аще речемъ съ нбсе,
речетъ · почто не вѣровасте емоу ·
аще же речемъ от члкъ, вси
людїе каменїемь побиють ны ·

срѣ лі не · въпрош · оучащоу Ісоу людїи ·

и звѣсть бо бѣ иоаннъ ꙗко
пррокь бѣ · и отвѣщаша не вѣмь
откѫдꙋ · и Іс рече имъ · ни азъ
глѭ вамъ коеѧ властїѧ сїа
творѭ · ко͠н срѣ · начѧтже Іс къ
людемь глати притчѫ ·
Члкъ насади виноградъ · и въдадѧ
его дѣлателемъ · и отиде
на лѣта многа · и въ врѣмѧ посла
къ дѣлателемъ рабъ · да от плода
винограда дадѧть емоу · дѣла
телїе же бивше его, послаша
тъща · и приложи послати и
дроугыи рабъ · они же и того
бивше и досадивше емоу, посла
ша тъща · и приложи посла
ти и третїи · они же и сего оуꙗзвль
ше, изгнаша · рече же господинъ
винограда · что сътворѭ ·
послѭ снъ мои възлюбленыи ·
негли и сего видѣвше оусрамлѣтсѧ ·

чте лі не · ѡ сѣ притчѫ сїѧ · члкъ насади

видѣвшеже его дѣлателїе,
мышлѣахѫ къ себѣ глаще ·
сь е наслѣдникь · прїидѣте
оубиемь его · да наше бѫдеть
достоѩнїе · и изведше его вънь
изь винограда, оубишѧ · что
оубо сътворить имъ господинь
винограда · прїидеть и погоубить
дѣлателѧ сїѧ · и дасть ви
ноградь инѣмь · Слышавшеже
рѣкѫша · да не бѫдеть · Онже възрѣвь
на нѧ рече · что оубо есть пи
саное се · камень егоже небрѣ
гошѧ зиждѫщеи · сь бысть въ гла
вѫ ѫглоу · вьсѣкь падыи на
камени томь съкроушитсѧ ·
а на немже падеть, стръть и · ко
нь · И възыскашѧ архїереие
и книжници възложити на
нь рѫцѣ въ тъ чась, и оубоашѧ сѧ ·
разоумѣшѧ бо ꙗко к ним рече

зд
ра

П м аї [illegible] зврѣслѡ · Възыскашѧ їса
архїереие

притчѫ сїѫ рече · и съблюдше, по
слашѧ лаятелѧ творѧщѧ сѧ себе
праведникы быти · да имѫть
его въ словеси · Во еже прѣда
ти его начѧлствоу и ѡбласти
Вевды · И въпросишѧ его
глаще · оучителю · вѣмы ꙗко
право глаголеши и оучиши · и не на
лице зриши · нѫ въ истинѫ
пѫть бжїи оучиши · досто
ить ли кесареви дань дати, или
ни · разоумѣвже ихь лѫкавьство
рече к нимь · что мѧ искоуша
ете · покажите ми цатѫ · чїи
имать ѡбразь и написанїе · ѿвѣ
щавшеже рекоша · Кесаревь ·
Онже рече имь · въздадите оубо
ꙗже кесарева кесареви · и ꙗже
бжїа бви · и не могошѧ зазрѣ
ти глаголѣ его прѣдъ людми · и ди
вльше сѧ ѿвѣтѣ · оумлъчашѧ ·

ѻа
ко
па ·

зча рк ок

ча ѳ

Приступльшеже нѣцїи ѿ саддоу
кеи. иже глаголаще въскрсенїю не
быти, впросиша его глаще.
оучителю. мѡуси написа
нам. аще комоу братъ оумре
ималыи женѫ и тъ бестаден҄ь
оумре, да братъ его поиметъ
женѫ. и въставитъ сѣмѧ бра
тоу своемоу. седмь оубо братїи
бѣ. и прьвыи поемь женѫ,
оумрѣ тъ бестаден҄ь. и подо
бнѣ вторыи женѫ, и тъ оумрѣ та
бестадь. и третїи подобнѣ та
ко же же женѫ въси седмь не
ѡставиша чадъ. и оумрѣ
ша. послѣжде же въсѣх оумрѣ
тъ и жена. въ въскрѣшенїе
оубо, котораго ихъ бѫдеть жена.
седмь бо имѣша ѭ женѫ.
и ѿвѣщавъ рече имъ ісъ. снове
вѣка сего, женѧтсѧ и посагаѭ.

Пнекїне. Вкрѣ ѿ. Приступльше къ
ісоу нѣцїи

л

201

а сподоблшеисѧ вѣка того полоу
чити. и въскрсенїе же ѿ мрь
твых, ни женѧтсѧ ни посагаѭ.
ни оумрети бо к томоу могѫ.
равни бо сѫ агглѡ. и снове
сѫть бжїи. въскрсенїа снове
сѫще. а ѩко же въстаѫтъ
ѿ мрътвых, и моусеи сказа
при кѫпинѣ. ѩко же глеть
ба авраамлѣ. и ба ісаакова.
и ба іаковлѣ. бъ же нѣсть мрь
твых, нъ живых. вси бо томоу
живи сѫть. ѿвѣщавше же
нѣцїи ѿ книжник рекоша
оучителю. добрѣ рече. к то
моу же не смѣахѫ его въпро
сити ни чьсо же. рече же къ ним.
како глють ха сна двдва быти.
и сам бо двдъ глеть в книзѣ
ѱалѡмстѣи. рече гь гви моемоу
сѣди ѿ деснѫю мене. донде

ог

лд

Слышащимъ же всѣмъ людемъ,
рече оученикомъ своимъ. въ недѣлю
положж вьзлагы тко апостолъ ножіе
ного мать твоима. дѣвъ оубога
его на рнцаєт. нікакоснъ смоу
е. ісо пне. Въ недѣлю т е семь
ѿ книжникъ хотащи ходити
въ ѡдеждахъ. и любащи цѣло
ваніа на тръжищи. и прѣдсѣ
даніа на съньмищи. и прѣже
званіа на вечерѣ. иже снѣдаю
домы вдовиць. и вином дал
лете молатса. сіи пріимоут
лишьше ѡсѫжденіе. възрѣвъ
же видѣ вьмѣтающа дары
въ храмъ. нагдашни имѣніа
дары своя богатыа. видѣ
же нѣкыѫ вдовицѫ оубо
гѫ въмѣтающѫ тоу двѣ
лепте. и ре. въ истинѫ гла
голю. ꙗко вдовица си оубо
гаа, множае всѣхъ вьвръ
же. вси бо ѿ избытка

сѫ. зі. рекъ оученикомъ. Въ недѣлю

зач рг

од

ср. кі не. Въ врѣмѧ. глаголаше нѣкы ѡ цркви

своего въврьгоша въ дары бжіи.
сіа же ѿ лишеніа своего вьсе жи
тіе еже имѣ въвръже. ісо сѫ.
И нѣкы ѡ нимъ глаголющимъ ѡ црькви.
ꙗко каменіемъ добрымъ и въ
сѫды оукрашена, рече. сіа ꙗже
видите, прійдѫть дніе въ на
же не ѡстанеть камень на ка
мени иже не разоритса. въпро
сиша же его глаголюще. оучи
телю. когда сіа бѫдѫть.
и кое знаменіе егда хотать
сіа быти. Онъ же рече. блю
дѣте да не прѣльщени бѫде
те. прѣ ср. мнози бо приі
дѫть въ имени моемъ. глаголюще ꙗко
азъ есмь. и врѣма прибли
жиса. не идѣте оубо въ
слѣдъ ихъ. егда же оуслы
шите брани и нестроенія,
не оужасаитеса. подобаеть бо

сѫ. ла п. рече г. блюдѣте да не пр

202

зач рд

ое

ре

ѕ҃і

силькы и҆ трѹсы велици по мѣстом и҆ гладове и҆ пагубы бѫдѫт. и҆ страхованїа же и҆ знаменїа велїа съ небесе бѫдѫтъ.

сила бѫтн ѿ прѣж. и҆ знаменїє велїе кончина. прѣ ев. чтнї ср҃д. тогда гл҃аше гь҃. встанеть бо ꙗ҆зыкъ на ꙗ҆зыкъ. и҆ цр҃тво на цр҃тво. трѫсн же велици и҆ по мѣстом. и҆ глади и҆ пагѹбы бѫдѫ. страхованїа же и҆ знаменїа велїа с нб҃се бѫдѫ. прѣ ср҃ѣ. прѣжде же сихъ вьсѣх, зач. възложѫ ретѣ своѧ на вы ѹтеницѣ своѧ. внемлите сѫтѧжи възложѫтъ вона вы рѫкы своа. и҆ изженѫ. прѣдающе на съньмища и҆ темница. веди къ цр҃емъ и҆ владыкамъ и҆мене моего ради. прилѹчит же сѧ вамь въсвидѣтельство. положите оубо на срд҃цихъ вашихъ, не прѣже поѹчати сѧ ѿвѣщати. азъ бо дамь вамь оуста и҆ прѣмѫдрость, ей же не възмогѫ тапротивити сѧ

кт҃о ві не. сє нмаинїс.

и҆ли ѿвѣщати вьси противлѧщеи сѧ вамь. прѣдани бѫдете и҆ родители. и҆ братїе ж. и҆ ѹ҆другы. и҆ ѹ҆мрът҃вѧт ѿ вась. и҆ бѫдете ненавидими ѿ вьсѣхь и҆мене моего ради. и҆ влась главы вашеѧ не погыбнеть. въ трьпѣнии же вашемь стѧжите дш҃а ваша. ісо вт҃о нмаїнїс.

чтнї ср҃д. егда же оѹзрите Ієрусалимь обьстоимь вои, тогда разѹмѣите ꙗ҆ко приближи сѧ запѹстѣнїе его. тогда сѫщїи въ Іѹдеи да бѣжѧтъ въ горы. и҆ иже посрѣдѣ его да не исходѧ. и҆ иже въ странахъ да не въходѧ вънь. ꙗ҆ко дниѥ ѿмщенїа си сѫ, еже исплънити сѧ вьсѣмь написанымь. горе же имѫщи

203

въжѫтробѣ и доѫщиимь въ тꙑ
дьни. бѫдетъ бо бѣда велиꙗ на зе
мли. и гнѣвь на людехь сихь.
и падѫтъ въ ѡстриꙗ мьча. и плѣ
нени бѫдѫтъ въ всѧ ѧзыкꙑ.
и ієр(ѹса)лимь бѫдетъ попираемь ѧзы
кꙑ. дондеже сконьчаѫтсѧ
врѣмена ѧзыкь. кѡ҃ срѣ҃.
т҃и нед҃. и бѫдѫть знамениꙗ
въ слньци и лѹнѣ и звѣздах.
и на земли тѫга ѧзыкомь.
и ѿ нечааниꙗ шѹма морьскаго
и възмѫщениꙗ. издыхаѫщиимъ
чл҃кѡмъ. ѿ страха и чааниꙗ гра
дѫщиихь на вьселенѫѫ. силы
бо нб҃нꙑѧ подвигнѫтсѧ.
и тогда оузрѧть сн҃а чл҃чскаго грѧдѫ
ща на ѡблацѣхь съ силоѫ и сла
воѫ многоѫ. прѣ҃ сѫ҃. начи
наѫщиимь же симь бывати
въсклоните сѧ и въздвигнѣте

з҃а в҃і

В

чт҃е кі не҃. рече гь҃ своимь оученикѡм.

главꙑ ваша. занє приближа
етсѧ избавлениє ваше. и ре
притьчѫ имь. видите смоко
вьницѫ и вьсѣ дрѣва. єгда
прозѧбаѫтьсѧ оуже видѧще
сами вѣсте ꙗко близь жѧтва е
сть. тако и вꙑ. єгда оузрите
сиꙗ бываѫщаꙗ, вѣдите ꙗко
близь єсть цр҃тво бж҃ие. аминь
глаголѭ вамь. ꙗко не мимо прѣ
идеть родь сь, дондеже въсѣ
бѫдѫть. т҃и нед҃. небо и зе
млѣ мимо идете. словеса
моꙗ не имѫть прѣити. кѡ҃
чт҃е. вънемлите же себѣ,
да некогда ѡтѧгчаѫть
срдца ваша ѡбьѣдениемь
и пиꙗньствомь и печальми жи
тейскꙑими. и наидеть на вꙑ
вънезаапѫ дьнь тъ. ꙗко
сѣть бо приидеть на вьсѧ

щѫ на лицѣ въсеи земли · бди
те оубо на въсѣко врѣмѧ мо
лѧще сѧ да сподобите сѧ оубѣ
жати въсѣх сих хотѧщих бы
ти · и стати прѣд сн҃омь
чл҃чьскымь · Бѣ же въ дьни
црк҃ви оуча · а нощиѫ исхо
дѧ вьдвараше сѧ въ горѣ
нарицаемѣи елеоньи · и вь
си людие изоутра прихо
ждаахѫ к немоу въ црк҃в
послоушати его · прибли
жаше же сѧ праздникъ опрѣ
сньıиъ · глемы пасха · и искаа
хѫ архиереи и книжни
ци како бимоу оубити его ·
боѧхѫ бо сѧ людии · Вниде
же сотона въ июдѫ нарица
емаго искариота · сѫща
ѿ числа двою на десѧте · и шь
гла архиереwмь и воевода

па҃ вiне · Вторѡ · в҃ · ic въ дни ·

ми како прѣдасть и имъ · и въздра
довашѧ сѧ · и съвѣщашѧ емоу
сребрьникы дати · и исповѣ
да · и искаше подобна врѣме
не да прѣдаст его имъ безна
рода · Ѹ҃ ти пк҃ е сырнѣ ·
Прiиде же дьнь опрѣсньıкъ
вънже подобаше жрѣти па
сха · и посла петра и иоанна
рекъ · шедша оуготоваите
нама пасхѫ да ꙗдимъ · Ко҃ па҃ ·
Ѡна же рекоста емоу · где
хощеши оуготоваевѣ · онъ же
рече има · се въходѧщема
вама въ градъ срѧщеть ва члкъ
въ скѫдельници водѫ носѧ ·
по немь идѣте въ домъ а ниже
въходитъ · и рьцѣте домоу
влцѣ · глть ти оучитель ·
где естъ обитѣль идеже пасхѫ
съ оученикы моими ꙗмъ ·

о҃s

нтъи вамь покажеть горницѫ
велїѫ постланнѫ. тоу оуго
товаита. шедша же обрѣто
ста яко же рече има. и оуготова
ста пасхѫ. и егда бысть ча
съ възлеже. и обанадесяте апостола
с нимь. и рече к нимь. жела
нїемь въжделѣхъ сїѫ пасхѫ
ясти с вами. прѣжде даже
не прїимѫ мѫкы. глаголю ва
мь. яко отселѣ не имамь ясти
от него. донде же скончаеть сѧ
въ цр҃твие бж҃їи. и прїемь ча
шѫ. хвалѫ въздавъ рече. прїи
мѣте се и раздѣлите себѣ.
глаголю вамь. яко не имамь
пити от плода лознаго. донде
цр҃твїе бж҃їе прїидеть. и прїемь
хлѣбь, хвалѫ въздавъ прѣло
ми. и дасть имъ глаголѧ. се есть
тѣло мое еже за вы даемое.

се творите въ мое въспоминан
нїе. такожде и чашѫ по вечери
глаголѧ. сїа чаша, новыи завѣтъ
моеѭ кръвїѫ. яже за вы проли
ваетсѧ. обаче се рѫка прѣда
ѭщаго мѧ, съ мною есть на тра
пезѣ. и сн҃ъ оубо чл҃вчьскыи идеть по
нареченомоу. обаче горе чл҃вкоу
томоу имже прѣдаетьсѧ.
и ти начаша искати въ себѣ,
которыи оубо бѫдеть от нихъ хотѧ
се сътворити. бысть же и прѣ
нїе, кыи их мнить сѧ быти
болїи. он же рече имъ. цр҃їе
языкъ, господьствоуѭть ими.
и обладаѭщеи ими, благодѣте
лїе нарицаѭтсѧ. вы же не
тако. нъ болїи в васъ, да бѫ
деть яко мьнїи. и старѣи,
яко слоужаи. кто бо болїи.
възлежаи ли. или слоужаи.

оз

ѯг

не възлежѧи ли; азъ же есмь
посрѣдѣ васъ ꙗко слоужѧи.
вы же есте прѣбывшеи съ мно(ю)
въ напастехъ моих. и азъ завѣщаѫ
вамь, ꙗкоже завѣща мнѣ ѿць
мои цр҃тво. да ꙗсте и пиете
на трапезѣ моеи въ цр҃твии мо
емь. и сѧдете на прѣстолѣх,
сѫдаще обѣма надесѧте
колѣнома иил҃евома. рече же г҃ь.
ѡн симоне. симоне. се сатана
проси васъ да бы сѣꙗль ꙗко
пшеницѫ. азъ же молихсѧ
о тебѣ да не оскѫдѣеть вѣ
ра твоꙗ. и ты нѣкогда ѡбра
щь, оутвръди братїꙗ твоꙗ.
онъ же рече емоу. г҃и. с тобою го
товъ есмь и в темницѫ
и въ съмрьть ити. онъ же
рече. гл҃ѭ ти петре. не въз
гласить пѣтель днесь, дондеже

ѯг 207

три краты ѿвръжеши сѧ
не вѣдѣти мене. и рече имъ.
егда послахъ вы безъ влагали
ща и безъ пиры и безъ сапогъ,
еда чесо лишени бысте;
ѡни же рекоша. ничесоже.
рече же имъ. нъ нынѣ иже имать
влагалище, да възметь та
коже и пирѫ. а иже не имать,
да продасть ризѫ свою. и коупи М
ножь. глаголѭ бо вамъ. ꙗко
еще писаное се подобаеть да ско
нчаетсѧ о мнѣ. еже и съ
беззаконными вмѣни сѧ.
и бо ꙗже о мнѣ конць
имать. ѡни же рекоша. г҃и.
се ножа здѣ два. онъ же ре
че имъ. доволно есть.
И изшедь иде по обычаю въ го
рѫ елеонскѫ. по немь же
идоша оученици его. ко(нь)це
срѣ.

кг҃ ср҃ы. Въ врѣмѧ ѡно. изшедъ іс҃ иде по ѡб.

бывшоу же емоу на мѣстѣ, ре-
чи имъ. молите са да не внидете
в напасть. и самъ ѿстꙋ-
пи ѿ нихъ ꙗко връженіе каменіе.
и поклонь колѣнѣ, молѣше са
гла. ѻче. аще волиши мими-
мо нести чашѫ сію ѿ мене.
обаче не моа волѣ. нѫ твоа да
бѫдетъ. прѣкто. чти че кє.
ꙗви же са емоу аггль съ нбсе
оукрѣплѣѧ его. и бывь въ
подвизѣ, прилежнѣе молѣ-
шеса. быстъ же потъ его
ꙗко капли крьве каплѫщѫ
на землѧ. чти кто. и въста
въ ѿ молитвы. прѣкидни чё кє
кап. и пришедъ къ оученикомъ
ѡбрѣте и съпащѫ ѿ печали.
и рече имъ. что спите. въста-
вше молите са. да не внидете
в напасть. еще же емоу

глаѫщоу, се народъ. и нарицаемыи
ioуда единъ ѿ обою на десате
прѣди ими идѣше. и приближи
жи са къ ісоу цѣловати его.
се бо бѣ знаменіе дал имъ.
егоже аще лобжѫ тъ е. іс же
рече емоу. ioуда. лобзаніемъ ли
сна члчскаго прѣдаеши; видѣвше
же иже бѣхѫ о немъ бываемое,
рѣша емоу. ги. аще оударим
мъ ножемъ; и оудари единъ
нѣкыи ѿ нихъ раба архієрешва.
и ѿрѣза емоу оухо десное.
ѿвѣщавъ же іс рече. оставите
до сего. и коснѫвъ въ оухо
емоу, исцѣли его. рече же іс
къ пришешимъ на нь архієреѡ.
и воеводамъ цркѡвнымъ
и старцемъ. ꙗко на разбоиника
ли изыдосте съ орѫжіемъ
и дрѣкольми на ѧти мѧ; по вьса

дни сѫщоу мнѣ съ вами въ цркви,
не простръсте рѫкъ на мѧ · нъ
се ваша есть година · и область
тьмнаа · емше же его ведо-
ша · и въведоша въ дворъ
архиереовъ · петръ же въ
слѣдъ идѣше издалече · въ-
згнѣщьшемъ же огнь посрѣдѣ
двора · и въкоупѣ сѣдѧщи и-
мь, сѣдѣше петръ посрѣдѣ
ихъ · оузрѣвши же его раба
нѣкаа сѣдѧща при свѣтѣ ·
и възрѣвши на нь, рече · и съ
съ нимь бѣ · онъ же отвръже
сѧ глѧ · жено · не знаѫ его ·
и по малѣ дроугыи видѣвъ
его · рече · и ты отъ нихъ еси · пе
тръ же рече · члче · нѣсмь · и пра
зстоаниа ꙗко часоу единого,
инъ нѣкыи крѣплѣаше сѧ
глѧ · въ истинѫ и съ съ нимь бѣ ·

ибо галилеанинъ е · рече же петръ ·
члче · не вѣмь еже глеши · и абие
еще глѧщоу емоу, възгласи
пѣтелъ · и обращь сѧ гь, възрѣ
на петра · и помѧнѫ петръ сло-
во гне · еже рече емоу · ꙗко прѣ-
жде даже пѣтель не възгласитъ,
отвръжеши сѧ мене три краты ·
и изъшедъ вънъ, плака сѧ горко ·
и мѫжи держѧщеи иса, ръгаа-
хѫ сѧ емоу биѭще · и закры-
вше его, биахѫ его по лицоу ·
и въпрашаахѫ его глѧще ·
прорьци кто есть оудареи тѧ ·
и ина многа хоулѧще глаахѫ
емоу · и ꙗко бысть дьнь,
събраша сѧ старци людстии ·
и архиерее и книжници ·
и ведоша его на сънмъ свои
глѧще · аще ты еси хс, рьци
намъ · рече же имъ · аще вамъ

зач рі

ктг дке нача ѕ · въ вр(ѣ)м(ѧ) · събраша ·

ꙋ҃г

ѥсі х҃ъ, не имете вѣры · аще же
и въпрошѫ вы, не ѿвѣщаѥте
ми · ни поустите · ѿселѣ
бѫдеть сн҃ъ ч҃лчьскы о де
снѫѭ силы б҃жїѩ · рѣшѧ же
вьси · ты ли оубо ѥси сн҃ъ
б҃жїи; онъ же къ нимъ рече ·
вы г҃лете ѣко азъ ѥсмь · они
же рѣшѧ · что ѥще трѣбоу
ѥмь свѣдѣтелства · сами бо
слышахомъ ѿ оусть его ·
и въставше вьсе мнѡжьство
ѡ, ведошѧ его В҃ пѧткъ ѿ.
Ведошѧ і҃са архїереи и книж
ници и старци людьстїи
къ пїлатоу · ко вт҃о сы · нача
шѧ вадити нань г҃лще ·
сего ѡбрѣтохомъ развраща̑ѭ
ща ѩзыкь нашь · и възбра
нѣѭща се кесареви дань да
ти · г҃лща себе х҃а ц҃рѣ бы
ти ·

ч҃е сырны ·

пїлатъ же въпроси его г҃лѧ · ты
ли ѥси ц҃рь иоудеѡмь; онъ же
ѿвѣщавь рече емоу · ты г҃леши ·
пїлатъ же рече къ архїереѡмъ
и народомь · ни ѥдиноѩ же не
ѡбрѣтаѭ вины въ ч҃лцѣ семь ·
они же крѣплѣахѫ се г҃лще ·
ѣко развращаеть люди · оуча
по вьсеи иоудеи · начень ѿ га
лїлеѧ доздѣ · пїлатъ же слыша
вь галїлеѧ, въпроси аще ч҃лкъ
галїлеискь ѥ · и разоумѣвь
ѣко ѿ ѡбласти иродовы ѥ,
посла его къ иродоу, сѫщоу
и томоу въ ѥрслмѣ въ т҃ы дни ·
иродъ же видѣвь і҃са, радь бы
ѕѣло · бѣ бо желаѩ ѿ многа
врѣмене видѣти него · зане
слышаше многа о немь · и на
дѣѣше се знамение нѣкое ви
дѣти ѿ него бываемо · въпра

шаашеже его словесы многы
ѻнженниѥ ѫтъсамоуже ѿвѣ
щавлааше ємоу. стоахѫже
архїєрѣне и кнѩжници,
прилежно вадѧще на нь. оуко
ржеєго ирѡдъ съ вои своими.
и поржгавса. ѡблькь его
въ ризѫ свѣтлѫ, възврати
его къ пїлатоу. быста же
ѡнца дроуга пїлатъ же и ирѡдъ къ
тъ дни съ собоѫ. прѣже бо
бѣста вражда имаща ме
ждоу собоѫ. пїлатъ же възва
въ архїєреѫ и кнѧзѧ. и люди,
рече къ ним. приведосте ми
чл҃ка сего ѩко развращаѫща
люди. и се азъ прѣдъ вами истѧ
заль, и ни єдиноѫ ѡбрѣтоѫ
въ чл҃цѣ семь вины. иже
вадите на нь. нъ ни ирѡдъ.
послах бо вы къ немоу. и се

ни что же достоино съмрь
ти нѥ сътворено ѿ него. по
казавь оубо его ѿпоущѫ.
нѫжда же имѣше ѿпоущати
имь на въсѣкь празникь єди
ного. възпишаже въси
народ и г҃лааше. възми сего.
ѿпоусти же намь варавѫ.
иже бѣ за нѣкоє крамолѫ
бывшѫ въ градѣ и оубїство.
въвръжень въ темницѫ.
пакы же пилать възгласи
хотѧ ѿпоустити ис҃а. ѡни
же възглашаахѫ г҃лѭще.
распни распни его. ѡнже
третиицеѭ рече къ ним. что бо
зло сътвори сь. ни что же
достоино съмрьти не ѡбрѣтох
ѡ немь. показав оубо ѿпоу
щѫ. ѡни же прилежаахѫ гла
сы велик ими просѧще его на

распатї ѥ · и оустоꙗхѫ глааси
ихъ и архїереистїи · пїлатъ же
посѫди быти прошенїю ихъ ·
ѿпоусти же иже за кꙗрамолѫ
и оубїиство въсажденаго
въ темницѫ · ѥгоже про
шаахѫ · ісаже прѣдасть
волихъ · и ꙗко поведоша
ѥго · ѥмше сімона нѣко
ѥго кѵрїнеа градѫща съ села
възложиша на нь кртъ но
сити по ісѣ · идѣше же въ
слѣдь ѥго народь много
людїи · и женъ · аже и пла
каахѫ сꙗ и рыдаахѫ ѥго ·
ѿбращь же сꙗ къ нимъ ісъ рѣ ·
дъщери ієрлмьскыꙗ не пла
чите ѡ мнѣ · ѡбаче себе
плачите сꙗ и чадъ вашихь · ꙗко
се грѧдѫть дьніє, въ нꙗже
рекѫть · блажени неплоды ·

и оутробы ꙗже не родиша · и съ
сци иже не доиша · тогда начнѫ
ть глати горамъ · падѣте
на ны · и хлъмомъ · покрыите
ны · зане аще въ соуровѣ дрѣвѣ
сїа творꙗть · въ соусѣ что бѫдеть ·
Ведѣхѫ же и ина два злодѣꙗ
съ нимъ оубити · и егда
прїидоша на мѣсто нарица
ѥмоѥ лъбное · тоу распꙗша
ѥго · и злодѣꙗ · ѡвого оу ѡ
десныѫ · ѡвого же ѡшоуѧ ·
ісъ же глааше ѡтче · ѿпоусти
имъ · не вѣдѧть бо что творѧ ·
пѣ х҃ѥ с м и д ал час · разде
лѣѫще же ризы ѥго, метахѫ
жрѣбїа · и стоꙗхѫ людїе зрѧ
ще · рѫгаахѫ же сꙗ и кнѧза
съ ними глаше · инымъ спсе ·
да спсеть себе, аще сь есть хс
избранны бжїи · подрѫжахѫ

за рлі

кп

гл

еѵ и сты сетр · вѣрѡ · ведѣхѫ же с нимъ
ина два ·

жеѥгоиꙁвиниипрнстѫпаѭще·
нощетѣпридаѭщеѥмоугла
ще· ащетыѥсицрьюдеискъ,
спсисебе· бѣжеинаписаниѥ
написанонадниимь, писмены
еллиньскыми· иримьскыми·
иеврѣискыми· съѥстьцрь
юдеискъ·

единжеѿобѣшеноюзлодѣю,
хоулѣшеѥгогла· ащетыѥси
хс, спсисебеинаю· ѿвѣща
вжедроугыи, прѣщааше
ѥмоугла· небоишилисеба
ба· ꙗковътомжеосѫжде
ниѥси; ивоубовъправдѫ·
достоинаꙗкоидѣлоснаю
въсприимлевѣ· съжени
единогоꙁласътвори· игла
шеісви· помѣнимагиѥгда
приидешивцртвиеси· ирѣ
ѥмоуіс· аминьглатебѣ

па

днесьсъмноѭбѫдешивраи·
прѣидипавеврꙗ· чтичесы
и ѕ му тасоу· бѣжеꙗкосоташе
стыи· итъмакыповъсеи
ꙁемлидочасадевѧтаго· ипо
мрътесльнце· ираздрасѧꙁавѣ
сацрквнаапосрѣдѣ· ивъꙁгла
шагласомвелиемъіс, рече·
въракцѣтвоипрѣдаюдхъ
мои· исиаречь, издъше·
видѣвжесътникъбывшее· про
славибагла· въистинѫчлкь
съ, праведеньбѣ· ивсиприш
ешимароди, инапозорьсе· ви
дѣшебывающаѧ, бьющепрь
сисвоѧвъзвращахѫсѧ· сто
ахѫжевъсиꙁнаемиѥгоиꙁда
лече· иженывъсъпослѣдствова
вшаѧѥмоуѿгалилеѧзраще
си· ко стртном и· и ѕ му тас
небламѫжьнаменеемьісаиенфь·

асѣ сии вмл г ѕі· ине сыи вмл г

съвѣтникъ сыи · мѫжь благъ
и праведенъ · сь не бѣ приста-
ль съвѣтоу и дѣлоу ихъ · отъ арі-
маѳеѩ града іоудеиска · иже
и тъ чаааше цр҃ствіꙗ бж҃іꙗ · сь
пристѫпль къ пилатоу, проси
тѣло іс҃ово · и снемь и, обви
тъ е плащаницеѭ · и положі е
въ гробѣ иссѣченѣ · въ немьже
не бѣ никтоже николиже
положенъ · и дьнь бѣ пѧтъкъ ·
и сѫбота свитааше · вслѣдъ же
шедъшѧ жены · ꙗже бѣхѫ
пришлѣ съ нимь отъ галилеѩ,
видѣшѧ гробъ · и ꙗко поло-
жено бы тѣло его · възвраща-
шеже сѧ, оуготовашѧ арѡ-
матаи и мѵро · и въ сѫботѫ
оубо, оумлъчашѧ по заповѣ-
ди · ко҃ сл҃ ѳе҃ · въ единѫ же
отъ сѫботъ зѣло рано, пріидѫ

єѵ҃г д҃ къ сіерно · въ единѫ же отъ сѫботъ ·

шѧ на гробъ · носѧщѧ ꙗже оуго-
товашѧ арѡмата · и дроугыѩ
съ ними · обрѣтошѧ же ка-
мень отваленъ отъ гроба · и въ-
шедъше, не обрѣтошѧ тѣле-
се г҃а іс҃а · и бы недомышлѧющи-
мъ сѧ имъ о семь, и се мѫжа
два стаста въ нихъ въ ризахъ блъ-
щѧщахсѧ · пристрашнамъже
бывъшимъ имъ · и поклонъше
лица на землѭ, рекосте къ нимъ ·
что ищете живаго съ мрът-
выими · нѣсть зде · нъ въ-
ста · помѧнѣте ꙗкоже гла-
гола вамъ еще сыи въ галилеи гл҃ѧ ·
ꙗко подобаетъ сн҃оу чл҃чоу прѣ-
даноу быти въ рѫкы чл҃къ
грѣшникъ · и пропѧтоу бы-
ти · и третіи дьнь въскрьснѫти ·
и помѧнѫшѧ глаголы его · и възвра-
щьше сѧ отъ гроба, възвѣстишѧ

лоу еѵ҃ къ вьскрⷭ҇но е҃ · въ врѣмѧ ѡ҆ · петръ въ

къ вьсѣ и҆ единомоу на десѧте·
нѣ и въсѣмь прочимъ· бѣ
же магдалини мариꙗ· и҆ ꙗ҆ѡани
и мариꙗ ꙗковлꙗ· и҆ прочаа
с ними· аже глаахѫ къ апⷭ҇лѡⷨ
сїа· и҆ ꙗвишѧ прѣдъ ними ꙗко
бладни глани и҆хъ· и҆ не вѣроваа
хѫ имь· Петра же въстаа
въ, тече къ гробоу· и҆ приникъ
ꙗ҆ви дѣ ризы едины лежѫща
и ѿтиде въ себѣ дивꙗсѧ
бывшомоу· ко҃ д лл къ вьскрⷭ҇но
и се два ѿ нихь бѣста идѫща
въ тъжде дⷩ҇ь въ весь ѿстоꙗ
щѫ стадїи шестъ десѧтъ
ѿ ермла· ей же имѧ емаа
оусъ· и та бесѣдоваста къ
себѣ ѡ въсѣхь приключьшихъ сѧ
и бысть бесѣдоующима има и
съвъпрашаѫщема сѧ· и҆ са
мъ иⷭ҇ приближи сѧ, идѣше

се҃ нк҃ го сѫ҃ хлъ на н҃е·

бь с нима· ѡчи же еюⷣ дрьжа
ста сѧ· да его не познаета·
рече же к нима· что соуть словеса
сїи ꙗже стѧзаета сѧ
къ себѣ идѫща· и҆ есте дрѧ
хла· ѿвѣщавь же единь емоу
имѧ клеопа, рече к немоу·
ты ли единь пришлецъ еси
въ ерлмь· и҆ не оувѣдѣвы
шихь въ немь въ дни сиѧ, и҆ рече
нима· кыихъ· ѡна же рекоста
емоу· ꙗже о иⷭ҇ѣ назарѣнини
иже бы мѫжь прⷪ҇рокь· силень
дѣлѡⷨ и словомь· прѣдь бм҃ь
и въсѣми людьми· ꙗко прѣ
даша его архїереи и кнѧзи
наши на ѡсѫжденїе съмрьти·
и распѧше его· мы же надѣ
ꙗхом сѧ ꙗко сь есть хотѧи избавити
иилѧ· нъ и на въсѣхъ
сихъ, третїи есть дьнь и҆мать

нг

215

ѿнелиже сїи быша. но и же
ны нѣкыа ѿ на оужасиины.
бывшѫ рано оу гроба. и не
ѡбрѣтше тѣлесе его, прїи
доша. глаще и авленїе аггль
видѣвше. иже глать его
жива. и идоша нѣцїи ѿ на
къ гробоу. и ѡбрѣтшета
ко якоже и жены рѣша. са
мого же не видѣша. и тъ рѣ
къ нимь. ѡ несъмысленаа
и късна срдцемь. еже вѣро
вати ѡ всѣ яже глаша
прорци. не сїа ли подбааше по
страдати хоу и вънити въ
славѫ своѫ. и начень ѿ мѡ
исеа. и ѿ всѣ прркь сказо
вааше има. ѿ всѣ писанїи
аже о немь. и приближиша
въ весь вънже идѣаста.
и тъ твораашеса далечаише

ити. и нѫждаста его глаща.
ѡблези с нама. яко къ вероу
и прѣклонилсѧ е. и вънидe
съ нима ѡблещи. и бы къ не
гда възлещи емоу с нима, з
прием хлѣбъ благи. и прѣло
мив дааше има. ѡнѣма же
ѿврѣзестасѧ ѻчи. и позна
стаи. и тъ невидимь бы има.
и реко стакъ себѣ. не срдце ли
наю горѧ бѣ въ наю. егда
глааше нама на пѫти. и яко
сказоваше нама писанїа.
и въсташа въ тъ час, възвра
тиста сѧ въ іерслмъ. и ѡбрѣ
тоста съкоупленые единo
гонадесѧте. иже бѣхѫ
с ними. глащи. яко въ
нетинѫ въста гь. и авѝ
сѧ сїмоноу. и та повѣда
ста яже на пѫти. и яко

ѹ ıг

Еѵ҃ въскрно ѕ҃ ·

познасѧ има въ прѣломлении
хлѣба · Ко҃нъ Є млоу оу҃рп ·
сим же имъ глаголющимъ, нємъ Іс
ста посрѣдѣ ихъ · Въ врѣⷨ о҃ ·
Въскрсь Іс отъ мрътвыхъ · Ста
посрѣдѣ оученикъ своихъ и гл҃а
имъ · миръ вамъ · Оубоявше
же сѧ и пристрашни бывше,
мнѣахѹ дхъ видѣти · И ре-
че имъ · что смѧщени есте ·
и почто помышлениѧ въходѧ-
тъ въ срдца ваша · Видите рѫцѣ
моѧ и ноѕѣ мои, ѣко самъ
азъ есмь · Осѧжите мѧ
и видите · ѣко доухъ плъ-
ти и кости не имать · ѣко-
же мене видите имѫща ·
И се рекъ показа имъ рѫцѣ
и ноѕѣ · Еще же не вѣрѹющимъ
имъ отъ радости и чюдѧщимъсѧ
рече имъ, имате ли что

Сеⷤ и на лтр г҃ възнен
лѣ

снѣдно здѣ · Они же даша
емоу рыбы печены частъ · и
отъ пчелъ сътъ · И въземъ прѣ-
дъ ними ѣсть · Рече же имъ · си
сѫть словеса, ѣже гл҃ахъ къ ва-
мъ еще сы с вами · ѣко подобаетъ
съконьчати сѧ вьсѣмъ написа-
нымъ въ законѣ Моѵсеовѣ ·
и прорцѣхъ и псалмѣхъ о мнѣ ·
Тогда отвръзе имъ оумъ разоу-
мѣти писаниѣ · И рече имъ ·
ѣко тако писано есть · и тако
подобаше пострадати Хоу ·
и въскрснѫти отъ мрътвыхъ
третии дн҃ь · И проповѣда-
ти сѧ въ имѧ его покаанию ·
и отпоущению грѣховъ въ вьсѣхъ
ѧзыцѣхъ · Наченъше отъ Ієрслма ·
Вы же есте свѣдѣтелие симъ ·
И се азъ посылаю обѣтование оца
моего на вы · Вы же сѣдите въ градѣ

ієрлⷭ҇мѣ, дондеже ѡблечетеся силою съ вышше · изве
дже ихъ вонъ до Виѳаниꙗ · и въ
здвигъ рѫцѣ свои, благослови ѧ,
ѿступи ѿ нихъ · и възношаа
шеся на нб҃о · и тїи поклони
шѧсѧ ємоу, възвратишѧсѧ въ
ієрлⷭ҇мъ съ радостїѫ великоѫ ·
и бѣхѫ выну въ црькви · хва
лѧще и благословѧще бга · аминь :·

конъ ѕ҃ мⷪ҇ къ вскрнⷪ҇моу :·— и конецъ
єже ѿ Лоукы стаⷢ҇ моу єѵⷢ҇ · стїи къ
єже ѿ Лоукы стое єѵⷢ҇, и да се аполь
тъ ві · стїх к въз несенїа :·

Въ смо да є · ꙗко єже ѿ Лоукы
стое єѵⷢлїє · рече по бытїи пав҃а соⷤ҇
въ римѣ · ѿ священныи такаго
ѡбразѡвъ · єже захарїѧ
свѧщенника ка да
щаната
та :·—

Еже ѿ Іоанна стго єѵⷢлїа главы :·

а О брацѣ бывшімъ
въ Кана Галилеи :·
в О изгнаныихъ из
црькве · л҃ рлд :·
г О Никодимѣ :·
ѿ тнищенникъ
д О прошенїє :·
е О самарѣнынни :·
ѕ О цриссѡмъ мѫжи :·
з О лежащемъ ан лѣ
въ недѫѕѣ лѣ :·
и О пѧти хлѣбѣ
м ѕ м ѕі лоу
ѳ к н : О моⷬ
стѣ хожени ·
м к м з :·

і О рожденѣмъ слѣпѣ :·
аі О Лазари :·—
ві О помазавшиі гда
мѵро · м з к
л м лоу к а :·
гі О иже рече Іоуда :·
ді О желати м ме л к лоу з н
еі О пришешиі еллинѣ :·
ѕі О оумовени :·
зі О параклитѣ :·
иі О испрошении рек ѣ есегнѣ ·
м з н л ѯн ·
лоу ка
пк :·—

ГЛ҃ СЛОВО С҃ЖЕ ОЦА НАШЕГО ІѠАННА ЗЛАТОУСТА ѠТ ЕѴЛІ

Ѧжедахасилавънеклоущинезърѣша
етсѧ. ꙗкожеиписаноѥсть въ ѥроу
салимѣ. Внеклоущиже. нетлѣени
тътїѧ, имоу бонеловани прѣбылѫ
дѡсфетнилꙗзыцѣвлежѫще.
неславѣсѡлинограоухонни. па
тежеѡниже обвелнисебѣтосло
вени братѣхвѣ, благтїѧхранил.
събормкарѣѡщавѣ. тѫжа
хыизѡсфетлаѡтълесѫпрохода
нетътїѫ ненаоучене въ ісоуде
неграто иеллинискаго наказ
занїѧ, иѫнѡнѫбесныниже
ꙗкожениеѫтвныниаоучіѧвлад
анїинеклад, втелествоусобнели.
несаииѡтълестовегоуоудолине
нароучнго. ꙗкожесловеснии
несловесныѧ, иѫрыкабескыѧ

иже прѣжде имѡжѫбы. ѥмоуже
азьнѣсмьдостоинь. да отрѣ
шаремень сапогоуѥго. сїа
въвиѳанїи бышаѡбонъ
поль іѡрдана. идеже бѣ
іѡаннь кр(е)стѧ. ко(нец) ние.
Въ оутрѣи же видѣ іѡаннь
іс(оу)са грѧдѫщаго къ себѣ. и гл(агол)а.
се агнець бжїи. вьземлѧи
грѣхы мирѹ. сь ѥсть о немже азь рѣхь. по мнѣ гра
деть мѫжь. иже прѣди мною
бы. ꙗко прьвѣи мене бѣ.
и азь не вѣдѣхь ѥго. нъ да
ꙗвить сѧ ісраилеви. сего ра
ди придох азь вь водѣ
кр(ь)стѧ. и свѣдѣтелство
ва іѡаннь гл(агол)ѧ. ꙗко видѣхь
д(оу)хь сьходѧщь ꙗко голѫбь
сь небесе. и прѣбы на немь.
и азь не вѣдѣхь ѥго. нъ посланы

наимаꙗ крьстити водою, ть
ми рече. надь нимже оузриши д҃хь
сходащь и прѣбываюшь
на немь, тьє крьстаи д҃хомь
стымь. и азь видѣх и свѣдѣ
телствовахь. ꙗко сьє єсть
сн҃ь бжїи. конє(ц) ιѡ.

зач. д҃

Вь оутрѣи же пакы стоꙗше ιѡ
аннь. и ѿ оученикь єго дваа.
и оузрѣвь ιса грѧдѫща. гл҃а.
се агнець бжїи. и слышаста
єго ѿба оученика глаголюща.
и по ιс҃ѣ идоста. ѡбращь
же сѧ ιс҃. и видѣвь ꙗ по себѣ
идѫща, и гл҃а има. чьсо ище
та. ѡна же рѣкоста ємоу.
равві. єже гл҃етсѧ сказаємо
оучителю. гдѣ живеши.
гл҃а има. приидѣта и видѣ
та. приидоста же и видѣ
ста гдѣ живѣше. и оу него

прѣбыста дн҃ь ть. часъ бѣ
ꙗко десѧтыи. бѣ андреа
брать симѡна петра єдинь
ѿ обою слышавшоую ѿ ιѡанна
и по немь шьдшоую. ѡбрѣте
сь прѣжде брата своєго симѡна.
и гл҃а ємоу. ѡбрѣтохомь
месиѧ. єже єсть сказаємо хс҃.
и приведе єго кь ιс҃оу. вьзрѣ
вь же на нь ιс҃. рє҃. ты єси симѡ
нь сн҃ь ιѡаннинь. ты нарече
ши сѧ кифа. єже сказаєтьсѧ
петрь. Вь оутрѣи же вьсхо
тѣ изыти вь галилеѫ.
и ѡбрѣте филиппа и гл҃а ємоу.
грѧди по мнѣ. бѣ же филї
ппь ѿ виѳсаиды. ѿ града
андреова и петрова. ѡбрѣ
те филиппь наѳанаила. и гл҃а
ємоу. єгоже писа моусѣи
вь законѣ и прр҃оци, ѡбрѣтохомь

зач. є҃

іс(ѹ)а с(ы)на іѡсифова иже ѿ наза-
рета. и рече емоу нафанаилъ.
ѿ назарета можетъ ли что
доброе быти; гл(аго)ла емоу
філіппъ. прїиди и виждь.
и видѣ іс(ъ) нафанаила грѧдѹ-
ща къ себѣ. и гл(аго)ла о немь.
се въ истинѫ израилтѣни-
нь въ немже льсти нѣсть.
и гл(аго)ла емоу нафанаиль. ка-
ко мѧ знаеши. ѿвѣща іс(ъ)
рече емоу. прѣжде даже не тѧ
зъгласи тебе філіппь,
сѫща подъ смоковницеѫ ви-
дѣхъ тѧ. ѿвѣща нафана-
иль и гл(аго)ла емоу. равві. ты
еси с(ы)нъ б(о)жии. ты еси ц(а)рь
і(зраи)левь. ѿвѣща іс(ъ) и рече емоу.
зане рѣхъ ти ѣко видѣхъ тѧ
подъ смоковницеѫ вѣроуеши.
болшаа сихъ оузриши. и гл(аго)ла

емоу. аминь аминь гл(аго)лѭ вамь.
ѿселѣ оузрите н(е)б(е)со ѿвръсто.
и агг(е)лы б(о)жиѧ въсходѧщеи
и сходѧще на с(ы)на ч(е)л(о)в(ѣ)ческаго. ісѡ
не нер(ѣ) на пл(ѡ). И въ третии
дн(ь), бракъ бысть въ канагали-
леистѣи. и бѣ м(а)ти ісова
тоу. зъванже бысть іс(ъ) и оуче-
ници его на бракь. и недо-
ставшоу винноу, гл(аго)ла м(а)ти
ісова къ немоу. вина не имать.
гл(аго)ла ей іс(ъ). что мнѣ и тебѣ
жено. не оу прїиде тамои.
гл(аго)ла м(а)ти его слоугамь. еже
аще гл(агол)етъ вамь сътворите.
бѣахѫже тоу водоносни ка-
мѣнни шесть. лежѫще
по ѡчищенїю іоудеискоу.
въмѣщающе по дьвѣма
или трьмь мѣрамь. гл(аго)ла
имь іс(ъ). напльните водо-

ѕо ѕ ѕ л

ніе кне. въ пр(ѣ)к іѡ. кръдісакълкаіса.

носивъ воды · и наплънишѧ и
до връха · и гл҃а имъ · почръ
пѣте нынѣ и принесѣте
архитриклинови · и принесе
сошѧ · іако же вкоуси архи
триклинъ вина бывшаго ѿ во
ды · и не вѣдѣше ѿкоудоу є ·
слоугы же вѣдѣхѫ иже по
чрьпшеи водѫ, пригласи
жениха архитриклинъ · и гл҃а
емоу · вьсѣкъ чл҃къ, прѣже
доброе вино полагаатъ · и егда
оупиѭтсѧ · тогда хоуж
шее · ты же съблюде доброе
вино досел҃ѣ · се сътвори
начатъкъ знамениемъ іс҃
въ кана галилеистѣи · и авли
славѫ своѭ · и вѣроваша въ
нь оученици его · ісо. к҃не ·
по семь съниде въ капернаоумъ
самъ и мати его · и братіа

п҃а. ск҃ѣ нє · виркѡ · прїидє ісъ ка ·

его · и оученици его · и тоу
не многы дьни пребышѧ ·
и близь бѣ пасха іоудеиска · к
и възиде въ иерлмь іс҃ · и обрѣ
те въ црк҃ви продаѭщѧѧ овьцѧ ·
и волы · и голѫбы · и пѣнѧ
жникы сѣдѧщеѧ · и сътво
ривъ бичь ѿ връвии, вьсѧ
изгна из црк҃ве · овьцѧ же
и волы · и тръжникомъ ра
сыпа пѣнѧзѧ · и дъскы
испровръже · и продаѭщиимъ
голѫбы рече · възмѣте сиа
ѿсѫдоу · не творите домоу
ѡтьца моего домоу коупль
наго · помѣнѫшѧ же оуче
ници его, іако писано є ·
зависть домоу твоего сънѣ
стъ мѧ · ѿвѣщашѧ
же іоудеи и рѣшѧ емоу ·
кое знамение авлѣеши намь

ꙗко сиꙗ твориши. ѿвѣща
іс҃ и рече имъ. разорите црк҃вь
сїю. и трими дьньми въздви
гнѫ ѭ. рѣшѧ же іоудеи е
четыри десѧти и шести
лѣть създана бы црк҃ы си-
и ты ли трими дьньми въздви
гнеши ѭ; онъ же гл҃аше о цр҃
кви тѣла своего. егда же
оубо въста ѿ мрътвыи. по
мѣнѫшѧ оученици его ꙗко се
гл҃аше. и вѣроваша писа
нїю и словеси еже рече іс҃. конецъ
егда же бѣ въ іерслмѣ хъ въ
праздьникъ пасхы. мнози и
вѣроваша въ имѧ его. ви
дѧще знаменїꙗ ꙗже твор
ше. самъ же іс҃ не вѣдаше
себе въ вѣрѫ ихъ. и ꙗже сам
вѣдѣаше вьсе. и ꙗко не трѣ
боваше да кто съвѣдѣтел

ьствоуеть о члцѣ. самъ бо
вѣдѣаше что бѣ въ члцѣ.
Бѣ же чл҃къ ѿ фарісеи нико
димь имѧ емоу. кназь
жидовьскыи. съ прїиде
къ ісоу нощїѭ. и рече емоу.
равві. вѣмь ꙗко ѿ ба при
шель еси оучитель. никто
же бо не може знаменїи сихъ
творити ꙗже ты твори
ши. аще не бѫде бъ съ ни
мь. ѿвѣща іс҃ и рече емоу.
аминь аминь гл҃ꙗ тебѣ.
аще кто не родите сѧ съвы
ше, не можеть видѣти
црствїꙗ бжїꙗ. гл҃а къ немоу
никодимь. како може
чл҃къ родити сѧ старь сыи.
еда може въ хѫтробѫ
мтре своеѧ второе вълѣ
ти и родити сѧ; ѿвѣща іс҃.

те с҃ бѣ не. в пр҃кѿ. гл҃аанѣ к никодимꙋ
ѿ фарісеи.

аминь аминь гл҃ю тебѣ. аще
кто не родит ся водою и дх҃ѡмь,
не можеть вънити въ црс҃твие
бж҃ие. рожденное ѿ плъти
плъть е҃. и рожденное ѿ дх҃а,
дх҃ъ есть. не диви ся яко
рѣхъ ти подобаеть вамъ родити
ся съвыше. дх҃ъ идеже хо
щеть дышеть. и гла его слыши
ши. нъ не вѣси ѿкуду оу
приходить и камо идеть. тако
есть вьсякъ рожденныи
ѿ дх҃а. ѿвѣща никодимъ
и рече емоу. како може ся бы
ти. ѿвѣща ис҃ и рече емоу.
ты еси оучитель илевъ.
и сихъ ли не вѣси; аминь
аминь гл҃ю тебѣ. яко еже
вѣмы гл҃емъ. и еже видѣ
хомъ съвѣдѣтелствоуемъ.
и съвѣдѣтелства нашего

не приемлете. аще земна
рекохъ вамъ и не вѣроуете,
како аще рекоу вамъ нбсна
вѣроуете. и Никтоже въ
зыде на нбо. Нъ токмо съ
шедыи съ нбсе. снъ члчь.
сыи на нбси. и якоже моѵ
сеи възнесе змию въ поу
стыни, тако възнести ся
подобаеть сноу члчю. да вьсѣ
къ вѣроуяи въ нь, не погы
бне. нъ иматъ живот вѣчныи. іѡ
че. Тако бо възлюби бъ҃
миръ. якоже снъ свои еди
нородныи дасть. да вь
сякъ вѣроуяи въ нь не по
гыбне. нъ иматъ живо
вѣчныи. не посла бъ҃ сна
своего въ миръ да судить
миру. нъ да спасеть ся
миръ имь. ко҃ не҃. вѣроуяи

въ нь не бѫдеть осѫжⷣень ·
а не вѣроуѧи оуже · осѫжⷣе
нь есть · ꙗко не вѣрова въ и
мѧ единородьнааго сн҃а бж҃їа ·
се же есть сѫдь · ꙗко свѣтъ прїи
де въ миръ · и възлюбиша
чл҃ци паче тьмѫ неже свѣтъ ·
бѣхѫ бо зла ихъ дѣла · вьсѣ
къ бо дѣлаѧи зълаа, ненави
дить свѣта · не приходить
къ свѣтоу · да не обличѧть
сѧ дѣла его ꙗко сѫть лѫка
ва · а творѧи истинѫ, гра
деть къ свѣтоу · да ꙗвѧть сѧ
дѣла его · ꙗко о бѕѣ сѫть съ
дѣлана · ко к҃г · По семь прї
иде ісъ и оученици его
въ июдеискѫѧ землѧ ·
и тоу живѣаше съ ними и кр
щаше · бѣше же іѡаннъ
крⷭ҇тѧ въ енонѣ близъ

ꙁ҃а
аі

сⷧ҇ · стѣ · вⷬ҇ѣкѡ · прїиде ісъ и оучени ·

салима · ꙗко водꙑ мънogꙑ
бѣхѫ тоу · и прихождаахѫ
и крщаахѫ сѧ · не оу бо бѣ
въсажденъ въ темьницѫ іѡаннъ ·
бꙑ же стѧзаніе ѿ оученикъ
іѡанновъ съ іоудеомь о ѡчи
щени · и прїидоша къ іѡа
нноу и рѣкоша ѥмоу · равві ·
иже бѣ съ тобоѭ об онъ полъ
іордана · емоуже тꙑ съвѣдѣ
тельствова · се сь крщаѥ ·
и вьси грѧдѫть къ немоу ·
отъвѣща іѡаннъ и рⷱ҇е · не мо
жеть члкъ прїимати ничьсо
же · аще не бѫдеть данно ѥмоу
съ нбсе · вꙑ сами мнѣ съвѣдѣ
тельствоуете ꙗко рѣхъ нѣсмь
азъ хс · нъ ꙗко посланъ ѥсмь
прѣдъ нимь · имꙑи невѣ
стѫ женихъ есть · а дроу
гъ жениховъ стоѩи и послоу

д

шаꙗ его, радостїѫ радоуетсѧ
за гласа женихова. сиѫ оубо радость
моѧ исплънисѧ. ономоу подо
баетъ расти. а мнѣ же ма
литисѧ. градыи съвыше,
надъ всѣми естъ. сыи ѿ зе
млѧ, ѿ земли естъ. и ѿ земли
глетъ. градыи с небесе, надъ всѣ
ми естъ. иже видѣ и слыша, се
свѣдѣтелствоуетъ. и свѣдѣ
телства его никтоже прие
млетъ. приемыи его свѣдѣте
лство, запечата ꙗко бъ истин
енъ естъ. конецъ. егоже бо
посла бъ, глы бжїѧ глетъ. не въ
мѣрѫ бо бъ даетъ дха. оць лю
битъ сна. и въсе дастъ въ рѫ
коу его. вѣроуѧи въ сна. имать
животъ вѣчныи. а иже не вѣ
роуетъ въ сна, не оузритъ жи
вота. и гнѣвъ бжїи прѣбы

ваетъ на немъ. егда оубо разоу
мѣ ісъ ꙗко оуслышаша фарїсеи
сеие. ꙗко іс множаиши оуче
никы творитъ и кръщаетъ.
неже іѡаннъ. ісъ же самъ не
кръщааше. нъ оученици его,
остави юдеѫ. и иде пакы
въ галїлеѫ. подобааше же емоу
проити сквозѣ самарїѫ.
Прїиде оубо въ градъ самарїискыи
глемыи сухарь. близъ вьси
аже дадѣ ꙗковъ іѡсифоу сноу
своемоу. бѣ же тоу источни
къ ꙗковль. ісъ же троуждьсѧ
ѿ пѫти, сѣдѣаше тако на и
сточници. часъ бѣ ꙗко ше
стыи. прїиде жена ѿ сама
рїѫ почръпати водѫ. гла еи
іс дажь ми пити. оуче
ници же его ѿшли бѣхѫ
въ градъ, да брашна коупѧтъ

[illegible] кі

є

не ѿ пол. в срѣ. прїиде іс въ гра

гла емоу жена самарѣныни ·
ѩко ты жидовинъ сы и · ѿ мене
не просиши жены самарѣны
ни сѫщѧ · не прикасаѫт бо
сѧ жидове самарѣнехъ ·
ѿвѣща ісъ и рече еи · аще бы вѣ
дѣла даръ бжии · и кто єсть гла
и ти даждь ми пити, ты бы
просила оу него · и далъ ти бы
водѫ живѫ · гла ємоу жена ·
ги · ни почрѣпала имаши ·
и стоуденець єсть глѫбокъ ·
ѿкѫдоу оубо имаши водѫ
живѫ · єда ты болии єси
ѿца нашего іакова · иже да
стъ намь стоуденець · и тъ
из него пи · и сновє его ·
и скоти его · ѿвѣща ісъ
и рече · вьсѣкь пиѧи ѿ во
ды сеѧ, вжѧждет сѧ пакы
а иже пиеть ѿ водꙑ, ѭже азъ

дамь ємоу, не вьжѧждет сѧ
въ вѣкы · нъ вода ѭже азъ
дамь ємоу · бѫдеть въ немь
источникъ воды текѫщиѧ
въ животъ вѣчныи · гла къ не
моу жена · ги · даждь ми сиѭ
водѫ · да ни жѧждѫ · ни
прихождѫ сѣмо почрѣпати ·
гла ей ісъ · иди призови мѫ
жа своего · и приди сѣмо ·
ѿвѣща жена и рече · не има
мь мѫжа · гла ей ісъ · добрѣ
рече ѩко не имамь мѫжа ·
пѧть бо мѫжь имѣла єси · и ны
нѣ егоже имаши нѣсть ти мѫ
жь · се въ истинѫ рекла єси ·
гла ємоу жена · ги · виждѫ
ѩко пррокъ єси ты · ѿци на
ши въ горѣ сеи поклонишѧ ·
и вы глаголете ѩко въ ієрслмѣ
єсть мѣсто идеже кланѣти сѧ

поѧдѥ · гл҃а ѥи іс҃ · жено · вѣрѫ
ими ми ꙗко грѧдеть година ·
ѥгда ни въ горѣ сеи · ни въ
ієрлм҃ѣ поклоните сѧ
ѡ҃цу · вꙑ кланѣете сѧ ѥго
не вѣсте · мꙑ кланѣемъ сѧ
ѥго же вѣмꙑ · ꙗко сп҃сениѥ
ѿ іудеи ѥ҃ · нъ грѧдеть го-
дина и нꙑнѣ ѥ҃ · ѥгда истиннии
поклонници поклонѧть сѧ
ѡ҃цу дх҃омь и истиноѫ ·
и бо ѡ҃ць таковꙑхь ищеть покла-
нѣющихъ сѧ ѥмоу · дх҃ъ
ѥсть бъ҃ · и иже кланѣеть сѧ
ѥмоу дх҃омь и истиноѫ досто-
ить кланѣти сѧ · гл҃а ѥмоу
жена · вѣмь ꙗко месиа прїи-
деть гл҃емꙑи хс҃ · ѥгда тъ
прїидеть възвѣстить намь
вьсѣ · гл҃а ѥи іс҃ · азъ ѥсмь
гл҃ѧи с тобоѫ · и тогда прїи-

дошѧ оученици ѥго · и чюждаа-
хѫ сѧ ꙗко съ женоѫ гл҃аше ·
никто же оубо рече чесо ищеши ·
или что гл҃еши съ неѭ · оста-
ви же оубо водоносъ свои жена ·
и иде въ градъ · и гл҃а чл҃комъ · при-
дѣте видите чл҃ка · иже рече
ми вьсѣ ѥлико сътворихъ ·
ѥда тъ ѥ҃ хс҃ · изидошѧ же
из града · и грѧдѣхѫ къ немоу ·
междоу же симь молѣхѫ и
оученици ѥго гл҃ѭще · равви ·
ꙗждь · онъ же рече имъ · азъ
брашно имамь ꙗсти · ѥго
же вꙑ не вѣсте · гл҃ахѫ же
къ себѣ · ѥда кто принесе
ѥмоу ꙗсти · гл҃а имъ іс҃ ·
моѥ брашно ѥ҃ да сътворѭ волѭ
пославшаго мѧ · и съвръшѫ
дѣло ѥго · не вꙑ ли гл҃ете ꙗко
ѥще четꙑри мц҃и и жѧтва · и жѧ

жатва приидетъ; се глаголю вамъ
възведѣте ѡчи ваши · и ви
дите нивы · ꙗко плави сѫтъ
къ жѧтвѣ оуже · и жьнѧ
и мьздѫ приемлетъ · и събн
раетъ плодъ въ животъ вѣчныи ·
да сѣѧи и жьнѧи коупно радоуетсѧ
и жьнѧи · о семь бо слово есть
истинное · ꙗко инъ есть сѣѧи ·
и инъ есть жьнѧи · азъ посълахъ вы
жѧти · идеже вы не троуди
стесѧ · инии троудишѧ сѧ ·
и вы въ троудъ ихъ вънидо
сте · ѿ града же того мноѕи
зи вѣровашѧ въ него ѿ сама
рѣнь · за слово жены свѣдѣ
тельствоущиѧ, ꙗко рече ми
вьсѣ елико сътворихъ · ꙗко
оубо приидошѧ къ немоу
самарѣне, молѣхѫ его да би
пребылъ оу нихъ · и пребы тоу

два дьни · и много паче вѣро
вашѧ за слово его · женѣ же
глаголахѫ · ꙗко не к томоу за
твоѭ бесѣдѫ вѣроуемь ·
самии бо слышахомъ и вѣмь
мы · ꙗко сь есть въ истинѫ
спасъ мироу хс · конецъ н҃е ·
По дъвою же дьню, изиде ѿтѫдоу ·
и иде въ галилеѭ · самъ бо іс
свѣдѣтельствова · ꙗко пррокъ
въ своемь ѿчьствѣ чьсти
не имать · егда же прииде въ га
лилеѭ, приѧшѧ и галилеане ·
вьсѣ видѣвъше елико сътвори
въ ієрслмѣ въ праздникъ ·
и ти бо приидошѧ въ празни
къ · прииде же паки іс въ кана
галилеискѫ · идеже сътво
ри водѫ вино · и
Бѣ нѣкыи цесаревъ мѫжь ·
егоже сынъ болѣше въ капе

ін҃е г҃ н҃е · въ вр҃ѣ ко · бѣ нѣкыи цсрвъ ·

ꙁнаоумрѣ · съслышавъ ꙗко ис҃
приидеть отъ иоудеѧ въ галилеѧ,
иде къ немоу · и молѣше его
да снидеть и исцѣлить сн҃а его ·
хотѣше бо оумрѣти · ре
че же ис҃ къ немоу · аще ꙁна
менїи и чюдесъ не видите
не имате вѣровати · гл҃а
къ немоу црⷭ҇кыи мѫжь · г҃и
сънидеть прѣжде даже не оумре
тъ отроча мое · гл҃а емоу
ис҃ · иди · сн҃ъ твои живъ е҃ ·
и вѣрова чл҃вкъ словеси еже ре
че емоу ис҃ · и идѣше · абие же съ
ходѧщоу емоу, раби его
срѣтоша его · и вьзвѣсти
шѧ емоу гл҃юще · ꙗко сн҃ъ
твои живъ е҃ · и въпраша
ше оу нихъ о часѣ въ которыи
лоучше емоу бы · и рѣшѧ емоу
ꙗко вчера въ часъ седмыи ·

остави его огнь · разоумѣ
же отьць ꙗко тъ бѣ часъ въ нже
рече емоу ис҃ ꙗко сн҃ъ твои живъ
есть · и вѣрова самъ и весь
домъ его · се паки второе
знамение сътвори ис҃ пришед
отъ иоудеѧ въ галилеѧ · ко҃ пн҃е ·
по сихъ же бѣ праздникъ иоуде
искы · и въꙁиде ис҃ въ ирсⷭ҇лмъ ·
есть же въ иерслмѣ на овчи
кѫпѣли, ꙗже глетсѧ еврѣ
искы витезда · пѧть притво
ры имѫщи · въ тѣхъ бѣ лежа
ще мнозѣ множьство болѧщиихъ ·
слѣпыи · хромыи · соухыхъ
чаѫщихъ движенїа водѣ ·
аггелъ бо на вьсѣкъ годъ схо
ждааше въ кѫпѣль и възмѫ
щааше водѫ · и иже
прьвѣе вълажааше по възмѫ
щении водꙑ, здравъ бываше ·

зач҃ ді

нед҃ · о разслабленѣ · въ вр҃ѣмѧ · въꙁиде ис҃ ·

з

ıацѣлаженедѫгомьодръ
жимаашебываше. бѣжеинѣ
ıединъчлкъ тоу тридесѧти осми
лѣтимыивънедѫзѣ. сего
видѣвъıс лежѧща. иразоу
мѣвъıакомногалѣтауженима
глаѥмоу. хоштешицѣлъбы
ти; отъвѣщаѥмоунедѫж
ныи. ги. члканеимамь
даѥгдавъзмѫтитсѧвода
въвръжетмѧвъкѫпѣль.
ѥгдажеприхождѫазъ. ина
прѣждеменесълазитъ. гла
ѥмоуıс. въстани. възми
одръсвоииходи. иабие
здравъбысчлкъ. ивъзѧтъ
одръсвоиихождаше. бѣже
сѫботавътъдьнь. глаахѫ
жежидовеицѣлѣвъшоумоу.
сѫботаѥ. инедостоитъ
тивъзѧтиодра. отъвѣща

имь. сътворивыимѧцѣла,
тъмирече възмиодрътвои.
ивъпросишажеего. ктоѥсть
члкъречыитебѣвъзми
одръсвоииходи. ицѣлѣ
выиже невѣдѣшекъто ѥ.
ıсбооуклонисѧнародоу
сѫщоумьнамѣстѣ. потомже
обрѣтеегоıсвъцркви. ирече
ѥмоу. сездравъбыстъ. ктомоу
несъгрѣшаи. данегорѣти
чтобѫдетъ. идежечлкъи ипо
вѣдаıоудеомь. ıакоıсѥсть
сътворивыиѥгоцѣла. конце.
Иесеградигонѣахѫ ıсаıоудеие.
иискаахѫѥгооубити. заие
сиатворѣшевъсѫботѫ. ıсже
отъвѣщаваашеимь.
Отьцьмоидоселѣдѣлаетъ. иазъ
дѣлаѫ. сегорадиипачеиска
ахѫѥгоıоудеиеоубити.

зач еі

срѣ к не. рече гь къ пришедшимъ къ немоу ıоудеомъ.
Ѿ іѡанна.

ꙗко не тъкмо разарѣшаше сѫ-
ботѫ · нъ и оц҃а своего глаа-
шеб҃а · равенъ сѧ творѧ б҃оу ·
отвѣщаже ис҃ и рече имъ · амин
ь аминь гл҃ѧ вамь · не мо-
жетъ сн҃ъ творити о себѣ ни-
чесоже · аще не еже видитъ о-
оц҃а творѧща · ꙗже бо онъ
творитъ · сиꙗ и сн҃ъ тако-
же творитъ · оц҃ъ бо любит
сн҃а · и въсѣ показоуетъ
емоу ꙗже самъ творитъ ·
и болша сихъ покажетъ емоу
дѣла · да вы дивите сѧ ·
ꙗкоже бо оц҃ъ въскрѣшаетъ
мрътвыѧ и живитъ · тако
и сн҃ъ ихже хощетъ живитъ ·
оц҃ъ бо не сѫдитъ никомоу-
же · нъ сѫдъ весь дастъ сно-
ви · да вси чтѫтъ сн҃а ꙗко-
же чтѫтъ оц҃а · иже не чтѫ-

тетъ сн҃а, не чтетъ оц҃а по-
славшаго и · д҃лиꙗ
Аминь гл҃ѧ вамъ · ꙗко слоушаѧ
и словесе моего · и вѣроуѧ и
пославшоумоу мѧ, имаатъ живо-
тъ вѣчныи · и на сѫдъ не прiидетъ ·
нъ прѣидетъ отъ съмръти въ
животъ · ко҃нць · Аминь
аминь гл҃ѧ вамъ · ꙗко грѧ-
детъ година и нынѣ естъ · егда
мрътвiи оуслышѧтъ гласа
сн҃а бж҃иꙗ · и оуслышавшеи
оживѫтъ · ꙗкоже бо оц҃ъ
живота имать въ себѣ,
тако дастъ и сн҃оу живо-
та имѣти въ себѣ · и власть
дастъ емоу и сѫдъ творити ·
ꙗко сн҃ъ чл҃вчь естъ · не дивите
сѧ семоу · ꙗко грѧдетъ година
въ нѭже вси сѫщии въ гробѣхъ
оуслышѧтъ гласъ его ·

з҃і
ѕі

Ч҃ени · [illegible] · длѧ
[illegible]

и изыдѫть · сътворшеи бла
гаꙗ · въ въскрѣшениѥ живо
тоу · а иже злаꙗ сътворше
въ въскрѣшениѥ сѫдоу · не
могѫ азъ о себѣ творити
ничьсоже · Якоже слышѫ
сѫждѫ · и сѫдъ мои
праведенъ ѥ · ꙗко не ищѫ
волѧ моѥѧ · нъ волѧ посла
вшаго мѧ ѡтьца · ко тѣ ·
нїа р҃ кѵ҃г кы · аще азъ свѣдѣ
тельствоуѭ о мнѣ, свѣдѣ
тельство моѥ нѣ истинно
инъ ѥ свѣдѣтельствоуѩи
о мнѣ · и вѣмь ꙗко истин
но ѥ свѣдѣтельство ѥже
свѣдѣтельствоуѥть о мнѣ ·
вы посласте къ іѡанноу · и свѣ
дѣтельствова истинѣ ·
азъ же не ѿ чл҃ка свѣдѣтелства
приѥмлѭ · нъ сиꙗ глаголѭ да вы

спсени бѫдете · онъ бѣ свѣ
тилникъ горѧи и свѣтѧ ·
вы же хотѣсте възрадова
ти сѧ въ часъ свѣтѣниꙗ ѥго ·
азъ же имамь болѥ свѣдѣтелство
болѥ іѡанноува · дѣла бо
ꙗже дадѣ мнѣ ѡтцъ да съвръ
шѫ ꙗ · та дѣла ꙗже азъ
творѭ, свѣдѣтелствоуѭтъ
о мнѣ · ꙗко ѡтцъ мѧ посла ·
и пославꙑи мѧ ѡтцъ, тъ свѣ
дѣтелствова о мнѣ · ни
гласа ѥго слышасте николиже ·
ни видѣниꙗ ѥго видѣсте ·
и словесе ѥго не имате пребꙑ
вающа въ васъ · зане ѥгоже тъ
посла, семоу вы не вѣроуѥте
испꙑтаите писаниꙗ · ꙗко
вы мните въ нихъ имѣти живо
тъ вѣчныи · и та сѫть свѣдѣте
лствоуѭща о мнѣ · и не хо

щете прїити къ мнѣ, да жи
вотъ имате. славы от чл(овѣ)къ
не приемлѭ. нъ разоумѣхъ
вы ꙗко любве б(о)жиѩ не и
мате въ себѣ. азъ прїидохъ
въ имѧ от(ь)ца моего, и не при
емлете мене. аще инъ прї
идеть въ имѧ свое, того прї
емлете. како вы можете
вѣровати, славѫ от себе
приемлюще. и славѫ ꙗже
от единого б(ог)а не ищете.
не мните ꙗко азъ на вы
рекѫ къ отцоу; есть иже
на вы гл(агол)еть мωѵсии, на нже
вы оупъвасте. аще бо би
сте вѣровали мωѵсеови,
вѣровали бисте и мнѣ.
о мнѣ бо тъ писа. аще ли
того писанїемь не вѣроуете,
ко моимь гл(агол)омъ

вѣрѫ имете. по сихъ иде і(су)с(ъ) на
онъ полъ морѣ галілеѧ тївe
ріадьскаꙗ. и по немь идѣше
народъ мьногъ. ꙗко видѣ
хѫ знаменїꙗ его ꙗже творѣ
ше на недѫжныхъ. ис конь(ць) пѧ(тъ).
възиде же на горѫ і(су)с(ъ). и тоу
сѣдѣше съ оученикы своими.
бѣ же близъ пасха праздникъ
іоудеискыи. въздвед оубо
і(су)с(ъ) очи. и видѣвъ ꙗко
мьногъ народъ грѧдеть къ
немоу. гл(агол)а къ філіппоу.
чимь коупимъ хлѣбы
да ꙗдѧть сіи. се же гл(агол)аше
искоушаѧ его. самъ бо вѣ
дѣше что хотѣше сътвори
ти. отвѣща емоу філіппъ.
двѣма стома пѣнѧзь хлѣ
бы, не довълѣѭть нима. да
къждо ихъ мало что прїиметь.

з͠ѕ ні

ср(ѣ)д(а) е͠ нε(дели). в вр(ѣ)м(ѧ) о(нo). възвиде і(су)с(ъ) очи и кон(ь)ць
и видѣвъ.

н

гл҃а ѥмоу єдинь ѿ оученикь
єго · андрѣа братъ сїмѡ
на петра · єсть отрочи
щь єдинъ здє иже имать пѧ
ть хлѣбь ѩчьменнѣхь · и двѣ
рыбѣ · нъ сїи, что сѫть въ
селико · рече ис҃ · сътвори
те чл҃кы възлежѧщи · бѣ
же трава многа на мѣ
стѣ · възлежеоу бо мѫжи
числомъ ѩко пѧть тысѫщь ·
прїѧтже хлѣбы ис҃ · и хва
лѫ въздавъ подасть оуче
никомъ · оученици же
възлежѧщимъ · такожде
и ѿ рыбоу єлико хотѣхѫ ·
и ѩко насытиша сѧ · гл҃а
оученикомъ своимъ · събе
рѣте избытъкы оукроухъ
да ни что же погыбнетъ ·
събраша же · и испльни

ша дванадесѧте кошь оукроу
ѿ пѧти хлѣбь ѩчьменнь
иже избыша ѩдшиимъ ·
Чл҃ци же видѣвше знаменїе
єже сътвори ис҃, гл҃ахѫ ·
ѩко сь єсть въ истинѫ прр҃къ
грѧдыи въ миръ · їс о срк ·
ис҃ же разоумѣвъ ѩко хотѧ
т прїити и въсхытити и него
да сътворѧть єго цр҃ѣ ·
ѿиде пакы въ горѫ самъ
єдинъ · ѩко же поздѣ бы
сть снидоша оученици єго
на море · и вълѣзше въ ко
рабль, идѣхѫ на онъ поль
морѣ въ капернаоумъ ·
и тьма оуже бѣ · и не бѣ
пришель къ нимъ ис҃ · море
вѣтроу велїю дыхающоу
въздвизаашесѧ · гребъше оубо
ѩко стадїи двадесѧти и пѧ

ѯ҃е ф҃і

тл҃ г

ѳ

єѵк · вкр҃ ѿ · видѣвше чл҃ци зна
менїе

іѡ

нан҄ трїдесѧте · оузрѣша
іс҃а ходѧща по морю · и бли
зь корабле бывша и оубоꙗ
шѧ · ѻн же гл҃а имь · азь
есмь · не боите сѧ · хотѣ
хѫ же прїѧти его въ кора
бль · и абїе корабль бы на
земли на нѭже идѣхѫ · въ
оутрѣи же народь иже
стоѣше обонь полъ морѣ ·
видѣвь ꙗко корабля ино
го не бѣ тоу · тъкмо еди
нь тъ въ нже вънидоша
оученици его · и ꙗко не въ
нидес̑ъ оученикы своими
іс҃ въ корабль · нъ едини
оученици его идоша · ини
же корабле прїидоша ѿ ті
верїады · близь мѣста иде
же ꙗдоша хлѣбь благода
рив̑шоу г҃ви · егда же ви

дѣ народь ꙗко іс҃а не бѣ тоу
ни оученикъ его · вълѣзоша
сами въ корабля · и прїидо
шѧ въ капернаоумь ищѫ
ще іс҃а · и ѡбрѣтше его
обонь полъ морѣ · рѣшѧ емо ·
равві · когда здѣ бы · ѿвѣ
ща имь іс҃ · аминь аминь
глѭ вамь · ищете мене не
ꙗко видѣсте знаменїа ·
нъ ꙗко ꙗли есте хлѣбы и на
сытисте сѧ · дѣлаите не
брашно гыбнѫщее · нъ бра
шно прѣбывающее въ живо
тѣ вѣчнѣмь · еже сн҃ъ
чл҃чъ вамь дасть · сего бо ѿць
знамена бг҃ъ · кѡ сх҃ · рѣша
же емоу · что сътворимь
да дѣлаимь дѣла бж҃їа ·
ѿвѣща іс҃ и рече имь · се дѣло
бж҃їе · да вѣроуете въ тъ

кѡ г҃ не · рег҃ вкпршшешнкнеюудеѡ · дѣ
лание ·

ıѡ

егоже посла онъ · рѣшаже
емоу · кое оубо ты твориши
знамение · да видимъ и вѣ
роуемъ тебѣ · что дѣлаеши ·
отьци наши ядоша маннѫ
въ поустыни · яко же естъ пи
сано · хлѣбъ съ небесе дасть им
ъ ѣсти · рече оубо имъ Іс · амин
ь аминь глаголѭ вамъ · не Мо
ѵсиі дасть вамъ хлѣба съ небесе ·
нъ Отьць мои дастъ вамъ
хлѣба истиннаго съ небесе ·
хлѣбъ бо божіи естъ сходяи
съ небесе · и даяи животъ
мироу · ко кѵро · рѣшаже
оубо къ немоу · Ги · въсегда
даждь намъ хлѣбъ сь · рече имъ
Іс · Азъ есмь хлѣбъ живо
тныи · грядыи къ мнѣ
не иматъ възалкати · и
вѣроуѭи въ мя · не иматъ

за
кі

ıѡ 237

въжадати не иматъ никогдаже ·
нъ рѣхъ вамъ · яко и видѣсте
мя · и не вѣроуете · въсе еже
дастъ мнѣ Ѡтьць · къ мнѣ прїидетъ ·
и грядѫщаго къ мнѣ не иждє
нѫ вънъ · яко сънидъ съ небе
се · да творѭ волѭ моѭ · нъ во
лѭ пославшаго мя · се же есть
волѧ пославшаго мя Ѡтьца · да
въсе еже дастъ мнѣ · не погоу
блю отъ него · нъ въскрѣшѫ е
въ послѣдьнїи дьнь · ко срк ·
Се же естъ волѧ пославшаго мя ·
да въсѣкъ видяи сына и вѣ
роуѭи въ него · иматъ живо
тъ вѣчныи · и азъ въскрѣшѫ его
азъ въ послѣдьнїи дьнь · рѣпъта
хѫ же оубо июдеи о немь · яко
рече азъ есмь хлѣбъ съшедыи
съ небесе · и глаахѫ · не сь ли е
сть Іс сынъ Іѡсифовъ · емоуже мы

за
кк

знаевѣмъ ѿц҃а и мт҃рь; ꙗко оубо
гл҃етъ сь ꙗко съ нб҃се съниидохъ.
ѿвѣщаа оубо іс҃ рече имъ. не ръ
пщите междоу собоѭ. никто
же може прїити къ мнѣ.
аще не ѿц҃ь пославыи мѧ при
влечетъ его. и азъ въскрѣшѫ и
въ послѣдни дн҃ь. ꙗко тѣ. ѥсть
писано въ прр҃цѣхъ. и бѫдѫтъ
вси оучени бг҃оу. въсѣкъ оубо
слышавыи ѿц҃а и навыкъ,
прїидетъ къ мнѣ. не ꙗко ѿц҃а
къто видѣлъ ѥ. тъкмо сыи
ѿ бг҃а, сь видѣ ѿц҃а. аминь
аминь гл҃ѭ вамъ. вѣроуѧи
въ мѧ, имать животъ вѣчныи.

за҃ кг

Азъ ѥсмь хлѣбъ животныи.
ѿц҃и ваши ꙗдоша маннѫ
въ поустыни и оумрѣшѧ.
сь ѥ хлѣбъ съходѧи съ нб҃се.
да аще кто ѿ него ꙗстъ не оумре.

пѧт҃ н҃е. рч҃е гь къ пришедшимъ к немоу июдеѡм.
азъ ѥсмь.

азъ ѥсмь хлѣбъ живыи иже съ нб҃се
сшедыи. аще кто сънѣсть
ѿ хлѣба сего живъ бѫдетъ
въ вѣкы. и хлѣбъ же его же азъ
дамь. плъть моа ѥ. ѭже
азъ дамь за животъ мира. бо
рѣхѫ же оубо междоу собоѭ июдеи
глаѭще. ꙗко може сь намъ
дати плъть ꙗсти. рече же
имъ іс҃. аминь аминь гл҃ѭ
вамъ. аще не сънѣсте плъти
сн҃а ч҃лча. и пиете кръвь его,
живота не имате въ себѣ.
ꙗдыи моѭ плъть. и пиѧи
моѭ кръвь, имать животъ вѣчныи.
и азъ въскрѣшѫ и въ послѣ
дни дн҃ь. ꙗко іса. плъть моа
истинноѥ брашно. и кръвь
моа, истинноѥсть пиво.

за҃ кд

Ꙗдыи моѭ плъть и пиѧи моѭ
кръвь, въ мнѣ прѣбываѥ.

пн҃е д҃ н҃е. рч҃е гь къ вѣровавшимъ в нѥмъ июдеѡм.
ꙗдыи.

и азъ въ немь · ꙗкоже посла мѧ
живыи о(т)ць, и азъ живѫ о(т)ца
ради · и ꙗдыи мѧ, и тъ жи
въ бѫдеть мене ради · сь е(сть)
хлѣбъ сшедыи с нб҃се · не
ꙗкоже ꙗша о(т)ци ваши ма
нѫ и ѹмрѣша · ꙗдыи хлѣ
бъ сь · живъ бѫдеть въ вѣкы ·
сиꙗ рече на сънмищи ѹча въ
капернаѹмѣ · мнози же
ѹбо слышавше о(т) ѹченикъ
его, рѣша · жестоко е(сть)
сие слово · кто может его послѹ
шати · вѣды же іс҃ въ себѣ
ꙗко ропщѫть о семь ѹчени
ци его, рече имь · се ли вы съблаз
нить ; аще ѹбо ѹзрите
сн҃а чл҃чьскаго въсходѧща
идеже бѣ прѣжде · дх҃ъ е(сть) иже
оживлꙗеть · плъть не пол'зѹеть
ни чтоже · гл҃ы ꙗже азъ гл҃ахъ ва

мь, дх҃ъ сѫть и живот сѫть ·
нъ сѫть нѣции о(т) вась иже не
вѣрѹѭть · вѣдѣше бо іс҃ ис
начѧла кто сѫть не вѣрѹющеи ·
и кто е(сть) прѣдаꙗи его · и гла
аше · сего ради рѣхь вамь
ꙗко никтоже може прити
къ мнѣ · аще не бѫдеть дано
емѹ о(т) о(т)ца моего · о(т) сего
мнози о(т) ѹченикъ его и
дошѧ въспѧть · и къ то
мѹ не хождаахѫ съ нимь ·
рече же іс҃ къ обѣма на десѧте ·
еда и вы хощете ити ; о(т)вѣ
ща ѹбо емѹ симонъ петръ ·
г(оспод)и · къ комѹ идемь · гл҃ы
живота вѣчнаго имаши ·
и мы вѣровахомъ и познахомъ,
ꙗко ты еси хс҃ сн҃ъ бж҃иꙗ живаго ·
кѡ ип҃е · о(т)вѣща имь · не азъ
ли вась дванадесѧте изъбрахъ ;

н ѿ вас єдинь діаволъ є̑ · гла-
аше же іоуд҄ сімѡнова іска-
ріѡта · сь бо хотѣше прѣда-
ти єго · єдинь сыи ѿ двою-
надесѧте · И хождааше іс̃
по сихь въ галі|леи · не хотѣ-
ше бо въ іоудеи ходити · іако
искаахѫ іоудеи оубити ·
бѣ же близь праздникь іоуде-
иськ потъченіи кѫщь · рѣ-
шѧ же к немоу братіа єго ·
прѣиди ѿсѫдоу · и иди въ
іоудеѫ · да и оученици твои
видѧть дѣла твоѣ іаже тво-
риши · никтоже бо въ таи
нѣ что творит · и ищеть
самь іавѣ быти · аще сіа тво-
риши, іави себе мирови ·
ни братіа бо єго вѣровахѫ
вь него · гла имь іс̃ · врѣ-
мѧ мое не оу прінде · врѣмѧ

за
кє

к҇г҇о д҇н҇е̑ · въ вр҇ѣ к҇ ѿ · хождааше іс̃ въ га-
леи ·

же ваше, всегда єсть готово ·
не можеть мирь ненавидѣти
ва · мене же ненавидить,
іако азь свѣдѣтелствоуѭ
о немь · іако дѣла єго зла сѫ ·
вы възыдѣте въ праздникь сь ·
азь не възыдѫ въ праздникь сь ·
іако врѣмѧ мое не оу испльни
сѧ · сіа же рек имь, ѡста въ
галілеи · іако же възыдоша
братіа єго · тогда и самь
възыде въ праздникь · не іавѣ,
нѫ іако таи · жидове же искаа
хѫ єго въ праздникь · и глаа
хѫ · где єсть онь · и ръпеть
много бѣ о немь въ народѣх ·
ѡви глаахѫ іако благь єсть ·
ини же глаахѫ, ни · нѫ льсти
ть народь · никоторыи же
оубо іавѣ глаше о немь страха
ради іоудеиского · к҇о к҇т҇ѡ ·

ꙁ҃а
і͠с

Празникоу же прѣполовлѧ
ющоу сѧ · възиде і͠съ въ цр҇квь
и оучаше · и дивлѣхѫ сѧ
іоудеи г͠лѭще · како съ кни
гы вѣсть не оучивъ сѧ · ѿвѣ
ща оубо имъ і͠с ре҇ · моѥ оуче
ниѥ, нѣ҇ моѥ · нъ пославшаа
го мѧ · аще кто хощеть волѧ
ѥго творити, разоумѣѥ҇
ѡ оучении · како ѥ ѿ б͠а ѥ҇ · или
азъ ѡ себѣ г͠лѭ · г͠лѧи ѡ себѣ
славы своѥѧ ищеть · а иже ищет
славы пославшаго и, съ
истиненъ ѥ҇ · и неправды
въ немь нѣ҇ · не моѵ҆сии ли дасть ва
мъ законъ; и никтоже ѿ ва҇
творить закона · что мене
ищете оубити · ѿвѣща
народъ и ре҇ · бѣсъ ли имаа
ши · кто тебе ищеть оубити ·
ѿвѣща і͠с и рече имъ · ѥдино

срѣ прѣполовлениц · празникоу прѣпо ·

дѣло сътворихъ и вьси дивите сѧ ·
сего ради моѵ҆сии дасть вамъ обрѣ
заниѥ · не ꙗко ѿ моѵ҆сеа ѥ҇ ·
нъ ѿ ѿць · и въ сѫботѫ обрѣ
заѥте члв҇ка · аще обрѣзаниѥ
приѥмлеть члв҇къ въ сѫботѫ ·
да не разоритьсѧ законъ моѵ҆
сеовъ · на мѧ ли гнѣваѥте
сѧ ꙗко вьсего члв҇ка здрава съ
творихъ въ сѫботѫ; не сѫди
те на лице · нъ праведенъ сѫ
дъ сѫдите · г͠лаахѫ оубо нѣции
ѿ ієрслмлѣнъ · не сь ли ѥсть ѥго
же ищѫть оубити; и се не съ тинноу
же сѧ г͠лѥть · и ничьсоже ѥмоу
г͠лѭть · ѥда ли ꙗко истинно ѫ
разоумѣшѧ кънѧзи ꙗко сь
ѥсть въ истинѫ х͠с · нъ сего
вѣмы ѿкѫдоу ѥ҇ · х͠с же
ѥгда приидеть, никтоже
вѣсть ѿкѫдоу ѥсть · възва

ѹбо въ црквѣ ноучаи іс и гла.
и мене вѣсте. и вѣсте ѿкѫ
доу есмь. и о себѣ не прїидо.
нъ е҆сть истиненъ пославыи
мѧ. егоже вы не вѣсте. азъ
вѣмь его. ꙗко ѿ него есмь.
и тъ мѧ посла. искаахѫ же
ѩти его. и никтоже възло
жи нанъ рѫкы. ꙗко не оу бѣ
пришелъ часъ его. кв. срд. мнози
же ѿ народа вѣроваша въ
него. и глаахѫ. ꙗко хс егда
прїидеть, еда больша знамениа
сътворить, иже сь сътвори;
слышаша фарисеи народа
ропщѫща о немь сиа. и по
слаша фарисеи и архїереи
слоугы да ѩмѫть его. рече же іс.
еще мало врѣмѧ съ вами есмь.
и идѫ къ пославшомоу мѧ.
поищете мене и не обрѧщете.

и идеже есмь азъ. вы не можете
прїити. рѣшѧ же июдеи къ
себѣ. камо сь хощеть ити. ꙗко
мы не обрѧщемь его. еда въ
расѣанїе еллинско хощеть ити.
и оучити еллины; что есть
слово се еже рече. възищете
мене и не обрѧщете. и иде
же есмь азъ вы не можете
прїити. Въ послѣднїи же
дьнь велики праздника,
стоѧше іс и възва гла.
аще кто жѧждеть да грѧдеть
къ мнѣ и пїеть. вѣроуѧи
въ мѧ ꙗкоже рече писанїе, рѣкы
ѿ чрѣва его потекѫть
воды живыѩ. се же рече. о дсѣ.
егоже хотѣхѫ приемати
вѣроуѫщеи въ него. не оу бо
бѣ дх стыи. ꙗко іс не оу бѣ
прославленъ. мнози же народа

за кз

нед. пѧтьдесѧтница. въ послѣднїи дьнь.

ѿ народа слышавшеи слово,
гл҃аахѫ. сь есть въистинѫ
пр҃рокъ. дроузии гл҃аахѫ. сь
есть х҃с. инии гл҃аахѫ. еда
бо ѿ галилеѣ х҃с приходить;
не писание ли гл҃еть. ꙗко ѿ се
мене д҃двова. и ѿ вифлеѡ
ма веси идеже бѣ д҃двдъ
х҃с прииде; распрѧ же въ наро
дѣ бысть его ради. нѣции
же ѿ них хотѣхѫ ꙗти его.
нъ никтоже възложи на нь рѫ
цѣ. приидоша же слоугы
къ архиереом и фарисеом.
и рѣша има ти. почто
не приведосте его. ѿвѣ
щаша слоугы. николи
же тако гл҃а чл҃къ ꙗко
сь чл҃къ. ѿвѣщаша имъ
и фарисеи. еда и вы
прѣльщени бысте. еда

кто ѿ кнѧзь вѣрова въ нь.
или ѿ фарисеи; нъ народь
сь иже не вѣсть закона.
проклѧти сѫть. гл҃а нико
димь к нимь иже пришe
дыи нощиѫ къ немоу. еди
нь сыи ѿ них. еда законь
нашь сѫдить чл҃кꙋ. аще
не слышить прѣжде. и разоумѣ
еть что творить; ѿвѣща
ша и рѣша емоу. еда
и ты ѿ галилеѧ еси; испы
таи и виждь ꙗко пр҃рокъ ѿ га
лилеѧ не въстаеть. прѣ не н.
ниде къждо въ домь свои,
іс же иде въ горѫ елеѡньскѫ.
заоутра же пакы прииде въ
црк҃овь. и въси людие идѣхѫ
къ немоу. и сѣдь оучаше их.
Приведоша же книжници
и фарисеи къ немоу. в прѣкѡ

зач. кп

се аі с ... отврк.

приведоша книжници и фа
рісеи къ ісоу женѫ въ прѣлю
бодѣании ѩтѫ · и постави
шеѫ посрѣдѣ, глаша емоу ·
оучителю · сїѫ ѡбрѣтохо
нинѣ въ прѣлюбодѣ не стыдаѫ
емѫ · въ законѣ же нашемь
моѷсеи повелѣ таковыѩ ка
менїемь побивати · ты же
что глеши о неи · се же гла
ахѫ искоушаѭще его · да бы
шаи имѣли что глати на нь ·
іс же долоу прѣклонь сѧ, прь
стомь писаше на земли и
не съ лагаѭ ими · ѣко же при
лежаахѫ въпрашаѭще его ·
въсконь сѧ рече к ними · иже
есть безъ грѣха въ васъ, прѣже
камень на неи да врьжеть · и па
кы долоу прѣклонь сѧ, писа
аше на земли · ѡни же слы

шавше не въ вѣсти їѫ ѡбличаеми,
исхождаахѫ единъ по единомоу · б
начеиши ѿ старецъ да же до по
слѣдних · и оста единъ іс иже
на посрѣдѣ сѫщи · въсклонь же
сѧ іс и ни единого видѣвъ тъ
чїѫ женѫ · рече и · где сѫ ѡни
иже вадждаахѫ на тѧ · ни кто
же ли тебе ѡсѫди; ѡна же
рече · никто же ги · рече же ей іс ·
ни азъ тебе ѡсѫждаѫ · иди ·
и ѿнинѣ к томоу не съгрѣшаи ·
ко стѣи · чти не и · пакы
же рече имь іс гла ·
Азъ есмь свѣть мироу · ходаи по
мнѣ, не имать ходити въ тъмѣ ·
нѫ имать свѣтъ животныи · ко не
и ца · рѣша же емоу фарисеие ·
ты о себѣ самь свѣдѣтел
ьствоуеши · свѣдѣтелство
твое нѣ истинно · ѿвѣща іс

з · к ѳ

чд, не · ре гь к пришьдшим к не иоудеом ·
азъ есмь ·

и рече имъ · азъ свѣдѣтельствоую
о себѣ, истинно есть свѣдѣтел
ьство мое · яко вѣмь откоуда
доу прийдохъ и камо идоу ·
вы же не вѣсте откоуда при
хождоу и камо грядоу · вы
по плъти сѫдите · азъ не сѫ
ждоу никомоуже · и аще
сѫждоу азъ, сѫдъ мои истин
енъ есть · яко единъ нѣсмь ·
нъ азъ и пославыи мя отьць ·
и въ законѣ вашемь писано
есть · яко двою человѣкоу свѣдѣ
тельство истинно есть · азъ
есмь свѣдѣтельствоуя и
о себѣ самомъ · и свѣдѣ
тельствоуеть о мнѣ посла
выи мя отьць · глаголахоу же емоу ·
где есть отьць твои · отвѣща
ис҃ · ни мене вѣсте · ни отьца
моего · аще бисте вѣдали

мене, и отьца моего бисте вѣдали
бисте · сия глаголы глагола ис҃ въ газо
филакии оучя въ цр҃кви ·
и никтоже ятъ его · яко
не оу бѣ пришелъ часъ его · ісо
че҃ · рече оубо пакы имъ ис҃ ·
азъ идѫ и възыщете мене ·
и въ грѣсѣ вашемь оумрете ·
яможе азъ идѫ, вы не можете
те прити · глаголахѫ оубо
июдеи · еда сам ся оубиеть ·
яко глаголеть яможе азъ идѫ, вы
не можете прити · и рече имъ ·
вы отъ нижнихъ есте · азъ отъ вы
шнихъ есмь · вы отъ мира сего
есте · азъ нѣсмь отъ мира
сего · рѣхъ оубо вамъ яко
оумрете въ грѣсѣхъ вашихъ ·
аще оубо не вѣроуете яко азъ
есмь, оумрете въ грѣсѣхъ
вашихъ · глаголахѫ же емоу ·

зд
л

нд҃ нед҃ · рече г҃ь къ пришедшимъ къ немоу июдеомъ · азъ идѫ ·

ты кто еси · и рече имъ ис҃ · на
чатокъ якоже и г҃лю вамъ · мно
го имамь о васъ г҃лати и сѫ
дити · нъ пославыи мя истин
нень е҃ · и азъ яже слышахъ отъ не
го, сиа г҃лю въ мирѣ · не разоу
мѣша оубо яко о оц҃и имъ
г҃лаше · рече же имъ ис҃ · егда
възнесете с҃на ч҃лвчьскаго, то
гда разоумѣете яко азъ есмь ·
и о себѣ не творю ничьсоже ·
нъ якоже наоучи мя оц҃ь
мои, сиа г҃лю · и пославыи мя
съ мною е҃ · не оставилъ мене
единого оц҃ь · яко азъ оуго
дна ѥмоу творю въсегда ·
сиа ѥмоу г҃лющоу, мнози
вѣроваша въ него · ко пт҃а не҃д ·
и г҃лаше ис҃ къ вѣровавшимъ
ѥмоу июдеѡмъ · аще вы прѣбѫ
дете въ словеси моемь, въ

за
ла

в҃ къ д · рече ис҃ къ вѣровавшимъ ѥмоу юдеѡмъ ·
аще вы ·

истинѫ оученици мои бѫде
те · и разоумѣете истинѫ ·
и истина свободитъ вы · отвѣ
щаша и рѣшѧ ѥмоу · сѣмѧ
авраамле есмы · и никомоуже
работахомъ николиже · како
ты г҃леши яко свободни бѫ
дете · отвѣщаша имъ ис҃ · аминь
аминь г҃лю вамъ · яко въсѣкъ
творяи грѣхъ, рабъ есть грѣхоу ·
рабъ же, не прѣбываетъ въ домоу
въ вѣкы · с҃нъ прѣбываетъ
въ вѣкы · аще оубо с҃нъ вы
свободитъ · въ истинѫ
свободь бѫдете · вѣмь
яко сѣмя авраамле есте ·
нъ ищете мене оубити ·
яко слово мое не вмѣщаеть са
въ вы · азъ еже видѣхъ оу отца
моего г҃лю · и вы оубо еже
видѣсте оу отца вашего

творите · ѿвѣщаша и рѣ-
ша ему · ѿць нашь авраам
є҆ · гл҃а имь іс҃ · аще чада
авраамлѣ бисте били, дѣ-
ла авраамлѣ творили бисте ·
нинѣ же мене ищете оуби-
ти · чл҃ка · иже истинѫ ва-
мь глаголахь · ѫже слишахь
ѿ б҃а · сего авраамь нѣсь тво-
рилъ · ви творите дѣла ва-
шего · рѣшаже ему · ми
ѿ любодѣаніа нѣсми рожде-
ни · єдиного ѿца имами
б҃а · рече же имь іс҃ ·
з҃а лк Аще бѣ ѿць вашь б҃ь биль, лю-
били бисте оубо мене · азь
бо ѿ б҃а изидохь и изидохь · ісо себ ж
не о себѣ бо приидохь · нъ тъ
мѧ посла · почто бесѣды
моѧ не разоумѣете · ꙗко
не можете слишати словесе

и не е не · рече г҃ь къ пришедшимъ к немоу іюдеѡмъ ·
Аще бѣ ѿць ·

моего · ви ѿ ѿца диавола есте ·
и похоти ѿца вашего хощете
творити · онъ чл҃коубіица
бѣ искони · и въ истинѣ
не стоить · ꙗко нѣсть истины
въ немъ · єгда глаголеть лъжѫ
ѿ своихь глаголеть · ꙗко лъжь є · и ѿць
єго · азь же занеже истинѫ глаго-
лѭ не вѣроуете мнѣ · кто ѿ вась
ѡбличаеть мѧ ѡ грѣсѣ ·
Аще ли истинѫ глаголѭ, почто
ви не вѣроуете мнѣ, иже є
ѿ б҃а, глсы б҃жіѧ послоушаеть ·
сего ради ви не послоушаете ·
ꙗко ѿ б҃а нѣсте · ѿвѣща
ша іоудеи и рѣша ему ·
не добрѣ ли ми глемь ꙗко
самарѣнинь єси ты и бѣсь
имаши · ѿвѣща іс҃ · азь бѣ-
са не имамь · нъ чтѫ
ѿца моего · и ви нечьстите

зѧ
лг

Мене · азъ же не ищѫ славы
моѧ · есть ищѧи и сѫдѧ ·
аминь аминь гл҃ѭ вамь · аще
къто слово мое съблюдеть,
съмрьти не имать видѣти
въ вѣкы · Іс҃о пиᲂне · рѣшѧ оубо
ѥмоу жидове · нынѣ връ
зоумѣхомъ ıако бѣсъ имаши
авраамъ оумрѣтъ и прр҃оци ·
и ты глши аще къто слово
мое съблюдеть съмрьти не и
мать въ вѣкы · еда ты болıи
ѥси ѿ ѡц҃а на
шего авраама иже оумрѣтъ;
и прр҃оци оумрѣшѧ · кого сѧ
ты самъ твориши · ѿвѣща
іс҃ · аще азъ славлѭ сѧ самь,
слава моıа ничтоже ѥ · ѥсть
ѡц҃ь мои славлѧи мѧ · ѥго
же вы глете ıако б҃ъ вашь ѥ ·
и не познасте ѥго · азъ же

вѣмь ѥго · и аще рекѫ ıако
не вѣмь ѥго бѫдѫ подобень
вамъ лъжь · нъ вѣмь ѥго ·
и слово ѥго съблюдаѭ · авра
амь ѡц҃ь вашь, радъ бы былъ
да би видѣлъ дьнь мои · и ви
дѣ и възрадова сѧ · рѣшѧ
же іюдеи къ нѥмоу · пѧдесѧ
лѣтъ не оу имаши · и авра
ама ли ѥси видѣлъ; рѣче имъ
іс҃ · аминь аминь гл҃ю вамь ·
прѣжде даже авраамъ не бы ·
азъ ѥсмь · въздашѧ же каме
ніе да връгѫтъ нань · іс҃ же
съкры сѧ · и изыде из црк҃ве ·
прошедъ посредѣ ихъ · и ми
мохождаше тако · Іс҃о к҃то ·
и мимоидыи ·
Видѣ члв҃ка слѣпа ѿ рождьства ·
и въпросишѧ ѥго оученици
ѥго глаѭще · равви · къто

зѧ
лд

съгрѣши · сьи · или родите
лѣ его · нъ да явѧтъ сѧ дѣла бж҃іа
на немь · мнѣ подобаеть дѣла
ти дѣла пославшаго мѧ до
ндеже день ѥ҆ · прїидеть нощь ·
ѥгда никтоже не можеть дѣла
ти · ѥгда въ мирѣ ѥсмь,
свѣтъ ѥсмь мирѹ · се рекъ,
плюнѫ на землѧ · и сътво
ри брение ѿ плюновенїа · и по
мазѫ брениемь ѡчи слѣпо
мѹ · и рече ѥмѹ · иди ѹмы
сѧ въ кѫпѣли силоамстѣи
ꙇже сказаѥтсѧ посланъ · иде
же и ѹмысѧ · и прїиде видѧ
сѫсѣди же иже видаахѫ ѥго
прѣжде ꙗко слѣпь бѣ, глаа
хѫ · не сь ли ѥсть сѣдѧи и просѧ;
ѡви глаахѫ · ꙗко сь ѥ҆ · и ини
же, ꙗко подобенъ ѥмѹ ѥ҆ ·
онже глааше ꙗко азъ ѥсмь ·

глаахѫ же ѥмѹ · како ѿвръ
зоста ти сѧ ѡчи · ѿвѣща
онъ и рече · чл҃къ глемыи ис҃ ·
брение сътвори и помаза ѡчи
мои · и рече ми · иди въ кѫ
пѣль силоамлѧ и ѹмыи сѧ ·
шедъ же ѹмыихсѧ, и прозрѣхъ ·
рѣшѧ же ѥмѹ · где ѥ҆ онъ ·
гла · не вѣмь · ведоша же
ѥго къ фарисеѡмь иже бѣ
иногда слѣпь · бѣ же сѫбо
та ѥгда брение сътвори ис҃ ·
и ѿврьзе ѥмѹ ѡчи · пакы же
въпрашаахѫ ѥго и фарисеи
како прозрѣ · онъ же рече имь ·
брение положи ми на ѡчию ·
и ѹмыхсѧ и вижд҄ѫ · глаа
хѫ ѹбо нѣции ѿ фарисеи ·
сь чл҃къ нѣ ѿ б҃а · ꙗко сѫбо
ты не хранить · ини глаахѫ ·
како можеть чл҃къ грѣшенъ

ѡце вазнамениꙗ творити·
и распрѣ бѣ вь них· глах же
оубо слѣпцоу пакы· ты что
глеши о немь· ꙗко ѿверьзе
ѡчи твои· онже рече· ꙗко пр(о)р(о)къ
е(сть)· не вѣроваша оубо июдеие
о немь ꙗко слѣпь бѣ и прозрѣ·
донде же възгласиша роди
тела того прозрѣвшаго·
и въпросиша а глаше· сь ли
е(сть) с(ы)нъ ваю· егоже вы глаголете
ꙗко слѣпь родиса· како оубо
нинѣ видить· ѿвѣщаста
же имь родителѣ и рѣеста·
вѣмы ꙗко сь е(сть) с(ы)нъ наю· и ꙗко
слѣпь родиса· како же нинѣ
видить· не вѣмы· или кто
ѿверзе ема ѡчи· мы не вѣ
мы· самь възрасть имать·
самого въпросите· и тъ о
себѣ да глаголеть· сие рекоста

родителѣ его· ꙗко боꙗста са
июдеѡвь· оуже бо сложили
сабѣ бѣхѫ июдеѡве· да аще
кто исповѣсть Х(рист)а, ѿлѫте
нь сънмища бѫдеть· сего
ради родителѣ его рекоста·
ꙗко самь възрасть имать·
самого въпросите· възгла
сиша оубо вътории чл(о)в(ѣ)ка
иже бѣ слѣпь· и рѣша емоу·
даждь славѫ богу· мы вѣмы
ꙗко чл(о)в(ѣ)къ сь грѣшень е(сть)·
ѿвѣща же онъ и рече· аще
грѣшникь е(сть) не вѣдѣ· едино
вѣмь· ꙗко слѣпъ сы и
нинѣ вижду· рѣша же
емоу· что створи тебѣ
како ѿверзе ѡчи твои·
ѿвѣща имь· рекохь вамь
оуже и не слышасте· что
пакы хощете слышати·

ёда и вы оученици его хощете
быти; оукоризнишѧ его и рѣ-
шѧ. ты оученикъ еси то-
го. мы же моусеови есмы
оученици. мы вѣмы ꙗко
моусеови гла бъ. сего же
не вѣмы ѿкѫдоу ѥ. ѿвѣ-
щавъ члкъ и рече имъ. о семь бо
дивно ѥсть ꙗко вы не вѣсте
ѿкѫдоу ѥ. и ѿвръзе очи
мои. вѣмы же ꙗко грѣшни-
кы бъ не послоушаѥ. нъ аще
кто богочтець ѥ. и волѧ
его творить того послоу-
шаѥ. ѿ вѣка нѣ слышано
ꙗко кто ѿвръзе очи слѣпо-
рожденоу. аще не би сь былъ
ѿ ба. не можаше творити
ничесоже. ѿвѣщашѧ и рѣ-
шѧ ѥмоу. въ грѣсѣхъ ты ро-
ди сѧ весь. и ты ли ны

оучиши; и изгнашѧ его
вънъ. слыша ис ꙗко изгна-
шѧ его вънъ. и обрѣтъ его,
рече емоу. ты вѣроуеши ли
въ сна бжіа; ѿвѣща онъ
и рѣ. и кто есть г҃и. да вѣроуж
въ него. рече же емоу ис.
и видѣль и еси. и глаи
с тобоѫ. тъ есть. онъ же
рѣ. вѣроуж г҃и. и поклони
сѧ емоу. кѡ не. и рѣ ис.
На сѫдь азъ въ миръ сь пріи-
дѡ. да невидѧщеи видѧтъ.
и видѧщеи слѣпи бѫдѫтъ.
и слышашѧ ѿ фарісеи сіа
сѫщіи с нимь. и рѣшѧ
емоу. еда и мы слѣпи
есмы; рече имъ ис. аще бисте
слѣпи были, не бисте имѣ-
ли грѣха. нынѣ же глете ꙗ-
ко видимъ. грѣхъ оубо

за
ле

че не. рече гь къ пришедшимъ к немоу иодеѡмъ.
на сѫдъ азъ

каша прѣбываеть ·

о за҃ ле

Аминь аминь глаголю вамь, иже въ
ходаи дверьми въ дворъ
овчїи · нъ прѣлазаи инѫ
дѣ, тать есть и разбоиникь ·
а въходаи дверьми, пасты
рь есть овцамь · семоу дверни
кь отврьзаеть · и овца гла
са его слышѫть · и своꙗ овца
глашаеть по имени · и изго
нить ѧ · и егда своꙗ овца
ижденеть, прѣд ними ходить ·
и овца по немь идѫть ·
ꙗко вѣдѧть гласа его · по чю
ждемь же не идѫть · нъ бѣжѧть
от него · ꙗко не знаѫть чю
ждаго гласа · сїѫ притчѫ рече
имь іс҃ · они же не разоу
мѣша что бѣ ꙗже глаголаше
имь · рече же пакы имь іс҃ ·
аминь аминь глаголю вамь ·

есмь
ꙗко азъ дверь овцамъ · вьси
елици и прїидоша прѣжде ме
не, тати сѫть и разбоини
ци · нъ не послоушаша их овца ·
Азъ есмь дверь и мноѫжаще
[illegible] токъ нице есть пестрел · иже
и идеть и изидеть · и пажить
обрящеть · ко҃ те҃ · и ссонет ан
тиноу · тать не приходить
развѣ да оукрадеть · и оубиеть
и погоубить · азъ прїидоѫ · да
животь имѫть · и лише
имать · азъ есмь пастырь до
брии · пастырь добрыи,
доушѫ своѫ полагаеть за овца ·
а наемникь иже несть
пастырь · емоу же не сѫть
овца своꙗ, видить волка гра
дѫща · и оставлꙗеть
овца и бѣгаеть · и волкь
расхытить ѧ · и распѫдить

за҃ ѕ҃ та ѕ

ѡвьца. а наемьникъ бѣжить.
ꙗко наемникъ есть. и не радить
о ѡвьцахъ. азъ есмь пастырь
добрыи. и знаю моꙗ. и знають
мѧ моꙗ. ꙗкоже знаеть
мѧ ѡць҃. и азъ знаю ѡц҃а.
и дшю мою полагаю за ѡвьцѧ.
и ины ѡвьца имамъ иже
не суть ѿ двора сего. и ты
ми подобаеть привести.
и гласъ мои оуслышать. и бꙋде
едино стадо и единъ пастырь. ко стелемь. Сего ради и
ѡць҃ мѧ любить. ꙗко азъ
полагаю дшю мою. да па
кы приимꙋ ю. и никтоже
възметь ѥ ѿ мене. нъ азъ
полагаю ю о себѣ. ѡбла
сть имамъ положити ю.
и ѡбласть имамъ пакы прия
ти ю. сию заповѣдь прияхъ

ѿ ѡц҃а моего. распрѧ же пакы
бысть въ июдеехъ словесъ сихъ ради. глаху
же мнози ѿ нихъ. бѣса имать
и неистовьствуеть. что его послу
шаете. инии глаху. си глаго
ли не суть бѣсноующагосѧ. еда
бѣсъ можеть слѣпомꙋ ѡчи
ѿврьсти. Бышаже тогда
ѡбновлениꙗ въ иерлмѣхъ.
и зима бѣ. и хождааше ісъ
въ цркви въ притворѣ соло
мони. ѡбидоша же его
июдеи. и глаху ему.
доколѣ дшю нашю въземле
ши. аще ты еси хс҃, рци
намъ не ѡбиньно. ѿвѣ
ща имъ ісъ. рѣхъ вамъ и не
вѣрꙋете. дѣла же аже азъ
творю ѡ имени ѡц҃а моего.
та свѣдѣтельствꙋють ѡ
мнѣ. нъ вы не вѣрꙋете.

ꙁа ли

нѣсте бо ѿ овецъ моихъ · ꙗко
же рѣхъ вамъ · ѿвцѧ моѧ
гласа моего слоушаютъ · и азъ
знаю ѩ · и по мнѣ грѧдѫтъ ·
и азъ животъ вѣчныи дамъ
имъ · конецъ пѧ на посвѧщение · и не
погыбнѫтъ въ вѣкы · и не
въсхытитъ ихъ никтоже
ѿ рѫкы моеѩ · ѿць мои
иже да мнѣ · болии въ
сѣхъ есть · и никтоже можетъ
въсхытити ихъ ѿ рѫкы
ѿца моего · азъ и ѿць еди
но есвѣ · възѧша же камение
пакы июдеи да побиютъ
его · ѿвѣща имъ исъ · мно
га добра дѣла ꙗвихъ вамъ
ѿ ѿца моего · за кое ихъ
дѣло камение мещете на
мѧ · ѿвѣщаша емоу
июдеи глаголюще · ѡ добрѣ

вѣ е · ре глы к пришешимъ к немоу июдеѡ ·
ѿвцѧ моа ·

дѣлѣ камение мещемъ на тѧ,
нъ ѡ хоулѣ · ꙗко ты чкъ сыи,
твориши себе ба · ѿвѣща
имъ исъ · нѣсть ли писано въ за
конѣ вашемъ · азъ рѣхъ
бози есте; аще ѡны рече
богы къ нимже слово бжие
бы · и не можетъ разоритисѧ
писание · егоже ѡць ѡсвѧти
и посла въ миръ · вы глете
ꙗко хоулѫ глеши · зане рѣхъ
снъ бжии есмь; аще не тво
рю дѣлъ ѿца моего · не имѣ
те ми вѣры · аще ли творю ·
аще и мнѣ не вѣроуете, дѣ
ломъ моимъ вѣроуите · да
разоумѣете и вѣроуете,
ꙗко въ мнѣ ѡць · и азъ въ
немь · конецъ сѫ · и искахѫ же оубо
пакы ꙗти его · ꙁа и изы
де ѿ рѫкы ихъ · и иде пакы

г҃ кі · в҃ кр... · искахѫ жидове да и ѩ
ма · и из... е ·

наонъ полы іѡрдане · на мѣ
стѣ идеже бѣ іѡаннъ прѣ
же кр҃тѧ · и прѣбы тоу · и мн
зи приідошѧ къ немоу ·
и гл҃аахѫ · ꙗко іѡаннъ оубо
знамениꙗ не сътвори ни единого ·
вьсѣ же елико рече іѡаннъ
о семь, истина бѣ · и мно
зи тоу вѣроваша въ нь · ко
мнцн · Бѣ же нѣкто боля
лазарь ѿ виѳаніѧ ѿ веси
маріины и марѳы сестры
еѧ · бѣ же маріа помаза
вшиꙗ г҃а мѵромъ · и отер
ши нозѣ его власы своими ·
еѧже братъ лазаръ болѣ
ше · посласте оубо сестры
къ немоу гл҃ющи · г҃и · се
егоже любиши болить ·
слышавъ же іс҃ рече · сіа болѣзнь
нѣсть къ съмрьти · нъ ѡ сла

з҃а · з · л҃ф · аі

Єѵ҃ ѕ҃ по · лазарова · въ врѣмѧ ѡно · бѣ
нѣкто болѧ лазара ·

вѣ бж҃іи · да прославить сѧ
с҃нъ бж҃іи еѧ ради · люблѣ
ше же іс҃ марѳѫ и сестрѫ
еѧ и лазара · егда же оуслы
ша ꙗко болить, тогда прѣ
бы на немже бѣ мѣстѣ
д҃ва дни · по томь же гл҃а
оученикомъ · идѣмъ въ іоудеѭ
пакы · гл҃аше емоу оучени
ци · равві · нынѣ искаахѫ
те камениемь побити
іоудеи · и пакы ли идеши
тамо; ѿвѣща іс҃ · не двали
надесѧте ли часа есте въ дне;
аще кто ходить въ дне, не по
тъкнеть сѧ · ꙗко свѣтъ мира
сего видить · аще же кто
ходить въ нощи, потъкне
тъ сѧ · ꙗко свѣта нѣсть въ немь ·
сіа рече · и по семь гл҃а имъ ·
лазаръ дроугъ нашь оуспе ·

нъ идѫ да възбоуждѫ его.
рекошѧ же оученици его. г҃и.
аще оуспе спсенъ бѫдетъ. ре҃
же ис҃ о съмрти его. они
же мнѣшѧ яко о оуспении
съна гл҃етъ. тогда оубо рече
имъ ис҃ не обинѫѧсѧ лаза
рь оумрѣтъ. и радоуѭсѧ вас ра
ди. да вѣроуете яко не бѣхъ
тамо. нъ идѣмъ къ немоу.
рече же ѳома глемыи близнецъ
оученикомъ. идѣмъ и мы
да оумремъ съ нимъ. при
шедъ же ис҃, обрѣте его оуче
тыри дни оуже имѫща въ гробѣ,
бѣ же виѳаниа близъ иерлма.
яко стадии пѧтънадесѧтъ.
и мнози ѿ июдеи бѣхѫ
пришли къ марѳѣ и марии.
да оутѣшѫтъ ѧ о братѣ ею.
марѳа же егда оуслыша

яко ис҃ грѧдетъ, срѣте его.
мариа же дома сѣдѣаше. рече же
марѳа къ ис҃оу. г҃и. аще би
здѣ былъ, братъ мои не би
оумрълъ. нъ и нынѣ вѣмь
яко елико аще просиши оу ба҃
дастъ ти бъ҃. гл҃а еи ис҃.
въскрьснетъ братъ твои.
гл҃а емоу марѳа. вѣмь яко
въскрьснетъ въ въскрѣше
нии въ послѣднии днь. рече
же еи ис҃. азъ есмь въскрѣше
ние и животъ. вѣроуѩи въ мѧ,
аще и оумретъ оживетъ.
и вьсѣкъ живыи и вѣроуѩи
въ мѧ, не оумретъ въ вѣкы.
емлеши ли вѣрѫ семоу.
гл҃а емоу еи г҃и. азъ вѣро
вахъ яко ты еси х҃с сн҃ъ бж҃іи.
иже въ миръ грѧдыи. и се
рекши, иде пригласи марию

сестрѫ своѭ тайн рекши · оучи
тель пришелъ ѥ҃ · и глашаѥтъ
тѧ · Она же ꙗко оуслыша,
въста скоро · и идѣ къ немоу ·
не оу же бо бѣ пришелъ іс҃ въ
весь · нъ бѣ на мѣстѣ, кде
срѣте и марѳа · іоудеи же сѫ
щіи съ неѭ въ домоу и оутѣ
шаѭще ѭ · видѣвше марїѫ
ꙗко скоро въста и изыде,
по неи идоша · гл҃ѭще · ꙗко
идѣ на гробъ да плачетъ тамо ·
марїа же ꙗко прииде иде же
бѣ іс҃ · видѣвши ѥго, паде
ѥмоу на ногоу глщ҃и ѥмоу ·
г҃и · аще би былъ зде, не би
оумрълъ мои братъ · іс҃ же
ꙗко видѣ ѭ плачѫщѫ сѧ ·
и пришедшѫѭ съ неѭ іоудеѧ
плачѫще сѧ, запрѣти доухоу ·
и възмѫти сѧ самъ · и рече ·

где положисте ѥго · глаша
ѥмоу · г҃и · прииди и виждь ·
прослъзи сѧ іс҃ · глахѫ оубо
июдеи · виждь ꙗко любла
шеѥго · нѣции же отъ нихъ рѣша ·
не можаше ли сь отвързыи очи
слѣпомоу · сътворити да
и сь не оумретъ; іс҃ же пакы
прѣтаи въ себѣ, прииде къ гро
боу · бѣ же пещера · и камен
лежаше на неи · гл҃а іс҃ ·
възмѣте камень · гл҃а ѥмоу
сестра оумершаго марѳа ·
г҃и · оуже смръдитъ · че
творъдневенъ бо ѥ҃ · гл҃а ѥи
іс҃ · не рѣхъ ли ти ꙗко аще
вѣроуеши, оузриши славѫ
бж҃іѭ; възѧша же камень
иде же бѣ оумершии лежѧ ·
іс҃ же възведе очи горѣ ·
и рече · оч҃е хвалѫ тебѣ въз

здаю. ꙗко оуслышалъ мѧ. азъ же
вѣдѣхъ. ꙗко вьсегда мѧ послоушаѥ
ши мене. нъ народа ради и
стоꙗщаго окрѣсть рѣхъ
да вѣрѹ имоуть ꙗко ты мѧ
посла. и сиꙗ рекь, гласомь
велиемь възва. лазаре гра
ди вънъ. и изиде оумерыи.
обѧзанъ роукама и ногама
оукроемь. и лице его оубру
сомь обѧзано. гла имъ іс.
разрѣшите его и оставите
ити. мнози же ѿ июдеи
пришьдшеи къ марии и видѣ
вше ꙗже сътвори іс. вѣро
ваша вь нь. кѡ сх. нѣции же
ѿ них идоша къ фарисеѡмъ
и рѣша имъ ꙗже сътвори іс.
Събраша оубо архиереи и фа
рисеи сънемь. и глааху.
что сътворимъ. ꙗко члвкъ

пн є ѕ не. въ вр ѡ. и събраша архи
ереи

съ многа знамениꙗ творить.
аще оставимъ его тако,
вьси вѣроу имоуть вь него. и при
идѫть римлѧне. и възмѫть на
сто на ꙗзыкъ нашь. ѥдинъ же
нѣкъто ѿ них каиафа. архиє
реи сыи лѣтоу томоу. рече им.
вы не вѣсте ничьсоже. ни по
мышлѧете. ꙗко оуне ѥсть намъ
да единъ члвкъ оумреть
за люди. а не вьсь ꙗзыкъ
погыбнеть. сего же о себѣ
не рече. нъ архиереи сыи лѣтоу
томоу, прорече. ꙗко хо
тѣше іс оумрѣти за люди.
и не тъкмо за люди. нъ
да и чада бжиꙗ расточе
наꙗ, събереть въ едино. ѿ то
го же дне съвѣщаша да
оубиють его. іс же к тому
не ꙗвѣ хождааше въ июдеехъ.

нъ иде отътѫдоу въ странѫ
близъ поустынѧ · въ ефрем
нарицаемыи гра(д) · и тоу хо
ждаашe съ оученикы свои
ми · близъ же бѣ пасха іоуде
искаа · и възидошѧ мнози
въ иерслмь отъ страны прѣжде
пасхы · да очистѧтсѧ ·
искаахѫ оубо іса · и глаахѫ
къ себѣ въ цркве стоѧще ·
что сѧ вамъ мнитъ · ꙗко не има
ти прити на праздникъ ·
даша же и архиереи и фарі
сеи заповѣдь · да аще кто
оувѣсть его гдѣ бѫдеть, повѣ
сть ꙗко да имѫть его · іѡ п҃не
іс же Прѣжде шести дьнь
пасхы приде въ вифаниѭ ·
идеже бѣ лазарь оумерыи
егоже въскреси из мрьтвыхъ ·
сътвориша же ему вечерѭ тоу ·

за͠ ма

Нед цвѣтноиа · прѣжде шести дьнь ·
пасхы · приде ісъ ·

и марѳа слоужаше · лазарь же
единъ бѣ отъ възлежѫщихъ
съ нимь · мариа же приемши
литрѫ мѵра нарда пистикиѧ
многоцѣнныи, помаза ноѕѣ
ісвѣ · и отерь власы своими
ноѕѣ его · храмина же испль
ни сѧ отъ вонѧ мѵрныѧ · гла же кі
единъ отъ оученикъ его іоуда гі
симонов іскариотьскыи · иже
хотѣше его прѣдати · чьсо
ради мѵро се не продано бы
на трїехъ сътъ пѣнѧзь и да
но нищиимъ · се же рече · не ꙗко
о нищиихъ печаашесѧ · нъ ꙗко
тать бѣ · и ковчежець имѣ
ше · и въмѣтаемаа ношаше ·
рече же ісъ · не дѣите еѧ · да въ
день погребениа моего съблю
детъ е · нищаа бо въсегда
имате съ собоѭ · мене же

некъ егда немате · разоумѣ
же народъ многъ отъ ıоудеи
ꙗко тоу есть · и приидоша
не ıс҃а ради тъкмо · нъ да и ла
зара видѧть · его же въскреси
отъ мрътвыхъ · съвѣщаша же
архиереи да и лазара оубиѫ
ть · ꙗко мнози его ради
идѣхѫ ıоудеe · и вѣровахѫ
въ ıс҃а · въ оутрѣи же дьнь на
родъ многъ пришедыи въ пра
здникъ · слышавше ꙗко ıс҃
градетъ въ ıерлмъ · прıаша
ваıа отъ финикъ · и изыдоша
въ срѣтение емоу · и зваахѫ ·
дї осанна благословенъ грѧдыи въ
имѧ гн҃е · црь ıилевъ · обрѣ
тъ же ıс҃ осьлѧ въсѣде на не ·
ꙗко есть писано · не бои сѧ дъ
щи сıонѣ · се црь твои гра
детъ · сѣдѧ на жрѣбѧти ослѧ ·

сихъ же не разоумѣшѧ оучени
ци его прѣжде · нъ егда просла
ви сѧ ıс҃, тогда помѣнѫшѧ
ꙗко сıа бѣхѫ о немь писана ·
и сıа сътворишѧ емоу · свѣ
дѣтелствоваше народъ иже бѣ
съ нимь · егда лазара възгла
си отъ гроба · и въскреси его
отъ мрътвыхъ · сего ради и срѣ
те его народъ · ꙗко слыша
шѧ его сътворша сıе знаме
нıе · кон҃ нецѣ · фарисеи же
рѣшѧ · съвѣтъ сътворишѧ
фарисеи на ıс҃а · и рѣшѧ къ себѣ
видите ꙗко ничьса же полза
е҃ · се миръ по немь идетъ ·
бѣхѫ же нѣции еллини отъ въ
зшедшихъ да поклонѧтсѧ въ
праздникъ · сıи оубо приистѫ
пишѧ къ филиппоу иже бѣ
отъ виѳсаиды галилеискыѧ ·

зѳ мв еı

неже ... хѹ же его г҃лаше. господи
хощемъ ис҃а видѣти. прііде
филіппъ и г҃ла андреови.
и паки андреа и филіппъ г҃ла
ста іс҃ѹ. іс же ѿвѣща има
г҃ла. прііде часъ да прославит
сѧ сн҃ъ ч҃л҃чь. Аминь аминь
г҃лю вамъ. аще зрьно пшениц
но пад въ землю не оумре
тъ, то едино прѣбываетъ.
аще ли же оумретъ, многъ
плодъ сътворитъ.

за҃ Любѧи дѹшѹ свою, погѹби
тъ ю. и ненавидѧи дѹшѹ свою
въ мирѣ семь, въ животѣ
вѣчнѣмь съхранитъ ю.
аще кто мнѣ слѹжитъ,
мнѣ да послѣдѹетъ. и иде
же есмь азъ, тѹ и слѹга
мои бѹдетъ. и аще кто мнѣ
слѹжитъ, почтетъ его

ѿць мои. и нынѣ дѹша моа въ
змѧте сѧ. и что рекѹ. Оч҃е
спаси мѧ ѿ часа сего. нъ сего ради
приидохъ на часъ сіи. Оч҃е. просла
ви имѧ твое. прііде же гла
съ с нб҃е. и прославихъ. и паки
прославлю. народъ же стоѧи
и слышавъ. г҃лаше громъ бы.
инии г҃лахѹ. аг҃гелъ г҃ла емѹ.
ѿвѣща іс и рече. не мене ради
гласъ сь бы. нъ васъ ради. нынѣ
сѹдъ естъ мирѹ семѹ. нынѣ кнѧ
зь мира сего, изгнанъ бѹде
тъ вонъ. и азъ аще възнесенъ
бѹдѹ ѿ земли, въсѧ
привлѣкѹ къ себѣ. се же
г҃лаше. назнаменѹѧ коеѫ
съмрътіѫ хотѣаше оумрѣ
ти. ѿвѣщашѧ емѹ народъ.
мы слышахомъ ѿ закона ꙗко
х҃съ прѣбываетъ въ вѣкы.

за҃

и такоже ты глаголеши вознести
ся подобаетъ сн҃у чл҃чю · кто е(сть)
сеи сн҃ъ чл҃чь · рече же имъ іс(ъ) ·
еще мало время свѣтъ съ ва
ми е(сть) · ходите донде же
свѣтъ имате · да тма васъ
не иметъ · и ходяи въ тмѣ
не вѣсть камо идетъ ·
зач҃ мг Д донде же свѣтъ имате, вѣроу
ите въ свѣтъ · да сн҃ве свѣ
ту бѫдете · кѡ вс(ѣ)ⷯ д(ни) ·
сиа гла іс(ъ) · и ѿшедъ съкры
ся ѿ нихъ · толика же ему
знамениа сътворшу прѣ
ними, не вѣровахѫ въ него ·
да слово исаиа прр҃ка събѫ
дет ся, еже рече · г(оспод)и кто
вѣрова слуху нашему ·
и мышца г(оспод)нѣ кому ѿкры
ся · сего ради не можахѫ
вѣровати · яко паки рече

ср(ѣ) ѕ не(дѣли) · рече г(оспод)ь къ пришедшимъ к нему іоудеѡмъ
донд(е) ·

исаиа · ослѣпи очи ихъ ·
и окамени ле срдца ихъ ·
да не видятъ очима · и разоу
мѣютъ срдцемъ · и ѡбрат
ся и исцѣлю ихъ · сиа рече исаиа ·
егда видѣ славѫ его · и гла
о немъ · обаче оубо и ѿ кна
зь мнози вѣроваша въ не
го · нъ фарисѣи ради не испо
вѣдахѫ · да не изъ сънми
ща изгнани бѫдѫ · възлю
биша бо славѫ чл҃чьскѫ
паче, неже славѫ бж҃іѫ · іс же
възва и рече · вѣроуѫи въ мя
не вѣроуетъ въ мя · нъ въ
пославшаго мя · и видя
мя, видитъ пославшаго
мя · азъ свѣтъ въ миръ приидохъ ·
да въсякъ вѣроуѫи въ мя,
въ тмѣ не прѣбѫдетъ ·
и аще кто оуслышитъ глы моѫ

ісѡ ... недѣлѧ ... и пасхы ... гл҃оу

и не съхранитъ, азъ не сѫждѫ емоу ·
не приидохъ бо да сѫждѫ миро-
ви, нъ да спасѫ мира · ісѡ срѣ(да)

(ісѡ оуѵ҃ни)

Ѿметаѧи сѧ мене и не при-
емлѧ глаголъ моихъ, иматъ сѫдѧ-
щаго емоу · слово еже глаголахъ,
то сѫдитъ емоу въ послѣ-
дни дьнь · яко азъ ѿ себе
не глаголахъ · нъ пославыи мѧ
отецъ, тъ мнѣ заповѣдь
дастъ · что рекѫ и что въз-
глаголѫ · и вѣмъ яко заповѣ-
дь его, животъ вѣчныи естъ
яже оубо азъ глаголѫ · якоже
рече мнѣ отецъ, тако глаголѫ ·

(зач ла)

Прѣжде же праздника пасцѣ ·
вѣдыи Исусъ яко прииде емоу
година · да прѣидетъ ѿ мира сего
къ отцю, възлюбль своѧ
сѫщиѧ въ мирѣ, до конца
възлюби ѧ · и вечери бывши

еѵ҃а на оумꙑвание · вѣръ ѿ · прѣжде праздни-
ка пасцѣ ·

диаволоу же въложьшоу въ срдце
Иоудѣ Симоновоу Искариѡтьскоу
моу да его прѣдастъ · чти ѵе
(ѕі)
Вѣдыи Исусъ яко вьсѣ да
емоу отецъ въ рѫцѣ · и яко ѿ Бога
изиде и къ Богоу грѧдетъ, въстав
съ вечера · и положи ризы · и при-
емь лентионь, прѣпоѧсасѧ ·
потомже въліа водѫ въ оумы-
валницѫ · и нача оумывати
ногы оученикомъ · и отирати
лентиемь имже бѣ прѣпоѧса-
нъ · прииде же къ Симонꙋ Петроу ·
и гл҃а емоу тъ · Г҃и · ты ли мои
оумыеши нозѣ; ѿвѣща Ис҃ и ре-
емоу · еже азъ творѫ, ты
не вѣси нынѣ · разоумѣеши
же посем · гл҃а емоу Петръ ·
не оумыеши ногоу моею въ вѣ-
кы · ѿвѣща емоу Ис҃ · аще не
оумыѭ тебе · не имаши части

съ мноѭ. гла емоу симонъ
петръ. ги. не ноѕѣ мои тъ
кмо. нъ и рѫцѣ и главѫ. гла
емоу ис. измъвенꙑи не трѣ
боуетъ. тъкмо ноѕѣ оумꙑ
ти. нъ естъ чистъ весь. и вꙑ чи
сти есте. нъ не вьси. вѣдѣа
ше бо прѣдаѭщаго и. сего ра
ди рече. не вьси чисти есте. ко
оумъвениѥ ам. егда же оумꙑ
ногꙑ ихъ. приатъ ризꙑ своа,
възлегъ пакꙑ рече имъ. вѣсте
ли что сътворихъ вамъ; вꙑ
глашаете ма оучителѣ и га.
и добрѣ глаголете. есмь бо. аще
оубо азъ оумꙑхъ ваши ноѕѣ гь
и оучитель, и вꙑ дльжни есте
дроугъ дроуга оумꙑвати
ноѕѣ. образъ бо дахъ вамъ. да
ꙗкоже сътворихъ вамъ азъ, и вꙑ
творите. аминь аминь гла

за
ме

еу в неделю. ѡ. егда оумꙑ ноги
оученикомъ. при

вамъ. нѣ рабъ болии господа
своего. ни апостолъ болии пославъша
го и. аще си вѣсте, блажени
есте аще сътворите а. ко ам
оумкѣ. възратиса ве ти вм.
не ѡ всѣхъ васъ гла. азъ вѣмь
ихже избрахъ. нъ да събѫдетса
писаниѥ. ꙗдꙑ не съ мноѭ хлѣбъ
възвиже на ма пата своѭ.
отселѣ гла вамъ прѣжде даже
не бѫдетъ. да егда бѫдетъ, вѣрѫ
имете ꙗко азъ есмь. аминь
аминь гла вамъ. приемлаи
аще кого посла, мене приемлетъ.
а приемлаи мене, приемлетъ
пославшаго ма. си рекъ ис,
възмѫти са доухомь. и свѣдѣ
тельствова и рече. аминь аминь
гла вамъ. ꙗко единъ ѿ васъ
прѣдастъ ма. съзираахѫ же
междоу собоѭ оученици

недомышлꙗше се о коемь гл҃е·
єдинже ѿ оученикь его бѣ въз
лежꙙ на лонѣ ісвѣ· егоже
любꙗше іс҃· помаа оубо семѹ
сімонь петръ въпросити
кто оубо е҃ о немже гл҃еть·
нападже тъ на прьсі ісвы, гла
емѹ· г҃и· кто е҃· ѿвѣща іс҃·
тъ е҃· емоуже азь омочи
хлѣбь подамь· и омочь хлѣ
дасть іоудѣ сімонови іска
ріѡтьскомоу· и по хлѣбѣ
тогда вьниде вьнь сатана·
гла емоу іс҃· еже твориши·
сътвори скоро· сегоже ни
ктоже разоумѣ ѿ възлежа
щиихъ къ чесомоу рече емоу· нѣ
ціи бо мнѣхѹ понеже ковче
жець имѣꙗше іоуда, ꙗко гл҃а
емоу іс҃· коупи егоже трѣ
боуемь на празникъ· или

нищиимъ да нѣчто дасть·
приемь же хлѣбъ, абіе изыде·
бѣ же нощь егда изыде· и гл҃а іс҃·
Ныне прослави се сн҃ъ чл҃чь·
и бъ прослави се о немь· аще
бъ прослави се о немь· и бъ
прославить и въ себѣ· и абіе
прославить его· чѧдца·
еще мало с вами есмь· въ
зыщете мене· и ꙗкоже рекь
іоудеѡмь· ꙗко аможе азь идꙋ
вы не можете прийти, и вам
гл҃ю нинѣ· заповѣдь новꙋ
дамь вамь, да любите дроуга
дроуга· ꙗкоже възлюби
хъ вы, да и вы любите себе·
о семь разоумѣють вси ꙗко
мои оученици есте, аще
любовь имате междоу собою·
гл҃а емоу сімонь петрь· г҃и·
камо идеши· ѿвѣща емоу

ѹ҃л ф

ст(р)а(с)то

зⷱ҃ ѕ҃ѕ

єѵ҃ а҃ ст҃ыⷯ стрⷭ҇· рече г҃ь своимь оученикомь·
нинѣ прослави·

іс҃. ꙗможе азъ идѫ, не можеши нинѣ по мнѣ ити. послѣди же по мнѣ идеши. гл҃а ѥмꙋ петръ. г҃и. почто не могѫ по тебѣ ити нинѣ. дш҃ѫ мою за тѧ положѫ. отвѣща ѥмоу іс҃. дш҃ѫ ли твоѭ за мѧ положиши. аминь аминь гл҃ѭ тебѣ. не възгласитъ алекторъ. донде же отвръжеши сѧ мене трищи.

Да не съмѫщаѥтъ сѧ ср҃це ваше. вѣроуите въ б҃а. и въ мѧ вѣроуите. въ домоу от҃ца моѥго, обители мнози сѫтъ. аще ли же ни рекалъ быхъ вамъ, ꙗко идѫ оуготовати мѣсто вамъ. и аще идѫ и оуготоваѭ вамъ мѣсто, паки прїидѫ и поимѫ вы къ себѣ. да иде же ѥсмь азъ, и вы бѫ-

дете. и ꙗможе азъ идѫ, вѣсте. и пѫть вѣсте. гл҃а ѥмоу ѳома. г҃и. не вѣмы камо идеши. и како можемъ пѫть вѣдѣти. гл҃а ѥмоу іс҃. азъ ѥсмь пѫть. и истина. и животъ. никтоже прїидетъ къ от҃цоу. тъкмо мною. аще мѧ бисте знали, и от҃ца моѥго знали бисте оубо. и отселѣ познаѥте ѥго. и видѣсте ѥго. гл҃а ѥмоу филиппъ. г҃и. покажи намъ от҃ца. и доволѣѥтъ намъ. гл҃а ѥмоу іс҃. толико врѣмѧ съ вами ѥсмь. не позна ли мене филиппе; видѣвы и мене. видѣ от҃ца. и како ты глаголеши покажи намъ от҃ца. не вѣроуѥши ли ꙗко азъ въ от҃ци. и от҃ць въ мнѣ ѥ.

Г҃лы иже азъ гл҃ѭ вамъ, о себѣ не гл҃ѭ. от҃ць же въ мнѣ прѣ-

бываѩи · тъ творитъ дѣла ·
вѣроуите мнѣ ꙗко азъ въ отци
и отць въ мнѣ · ко па · аще ли
же ни · за та дѣла вѣроуите
ми · аминь аминь глаголю вамъ
вѣроуѩи въ мѧ · дѣла ꙗже тво
рѧ, и тъ сътворитъ · и болша
сихъ сътворитъ · ꙗко азъ къ отцю
моемоу грѧдѫ · не же аще что
просите отъ имени моемь, то
сътворѫ · да прославитсѧ
отць въ сынѣ · аще чесо просите
въ имѧ мое, азъ сътворѫ ·
аще любите мѧ, заповѣди
моѩ съблюдѣте · и азъ оумо
лѭ отца · и иного оутѣшите
лѣ дасть вамъ · да бѫдетъ съ ва
ми въ вѣкы · доухъ истинныи ·
егоже миръ не можетъ прияти ·
ꙗко не видитъ его · ни же
знаетъ его · вы же знаете его ·

ꙗко въ васъ прѣбываетъ · и въ васъ
бѫдетъ · не оставлю васъ сиры ·
прииду къ вамъ, еще мало ·
и миръ къ томоу не видитъ
мене · вы же видите мѧ · ꙗко
азъ живѫ · и вы живи бѫдете ·
въ тъ дьнь разоумѣете вы ·
ꙗко азъ въ отци моемь и вы въ
мнѣ · и азъ въ васъ · Имѣѩи за
повѣди моѩ и съблюдаѩи ѩ,
тъ есть любѧи мѧ · и любѧи мѧ,
възлюбленъ бѫдетъ отцемь мо
имь · и азъ възлюблю его ·
и ꙗвлю сѧ емоу самъ · ко ·
глагола емоу Иоуда не Искариоут
скы · Ги · и что бысть ꙗко намъ
хощеши ꙗвити сѧ · а не ми
рови · отвѣща Ис и рече емоу ·
аще кто любитъ мѧ, слово
мое съблюдетъ · и отць мои въ
злюбитъ его · и къ немоу при

з҃

ст҃аго ап҃ла Иоудѣ · рече емоу Иоуда не
ко · налѣжи ·

девѣ. и обитѣль оу него сътво
римъ. не любѧи мене словесъ мо
ихъ не съблюдаеть. и слово еже слы
шасте нѣсть мое. нъ пославшаго
мѧ отца. зачало сиа глахъ вамь
въ васъ сы. оутѣшитель же доухъ
стыи. егоже пошлеть отць въ имѧ
мое, тъ вы наоучить вьсемоу.
и въспомѣнеть вамь вьсѣ
ꙗже рѣхъ вамь. миръ оста
влѣѭ вамь. миръ мои даю ва
мь. не ꙗкоже миръ даеть. азъ даю
вамь. да не съмѫщаеть сѧ срдце
ваше. ни оустрашаеть. слы
шасте ꙗко азъ рѣхъ вамь. идѫ
и приидѫ къ вамь. аще бы мѣсте
любили мѧ, възрадовали сѧ
бисте оубо. ꙗко рѣхъ идѫ
къ отцоу. ꙗко отць мои болии
мене есть. и нынѣ рѣхъ вамь
прѣжде даже не бѫдеть. да егда

зне. рече гь своимъ оученикомъ. да не съм

бѫдеть вѣрѫ имете. к томоу
не много глати съ вами. градеть бо
сего мира кнѧзь. и въ мнѣ
не иматъ ничьсоже. нъ да
разоумѣеть миръ ꙗко люблѧ
отца. и ꙗкоже заповѣда мнѣ
отць, тако творѧ. въстанѣ
те идѣмь отсѫдоу.
Азъ есмь лоза истиннаа. и отць
мои дѣлатель есть. вьсѣкѫ розгѫ
о мнѣ не творѧщѫѭ плода.
измети ѭ. и вьсѣкѫ творѧ
щѫѭ плодь. отрѣбить ѭ.
да множаиши плодь принесеть.
оуже вы чисти есте. за слово
еже глахъ вамь, бѫдѣте въ
мнѣ. и азь въ вась. ꙗкоже
розга не можеть сътворити
плода о себѣ. аще не бѫдеть
на лозѣ, тако и вы аще въ мнѣ
не прѣбѫдете. азь есмь лоза.

сек. рече гь своимъ оученикомъ. азъ есмь лоза

вы же рождиє · иже бѫдеть въ мнѣ и
азъ в немь, тъ сътворить пло
дъ мъногъ · ꙗко без мене · не мо
жете творити ничесоже ·
аще кто въ мнѣ не пребѫдеть
извръжет сѧ вънъ ꙗко же ро
зга · и исъше · и събираѭть ѥ
и въ огнь въмѣтаѭть и съгараєть ·
аще пребѫдете въ мнѣ · и глаг
оли моі въ васъ пребѫдѫть, ємоу
же аще хощете · просите
и бѫдеть вамъ · ко пⷮ не стаю
о семь прослависѧ отць мои ·
да плодъ мъногъ сътворите ·
и бѫдете мои оученици ·
ꙗко же възлюби мѧ отць · и азъ
възлюбихъ васъ · бѫдѣте въ
любъви моеи · аще заповѣди
моѩ съблюдете, пребѫде
те въ любъви моеи · ꙗко же
азъ заповѣди отца моего съ

блюдохъ · и прѣбываѭ азъ в немь лю
бви · сіа глаголахъ вамъ, да радость
моꙗ въ васъ бѫдеть · и радость
ваша испльнит сѧ · сі есть
заповѣдь моꙗ, да любите
дроугъ дроуга · ꙗко възлю
бихъ вы · болше сеѩ любве
никтоже имать · да кто дшѫ
своѫ положить за дроугы
своѩ · вы дроузи мои есте ·
аще творите єлико азъ
заповѣдаѭ вамъ · не кто
уже вась глаголѫ рабы · ꙗко рабъ
не вѣсть что творить господь
єго · вась же рекохъ дроугы ·
ꙗко вьсѣ ꙗже слышахъ отъ отца
моего, сказахъ вамъ · не вы мене
избрасте · нъ азъ избрахъ вась ·
и положихъ вась · да вы идете ·
и плодъ принесете · и плодъ вашь
прѣбѫдеть · да єго же аще про

Се нѧпнсѡ ѡбщѥ.

снтеѿѿца въ имѧ моє да ва
ко ес(т)мо. Сиꙁаповѣдаю вам,
да любите дроугъ дроуга.
аще мирь вась ненавидить,
вѣдите ꙗко мене прѣже вас
възненавидѣ. аще ѿ мира
бисте были, мирь оубо свое
любиль би. ꙗко же ѿ мира
нѣсте. нъ азь изъбрахъ вы
ѿ мира. сего ради ненави
дить вась мирь. поманити
слово еже азь рѣхь вам.
нѣ рабь болїи господа своего.
аще мене изгнаша. и вась
иждѫть. аще слово мое
съблюдоша. и ваше съблю
дѫ. нъ сїа вьса сътворѧ
вамь за имѧ мое. ꙗко не
вѣдѧ пославшаго мѧ.
аще не бих пришель и гла
ль имь, грѣха не биша

имѣли. нинѣ же вины не имѫ
о грѣсѣ своемь. ненавидѧи
мене, и ѿца моего ненавидить.
аще дѣль не бих сътвориль
вь нихь, иже иньи никто же
сътвори, грѣха не биша
имѣли. нинѣ же видѣша
и възненавидѣша и мене
и ѿца моего. нъ да сѧ събѫдеса
слово писанное въ законѣ ихь.
ꙗко възненавидѣша мѧ
тоуне. егда же прїидеть оутѣ
шитель. егоже азь послю
вамь ѿ ѿца. дхь истинный
иже ѿ ѿца исходить, ть
свѣдѣтельствоуеть о мнѣ.
и вы же свѣдѣтельствоуите
ꙗко искони съ мною есте.
сїа глаголахь вамь да не съблазни
тесѧ. ѿлѫчени сънмищь ижденѫ
тви. нъ Прїидеть година да вьсѣкъ

иже оубиетъ вы, мнити сѧ
слоужбѫ приносити богоу·
ко҃ сѫ наликѡ҃· и сиꙗ творѧтъ
ꙗко не познаша ѡтца· ни ме-
не· нъ сиꙗ глаголахъ вамъ· да егда
приидетъ· поминаите се·
ꙗко азъ рѣхъ вамъ· сиꙗ же
вамъ испръва не рѣхъ· ꙗко
с вами бѣхъ· нинѣ же идѫ къ
пославшомоу мѧ· и никто
же ѿ вась въпрашаетъ мѧ камо
идеши· нъ ꙗко сиꙗ глахъ вамъ
скръбь испльни ср҃це ваше·
нъ азъ истинѫ глѫ вамъ·
оунѣ есть вамъ да азъ идѫ· аще
бо азъ не идѫ, оутѣшитель
не приидеть къ вамъ· аще
ли же идѫ, послѫ его къ вамъ·
и пришедъ онъ, ѡбличитъ
миръ ѡ грѣсѣ· и ѡ правдѣ
и ѡ сѫдѣ· ѡ грѣсѣ оубо

ꙗко не вѣроуѭтъ въ мѧ·
ѡ правдѣ же, ꙗко къ ѡтцоу
моемоу идѫ· и ктомоу
не видите мене· ѡ сѫдѣ же
ꙗко кнѧзь мира сего ѡсѫ-
жденъ бы· еще много имамъ
глати вамъ· нъ не можете
носити нинѣ· егда же при-
идетъ онъ· дх҃ъ истины,
наставитъ вы на въсѣкѫ
истинѫ· ко҃ вто҃· не ѡ себѣ бо
глати иматъ· нъ елико
аще оуслышитъ глетъ·
и грѧдѫщаꙗ възвѣститъ
вамъ· онъ мѧ прославитъ·
ꙗко ѿ моего приметъ· и въз-
вѣститъ вамъ·
Въсѣ елико иматъ ѡтць, моꙗ
сѫтъ· сего ради рѣхъ ꙗко ѿ мо-
его приметъ и възвѣститъ
вамъ· вмалѣ и не видите мене·

з҃ ц҃

срѣ з҃ не· ѿ ѥтьсво оученикѡ҃· Въсѣ елика·

ко

и пакы въмалѣ и оузрите мѧ.
ꙗко азъ идѫ къ оцю. рѣшѧ же
ѿ оученикъ къ себѣ. что се ѥсть еже
глетъ намъ. въмалѣ и не видите
мене. и пакы въмалѣ и оузри
те мѧ. и ꙗко азъ идѫ къ оцю.
глахѫ оубо. что се ѥсть еже глеть
мало. не вѣмы что глеть. разоу
мѣ же исъ. ꙗко хотѣахѫ его въ
прашати. рече имъ. о семь ли
стѧзаете сѧ междоу собоѭ.
ꙗко рѣхъ въмалѣ и не види
те мѧ. и пакы въмалѣ оузри
те мѧ. аминь аминь гла
вамъ. ꙗко въсплачете сѧ
и въсрыдаете вы. а миръ
възрадоуеть сѧ. вы же печални
бѫдете. нъ печаль ваша
въ радость бѫдеть. жена егда
раждаеть, скръбь имать. ꙗко
приде годъ еѩ. егда же ро

кѡ 279

дить отроча, къ томоу не
помнить скръби за радость.
ꙗко роди сѧ члкъ въ миръ.
и вы же печаль оубо имате.
пакы же оузрю вы. и въз [illegible]
ет сѧ срдце ваше. и радости
вашеѩ. никтоже не възме
ѿ васъ. и въ тъ дьнь мене не
въпросите ничесоже.
Аминь аминь гла вамъ.
ꙗко елико аще просите
ѿ оца въ имѧ мое, дасть
вамъ. ко срѣ. до селѣ не про
систе ничесоже въ имѧ
мое. просите и приимете.
да радость ваша исплънена
бѫдеть. сиꙗ въ притчахъ гла
вамъ. нъ придеть часъ, егда
къ томоу въ притчахъ не гла
вамъ. нъ ꙗвѣ о оци възвѣщѫ
вамъ. въ тъ дьнь въ имѧ

за
не

чт з не. рече гь своимоу оученикомъ. [illegible]
[illegible]

моемь въ спросите · и не глаголѭ вамъ
ꙗко азъ оумолю отца о васъ ·
самъ бо отецъ любит вы · ꙗко
вы мене възлюбисте · и вѣро
васте ꙗко азъ ѿ бога изидохъ ·
изидохъ ѿ отца · и придохъ
въ миръ · пакы оставлѣѭ
миръ · и идѫ къ отцу · глаго
лашѧ ему ученици его · се ни
нѣ не ѿ притъчѫ глаголеши ·
а притъчѧ никоеѩже глаголеши ·
нынѣ вѣмы ꙗко вѣси вьсе · и не
трѣбоуеши да кто тѧ въпра
шаеть · о семь вѣроуемъ
ꙗко ѿ бога изшелъ еси · ѿвѣ
ща имъ Ісъ · нынѣ ли вѣроуе
те · се грѧдетъ · и нынѣ прииде ·
да разидетесѧ къждо въ
своа · и мене единого оста
вите · и нѣсмь единъ · ꙗко
отецъ съ мною ѥ · сиа глаголахъ вамъ

да въ мнѣ миръ имате · ІС ХС ·
въ мирѣ скръбни бѫдете ·
нъ дрьзаите азъ побѣдихъ ми
ра · сиа глагола Ісъ · Възведе очи
свои на небо и рече · Отче · прии
де часъ · прослави сына своего ·
да и сынъ прослави тѧ · ꙗко
же далъ еси ему власть въ
сѣкоѫ плъти · да вьсѣко
ѥже далъ ему · дасть имъ
животъ вѣчныи · се же
ѥ животъ вѣчныи · да зна
ють тебе единого истинна
го бога · и егоже посла Іс Хрста ·
азъ прославихъ тѧ на земли ·
дѣло съврьшихъ ѥже далъ ми
еси да сътворѫ · и нынѣ просла
ви мѧ ты отче оу тебе самого
славоѫ ѭже имѣхъ оу тебе
прѣжде даже миру не бы · ꙗви
хъ имѧ твое человѣкомъ · ихже далъ

3а нѕ

нед з стыхъ ѡтць · въ врѣм · възведе Іс очи ·

ѥси мнѣ ѿ мира. твои бѣхѫ
и мнѣ ихъ далъ еси. и слово твое
съхранишѧ. нынѣ разоумѣ
шѧ ꙗко въсѣ елика далъ еси
мнѣ, ѿ тебе сѫтъ. ꙗко глы
ꙗже далъ еси мнѣ, дахъ имъ
и ти приѧшѧ. и разоумѣшѧ
въ истинѫ ꙗко ѿ тебе изы
дѡх. и вѣроваша ꙗко ты мѧ
посла. азъ ѡ сихъ молѧ. не ѡ ми
рѣ молѧ. нъ ѡ тѣхъ ꙗже далъ
еси мнѣ ꙗко твои сѫтъ. и моꙗ
въсѣ твоꙗ сѫтъ. и твоꙗ моꙗ.
и прослависѧ въ нихъ. и юже
моу не есмь въ мирѣ. и сии въ
мирѣ сѫтъ. и азъ к тебѣ гра
дѫ. оче сти. съблюди ихъ
въ имѧ твое ꙗже далъ еси
мнѣ. да бѫдѫтъ едино ꙗкоже
мы. егда бѣхъ съ ними въ
мирѣ, азъ съблюдахъ ѩ въ имѧ

твое. и ꙗже далъ еси мнѣ съхра
них. и никтоже ѿ нихъ не погыбе.
тъкмо сн҃ъ погыбелныи. да
писанїе събѫдетсѧ. нынѣ же
к тебѣ грѧдѫ. и сїа глѧ въ ми
рѣ. да имѫтъ радость моѭ испъл
ненѫ въ себѣ. ко҃ не. азъ дахъ
имъ слово твое. и миръ възне
навидѣ их. ꙗко не сѫтъ ѿ мира.
ꙗкоже азъ не есмь ѿ мира. не мо
лѭ да възмеши их ѿ мира.
нъ да съблюдеши их ѿ непри
ꙗзни. ѿ мира не сѫтъ. ꙗкоже
азъ ѿ мира не есмь. свѧти
их въ истинѫ твоѭ. слово
твое истина есть. Ꙗкоже мене
посла въ миръ, и азъ послах
их въ миръ. и за нѧ азъ свѧ
щѫ себе. да и ти бѫдѫтъ свѧщени
въ истинѫ. не ѡ сихъ же молѭ
тъкмо. нъ и ѡ вѣроующихъ

з҃а
н҃з

ко҃ з҃ не. въ вр҃ ѿ. възвед ис҃ очи свои на
нб҃о, ре҃ оч҃е. ꙗко мене по-

…ждении … хранни иза

словесе ихъ вѣрѫ имѫтъ въ мѧ · да вьсѣ
и ѥдино бѫдѫтъ · ꙗкоже ты
отче въ мнѣ · и азъ въ тебѣ ·
да и ти въ насъ ѥдино бѫдѫ ·
да миръ вѣрѫ иметь ꙗко ты мѧ
посла · и азъ славѫ ѭже дала
ѥси мнѣ, дахъ имъ · да бѫ
дѫ ѥдино · ꙗкоже мы ѥди
но ѥсмы · азъ въ нихъ · и ты въ
мнѣ · да бѫдѫ съвръшени
въ ѥдино · и да разоумѣѥть
миръ ꙗко ты мѧ посла · и въ
злюбилъ ихъ ѥси · ꙗкоже мѧ
възлюбилъ ѥси · отче · ѩже
далъ ѥси мнѣ · хощѫ да иде
же ѥсмь, и ти бѫдѫтъ съ
мноѭ · да видѧтъ славѫ моѭ
ѭже далъ ѥси мнѣ · ꙗко въ
злюбилъ мѧ ѥси прѣжде сло
женїа мира · отче праведнии ·
и миръ тебе не позна · азъ же

тѧ познахъ · и си познашѧ · ꙗко
ты мѧ посла · и сказахъ имъ имѧ
твое · и скажѫ · да любы ѭже
мѧ ѥси възлюбилъ, въ нихъ бѫде ·
и азъ въ нихъ · ко па · сїа рекы ісъ,
изиде съ оученикы своими
на онъ полъ потока кедръ
ска · идеже бѣ врътоградъ ·
вънже вьниде самъ и
оученици его · ко а м стр тнѡ ·
вѣдѣше же іоуда прѣдаѩи
его мѣсто · ꙗко множицеѭ
събираашесѧ ісъ тоу съ оуче
никы своими · іоуда же при
ѥмь спирѫ · и отъ архиереи и фа
рїсеи слоугы, приде тамо съ
свѣтилы и свѣщами и орѫ
жїи · ісъ же вѣды вьсѣ грѧ
дѫщаа нань, изшедъ рече имъ ·
кого ищете · отвѣщашѧ ѥмоу ·
іса назарѣнина · гла имъ ісъ ·

ꙁа
нн

еу к стр мстрт · в врѣмѧ · изиде ісъ съ
оученикы

азъ есмь · стоꙗшеже и іоуда
предаꙗи его съ ними · ꙗко
оубо рече имъ ꙗко азъ есмь, идоша
въспать и падоша на земли ·
пакы же ихъ въпроси · кого
ищете · ѡни же рекоша · іса на
зарѣнина · ѿвѣща іс · рѣхъ ва
ꙗко азъ есмь · аще оубо мене
ищете, ѡставите сихъ ити ·
да събѫдет ся слово еже рече ·
ꙗко ихже далъ еси мнѣ, ни по
гоубихъ ѿ нихъ никогоже · сімо
нъ же петръ имы ножь, извлѣ
че его · и оудари архиерѣова
раба · и ѡрѣза емоу оухо десное ·
бѣ же имѧ рабоу малехъ · ре
же іс петрови · вънъзи ножь
въ ножницѫ · чашѫ ѭже да
ми ѿць · не имамли пити ѩ;
спира же и тысѫщникъ и слоу
гы іоудеискыѩ ꙗшѧ іса · и свѧ

заше его · и ведоша его къ анни
прѣжде · бѣ бо тесть каіафѣ ·
иже бѣ архиереи лѣтоу томоу ·
бѣ же каіафа давыи съвѣтъ
іоудеѡмь, ꙗко оуне едномоу
чкоу погыбнѫти за люди · и
поидѣ же въ слѣдъ іса симонъ петръ
и дроугыи оученикъ · оуче
никже тъ бѣ знаемъ архі
ереови · и вьниде съ іс҃омь
въ дворъ архиерѣовъ · петръже
стоꙗше при двери вънѣ · изы
де оубо дроугыи оученикъ иже
бѣ знаемъ архиереови · и рече
дверници · и въведе петра ·
гла же раба дверница петро
ви · еда и ты ѿ оученикъ
еси чловѣка сего; гла онъ · нѣсмь ·
стоꙗхѫ же раби и слоугы ѡгнь
сътворше · ꙗко зима бѣ
и грѣꙗхѫ сѧ · бѣ же съ ними и

петръ стоя и грѣяся. Архиерѣи же
вопроси Іса о ученицѣхъ его. и о учении
его. Отвѣща ему Іс. азъ не обинуяся
глаголахъ миру: азъ всегда учихъ на сонмищи
и в церкви, идеже вси людие снимаются.
и в таинѣ глаголахъ ничесоже. Что мя вопрошаеши;
вопроси слышавших, что глаголахъ
имъ; се сии вѣдятъ, яже рекохъ азъ.
Сия же рекшу ему, единъ от пре
стоящих слугъ. ударивъ ланиту Іса,
рекъ, тако ли отвѣщаваеши архиерею:
Отвѣща ему Іс, аще злѣ глаголахъ, свидѣтелствуи о злѣ: аще ли добрѣ, что
мя биеши; посла же его

Посла же его Анна связана
къ Каиафѣ архиереови. Бѣ
же Симонъ Петръ стоя и гр

еѵ д стыстр · в црк(в)и · ведо(ша) іса от каіафы ·

жеся · рѣша же ему · еда и ты
от ученикъ его еси; онъ же
отвръжеся и рече · нѣсмь · гла
единъ от рабъ архиереовъ ·
южикъ сы ему же урѣза петръ
ухо · не азъ ли тя видѣхъ
въ вертоградѣ съ нимь:
пакы убо отвръжеся петръ
и абие пѣтелъ възгласи ·
Ведоша же Іса от Каиафы въ
преторъ · бѣ же утро ·
и ти не вънидоша въ пре
торъ · да не оскверняться ·
нъ да ядятъ пасху · ко(нець) вм
стртном(у) · Изиде же Пилатъ
къ нимъ и рече · кую ви
ну приносите на члвка сего ·
Отвѣщаша и рѣша ему ·
аще не бы былъ сь злодѣи, не
быхомъ прѣдали его тебѣ ·
Рече же имъ Пилатъ · поимѣте

сенна ф та, въ іга вѣ непртно · ко его
кза предоша ·

его вы · и по закону вашему
судите ему · рѣша же ему
иудеи · намъ не достоить
убити никогоже · да сло
во исусово збудется еже рече · на
знаменуя коею съмертию
хотяше умрети · вни
де же пакы пилатъ въ прето
рь · и гласи иса · и рече ему ·
ты ли еси цр҃ь иудеискъ;
отвѣща ему ис҃ · о себѣ ли
ты се гл҃еши · или инии те
бѣ рѣша о мнѣ · отвѣща
пилатъ · еда азъ жидовин
ь есмь · родъ твои и архи
ереи предаша тя мнѣ :
что еси сътворилъ · отвѣ
ща ис҃ · цр҃тво мое нѣ от ми
ра сего · аще от мира сего
было бы цр҃тво мое, слугы
мои убо подвизали ся быша

да не преданъ быхъ иудео
мъ · нынѣ же цр҃тво мое нѣ
отсюду · рече же ему пилатъ ·
убо цр҃ь ли еси ты; отвѣща ис҃ ·
ты гл҃еши яко цр҃ь есмь азъ ·
азъ на се родихся · и на се приидохъ
въ миръ · да свѣдѣтельствую
истинѣ · и всякъ иже есть
от истины, послушаеть гласа
моего · гл҃а ему пилатъ · что
есть истина · и се рекъ, пакы
изиде къ иудеомъ · и гл҃а
имъ · азъ ни единоя вины
не обрѣтаю в немъ · есть же
обычаи вамъ · да единого
отпущю вамъ на пасху · хоще
те ли убо да отпущю вамъ
цр҃я иудеиска; възопиша
же вси глаголюще · не сего · но
варавву · бѣ же варавва ра
збоиникъ · тогда убо поя

пилатъ · и би и · и воини съпле
тъше вѣнецъ ѿ трьнїа въ
зложиша ємоу на главѫ ·
и въ ризѫ багрѣнѫ ѡблѣко
ша єго · и глаахѫ · радоу
и са црю июдєискы · и бїахѫ єго
по ланитамъ · и изиде же пакы
вънъ пилатъ · и гла имъ · се
изводѫ єго вамъ вънъ ·
да разоумѣєтє · ӕко вънємь
ни єдиноѧ вины ѡбрѣтаѫ ·
изиде же вънъ ісъ носа трънов
вѣнецъ · и багрѣнѫ ризѫ ·
и гла имъ · се чкъ · єгда же ви
дѣшє єго архиєрєи и слоугы,
възъпиша глаще · распни и

за
з

Въ врѣмѧ ѡно · съвѣтъ сътвориша
архиєрєи и старьци на іса ӕко
да оубиѭтъ єго · и приидоша
къ пилатоу глаще · възми
възми распни єго · глание

на въздвиженїе крта на лоургїи ·

пилатъ · поимѣтє єго вы и ра
спьнѣтє · азъ бо нє ѡбрѣтаѫ
въ нємь вины · ѿвѣщаша ємоу
июдєи · мы законъ имамы ·
и по законоу нашємоу дльжєнъ
єсть оумрѣти · ӕко сєбє сна
бжїа сътвори · єгда же оуслы
ша пилатъ сє слово, паче оубоа сѧ ·
и въниде въ прєторъ пакы ·
и гла ісви · ѿкѫдоу єси ты ·
іс же ѿвѣта нє дастъ ємоу · гла
оубо ємоу пилатъ · мнѣ ли
нє глєши ; нє вѣси ли ӕко вла
стъ имамь распѧти тѧ ·
и власть имамь поустити тѧ ;
ѿвѣща іс · нє имаши власти
ни єдиноѧ на мнѣ · аще нє би
ти дано съ вышє · прѣ
крта · сєго ради прѣдавыи мѧ
тєбѣ, болїи грѣхъ имать ·
ѿ сєго искааше пилатъ поу

стити его. іоудеи же въпиꙗ
хѫ глаголюще. аще сего поустиши,
нѣси дроугъ кесаревъ. вьсѣ
къ иже цсрѣ себе творѧи, про
тивит сѧ кесароу. ѹтни стрсѹ.
Пилатъ же слышавъ се слово, изве
де вънъ іса. и сѣде на сѫдищи
на мѣстѣ глемѣмь лиѳостро
тонь. евреискы же гаваѳа.
бѣ же пѧтъкъ пасцѣ. чакъ
ꙗко шестыи. и гла іюдеомъ.
се цсрь вашь. ѡни же въпиꙗхѫ.
възми възми распьни его.
гла имь пилатъ. цсрѣ ли ваше
го распьнѫ; отъвѣщашѧ архи
ереие. не имамы цсрѣ. тъкмо
кесара. тогда же прѣдастъ
его имь да распьнетъ сѧ. кѡ
д мѹ стртнѣ неде̑ѹ. приѧшѧ же
іса. ведоша. и носѧ крстъ свои,
изиде въ глемое лобьное мѣсто

еже гласт сѧ евреискы голгоѳа.
иде же пропѧшѧ его. и съ нимь и
на два. сѫдоу и сѫдоу. посрѣ
дѣ же іса. написа же и титла
пилатъ. и положи на крстѣ.
бѣ же написано. іс назарѣни
нъ. цсрь іюдеискъ. сии же ти
тлъ, мнози чьтошѧ ѿ іюдеи.
ꙗко близъ бѣ мѣсто града.
иде же распѧтъ сѧ іс. и бѣ на
писано, евреискы. грьчь
скы. латиньскы. прѣ кргѹ.
глаахѫ же пилатоу архиереие
іюдеистии. не пиши цсрь
іюдеискъ. нъ ꙗко тъ рече
цсрь есмь іюдеискъ. отъвѣща
пилатъ. еже писахъ писахъ.
воини же егда пропѧшѧ іса,
приѧшѧ ризы его. и сътво
ришѧ четыри части. комоу
ждо воиноу часть. и хитонъ

бѣ же хитонь нешвень съ
вышене истыкань· рѣша же
къ себѣ· не протьдеремъ его·
нъ мечемъ жребіи о немь,
чіи боудеть· да събоудеть ся
писаніе глаголющее· раздѣлі
ша ризы моа себѣ· и о одежди
моеи меташа жрѣбіа
воини же оубо сіа сътвориша·

зач҃ ѯ҃д

ч҃тни кр҃тоу· Стоахоу же при
кр҃тѣ ісв҃ѣ· мати его· и се
стра матере его· маріа клеопо
ва· и маріа магдалини·
ісъ же видѣвъ матерь и оучени
ка стоаща, егоже любляше,
гл҃а матери своеи· жено· се сн҃ъ
твои· потомь гл҃а оученикоу·
се мати твоа· и оть того часа,
поатъ ю оученикъ въ своа си·

п҃ри ісѡ на пр҃ѣ г҃ ѯ҃и· по семь
видѣвъ ісъ ꙗко вьсе оуже съ

є҃ѵ҃ ѳ҃ ч҃ть ср҃· вь пѧт҃ѡ· стоахоу при
кр҃тѣ·

кончаша· пр҃ѣ кр҃тоу· да събѫ
деть сѧ писаніе, гл҃а· жаждѫ·
съсѫдъ же стоаше плънъ оцта·
они же исплъньше гѫбѫ оц
та· и на тръсть възнъз
ше· принесоша къ оустомъ его·
егда же приатъ оцетъ іс҃ъ, рече·
съвръшиша са· ч҃тни кр҃тоу·
И преклонь главѫ· предасть
д҃хъ· ч҃тни пѧ҃ къ е҃ кє· Іоуден же·
да не останѫть на кр҃тѣ тѣлеса
въ сѫботѫ· понеже пѧтъкъ
бѣ· бѣ бо велеі дн҃ь тоѫ сѫ
боты, молиша пилата· да прѣ
биѫть голѣни ихъ и възмѫть а·
приидоша же воини· и прьвоо
оубо прѣбиша голѣни· и дроу
гомоу распатомоу с нимь·
на ісса же пришедше· ꙗко видѣша
его оуже оумерша· не прѣбиша
емоу голѣни· но единъ оть вои·

ни копїемь ребра є҆моу пробо
де · и абїе изыде кръвь и вода ·
и видѣвыи свѣдѣтелствова ·
и истинно є҆ст свѣдѣтелство
є҆го · ко̃ кр҃т · и тъ вѣсть
ꙗко истинꙋ гл҃е · да и вы вѣрꙋ
имете · быше бо сїа, да съ
бѫдет са писанїе · кость
не съкроушит са ѿ него ·
и пакы дроугое писанїе гл҃е ·
възрат на нь єгоже прободо
доша · ко̃ ѳ҃ моу ст҃ртнѡ ·
и часоу ѳ҃ моу · ап҃а кє̃ кє̃ пр҃
ѣди вал · по сих

М олн пїлата іѡсифь иже
ѿ аримафеє · сы оученн
къ ісвь · потаєн же за страх
іоудеиск · да възметь
тѣло ісво · и повелѣ пїлат ·
прїиде оубо и възат тѣло
ісво · прїиде же и никодим

єѵ҃ аі ѡ҃ма стр҃ · в кр҃ кѡ · молн пїлатъ ·

прише дъ мнѣ к ісоу нощїю прѣ
же · носа смѣшенїе змурнѣно
и алоино ꙗко литръ сто · при
аста же тѣло ісво · и ѡбви
ста ри з али с ароматы ·
ꙗкоже ѡбычай є іоудеѡм
погрѣбати · бѣ же на мѣстѣ
идеже распат са, вр҃тъ ·
и въ вр҃тѣ, гробъ новъ · въ
немже николи же никтоже
положенъ бѣ · тоу оубо па
т карад ні іоуденска · ꙗко
близь бѣше гробъ, положи
ста ісва · ко̃ аі моу ст҃ртнѡ ·

В ъ єдинѫ же ѿ сеѫбота, мариа
магдалини прїиде заоутра
єще сѫщи тьмѣ на гробъ ·
и вид камень възат ѿ гро
ба · тече оубо и прїиде къ симо
ноу петроу · и къ дроугомоу
оученикоу єгоже любляше ісъ ·

єѵ҃ з҃ въскр҃но · въ єдинѫ ѿ сѫбѡ ·

и глагола има. възѧша г҃а ѿ гро
ба. и не вѣмы где положиша
его. изиде же петръ и дроу
гы оученикъ. и идѣста къ
гробоу. течаста же оба вка
коупѣ. и дроугы оученик
тече скорѣе петра. и прии
прѣжде къ гробоу. и прини
кь. и видѣ ризы лежащѧ.
обаче не вниде. прииде
же симонъ петръ въслѣдъ
его. и вниде въ гробъ. и ви
дѣ ризы лежащѧ. и соудар
же иже бѣ на главѣ его. не съ ри
замы лежащь. нъ особь
свитъ на единомь мѣстѣ. то
гда оубо вниде и дроугы
оученикъ пришедыи прѣжде

къ гробоу. и видѣ и вѣрова.
не оубо бо вѣдѣахѫ кънигы.
ѣко подобаетъ емоу из мрътвы

въскрьснѫти. идоста же пакы
къ себѣ оученика. кѡ ҃з въскрн҃е

Мариѣ же стоѣше оу гроба вънѣ
плачѫщи. ѣко же плакаше
прѣниче въ гробъ. и видѣ
дъва аггела въ бѣлахъ ризахъ. сѣ
дѧща, единого оу главы и еди
ного оу ногоу. идеже бѣ лежа
ло тѣло ісово. и глаголаста ей
жено. что плачеши. гл҃а
има. ѣко възѧша г҃а моего.
и не вѣмь где положиша его.
и се рекши, обратисѧ въспѧ
ть и видѣ іса стоѩща. и не вѣдѣа
ше ѣко ісъ есть. гл҃а ей ісъ.
жено. что плачеши. кого
ищеши. она же мнѧщи
ѣко врътоградарь есть, гл҃а емоу.
господи. аще ты възѧль
еси его, повѣждь ми где
еси положиль его. и азъ его

з҃е
з҃д

еѵ҃ въскрно ҃и. ѿ марка. мариѣ стоѣ.

въꙁмѫ · гл҃а ѥи іс҇ · марїє ·
ѡбращьши сѧ ѡна, гл҃а ѥмоу ·
раввоуні · єже гл҃етьсѧ оучи
телю · гл҃а ѥи іс҇ · не прикасаи
сѧ мнѣ · не оу бо въꙁидѡхъ къ
ѡц҃оу моѥмоу · иди же къ бра
тїи моєи и рьци имь · въсхо
жда к ѡц҃оу моѥмоу, и ѡц҃оу
вашемоу · и б҃оу моѥмоу, и б҃оу
вашемоу · прїиде марїа магда
лини повѣдаѭщи оученикѡмъ
ꙗко видѣ г҃а · и сїа рече ѥи · ко
н м въ нєд҇ нес҇ · сѫщоу же поꙁдѣ
въ тъ дьнь въ єди(н) сѫботь
и дверемь ꙁатворенѡмъ · и деже
бѣхѫ оученици събрани стра
ха ради іоудеиска · прїиде
іс҇ и ста посредѣ · и гл҃а имь
миръ вамь · и се рекъ, показа
имъ рѫцѣ и ребра своа · въꙁра
довашѫ же сѧ оученици види

ꙁ҃ ꙁ҃є

вше г҃а · рече же имь іс҇ пакы
миръ вамь · ꙗко же посла мѧ
ѡц҃ь · и аꙁъ посилаѭ вась · и се
рекъ доуноу · и гл҃а имь · прїи
мѣте д҃хъ ст҃ъ · имже ѿпоу
стите грѣхи ѿпоустѧть сѧ
имъ · имже держите, держа
тьсѧ · ко оу҇ р҇ нцн · ѳ҃ ѡмаже
єдинь ѿ обою на десѧте гл҃е
мыи близнѣць, не бѣ съ ни
ми єгда прїиде іс҇ · гл҃ахѫ же
ѥмоу дроуꙁїи оученици ·
видѣхомь г҃а · онъ же рече имь ·
аще не вижду на рѫкоу ѥго
ꙗꙁвь гвоꙁдїиа · и въложѫ
прьсть моѥго въ ꙗꙁвѫ гво
ꙁдїиа · и въложѫ рѫкѫ моѭ
въ ребра ѥго, не имамь вѣры ·
ко ке на па · И по дьнехь осмихь
пакы бѣхѫ вънѫтрь оучени
ци ѥго · и ѳ҃ома съ ними ·

прииде іс двери затворенѣм ·
и ста посрѣдѣ и рече · миръ ва
потомь гла ѳомѣ · принеси
прьстъ твои сѣмо · и видж
рѫцѣ мои, и принеси рѫкѫ
твоѭ · и вложи въ ребра моꙗ
и не бѫди невѣренъ · нъ вѣ
ренъ · и отвѣща ѳома и ре
емоу · гь мои и бъ мои · гла
емоу іс · ꙗко видѣ мѧ вѣро
ва : блажени не видѣвшеи
и вѣроваше · мънога же оубо
и ина знамениꙗ сътвори іс
прѣдъ оученикы своими · ꙗже
не сѫтъ писана въ книгахъ сихъ ·
сиꙗ же писана быша · да вѣроуе
те ꙗко іс естъ хс снъ бжии
и да вѣроуѭще животъ има
те въ имѧ его · кон · в · мѣ ка
въскрсно · нан̑тпа · напл̑дѣ ѳ · ѡма ·
за зѕ П ... ꙗви сѧ іс оученико

ев · въскрсно · вкрѣсѡ · ꙗви сѧ іс оуче
ка

своимъ въставъ отъ мрьтвыи ·
на мори тивериадьстѣмь · ꙗви
же сице · бѣахѫ вькѫпѣ симо
нъ петръ · и ѳома глемыи
близнецъ · и наѳанаилъ иже
бѣ отъ кана галилеискыѩ · и сна
зеведеова · и ина отъ оученикъ
его два · гла имъ симонъ петръ ·
идѫ рыбы ловитъ · глаша емоу ·
идемъ и мы съ тобоѭ · и изидо
ша и вьсѣдоша абие въ кора
бль · и въ тѫ нощь не ѩсѧ ни
чесоже · оутроу же оуже бы
вшоу, ста іс при брѣзѣ · не по
знаша же оученици ꙗко іс
естъ · гла оубо имъ іс · дѣти ·
еда что снѣдно имате ·
отвѣщаша емоу · ни · онъ же
рече имъ · въврьзѣте одес
нѫѭ странѫ корабла мрѣ
жѫ · и обрѧщете · въврьг

шаже· и к томоу не можахѫ
привлѣщи ѿ множьства
рыбь· гла же оученикь тъ
егоже любляше ис· петрови·
гь есть· симонь же петрь
слышавь ꙗко гь е, епендитѡ
прѣпоꙗса сѧ бѣ бо нагь· и въ
връже сѧ въ море· а дроузии
оученици кораблемь приид
доша· не бѣхѫ бо далече
ѿ земли· нѫ ꙗко двѣстѣ
лакъть· влѣкѫще мрѣжѫ
рыбь· ꙗко же излѣзоша
на землѭ, видѣша огнь
лежѫщь· и рыбѫ на немь
лежѫщѫ и хлѣбь· гла имь
ис· принесѣте ѿ рыбь ѧже
ꙗсте нинѣ· възлѣзе симо
нь петрь и извлѣче мрѣжѫ
на землѫ· пльнѫ великы
рыбь· сто и пдесѧть и три·

и толикоу сѫщоу не прот'ргже
сѧ мрѣжа· гла имь ис· приидѣ
те ѡбѣдоуите· ни єдинь же
ѿ оученикь смѣꙗше истѧза
ти єго· ты кто еси· вѣдѫ
ще ꙗко гь єсть· прииде же ис
и приѧ хлѣбь· и да имь· и ры
бѫ такожде· се оуже третиє
ꙗви сѧ ис оученикомь своимь
въставь ѿ мртвы· ко г мѹ
въскрсномѹ· Егда же
Обѣдоваша, гла симоноу пе
троу ис· Вьрѣ ѿ· ꙗви сѧ ис·
оученикомь своимь въставь ѿ мр
твы· и гла симоноу петроу
симоне иѡнинь любиши ли мѧ
паче сихь; гла емоу· еи ги· ты
вѣси ꙗко люблю тѧ· гла емѹ
паси агньца моꙗ· гла емоу,
пакы второе· симоне иѡни
нь любиши ли мѧ; гла емѹ

ѕі

ѕѕ

еѵ въскрно аі· ѿ иѡанна· и гл· о слѹ
наѹ· и г е ѕі·

ѥ ни г҃и · тꙑ вѣси ꙗко люблю та ·
гл҃а ѥмоу · паси ѡвьца моꙗ · гл҃а
ѥмоу третиѥ · симоне іѡаннинъ
любиши ли мꙗ; оскрьбѣ же
петрь ꙗко рече ѥмоу третиѥ лю
биши ли мꙗ · и рече ѥмоу · г҃и ·
тꙑ вьсе вѣси · тꙑ вѣси ꙗко
люблю та · гл҃а ѥмоу іс҃ · паси
ѡвьца моꙗ · аминь аминь
гл҃ю тебѣ · ѥгда бѣ юнь, поꙗ
сꙗше сꙗ са҃ · и хождаше ꙗмо
же хотѣаше · ѥгда же съста
рѣеши сꙗ, въздежеши роуцѣ
твои · и инъ та поꙗшет · и ве
деть ꙗможе не хощеши · се же
рече · назнаменоуꙗ коѥю съмрь
тїю прославити б҃а · ко҃ чт҃нїю
вериг ап҃ла · и се рекь, гл҃а ѥмоу ·
гради по мнѣ · обращь же сꙗ
петрь видѣ оученика ѥго
же любляше іс҃ въслѣдъ идоуща ·

иже и възлеже на вечери на прьсехь его,
и рече · г҃и · кто есть предаꙗи та · сего ви
дѣвь петрь · гл҃а іс҃ви · г҃и · сь же что ·
гл҃а ѥмоу іс҃ · аще хощꙋ да тъ прѣ
бꙑваѥть доньдеже прїидꙋ, что е
тебѣ · тꙑ по мнѣ гради · изи
де же слово се въ братїꙗ · ꙗко
оученикь тъ не оумреть · и ꙗко аще
хощꙋ томоу прѣбꙑвати до
ндеже прїидꙋ, что е тебѣ ·
чт҃нїе б҃гословоу на оу҃т · Съ ѥсть оуче
никь свѣдѣтелствоуꙗ ѡ сихь ·
иже и написа сїа · и вѣмь ꙗко
ꙗко истинно е свѣдѣтелство его ·
сѫть же и ина многа ꙗже сътво
ри іс҃ · ꙗже аще пишет сꙗ по единомоу пи
сана бꙑвахѫ, ни самомоу мнѧ
всемоу мироу въмѣстити
пишемꙑхь книгъ · аминь :- ико кс҃ѣ ·
на ц҃ркви въскрнїѡ · и б҃гословоу · ѥже
ѿ іѡ҃ ст҃ое ѥ҃ѵлїе · и да се поклѣтѣ
лѣ хвалъ възнесенїа · въ патмѣ
островѣ · стих ѳ кт :-

за҃
зн

Сказанїе еѵлемь ... ацѥ

въсего лѣта чтати слово еѵⷢ҇лское · нѥѵⷢ҇лие стоѥ прѣкатїе · ѿ исхоудона тинаж ть · и до где стажть ·

Вѣдомо да есть ... чтетса ѿ ... ѥгоѥѵⷢ҇лїа, в недѣлю ... · чьтитса ... ѿ ... пасхы · раздѣлѥ ... до ... днии: — Ѿ матѳеа же стоѥ ѥѵⷢ҇лїе чьтетса ѿ пнѥ · по ... · иже ... до ... възвижени кⷭ҇та · ... въ седмица ... прѣже ... матѳеа ... ѥѵⷢ҇ · ... ѥѵⷢ҇ ... ... · вѣ ... жение ... тиа · до ... седмица · ... седмицах, ... ни ... же ... тисѧ ... седмица ... · ...

дѣ въ на ... пасха · аще ко ... пасха боуде, и ... же ... чьтетисѧ ... седмица · възвращаѥ сѧ въспѧть къ марка · и ... да оу же хо щеши, чьти ѥ дни · аще ко ... же не ... пацѣ, не достанет ... лоу ... · чьтетсѧ ... не ... матѳеа · аще ... нн, прѣже ... ева: — Ѿ лоуки же стоѥ ѥѵⷢ҇лїе · чьтетсѧ ѿ начала ... по възвижени кⷭ҇та · и ... въ ... седмица ... · ѿ начала же ... седмицѣ, ... ѿ марка ... въ ... дни · вѣ ... же ни ... лоуки: — Ѿ матѳеа же стоѥ ѥѵⷢ҇лїе, обо оубо чьтетсѧ ... матѳеа и лоуки · протие же, ... седмицѣ · вѣ ... ни ...:

сказаніе вьже
на къ ѡка днь дл
жно е глати и са
евлие не длккъ
вего лѣт ѕ:
з Въстѧжаніе
аніѧ ꙗже не па
хы. ев іѡ г а
ве іѡ г зе.
пне но іѡ г в.
вто ев лу г рг.
срѣ ев іѡ г д.
че ев іѡ г н.
па ев іѡ г з.
сѫ ев іѡ г м
в нде в ѳомина.
ев оур а на
лур ев іѡ г зе.
пне ев іѡ г
вто ев іѡ г
срѣ ев іѡ г

че ев іѡ г ѕі.
па ев іѡ г зі
сѫ ев іѡ г ѳі
г нде г мѵроси
ев оур г налур
ев марко г зѳ.
пне ев іѡ г гі
вто ев іѡ г к.
срѣ ев іѡ г ка.
че ев іѡ г кв.
па ев іѡ г кг.
сѫ ев іѡ г нк
д нде д раслабленѣ
ев оур д налур.
ев іѡ г ді.
пне ев іѡ г кд
вто ев іѡ г ке.
срѣ ев іѡ г кѕ.
че ев іѡ г к
па ев іѡ г л
сѫ ев іѡ г лл.

е нде е самарѧнинѣ
ев оур з налур
ев іѡ г аі
пне ев іѡ г лв.
вто ев іѡ г лг.
срѣ ев іѡ г ні.
че ев іѡ г ле.
па ев іѡ г лз.
сѫ ев іѡ г ли.
ѕ нде ѕ слѣпаго
ев оур н налур.
ев іѡ г дд.
пне ев іѡ г м.
вто ев іѡ г мв.
срѣ ев іѡ г мг.
че ев іѡ г мд.
па ев іѡ г мз.
сѫ ев іѡ г мн.
з нде з стхъ ѡць
ев оур і налур.
ев іѡ г нѕ.

пне ев іѡ г мѳ.
вто ев іѡ г нг.
срѣ ев іѡ г нд.
че ев іѡ г не
па ев іѡ г нз.
сѫ ев іѡ г зз
н нде н пнцѧ ев оур ѳ.
налур іѡ г кз.
з пне ев мѳ г ое.
вто ев мѳ г і.
срѣ ев мѳ г кі.
че ев мѳ г гі.
па ев мѳ г ді.
сѫ ев мѳ г еі.
л нде л въсѣхъ стхъ
ев оур л налур
ев мѳ г лз.
к пне ев мѳ г ѳі
вто ев мѳ г кв.
срѣ ев мѳ г кг
че ев мѳ г кз

па ев м г аа
сх к ев м г ꙇѕ
не к м г ѳ
пне ев м г лд
кто ев м г ле
срѣ ев м г лѕ
тѣ ев м г лз
па ев м г лн
сх г ев м г кд
не г ев м г ні
пне ев м г ла
кто ев м г мл
срѣ ев м г мк
тѣ ев м г мг
па ев м г мд
сх д ев м г кѕ
не д ев м г кѕ
пне ев м г ме
кто ев м г ме
срѣ ев м г мн
тѣ ев м г мѳ

па ев м г н
сх е ев м г л
не е ев м г кі
пне ев м г на
кто ев м г нв
срѣ ев м г нг
тѣ ев м г нд
па ев м г не
сх ѕ ев м г лк
не ѕ ев м г кѳ
пне ев м г нѕ
кто ев м г нз
срѣ ев м г з
тѣ ев м г за
па ев м г зг
сх з ев м г лг
не з ев м г лг
пне ев м г зі
кто ев м г зѕ
срѣ ев м г зн
тѣ ев м г зѳ

па ев м г оа
сх н ев м г лз
не н ев м г нн
пне ев м г ол
кто ев м г оѕ
срѣ ев м г п
тѣ ев м г па
па ев м г пг
сх ѳ е м г зд
не ѳ ев м г нѳ
пне ев м г пд
кто ев м г пе
срѣ ев м г пѕ
тѣ ев м г пн
па ев м г ѕа
сх і ев м г ог
не і ев м г ок
пне ев м г ѕд
кто ев м г ѕе
срѣ ев м г ѕѕ
тѣ ев м г ѕѳ

па ев м г і
сх аі ев м г он
не аі ев м г оз
пне ев м г в
кто ев м г г
срѣ ев м г д
тѣ ев м г е
па ев м г ѳ
сх ві ев м г пв
не ві ев м г оѳ
пне ев м г аі
кто ев м г ві
срѣ ев м г гі
тѣ ев м г ді
па ев м г еі
сх гі ев м г ѕ
не гі ев м г ѕз
пне ев м г ѕ
кто ев м г з
срѣ ев м г ні
тѣ ев м г ѳі

пѧ	еѵ	мѳ	г	к
сб ді	еѵ	мѳ	г	кг
нд ді	еѵ	мѳ	г	кд
пне	еѵ	мѳ	г	ка
вто	еѵ	мѳ	г	кв
срѣ	еѵ	мѳ	г	кг
чте	еѵ	мѳ	г	кд
пѧ	еѵ	мѳ	г	ке
сб еі	еѵ	мѳ	г	кз
не еі	еѵ	мѳ	г	кѳ
пне	еѵ	мѳ	г	кз
вто	еѵ	мѳ	г	кн
срѣ	еѵ	мѳ	г	кѳ
чте	еѵ	мѳ	г	л
пѧ	еѵ	мѳ	г	ле
сб ѕі	еѵ	мѳ	г	ра
не ѕі	еѵ	мѳ	г	ре
сб зі	еѵ	мѳ	г	рд
не зі	еѵ	мѳ	г	зк
пне зі	не	нѣ	на	
прѣ	ниже	е	еі	

Влцѣ со мак
игамо тьтн
вѣкѣ е дни
начат о нолѣ

пне	еѵ	лоу	г	і
вто	еѵ	лоу	г	аі
срѣ	еѵ	лоу	г	ві
чте	еѵ	лоу	г	гі
пѧ	еѵ	лоу	г	ді
сб е		лоу	г	еі
не	еѵ	лоу	г	зі
пне	еѵ	лоу	г	ѕі
вто	еѵ	лоу	г	иі
срѣ	еѵ	лоу	г	ка
чте	еѵ	лоу	г	кг
пѧ	еѵ	лоу	г	кд
сб же	еѵ	лоу	г	ѳі
не ѳі	еѵ	лоу	г	кѕ
пне	еѵ	лоу	г	ке
вто	еѵ	лоу	г	кз
срѣ	еѵ	лоу	г	кн
чте	еѵ	лоу	г	ла
пѧ	еѵ	лоу	г	лв
сб г	еѵ	лоу	г	кѕ
не к	еѵ	лоу	г	л
пне	еѵ	лоу	г	лг
вто	еѵ	лоу	г	лд
срѣ	еѵ	лоу	г	лз
чте	еѵ	лоу	г	ма
пѧ	еѵ	лоу	г	ми
сб д	еѵ	лоу	г	кв
не ка	еѵ	лоу	г	ле
пне	еѵ	лоу	г	мг
вто	еѵ	лоу	г	мд
срѣ	еѵ	лоу	г	мз
чте	еѵ	лоу	г	мн
пѧ	еѵ	лоу	г	н
сб е	еѵ	лоу	г	кѳ
не кв	еѵ	лоу	г	пг
пне	еѵ	лоу	г	нк
вто	еѵ	лоу	г	не
срѣ	еѵ	лоу	г	нѕ

чте	еѵ	лоу	г	нз
пѧ	еѵ	лоу	г	нн
сб ѕ	еѵ	лоу	г	лѕ
не кг	еѵ	лоу	г	лн
пне	еѵ	лоу	г	нѳ
вто	еѵ	лоу	г	ѯ
срѣ	еѵ	лоу	г	ѯа
чте	еѵ	лоу	г	ѯв
пѧ	еѵ	лоу	г	ѯг
сб з	еѵ	лоу	г	м
не кд	еѵ	лоу	г	мѳ
пне	еѵ	лоу	г	ѯе
вто	е	лоу	г	ѯи
срѣ	еѵ	лоу	г	ѯѳ
чте	еѵ	лоу	г	о
пѧ	еѵ	лоу	г	ог
сб н	еѵ	лоу	г	мѕ
не ке	еѵ	лоу	г	нг
пне	еѵ	лоу	г	ое
вто	еѵ	лоу	г	оз
срѣ	еѵ	лоу	г	ом

чт ев лоу г п.
пт ев лоу г па.
сб ев лоу г лѳ.
нед кѕ ев лоу г зѕ.
пн ев лоу г пѕ.
вт ев лоу г пз.
ср ев лоу г ч.
чт ев лоу г чв.
пт ев лоу г че.
сб ев лоу г на.
нед кз ев лоу г оа.
пн ев лоу г зз.
вт ев лоу г чи.
ср ев лоу г чѳ.
чт ев лоу г р.
пт ев лоу г ра.
сб ев лоу г зз.
нед кн ев лоу г оѕ.
пн ев лоу г рв.
вт ев лоу г рѕ.
ср ев лоу г рд.

чт ев лоу г рз.
пт ев лоу г ри
сб ев лоу г ое.
нед кѳ ев лоу г пе.
пн ев мр г лг
вт ев мр г лд.
ср ев мр г лѕ.
чт ев мр г лѳ
пт ев мр г ма.
сб ев лоу г од.
нед л ев лоу г еа.
пн ев мр г мв.
вт ев мр г мг
ср ев мр г мд.
чт ев мр г ме
пт ев мр г мѕ
сб ев лоу г па.
нед ла ев лоу г ег.
пн ев мр г мн.
вт ев мр г н.
ср ев мр г на.

чт ев мр г нв.
пт ев мр г нг.
сб ев лоу г нд.
нед лв ев лоу г ѕд.
пн ев мр г нд.
вт ев мр г не.
ср ев мр г нѕ.
чт ев мр г нз.
пт ев мр г нн.
сб ев лоу г пн
нед лг ев лоу г пѳ.
пн ев мр г нѳ.
вт ев мр г з.
ср ев мр г за.
чт ев мр г зв.
пт ев мр г зг.
сб ев лоу г рг.
нед лд ев лоу г оѳ.
пн ев мр г мѳ.
вт ев мр г за.
ср ев мр г зе.

чт ев мр г зѕ.
пт ев мр г зн
сб мѧсопоу
ев лоу г ре.
нед лѣ мѧсопоу
ев мф г рѕ.
пн сырныи
ев лоу г іѕ.
вт ев лоу г рѳ.
чт ев лоу г рг
сб ѳі сырна.
ев мф г ѕі
нед лѕ сы ев мф г зі
вьръжени пра
н ев. пооусла
вь по вь каго.

ев и апостолы
вь мцѧ вьса
ев мф г і нетѡ
ѳеѡрдь iѡ г нк.

не а еѵ іѡ г е.
сѫ в еѵ мⷬ г ѕ.
не в еѵ мⷬ г з.
сѫ г еѵ мⷬ г н.
не г еѵ мⷬ г лз.
сѫ д еѵ мⷬ г ла.
не д еѵ мⷬ г м.
сѫ е еѵ мⷬ г ле.
не е еѵ мⷬ г мз.
сѫ ѕ лазарова.
еѵ іѡ г лв.
не ѕ цвѣтнопола.
на оутрени проглав д.
изъ оуст младенец.
г н г на на неасо чтено.
беседне еѵ м г пг.
на оутрени іѡ г ма.
въстаниве ка
тне. на оутрь еѵ м
г па: на оутрь
еѵ м г ѯн:

на палкерние еѵ м
г па: въстын
велнисмнито
на оутр еѵ м г в.
на оутр еѵ м г ра
и на палкерние еѵ
лоу г зз.
въстжа вели
каго сред. на оутр
еѵ іѡ г мв.
на оутр еѵ м г ри
и на палкерние еѵ
м г зв: въст [illegible]
велисаин тс.
на оутрь еѵ лоу г рн.
на оутрь еѵ м г рх.
на оумывение еѵ іѡ
г мд. г мв.

Послѣдованіе часо[в] с: ве: па:
час: а. еѵліе мѳ: рі
час: г. еѵліе: мр: зз.
час ѕ. еѵліе лоук: ра
час: ѳ. еѵліе: іѡ: нѳ.
[illegible] ве [illegible] мѳ: рі
во стыи велии сб: на вечерни
ан еѵліе: мѳ: рді: на литургіи.
мѳ: рiє:.

Въздвижение чстнаго и животворящаго крста.
на оутр прокимен гла д. видѣша вси конци земли.
[illegible] беседы еѵ іѡ а
[illegible] на оутр [illegible] г з. стго великомчнн
ни [illegible] еѵ [illegible] г [illegible] стых велн
комчнцъ еуфимия. еѵ лоу г лг:
сѫ по въздвижени. еѵ іѡ г а:
не по въздвижении крста. еѵ м г лз:
стго мчника еѵстафиа и дружины его.
еѵ лоу г вѕ: стго священомчника фо
кы. еѵ іѡ г аг: зачатие чстнаго
прдчи ісо еѵ лоу г а:
стых пръвомчнцы ѳеклы. еѵ м г рд:
прѣставление стго апла и еѵглиста
іѡа бгослова. на оутр прогла д. вкуса
земля. [illegible] беседы еѵ
іѡ г зз. на оутр іѡ г за: прпбнаго
[illegible] ханиса хоневитоно.
на оутр прогла д. [illegible] пакы
[illegible] беседы еѵ лоу г іа. на оутр
м г мг: стго священомчника гри
гориа великыя армении. еѵ м г рг:
Мцъ октоврие. на а дни на да на
[illegible] стго апла анании. прпбнаго романа песнотворца. еѵ
лоу г на: стго священомчнка кипріана и іоустины. еѵ іѡ г ѕ:
стго священомчника діонисиа ареопагита. еѵ м г не:

ѕ С҃тго апл҃а ѳомы. еѵ҃ ıѡ҃ за҃ г҃ зе.

з҃ С҃тыхъ великомч҃никъ сергıа и вакха. еѵ҃

аı лѹ҃ за҃ г҃ ѳ. С҃тго апл҃а филиппа, єдн

ного ѿ з҃ дıаконъ и прпⷣбнаго о҃ца нашего

ѳеофана исповѣдника и творца

єпископа никеискаго. еѵ҃ лѹ҃ за҃ г҃ н.

въ градѣ жи... памѧ с҃тых

о҃ць з҃ го събора. С лѹка... с҃тых

о҃ць... прѣже ниц... С҃тго мч҃ника логгина

ѕı наставника. еѵ҃ м҃ за҃ г҃ рги. С҃тго апл҃а

иı їеѵ҃листа лоукы. еѵ҃ лѹ҃ за҃ г҃ нд.

к҃ С҃тго великомч҃ника артемıа. еѵ҃ лѹ҃

ка за҃ г҃ ѳ. прпⷣбнаго о҃ца нашего иларı

она великаго. еѵ҃ лѹ҃ за҃ кд.

кв Въ тъ с҃тго о҃ца нашего аверкıа епⷭкпа

їерапольскаго. еѵ҃ ıѡ҃ за҃ г҃ лѕ.

кг С҃тго апл҃а ıакова брата гн҃ѧ.

кд еѵ҃ м҃ за҃ г҃ нѕ. С҃тго мч҃ника арефы

и иже съ нимъ. еѵ҃ м҃ за҃ г҃ лн.

кѕ С҃тго великомч҃ника димитрıа

и въспоминанıе трѧса. на оутрени

еѵ҃ лѹ҃ за҃ г҃ рѕ. на вечерни еѵ҃ м҃ за҃ г҃ ...

... ıѡ҃ за҃ г҃ на.

Ноемврıи. наꙗдніи л҃. днь

начала ча ı ано... дı.

ѳ С҃тѹю безъ сребреникъ козмы и дамıа

на. еѵ҃ м҃ за҃ г҃ ... с...

д прпⷣбнаго о҃ца нашего ıѡанникıа ве

ликаго. еѵ҃ м҃ за҃ г҃ лз.

ѕ С҃тго паула исповѣдника. еѵ҃ лѹ҃ за҃ г҃ ѯв.

н С҃боръ архıстратига михаила

и протчихъ безплътныхъ. на оутрени еѵ҃ м҃

за҃ г҃ ое. на лит еѵ҃ лѹ҃ за҃ г҃ на.

кı Иже въ с҃тыхъ о҃ца нашего ıѡанна милости

ваго. и прпⷣбнаго нила. еѵ҃ м҃ за҃ г҃ ...

гı Иже въ с҃тых о҃ца нашего ıѡанна

златоустаго архıепископа кѡ

нстантинѧ града. на оутрени прогла

оуста моа възглаголют премѫдрости.

оуслышите сıа всѣ ıѡ. еѵ҃ ıѡ҃ за҃ г҃ ле.

дı на лит еѵ҃ ıѡ҃ за҃ г҃ лѕ. Въсехвалнаго

апл҃а филиппа еѵ҃ ıѡ҃ за҃ е.

еı С҃тых исповѣдникъ гоурıа самѡна

и авива. еѵ҃ лѹ҃ за҃ г҃ зг.

ѕı С҃тго апл҃а и еѵ҃листа матѳеа. еѵ҃

з҃ м҃ за҃ л. С҃тго григорıа чюдотвор

ца. еѵ҃ м҃ за҃ г҃ лд.

ка Въведенıе въ церковь прс҃тыѧ влдчца

нашеѧ бц҃а. на оутрени прогла слышите дщи

... еѵ҃ лѹ҃ за҃ ...

кг на лит еѵ҃ лѹ҃ за҃ г҃ нд. Иже въ с҃тых о҃ца

нашего амфилохıа иконıискаго.

и григорıа акраганскаго. еѵ҃ м҃ за҃ г҃ рг.

кз С҃тго мч҃ника ıакова перскаго. еѵ҃

ıѡ҃ за҃ мѳ. прпⷣбнаго о҃ца нашего

кн стефана новаго. еѵ҃ м҃ за҃ лз.

л С҃тго апл҃а андреа прьвозваннаго.

еѵ҃ ıѡ҃ за҃ ...

Мцⷭ҇ декеврїи. имаⷮ днїи ла. днь
имаⷮ ча҃ ѳ. а нощи еı

д С҃тыѧ великомчнцы варвары и прп҃
бнаго ѿца нашего ıѡанна дамаскина.
еѵ мⷮ ѓ рд. и пр҃пбныⷨ пр҃пмчнцъ
сⷪ. ⁘ Пр҃пбнаго и бг҃оноснаго

е ѿца нашего савы. слⷤ ѕ҃ існ.
ѕ Иже въ стыⷯ ѿца нашего николы. аⷬ
еѵ ıѡ ѓ лѕ. на лⷮ͗ргїи лѹ ѓ кд.
и Зачатїе стыѧ анны. еѵ лѹ ѓ лѕ.
гı С҃тго великомнка евстратїа андр
жинѣшего. на ѹⷬ еѵ мⷮ ѓ лѕ. на ѹⷬ
зı лѹ ѓ рѕ. ⁘ Стыи трїе ѿтроцы.
и пррⷪкада данїила. еѵ лѹ ѓ зв.
ıѳ Нестыⷯ пркъсѧць. еѵ лѹ ѓ оѕ. Стго
сщенномчнка игнатїа бг҃оносца.
еѵ мⷮ ѓ ла. ⁘ Еже прѣⷣ рожⷭ҇ тва хвⷭ҇.
еѵ лѹ ѓ оⷭ. ⁘ Нⷣ пр҃ рожⷭ҇ тва сщⷭ҇ цⷭ҇
хвⷭ҇. еѵ мⷮ ѓ ѧ. ⁘ Канаⷩ рїи рожⷭ҇
кⷺ тва хва. еѵ лѹ ѓ е. ⁘ Еже по налⷮ
ти рожⷭ҇ тва га и бг҃а и спса нашего
ıѵ ха. на ѹⷬ прⷪ гла д. не ѿ рѣвъ наⷩ пр
жеⷣ нницѧ. рⷱ҇ е гъ гн҃и моемѹ
на ѹⷬ рнн беседы. еѵ мⷮ ѓ е. на ѹⷬ мⷮ ѓ
кѕ Съборъ прⷭ҇ тыѧ бцⷭ҇ . еѵ мⷮ ѓ д.
Еже по рожⷭ҇ тва. еѵ мⷮ ѓ лѕ.
Нⷣ по рожⷭ҇ тва. еѵ мⷮ ѓ д.
зı Стго прьвомчнка архидиакона сте
кн фана. еѵ мⷮ ѓ пз. Стыⷯ мⷱ
двадесѧти тысѧщь иже въ никомидїи
сожженыⷯ. еѵ лѹ ѓ нд.

С стыѧ мⷱ҇ цы нзѣ иже избиени иродомъ. еѵ мⷮ
ѓ д. ⁘ Стыⷯ мⷱ҇ цы анисїѧ и прⷪ ка
дасфнїа. еѵ лѹ ѓ оа.

Мцⷭ҇ генарь. имаⷮ днїи ла. днь
имаⷮ ча҃ ı. а нощь дı. ⁘ Еже по налⷮ
ти ѡбрѣзанїе га и бг҃а и спса нашего
ıѵ ха. и память иже въ стыⷯ ѿца нашего
василїа великаго. на ѹⷬ прⷪ гла д.
ѹстамоа въ злаⷯ прѣмⷣро. хⷭ҇ ѹслыⷲ сеї
все дш҃и. еѵ ıѡ ѓ лѕ. на лⷮ͗ргїи лѹ ѓ ѕ.
С Стго сщнмчнка сїлвестра папы римска. еѵ ıѡ н
С Стго прⷪ рка малахїѧ. и мⷱ҇ ка гордїа.
еѵ мⷮ ѓ е. ⁘ Еже прѣⷣ просвѣщенїемъ.
еѵ мⷮ ѓ е. ⁘ Нⷣ прѣⷣ просвѣщенїемъ. еѵ
мⷮ ѓ а. ⁘ Съборъ стыⷯ апⷭ҇ лъ о. еѵ
ıѡ ѓ в. ⁘ Канаⷩ рїе просвѣщенїа.
еѵ лѹ ѓ ѳ. ⁘ Стое бгоявленїе
га и бг҃а и спса нашего ıѵ ха. на ѹⷬ
прⷪ гла д. море вид́ѣ и побѣже. ıѡрⷣ
анъ возвратисѧ вспѧть. беседы. еѵ мⷮ ѓ в. на ѹⷬ
мⷮ ѓ ѕ. ⁘ Съборъ чтнаго и славнаго
прⷪ рка предтечи и кртлѧ ıѡанна. еѵ
ıѡ ѓ г. ⁘ Еже по просвѣщенїи. еѵ
мⷮ ѓ з. ⁘ Нⷣ по просвѣщенїи. еѵ мⷮ ѓ и.
С Стго мⷱ҇ ка поліеѵкта. еѵ лѹ ѓ т
С Стго и пр҃пбнаго ѿца нашего ѳеѡдосїа
ѡбщежителѧ. слⷤ все ѕ҃ існ.
С Стыⷯ мⷱ҇ ць татїаны. еѵ ıѡ ѓ ан. ⁘ вı

ГІ с пыѧ мнкь ермилаи стратоника. еѵ
ДІ лоу з҃ рѕ. ⁘ прпбнаг ѡца нашего исаи
ан и раиѳоу избиенны. в тъжде
день иже въ стыхъ ѡца нашего евлогиа пре
сватаго архиепⷭ҇па сракыскаго. слд ѯе
ЕІ гі ⁘ прпбныи ѡца нашего павла
ѳивеиска. и ѡанна колевника. еѵ
ЅІ лоу з҃ оз. ⁘ поклоненіе чтныхъ вери
гамъ стго и врьховнаго апла петра.
ЗІ еѵ іѡ з҃ зз. прпбнаго и бгоно
снаго ѡца нашего антоніа великаго
на оур прогла д. чтна прѣтмь. с чтъ
въздамагани. беседы. еѵ мѳ з҃ мг.
НІ на оур лоу з҃ кд. с тыхъ ѡць наших
аѳанасіа и курила алезандрскаго.
К еѵ мѳ з҃ аі. прпбнаго и бгоно
снаго ѡца нашего еѵѳуміа великаго
на оур провыше писаны зі. еѵ лоу з҃ кд
КА на оур мѳ з҃ мг. прпбнаго ѡца
нашего макзима исповѣдника. еѵ
КВ лоу з҃ кд. стго апла тимоѳеа
и прпбно мчнка анастасіа персѣни
КГ на. еѵ мѳ з҃ лн. стго сщенно
мчнка климента, и агаѳаггела.
КЕ еѵ м з҃ мд. иже въ стыхъ ѡца на
шего григоріа бгослова. на оур ни
еѵ іѡ з҃ аг. на оур іѡ з҃ лѕ.
КЗ възвращеніе мощеи іѡ златооустого

на ѳ. еѵ іѡа. де. ... слд ѯѳ гі.

КѲ възвращеніе мощеи стго сщенномчника
игнатіа бгоносца. слд ѯе к.
Л стго сщенномчнка ѵполита папы
римскаго. въ сеи днь празднуемъ
иже въ стыхъ ѡцемъ нашимъ и оучителе
мъ въселенскымъ. василію великому
и григорію бгослову. и іѡ злато
оустому. еѵ на оур мѳ з҃ оз. на оур
ЛА м з҃ аі. стою безсребреникоу и чю
дотворцу кура и іѡ. еѵ м з҃ лд. спѣ

МЦЬ февроуарь. имать днии кн.
днь имать іа, а нощь гі.

А стго великомчника трифона. еѵ лоу
В з҃ на. срѣтеніе гда бга и спса нашего
іс ха. на оур прогла д. по мѣнѣ ж има
тиаое. с слыдъ щи беседа. еѵ лоу з҃ н.
Г на оур лоу з҃ кз. стго и праведнаго
симеѡна бгопріимца. еѵ лоу з҃ н.
Н стго великомчнка ѳеѡдора стратила
ГІ та. еѵ м з҃ лѕ. прпбнаго
ѡца нашего мартиніана. в тъжде днь
памѧть прпбнаго ѡца нашего сѷмеѡна
сръбскаго новаго муроточца. еѵ
на оур м з҃ мг. на оур м з҃ лн.
КД ѡбрѣтеніе чтныѧ главы іѡ прѣтча.
на оур ни прогла д. тоу възращьх рога
дань. с помѧни ... беседы. еѵ

лоу г̃ ла. на литргїи еv мф г̃ м.

МЦ мартїи. имать днии ла. днь
имать ча аі. нощь ві. Стыи ве
ликомчнкь м̃. иже въ севастїи
кє мчны. еv мф г̃ п̃. Благовѣще
нїе прстыя влдчця нашея бця.
на оутрнии прокимен гла д. Благовѣстите
днь сїяние. Свъспоите ег ...
весела еv лоу г̃ д. на литргїи лоу г̃ г.
кѕ Съборъ архаггла гаврїила еv
лоу г̃ на.

МЦ априль. имать днии
л. днь имать чи ча. нощь аі.
пртбныя мтре нашея марїя егv
птныни. еv лоу г̃ лг.
кв Прпбнаго оца нашего ѳеѡдора сїкеѡта
еv іѡ г̃ лѕ. Стго великомчнка
георгїа. еv на утрнии лоу г̃ нв.
кє на литргїи іѡ г̃ нв. Стго апла
и еvглиста марка. еv лоу г̃ іѕ.
кз Стго свщенномчнка сїмеѡна сро
дника гнѧ. еv мф г̃ нѕ.
л Стго апла іакѡва брата зеведеева
еv лоу г̃ ла.

МЦ маи. имать
днии ла. днь имать ча ді.
в нощь і. иже въ стыхъ оца нашего
аѳанасїа великаго. еv мф г̃ аі.
з Въспоминанїе иже на нбси гавлѧ

шагосѧ крта при цри костантинѣ веѵцы
н црн. слѣжьба. Стго апла іеvан
стаго бгослова. и прпбна оца нашего
арсенїа великаго. на утрнии прокгла
възрадуемсѧ. Сне и на апостолѣхъ. весела
еv іѡ г̃ зз. на литргїи іѡ г̃ зз. мф г̃ ...
ка Стыи равноапльнаю цре костантина
и елены. еv іѡ г̃ лѕ. Прпбнаго
кд оца нашего сїмеѡна иже на дивнѣи
горѣ. еv мф г̃ і.
кє Третїе ѡбрѣтенїе чстныя главы
предтечевы. слжба ... Стго апла
кз карпа ... еv іѡ г̃ мн.

МЦ іюнь. имать днии л. днь имать ча еі.
н нощь д. Стго великомчнка
ѳеѡдора стратилата. еv мф г̃ лѕ.
аі Стыи апл варѳоломеа и варнавы.
еv лоу г̃ на. Прпбныхъ оць нашихъ
ві онуфрїа и петра аѳонскаго. еv
мф г̃ мг. Стго прка елисеа. еv
ді лоу г̃ ді. Стго апла іоуды брата
ѳі гнѧ. еv іѡ г̃ мнѕ.
кд Рождество стаго славнаго прка и крстлѧ
іѡанна. на оутрнни прокгла д. и ты отроче
... Сбл ... весела
еv лоу г̃ ма. на литргїи лоу г̃ ...
кз Прпбнаго ... самѱона странно
прїимца. еv лоу г̃ зз.

прѣне[сенїе] мощем [illegible] .
еѵ мф г҃ лд :— стыⷯ и връховныⷯ
апль петра и павла. на оутрни еѵ
ѿ матѳеа н. на лтⷹ еѵ мⷴ г҃ [illegible]
събор стыⷯ и въсехвалныⷯ апль ві
ѵ лоу зі и лн [illegible]

Мцⷭ҇ иоулїа имаⷮ днїй лⷶ. днь имаⷮ

ча ді. а нощь і. стыⷯ безсре
бреникъ и чюдотворецъ кѹзмы и
дамiана. еѵ мⷴ г҃ лд :—
положенїе ризы [illegible] прстыѧ бцѧ.
еѵ лоу г҃ д :— прпⷣбнаго ѡца нашего
андреа iерⷭ҇тскаго. еѵ лоу г҃ кд :—
прпⷣбнаго ѡца нашего аѳанасїа аѳѡ
нскаго. на оутрни еѵ лоу г҃ кд. на лтⷹ
мⷴ г҃ мг :— стго великомⷱ҇ника
прокопїа. еѵ мⷴ г҃ лѳ. стыѧ
великомⷱ҇нцѧ еѵфимїѧ. еѵ лоу г҃ аг.
стго мⷱ҇ника кѵрика и оулиты мтре
его. еѵ мⷴ г҃ ог :— стго свщенно
мⷱ҇ника аѳиногена. и стыⷯ ѿць ѕ҃го
събора. [illegible] :—
стыѧ великомⷱ҇нцѧ марины. еѵ мⷴ
г҃ рд :— стго пррⷪ҇ка
илиѧ. еѵ лоу г҃ ді :— стыѧ марїѧ
магдалыни. еѵ лоу г҃ л :—
оуспенїе стыѧ анны мтре прстыѧ
бцѧ. еѵ лоу г҃ лѕ :— стго велико

мⷱ҇ника пантелеимона. еѵ іѡ г҃ на :—
стго праведнаго еѵдокима. еѵ
мⷴ г҃ мг :—

Мцⷭ҇ аѵгоуста имаⷮ днїй

лⷶ. днь имаⷮ ча гі. а нощь аі.
стыⷯ з҃ мⷱ҇никъ макавеи. еѵ мⷴ г҃ лѕ.
прѣнесенїе мощемъ стго прьвомⷱ҇ника сте
фана. еѵ мⷴ г҃ пз :— прѣѡбраженїе
гⷭ҇на бга и спⷭ҇а нашего іⷭ҇ ха. на оутрни
прогла д҃. [illegible] ... беседы еѵ лоу г҃ ме. на лтⷹ мⷴ г҃ о :—
оуспенїе прстыѧ влⷣчцѧ нашеѧ бцѧ.
на оутрни прогла д҃. [illegible]
беседы еѵ лоу г҃ д. на лтⷹ лоу г҃ [illegible]
стго мⷱ҇ника дїомида. и прѣнесенїе
нерѫкотвореннаго ѡбраза гⷭ҇а нашего іⷭ҇ ха
ѿ едесса въ константинъ града. еѵ лоу г҃ мн :—
стыⷯ мⷱ҇никъ флора и лавра. еѵ лоу г҃ [illegible]
прѣнесенїе мощемъ стго апла варѳоло
меа. и стго апла тита. еѵ мⷴ г҃ аі :—
оусекновенїе чⷭ҇тныѧ главы [illegible]
на оутрни прогла д҃. [illegible]
[illegible] беседы еѵ мⷴ г҃ нз.
на лтⷹ лоу г҃ кд. положенїе [illegible]
прстыѧ бцѧ. еѵ лоу г҃ д.
конець. [illegible] мцⷭ҇емъ :—
еѵⷢ҇лїе [illegible] на маслѹ [illegible] попова

єѵ҃ лꙋ ѿ г҃ дї. єѵ҃ ва ꙋ г҃ ох. єѵ҃ г҃ мт
дѿ пс. єѵ҃ д м҃ кг. єѵ҃ єї ѿ г҃ мд.
єѵ҃ ѕ лꙋ г҃ лг. єѵ҃ з м҃ г҃ ѕї
Асе жена на ѡсщенїе алабастрꙋ. єѵ҃
м҃ г҃ лд ѿ. єѵ҃ и м҃ г҃ кг. єѵ҃
лꙋ г҃ м. єѵ҃ д м҃ г҃ лв. єѵ҃ є м҃ г҃ кі
єѵ҃ ѕ лꙋ г҃ лд. єѵ҃ з м҃ г҃ кѕ
Єѵ҃лїа на памѧть сщнкꙋ. престꙋпн
ки нѣкрни єѵ҃ лꙋ г҃ дн. на гробъ лꙋ
д. на ѡсщенїе црькви. єѵ҃ їѡ
г҃ лз м҃ г҃ ѳз. безсребреникъ. єѵ҃
лꙋ г҃ н м҃ г҃ се. апⷧсомъ. єѵ҃ м҃ г҃
дѿ лꙋ г҃ на. прпⷣбнымъ. єѵ҃ лꙋ г҃
дї м҃ г҃ ѕї. мнкомъ. єѵ҃ м҃ г҃ ѕї
лꙋ г҃ рѕ. имаѳ їѡ г҃ нв. мнцамъ
женамъ. єѵ҃ м҃ г҃ з ка м҃ г҃ ка
ієрархомъ. єѵ҃лїа м҃ г҃ аі ін г҃ лснад
прпдбнымъ. єѵ҃ м҃ г҃ тн мг на лꙋ
г҃ ка ин ѕ ни нм. зд. сщенно
мнкомъ. єѵ҃ м҃ мд ні г҃ нв.
прпдбномнкомъ. єѵ҃ м҃ г҃ ан на лꙋ з
въсхимникомъ и покоѡ. єѵ҃ м҃ г҃ лѳ
[illegible] м҃ г҃ [illegible] прпбнаѧ жена. єѵ҃
м҃ г҃ ла [illegible] г҃ аг. памѧть
дꙋ недꙋжень. єѵ҃ м҃ г҃ [illegible]
м҃ г҃ аі. за колѧщимъ. єѵ҃ г҃ м.
ні г҃ гі. ѡ недꙋгꙋющихъ женамъ
єѵ҃ м҃ г҃ кѕ нм г҃ ка. оусопшимъ

єѵ҃ покаѧнїе. єѵ҃ їѡ єї [illegible]
[illegible] єѵ҃ їѡ [illegible]

Сказанїе гласовъ. по утрени єѵ҃лїа. на апⷧсѡ. и єѵ҃лїа литургїа
вѣ камѡ єѵ҃лїа. к боімъ єѵ҃лїа литургїи

Глас			
гла а	и	оу	а
гла в	л		в
гла г	кі	оу	г
гла г	г	оу	д
гла д	д	оу	є
гла є	є	оу	ѕ
гла ѕ	ѕ	оу	з
гла з	з	оу	и
гла и	и		ѳ
гла	а		і
гла	к		аі
Гла	по	ча	ни малѡ въ главѣ в
гла	г	оу	ві
гла	д	оу	гі
гла	є		ді
гла	ѕ		єі
гла	з		ѕі
гла			зі
	по	[illegible]	главѣ г
гла			
гла	є		

[illegible]

Изволенїе оца и поспѣшенїе сна и съ
правленїе стго дха. [illegible]
[illegible] благочьстиваа и хсолюбиваго [illegible]
[illegible] воевода. [illegible]
[illegible] написасѧ [illegible]
[illegible] ꙗкоже да [illegible]
[illegible] и на спасенїе души [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

помощь моѧ ѿ гда сотворшаго

VIII

В рукописи триста два (302 = III + 299) пронумерованных листа, причем „вкладной" (III) лист использованием положен под верхний край от переплета.—

23 августа 1950 г. Библиоф. Попов —

IV